
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

ARBITRAGEHOF

N. 99 — 11

[C - 98/21509]

Arrest nr. 136/98 van 16 december 1998

Rolnummers 1251, 1254, 1255, 1256, 1257 en 1258

In zake : de beroepen tot vernietiging van artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 1997 « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », in zoverre het de artikelen 31 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 « houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie » bekrachtigt, ingesteld door de Vlaamse Vervoermaatschappij en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 december 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 december 1997, heeft de Vlaamse Vervoermaatschappij, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Hendrik Consciencestraat 1, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 1997 « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1997), in zoverre het de artikelen 31 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 « houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie » bekrachtigt.

b. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 18 en 19 december 1997 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 19 en 22 december 1997, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van artikel 2, 1°, van voormelde wet van 13 juni 1997, in zoverre het artikel 31 van voormeld koninklijk besluit van 20 december 1996 bekrachtigt, door :

- de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, met zetel te 1050 Brussel, Gulden-Vlieslaan 15,
- de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Regentlaan 21-23, 1000 Brussel,
- de Autonome Haven van Luik, met zetel te 4000 Luik, quai de Maastricht 14,
- de Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen,
- de Waalse Regionale Vervoermaatschappij, met zetel te 5100 Namen, avenue Gouverneur Bovesse 96, en de Maatschappij voor gemeenschappelijk vervoer TEC Liège-Verviers, met zetel te 4030 Luik, rue du Bassin 199.

Die zaken zijn ingeschreven respectievelijk onder de nummers 1251 (a) en 1254 tot 1258 (b) van de rol.

II. De rechtspleging

Bij beschikkingen van 17, 19 en 22 december 1997 heeft de voorzitter in functie voor ieder van de zaken de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om in de respectieve zaken artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 11 februari 1998 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Van de beroepen is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 13 februari 1998 ter post aangetekende brieven; bij dezelfde brieven is kennisgegeven van de beschikking tot samenvoeging.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1998.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend bij op 31 maart 1998 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 24 april 1998 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de Vlaamse Vervoermaatschappij, bij op 19 mei 1998 ter post aangetekende brief;
- de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, bij op 22 mei 1998 ter post aangetekende brief;
- de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij op 22 mei 1998 ter post aangetekende brief;
- de Autonome Haven van Luik, bij op 22 mei 1998 ter post aangetekende brief;
- de Waalse Regering, bij op 22 mei 1998 ter post aangetekende brief;
- de Waalse Regionale Vervoermaatschappij en de Maatschappij voor gemeenschappelijk vervoer TEC Liège-Verviers, bij op 22 mei 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 27 mei 1998 en 26 november 1998 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 15 december 1998 en 15 juni 1999.

Bij beschikking van 23 september 1998 heeft het Hof de zaken in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 21 oktober 1998.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 24 september 1998 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 21 oktober 1998 :

- zijn verschenen :
 - . Mr. R. Tournicourt, advocaat bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partij in de zaak met rolnummer 1251;
 - . Mr. E. Gillet, Mr. E. De Plaen en Mr. P. Boucquey, advocaten bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1254, 1255, 1256, 1257 en 1258;
 - . B. Druart en P. Goblet, ambtenaren bij het Ministerie van Financiën, voor de Ministerraad;
- hebben de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en R. Henneuse verslag uitgebracht;
- zijn de voornoemde partijen gehoord;
- zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. De bestreden bepalingen

Artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 1997 « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », luidt :

« Zijn bekrachtigd met uitwerking van de datum van hun inwerkingtreding :

1° Koninklijk besluit van 20 december 1996 houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie. »

Artikel 31 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 luidt :

« Art. 31. Artikel 222 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 222. De rechtspersonen vermeld in artikel 220, 2°, zijn eveneens belastbaar ter zake van :

1° de werkgeversbijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood en de pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, respectievelijk vermeld in artikel 52, 3°, b, en 5°, in zover ze niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 59;

2° de in artikel 53, 6° tot 11° en 14°, vermelde kosten;

3° de kosten als vermeld in de artikelen 57 en 195, § 1, eerste lid, die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave;

4° 25 pct. van de kosten en de minderwaarden met betrekking tot het gebruik van in artikel 66 vermelde personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen, met uitzondering van de brandstofkosten." »

Artikel 34 van hetzelfde koninklijk besluit luidt :

« Art. 34. Artikel 226 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 226. De belasting op de in artikel 222, 2° en 4°, vermelde kosten en minderwaarden evenals op de in artikel 224 vermelde dividenden, wordt vermeerderd zoals bepaald in artikel 218, ingeval geen of ontoereikende voorafbetalingen zijn gedaan." »

IV. *In rechte*

- A -

A.1. De verzoekers voeren middelen aan afgeleid, enerzijds, uit de schending van de bevoegdheidsregels en, anderzijds, uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in combinatie met andere rechtsregels.

Middelen afgeleid uit de schending van de bevoegdheidsregels

A.2.1. De verzoekers in de zaak met rolnummer 1251 voeren in het eerste middel aan dat de bestreden bepalingen een schending inhouden van artikel 6, § 1, X, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat de gewesten de bevoegdheid toekent voor het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer.

De verzoekers in de zaken met rolnummers 1254, 1255, 1257 en 1258 voeren in het tweede middel een schending aan van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, X, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De verzoeker in de zaak met rolnummer 1256 (de Autonome Haven van Luik) voert in het tweede middel een schending aan van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, X, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat de gewesten bevoegd maakt voor de havens en hun aanhorigheden.

A.2.2. Geen van de verzoekers betwist dat de federale wetgever bevoegd is om een wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (hierna : W.I.B.) aan te nemen.

De onderscheiden wetgevers moeten evenwel bij de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden het evenredigheidsbeginsel in acht nemen en kunnen, door de uitoefening van hun bevoegdheid, geen afbreuk doen aan het door andere entiteiten gevoerde beleid. De verschillende fiscale wetgevers kunnen geen maatregelen nemen die tot gevolg hebben een aangelegenheid of een bevoegdheid te onttrekken aan een in de Grondwet of de bijzondere wet bedoelde entiteit en kunnen evenmin maatregelen aannemen die, zelfs zonder een aan hun bevoegdheid onttrokken doelstelling te beogen, de uitoefening van een bevoegdheid door een houder ervan onmogelijk of buitengewoon moeilijk zou maken.

A.2.3. Het wordt aan de federale fiscale wetgever verweten dat de bestreden bepalingen een belastingverhoging tot gevolg hebben die het onmogelijk of overdreven moeilijk maakt voor de gewestwetgevers en voor de verzoekers om hun bevoegdheden op gebied van stads- en streekvervoer uit te oefenen. Door de verhoging van de belastbare grondslag van de vervoersmaatschappijen komen deze in moeilijkheden om alle verplichtingen voortvloeiend uit de beheerscontracten afgesloten met het gewest waarvan zij afhangen, te respecteren, contracten die niets anders zijn dan de vertaling van het beleid dat het gewest wil voeren op zijn grondgebied op het vlak van gemeenschappelijk transport, en wordt hun beleidsruimte aanzienlijk beknot. Dezelfde grief wordt aangevoerd door de Autonome Haven van Luik met betrekking tot het havenbeleid.

A.2.4. De Vlaamse Vervoermaatschappij voert specifiek met betrekking tot haar situatie aan dat zij onder het financiële toezicht opereert van de Vlaamse Gemeenschap, en niet vrij de tarieven (dit is de inkomsten) kan bepalen, zodat de substantiële bijkomende last uiteindelijk wordt afgewenteld op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap en de uitoefening van de bevoegdheden van die Gemeenschap wordt bemoeilijkt.

A.2.5. De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van hun kant wijzen op de moeilijkheden die de maatschappij reeds ondervindt ten gevolge van de verhoging van de schuld, de vermindering van de dotatie voor investeringen en de contractuele verplichtingen die haar tot bezuinigingen op de werkingskosten dwingen. De bestreden maatregel zou de onkosten van de maatschappij verhogen en bovendien de verworven grondslagen van de sociale vrede ter discussie stellen. Andere oplossingen om de bijkomende lasten op te vangen zouden impliceren dat de vervoersmaatschappij de haar toegekende opdrachten niet kan vervullen zodat het gemeenschappelijk vervoer te Brussel op de helling wordt geplaatst.

A.3.1. Volgens de Ministerraad blijkt niet dat de federale wetgever in de uitoefening van zijn bevoegdheid op het vlak van de inkomstenbelasting niet binnen een redelijke verhouding is gebleven of het onmogelijk of overdreven moeilijk heeft gemaakt voor de gewesten om hun bevoegdheden uit te oefenen.

Het evenredigheidsbeginsel verbiedt een wetgever, binnen de grenzen van zijn bevoegdheid blijvend, op een directe of indirecte manier, doelstellingen na te streven die behoren tot de bevoegdheden van andere wetgevers, doch verhindert niet dat maatregelen worden genomen die de uitoefening van de aan andere wetgevers toegekende bevoegdheden ingewikkelder maken. Het probleem dat eventueel daardoor zou ontstaan moet worden opgelost op grond van de belangenconflictenregeling neergelegd in de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

A.3.2. Geen enkel verzoekschrift toont aan hoe de uitoefening van de bevoegdheid van de gewestwetgevers onmogelijk of overdreven moeilijk wordt gemaakt. In werkelijkheid wordt slechts de verzwaring van de belastingdruk aangeklaagd, die slechts een marginale weerslag op het totale budget van de desbetreffende maatschappijen heeft. Er wordt niet aangetoond dat de bestreden maatregel de naleving door de vervoersmaatschappijen of door de Autonome Haven van Luik van de verplichtingen die voortvloeien uit de beheerscontracten onmogelijk zou maken. Bovendien beperkt de bevoegdheid van het gewest op het gebied van het gemeenschappelijk stedelijk vervoer en het havenbeleid zich niet tot het beheerscontract dat is afgesloten met de regionale maatschappij voor openbaar vervoer.

A.4.1. In hun memorie van antwoord betogen de verzoekers dat een buitenmatige bemoeilijking van de uitoefening van een bevoegdheid volstaat opdat er een schending van het evenredigheidsbeginsel is en dat niet, zoals de Ministerraad beweert, een werkelijke onmogelijkheid vereist is. Ook is bij de toetsing aan het evenredigheidsbeginsel de werkelijke draagwijdte en het effect van de bestreden maatregel doorslaggevend en niet, zoals de Ministerraad beweert, de door de wetgever nagestreefde doelstelling; het vermelde beginsel kan zijn geschonden door de louter budgettaire gevolgen van een norm.

A.4.2. De verzoekers betwisten tevens het argument dat er op het gebied van het gemeenschappelijk stedelijk vervoer geen schending van het evenredigheidsbeginsel kan zijn vanwege het feit dat het gemeenschappelijk openbaar vervoer zich niet beperkt tot het beheerscontract dat is afgesloten met de regionale maatschappijen voor openbaar vervoer. De vervoersmaatschappijen zijn voor de gewesten veruit het belangrijkste instrument om hun beleid inzake

het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer te voeren. De verzoekers herhalen dat de bestreden maatregelen het hen bijzonder moeilijk maken het afgesloten beheerscontract na te leven, dat de wet ingaat tegen de regeringsverklaring die een vervoersbeleid in samenspraak met de gewesten heeft vooropgesteld en dat voornamelijk rechtspersonen die afhangen van de gewesten worden getroffen.

Middelen afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet

A.5.1. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1251 voert in het tweede middel een schending aan van de artikelen 10, 11, 143 en 172 van de Grondwet.

Het met de maatregel beoogde doel ligt duidelijk op het vlak van de verhoging van de inkomsten van de federale overheid, door de aansluiting te beogen van België bij de Europese Economische en Monetaire Unie.

Er bestaat evenwel geen objectieve en redelijke rechtvaardiging voor het onderscheid dat wordt gemaakt binnen de categorie van de aan de rechtspersonenbelasting onderworpen belastingplichtigen tussen, enerzijds, de belastingplichtigen opgesomd in de bepalingen van de artikelen 180 en 220, 2°, van het W.I.B. en, anderzijds, de overige belastingplichtigen vermeld in artikel 220, 1°, van het W.I.B. (de Staat, de gemeenschappen, de provincies, enz.) en in artikel 220, 3°, van het W.I.B. (alle overige rechtspersonen die in België hun maatschappelijke zetel of hun zetel van bestuur hebben en geen onderneming exploiteren of zich niet met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden zoals verenigingen zonder winstoogmerk, beroepsverenigingen, internationale verenigingen, instellingen van openbaar nut, universiteiten, enz.).

A.5.2. De rechtspersonen opgesomd in artikel 180 van het W.I.B. die bovendien een dienst van openbaar belang verzekeren, namelijk de inrichting van het openbaar vervoer, worden aldus ongelijk behandeld ten opzichte van andere rechtspersonen die zuiver private belangen kunnen behartigen, zonder daarom winstgevend te zijn (bijvoorbeeld groepsbelangen) en bijgevolg eveneens onderworpen zijn aan de rechtspersonenbelasting, zonder evenwel de belasting op hun verworpen uitgaven te moeten ondergaan.

A.5.3. De bovenvermelde ongelijkheid wordt nog versterkt doordat de rechtspersonen opgesomd in artikel 180 van het W.I.B. door artikel 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 verplicht worden het gedeelte van de belasting overeenstemmend met de verworpen uitgaven tijdens het inkomstenjaar vooraf te betalen om een vermeerdereiding van de belasting te vermijden.

Op die wijze worden die rechtspersonen tijdens het werkjaar reeds verplicht belangrijke financiële middelen te onttrekken aan de exploitatie van het gemeenschappelijk vervoer. Ook hier vindt men de ongerechtvaardigde ongelijkheid binnen de categorie van belastingplichtigen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting zoals hiervoor omschreven.

A.6.1. De verzoekers in de zaken met rolnummers 1254, 1255, 1256, 1257 en 1258 voeren in het eerste middel aan dat de bestreden bepalingen een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 172 van de Grondwet.

In het eerste onderdeel van het middel wordt de bestreden bepalingen verweten dat zij belastingplichtigen die zich in een verschillende situatie bevinden ten onrechte gelijk behandelen.

In beginsel hebben echter alle kosten van een vennootschap noodzakelijkerwijze een professioneel karakter, in zoverre een vennootschap een rechtspersoon is die is opgericht met het oog op het uitoefenen van een winstgevende activiteit.

Er bestaat evenwel een aantal uitgaven die, krachtens het W.I.B., niet kunnen worden afgetrokken als beroepskosten en die dus in de belastbare grondslag van de belastingplichtige worden opgenomen. Die uitgaven worden de « verworpen uitgaven » genoemd.

De belastbare grondslag van een vennootschap wordt gevormd door de winst welke die vennootschap tijdens de belastbare periode maakt, verhoogd met de verworpen uitgaven. Indien de vennootschap minimaal ten belope van het bedrag van de verworpen uitgaven verliesgevend is, bedraagt de belastbare grondslag nul en zal de vennootschap normalerwijze geen enkele belasting moeten betalen als inkomstenbelasting. In dat geval zullen de verworpen uitgaven, die in beginsel worden opgenomen in de belastbare grondslag van de vennootschap, geen enkele weerslag hebben op de belasting.

Het stelsel van de belasting op de verworpen uitgaven dat van toepassing is op de vennootschappen is bij de bestreden maatregel toegepast op de in artikel 180 van het W.I.B. bedoelde personen, die in principe niet aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen.

In het stelsel van de vennootschapsbelasting is de belasting verschuldigd op de nettowinst die door een vennootschap wordt gemaakt. Die nettowinst bestaat uit het geheel van de inkomsten met aftrek van de kosten. Wat die kosten betreft, wordt in de wet een onderscheid gemaakt tussen de uitgaven die kunnen worden afgetrokken als beroepskosten en die waarvan de aftrek niet kan worden toegestaan. Het begrip verworpen uitgaven moet dus worden begrepen in het stelsel van de vennootschapsbelasting.

Voor de personen die aan de rechtspersonenbelasting zijn onderworpen is het systeem totaal verschillend doordat belasting is verschuldigd los van de idee van winst. Het W.I.B. stelt daarentegen een aantal posten vast waarvoor de belasting verschuldigd is. Aangezien de rechtspersonenbelasting niet wordt berekend op basis van de winsten van de belastingplichtigen, kan niet worden gedacht aan het begrip kosten aftrekbaar van de bruto-inkomsten. Net zo min als de beroepskosten zijn de verworpen uitgaven denkbaar in een stelsel waarin de belastbare grondslag niet door het netto-inkomen van de belastingplichtige wordt gevormd.

De identieke behandeling welke de bestreden maatregel toepast op personen die zich in een verschillende situatie bevinden heeft dus een onaanvaardbaar en discriminerend gevolg. De aan de vennootschapsbelasting onderworpen belastingplichtigen worden niet belast op de verworpen uitgaven indien ze geen enkele winst maken of wanneer ze verliesgevend zijn. De in artikel 180 van het W.I.B. bedoelde belastingplichtigen waartoe de verzoekers behoren zijn daarentegen de belasting verschuldigd, ongeacht hun resultaat, in zoverre het stelsel van de verworpen uitgaven van toepassing is los van de idee van winst.

A.6.2. In het tweede onderdeel van het middel wordt aangevoerd dat de bestreden bepalingen de grondwettelijke beginselen inzake gelijkheid en niet-discriminatie schenden doordat ze twee vergelijkbare categorieën van personen ongelijk behandelen, nu de stijging van de belastbare grondslag van de verworpen uitgaven enkel de in artikel 220, 2°, bedoelde personen en niet de in artikel 220, 1° en 3°, bedoelde personen treft.

In de eerste plaats berust het verschil in behandeling niet op een objectief criterium. In fiscale zaken is het gelijkheidsbeginsel slechts gerespecteerd indien de categorie van adressaten algemeen en abstract is gedefinieerd en niet wanneer zoals *in casu* de belastingplichtigen met naam worden geciteerd in het W.I.B.

Het verschil in behandeling is evenmin verantwoord. Enerzijds, is de bedoeling die de wetgever met de bestreden maatregelen nastreeft, met name de toetreding van België tot de Europese Economische en Monetaire Unie te bewerkstelligen, te algemeen en maakt ze het op zich mogelijk alle discriminaties te verantwoorden. Anderzijds, kan die doelstelling niet rechtvaardigen dat de betwiste maatregel niet wordt toegepast op de in de artikelen 220, 1° en 3°, van het W.I.B. bedoelde personen. In het bijzonder bestaat geen enkele verantwoording voor de uitsluiting van de verenigingen zonder winsttoegmerk, die in het oorspronkelijke ontwerp ook waren beoogd, doch later, onder druk van de sector, werden geschrapt.

Ten slotte is het verschil in behandeling niet adequaat, nu de bestreden maatregel het niet mogelijk maakt aan de door de federale wetgever nagestreefde doelstellingen tegemoet te komen. De aanzuivering van het overheidstekort door de verhoogde belastingdruk op de publiekrechtelijke rechtspersonen zoals de openbare vervoersmaatschappijen, zal in termen van begroting een blacoverrichting blijken te zijn en zal het dus niet mogelijk maken het overheidstekort te verminderen, hetgeen nochtans de bedoeling was.

A.7.1. De Ministerraad repliceert in zijn memorie in de eerste plaats op de middelen ontwikkeld in de verzoekschriften met rolnummers 1254, 1255, 1256, 1257 en 1258.

De Ministerraad voert tegen het eerste onderdeel van het middel in het algemeen aan dat het uitgangspunt van de redenering verkeerd is, nu de betwiste belastingaanslagen geen betrekking hebben op verworpen uitgaven maar op niet-verantwoorde bedragen of op bedragen aangemerkt als niet-afrekbaar voor alle belastingplichtigen.

Volgens de Ministerraad bevinden de vennootschappen en de rechtspersonen bedoeld in artikel 220, 2°, van het W.I.B. zich wel in een vergelijkbare situatie. Hoewel de laatstgenoemde rechtspersonen door artikel 180 van het W.I.B. uit de vennootschapsbelasting worden gesloten, gaat het wel degelijk om rechtspersonen die een onderneming exploiteren en zich bezighouden met verrichtingen van winstgevende aard in de zin van artikel 2, § 2, 1° en 2°, van het W.I.B.

In feite herstelt de bestreden maatregel een bestaande ongelijkheid doordat hij rechtspersonen die een soortgelijke activiteit uitoefenen fiscaal op dezelfde voet plaatst, aangezien voor beide categorieën bepaalde kosten worden opgenomen in de belastbare grondslag en belast tegen hetzelfde tarief.

A.7.2. Wat het tweede onderdeel van het middel betreft, betwist de Ministerraad de stelling van de verzoekers dat de drie categorieën van belastingplichtigen bedoeld in artikel 220 van het W.I.B. vanwege het enkele feit dat ze aan de rechtspersonenbelasting zijn onderworpen noodzakelijkerwijze gelijk moeten worden behandeld.

Artikel 220 van het W.I.B. bevat drie categorieën van rechtspersonen met eigen kenmerken en die op grond van de artikelen 221 tot 223 van datzelfde Wetboek worden belast op grond van een verschillende belastbare grondslag.

Tussen de rechtspersonen bedoeld in artikel 220, 1° en 3°, enerzijds, en die welke zijn bedoeld in artikel 220, 2°, anderzijds, bestaat een objectief criterium van onderscheid doordat alleen de laatstgenoemden verrichtingen van winstgevende aard uitoefenen. Indien de rechtspersonen bedoeld in artikel 220, 3°, een winstgevende activiteit zouden uitoefenen, zijn ze aan de vennootschapsbelasting onderworpen; de rechtspersonen bedoeld in artikel 220, 1°, daarentegen kunnen per definitie nooit een winstgevende activiteit uitoefenen.

Het bekritiseerde onderscheid in behandeling is derhalve adequaat en genoegzaam verantwoord.

A.7.3. Voor de beantwoording van het tweede middel in de zaak met rolnummer 1251 verwijst de Ministerraad naar de hiervoor ontwikkelde argumentatie.

A.8.1. De verzoeker in de zaak met rolnummer 1251 stelt in zijn memorie van antwoord dat, in tegenstelling tot wat de Ministerraad betoogt, de in artikel 220, 1°, 2° en 3°, van het W.I.B. bedoelde belastingplichtigen wel degelijk vergelijkbaar zijn.

De in artikel 220, 2° en 3°, bedoelde belastingplichtigen zijn vergelijkbaar op grond van het feit dat ze een bijzondere activiteit uitoefenen, waardoor ze afwijken van de wijze waarop de aan de vennootschapsbelasting onderworpen belastingplichtigen hun werkzaamheden verrichten. Ook de in artikel 220, 1° en 2°, bedoelde belastingplichtigen zijn vergelijkbaar doordat ze soortgelijke openbare diensten kunnen verrichten.

A.8.2. Wat het bestreden onderscheid in behandeling betreft, bekritiseert de verzoeker het feit dat slechts een limitatieve groep van belastingplichtigen wordt getroffen. Ook kan het verrichten van een winstgevende activiteit geen redelijk criterium vormen voor de uitbreiding van de belastbare grondslag en de invoering van de verplichting tot voorafbetaling, nu het nastreven van een winstgevende activiteit niet noodzakelijk in verhouding staat tot de effectief verkregen inkomsten. Gezien de beperkingen waaraan de werking van de openbare vervoersmaatschappijen gebonden is, kan ook niet worden beweerd dat ze winstgeverder zouden zijn dan de overige aan de rechtspersonenbelasting onderworpen belastingplichtigen.

A.8.3. De bestreden maatregelen hebben eveneens tot gevolg dat de openbare vervoersmaatschappijen die een openbare dienst uitoefenen en met betrekking tot hun werking aan allerlei beperkingen zijn onderworpen, fiscaal ongunstiger worden behandeld dan bepaalde verenigingen bedoeld in artikel 220, 3°, die louter private belangen behartigen en volledig vrij de wijze bepalen waarop zij hun activiteit uitoefenen. De bestreden bepalingen leiden er ook toe dat de in artikel 220, 2°, van het W.I.B. bedoelde belastingplichtigen zwaarder worden belast dan wanneer een soortgelijke openbare dienst rechtstreeks door een van de openbare overheden bedoeld in artikel 220, 1°, van het W.I.B. wordt geleverd. Ten slotte herhaalt de verzoeker dat de aangewende middelen in elk geval onevenredig zijn met het door de wetgever nagestreefde doel.

A.9.1. In hun memorie van antwoord stellen de verzoekers in de zaak met rolnummer 1254 en volgende dat hun kritiek in het algemeen samenhangt met het feit dat de bestreden bepalingen tot gevolg hebben dat de verworpen uitgaven een belastbare grondslag vormen, los van elke vorm van inkomsten.

A.9.2. Met betrekking tot het eerste onderdeel van het eerste middel herhalen ze de argumentatie uit het verzoekschrift waarbij ze betogen dat de bestreden bepalingen, doordat ze een systeem eigen aan de vennootschapsbelasting toepassen op rechtspersonen zoals de verzoekers, ten onrechte belastingplichtigen die zich in een verschillende situatie bevinden, gelijk behandelen.

A.9.3. Wat het tweede onderdeel van het middel betreft, menen zij dat de stelling van de Ministerraad steunt op een verarring tussen de noties « winsttoegmerk » en « het uitoefenen van een winstgevende activiteit ». Bovendien bevinden sommige rechtspersonen bedoeld in artikel 220, 3°, juist doordat ze een winstgevende activiteit uitoefenen zonder daarom het maken van winst tot doel te hebben, zich in een situatie die vergelijkbaar is met die van de verzoekers, terwijl de bestreden bepalingen op hen niet van toepassing zijn. Voor dat onderscheid bestaat geen objectieve rechtvaardiging.

A.10.1. De verzoekers in de zaken met rolnummers 1254, 1255, 1257 en 1258 voeren in het derde middel aan dat de bestreden bepalingen een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in samenhang met artikel 143 van de Grondwet en het beginsel van de federale loyaliteit.

Het beginsel van de federale loyaliteit zoals gewaarborgd door artikel 143 van de Grondwet moet worden begrepen als de verplichting voor de Staat, de gemeenschappen en de gewesten om bij de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden, het evenredigheidsbeginsel in acht te nemen.

Indien die verplichting door een wetgever niet in acht wordt genomen ontstaat een onverantwoord verschil in behandeling tussen diegenen op wie een norm wordt toegepast die niet in overeenstemming is met het beginsel van de federale loyaliteit en degenen die zijn onderworpen aan normen die in overeenstemming zijn met het beginsel van de federale loyaliteit.

A.10.2. *In casu* is de verhoging van de belastbare grondslag van de gewestelijke gemeenschappelijke vervoersmaatschappijen en de andere getroffen verzoekers in strijd met de federale loyaliteit doordat de gewestbevoegdheid inzake gemeenschappelijk vervoer onmogelijk wordt gemaakt en doordat die verhoging ingaat tegen de federale regeringsverklaring waarin gecoördineerde maatregelen om het mobiliteitsvraagstuk te beheersen in het vooruitzicht werden gesteld en dit in overleg met de gewesten en met inachtneming van de bevoegdheid van de gewesten.

A.11.1. Volgens de Ministerraad is het middel niet gegrond. De federale loyaliteit is geen norm die als dusdanig door het Hof kan worden gecontroleerd, doch slechts in combinatie met bevoegdheidsregels of met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. *In casu* meent de Ministerraad dat uit de bespreking van de andere middelen blijkt dat geen van bovenvermelde regels werd geschonden.

A.11.2. Artikel 143 van de Grondwet verleent geen waarborgen aan de burger. Slechts wanneer de schending van het beginsel van de federale loyaliteit zou leiden tot discriminerende belastingmaatregelen zouden deze door de burgers kunnen worden bestreden. Zoals hiervoor is aangetoond, is dat niet het geval. Ten slotte zijn slechts de vervoermaatschappijen en niet de gewesten gerechtigd zich op voormeld grondwettelijk beginsel te beroepen.

A.12. In hun memorie van antwoord stellen de verzoekers dat het derde middel, in tegenstelling tot wat de Ministerraad doet, moet worden beschouwd als een autonoom middel, los van de andere middelen. Voorts herhalen ze de argumentatie ontwikkeld in het verzoekschrift, waarbij ze in hoofdzaak beklemtonen dat het niet naleven door een wetgever van de verplichting die op hem rust ingevolge artikel 143 van de Grondwet, *ipso facto* een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet impliceert.

A.13.1. In het vierde middel van de zaken met rolnummers 1254, 1255, 1257 en 1258 en in het derde middel van de zaak met rolnummer 1256 wordt een schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en van artikel 143 van de Grondwet, waarin het beginsel van de federale loyaliteit is vastgelegd, doordat de bestreden maatregel, hoewel hij van toepassing is op alle rechtspersonen bedoeld in artikel 180 van het W.I.B., hoofdzakelijk rechtspersonen treft die een groot aantal personen tewerkstellen. Die discriminatie wordt nog versterkt doordat de bestreden maatregelen vooral rechtspersonen die afhangen van de gewesten treffen en in veel mindere mate degenen die afhangen van de federale overheid.

Voor de ongunstige behandeling van de instellingen die afhangen van de gewesten bestaat geen enkele objectieve en redelijke rechtvaardiging.

A.13.2. Volgens de Ministerraad zou de totale impact van de bestreden maatregelen op alle getroffen rechtspersonen moeten worden becijferd om uit te maken of er een discriminatie bestaat. Daaromtrent wordt evenwel door de verzoekers niets aangetoond. Voor het overige valt de argumentatie van de verzoekers samen met de bezwaren geuit in het eerste middel.

A.14. In hun memorie van antwoord herhalen de verzoekers dat de bestreden bepalingen bijzonder nadelig uitvallen voor rechtspersonen zoals de verzoekers die veel personeel tewerkstellen, vanwege de omvang van de sociale voordelen die thans worden belast.

Zij voeren ook cijfers aan om aan te tonen dat tussen de getroffen rechtspersonen degenen die afhangen van de gewesten beduidend meer personeel tewerkstellen dan degenen die afhangen van de federale overheid.

- B -

B.1.1. De beroepen strekken tot de vernietiging van de artikelen 31 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 « houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie », bekrachtigd door artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 1997, en van de laatstgenoemde wetsbepaling in zoverre zij de voormelde bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1996 bekrachtigt.

B.1.2. Artikel 31 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 bepaalt dat artikel 222 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (hierna : W.I.B.) wordt vervangen door volgende bepaling :

« De rechtspersonen vermeld in artikel 220, 2°, zijn eveneens belastbaar ter zake van :

1° de werkgeversbijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood en de pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, respectievelijk vermeld in artikel 52, 3°, b, en 5°, in zoverre ze niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 59;

2° de in artikel 53, 6° tot 11° en 14°, vermelde kosten;

3° de kosten als vermeld in de artikelen 57 en 195, § 1, eerste lid, die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave;

4° 25 pct. van de kosten en de minderwaarden met betrekking tot het gebruik van in artikel 66 vermelde personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen, met uitzondering van de brandstofkosten. »

Artikel 34 van voormeld koninklijk besluit bepaalt dat artikel 226 van het W.I.B. wordt vervangen door volgende bepaling :

« De belasting op de in artikel 222, 2° en 4°, vermelde kosten en minderwaarden, evenals op de in artikel 224 vermelde dividenden, wordt vermeerderd zoals bepaald in artikel 218, ingeval geen of ontoereikende voorafbetalingen zijn gedaan. »

B.1.3. De bestreden bepalingen wijzigen aldus de grondslag van de belasting verschuldigd door de in artikel 220, 2°, van het W.I.B. bedoelde rechtspersonen.

Artikel 220, 2°, luidt :

« Aan de rechtspersonenbelasting zijn onderworpen :

[...]

2° de rechtspersonen die ingevolge artikel 180 niet aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen; ».

Dat artikel 180 luidt :

« Aan de vennootschapsbelasting zijn niet onderworpen :

- 1° intercommunales beheerst door de wet van 22 december 1986;
- 2° de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, de Haven van Brussel, het gemeentelijk havenbedrijf Antwerpen, het gemeentebedrijf haven Oostende en de autonome havens van Luik, Charleroi en Namen;
- 3° de Nationale Delcrederedienst;
- 4° de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid;
- 5° de Nationale Loterij;
- 5°*bis* het Participatiefonds;
- 6° de Waalse Regionale Maatschappij voor Openbaar Personenvervoer en de exploitatiemaatschappijen die eraan zijn verbonden;
- 7° de Vlaamse Vervoermaatschappij en de autonome exploitatieëntiteiten binnen de Maatschappij;
- 8° de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;
- 9° waterzuiveringsmaatschappijen beheerst door de wet van 26 maart 1971;
- 10° effectenbeursvennootschappen als vermeld in artikel 7 van de wet van 4 december 1990. »

B.2.1. De verzoekende partijen voeren aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden. Doordat een aantal kosten en uitgaven, die voorheen enkel belastbaar waren in de vennootschapsbelasting, voortaan ook belastbaar zijn voor belastingplichtigen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting, zouden de bestreden bepalingen ten onrechte een gelijke behandeling instellen voor belastingplichtigen die zich in een verschillende situatie bevinden. Bovendien zouden de rechtspersonen bedoeld in artikel 220, 2°, van het W.I.B. ten onrechte anders worden behandeld dan de andere categorieën van belastingplichtigen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting.

B.2.2. De bestreden wetsbepalingen maken deel uit van een geheel van maatregelen strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie. Luidens het verslag aan de Koning bij de bestreden bepalingen beogen zij ten aanzien van de desbetreffende rechtspersonen het verruimen van de aanslagbasis van de rechtspersonenbelasting door sommige van hun kosten te onderwerpen aan een bijzondere aanslag (*Belgisch Staatsblad*, 31 december 1996, vierde uitgave, pp. 32.635 en 32.643).

B.2.3. De bestreden bepalingen breiden de belastbare grondslag voor de in artikel 220, 2°, van het W.I.B. bedoelde rechtspersonen uit en belast hen voortaan op het bedrag van een aantal kosten en uitgaven die in de vennootschapsbelasting worden beschouwd als zijnde niet aftrekbaar als beroepskosten (« verworpen uitgaven »).

B.2.4. In het systeem van de vennootschapsbelasting gebeurt de vaststelling van de belastbare grondslag volgens een reeks bewerkingen waarvan de volgorde is vastgelegd in de artikelen 183 tot 219 van het W.I.B.

Het in aanmerking nemen van de verworpen uitgaven past in het kader van de eerste bewerking waarbij het fiscaal resultaat wordt vastgesteld. Dit omvat de gereserveerde winst en de uitgekeerde winst, vermeerderd met de verworpen uitgaven. De met de verworpen uitgaven overeenstemmende middelen worden in dat systeem slechts belast in zoverre ze het eventuele fiscale verlies overschrijden.

B.2.5. De in de rechtspersonenbelasting belastbare grondslag is het resultaat van de in artikel 221 en volgende van het W.I.B. opgesomde inkomstensoorten. In tegenstelling tot de vennootschapsbelasting wordt bij het bepalen van de rechtspersonenbelasting de belastbare grondslag bepaald zonder verwijzing naar beroepsinkomsten en dus wordt de eventuele winst of verlies niet in aanmerking genomen. In dat opzicht verschillen de vennootschapsbelasting en de rechtspersonenbelasting fundamenteel.

B.2.6. De bestreden maatregelen zijn van toepassing op de in artikel 220, 2°, van het W.I.B. bedoelde rechtspersonen, zijnde de rechtspersonen die met name worden genoemd in artikel 180 van het W.I.B.

B.2.7. Het verschil bij de vaststelling van de belastbare grondslag in de vennootschapsbelasting en in de rechtspersonenbelasting heeft tot gevolg dat alle in artikel 180 genoemde rechtspersonen in elk geval worden belast op de middelen die overeenstemmen met de kosten en uitgaven bedoeld in artikel 222 van het W.I.B. Het eventueel verliesgevend karakter van de activiteit van die rechtspersonen wordt daarbij niet in aanmerking genomen, terwijl in de vennootschapsbelasting het al dan niet belasten van de met de verworpen uitgaven overeenstemmende bedragen afhankelijk is van het fiscaal winstgevend of verliesgevend karakter van de betrokken vennootschappen.

B.2.8. In zoverre de rechtspersonen opgesomd in artikel 180 van het W.I.B. allen op dezelfde wijze worden belast op de bedragen die overeenstemmen met de in artikel 222 bedoelde kosten en uitgaven, waarbij in tegenstelling tot de vennootschapsbelasting geen rekening wordt gehouden met hun financiële toestand, zijn de gevolgen van de bestreden maatregel onevenredig met de door de wetgever nagestreefde doelstellingen.

De bestreden bepalingen schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.3. Vermits de andere middelen niet kunnen leiden tot een ruimere vernietiging, is er geen aanleiding om die te onderzoeken.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt :

- de artikelen 31 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 « houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie », bekrachtigd door artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 1997;

- artikel 2, 1°, van de wet van 13 juni 1997 « tot bekrachtiging van de koninklijk besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », in zoverre die bepaling de bekrachtiging inhoudt van de artikelen 31 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 houdende diverse fiscale maatregelen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 16 december 1998.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

F. 99 — 11

[C - 98/21509]

Arrêt n° 136/98 du 16 décembre 1998

Numéros du rôle : 1251, 1254, 1255, 1256, 1257 et 1258

En cause : les recours en annulation de l'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et [de] la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », en ce qu'il confirme les articles 31 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 « portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne », introduits par la « Société des transports flamande » et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 décembre 1997 et parvenue au greffe le 17 décembre 1997, la « Société des transports flamande », dont le siège social est établi à 2800 Malines, Hendrik Consciencestraat 1, a introduit un recours en annulation de l'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et [de] la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions » (publiée au *Moniteur belge* du 19 juin 1997), en tant qu'il confirme les articles 31 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 « portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne ».

b. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 18 et 19 décembre 1997 et parvenues au greffe les 19 et 22 décembre 1997, des recours en annulation de l'article 2, 1°, de la loi précitée du 13 juin 1997, en tant qu'il confirme l'article 31 de l'arrêté royal précité du 20 décembre 1996, ont été introduits par :

- la Société des transports intercommunaux de Bruxelles, dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 15,
- le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, boulevard du Régent 21-23, 1000 Bruxelles,
- le Port autonome de Liège, dont le siège est établi à 4000 Liège, quai de Maastricht 14,
- le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur,
- la Société régionale wallonne du transport, dont le siège est établi à 5100 Namur, avenue Gouverneur Bovesse 96, et la Société de transport en commun TEC Liège-Verviers, dont le siège est établi à 4030 Liège, rue du Bassin 119.

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1251 (a) et 1254 à 1258 (b) du rôle.

II. *La procédure*

Par ordonnances des 17, 19 et 22 décembre 1997, le président en exercice a désigné pour chacune des affaires les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application dans les affaires respectives des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 11 février 1998, la Cour a joint les affaires.

Les recours ont été notifiés conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 13 février 1998; l'ordonnance de jonction a été notifiée par les mêmes lettres.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 6 février 1998.

Le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire, par lettre recommandée à la poste le 31 mars 1998.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 24 avril 1998.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- la « Société des transports flamande », par lettre recommandée à la poste le 19 mai 1998;
- la Société des transports intercommunaux de Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 22 mai 1998;
- le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, par lettre recommandée à la poste le 22 mai 1998;
- le Port autonome de Liège, par lettre recommandée à la poste le 22 mai 1998;
- le Gouvernement wallon, par lettre recommandée à la poste le 22 mai 1998;
- la Société régionale wallonne du transport et la Société de transport en commun TEC Liège-Verviers, par lettre recommandée à la poste le 22 mai 1998.

Par ordonnances des 27 mai 1998 et 26 novembre 1998, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 15 décembre 1998 et 15 juin 1999 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 23 septembre 1998, la Cour a déclaré les affaires en état et fixé l'audience au 21 octobre 1998.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 24 septembre 1998.

A l'audience publique du 21 octobre 1998 :

- ont comparu :

. Me R. Tournicourt, avocat au barreau de Bruxelles, pour la partie requérante dans l'affaire portant le numéro 1251 du rôle;

. Me E. Gillet, Me E. De Plaen et Me P. Boucquoy, avocats au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1254, 1255, 1256, 1257 et 1258 du rôle;

. B. Druart et P. Goblet, fonctionnaires au ministère des Finances, pour le Conseil des ministres;

- les juges-rapporteurs M. Bossuyt et R. Henneuse ont fait rapport;

- les parties précitées ont été entendues;

- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *Les dispositions attaquées*

L'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions » est libellé comme suit :

« Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° Arrêté royal du 20 décembre 1996 portant des mesures fiscales et diverses, en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. »

L'article 31 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 est libellé comme suit :

« Art. 31. L'article 222 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

' Art. 222. Les personnes morales visées à l'article 220, 2°, sont également imposables à raison :

1° des cotisations patronales d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré et des pensions, rentes et autres allocations en tenant lieu, visées respectivement à l'article 52, 3°, b, et 5°, dans la mesure où elles ne satisfont pas aux conditions prévues à l'article 59;

2° des frais visés à l'article 53, 6° à 11° et 14;

3° des dépenses visées aux articles 57 et 195, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui ne sont pas justifiées par des fiches individuelles et un relevé récapitulatif;

4° de 25 p.c. des frais et moins-values afférents à l'utilisation des voitures, voitures mixtes et minibus visés à l'article 66, à l'exception des frais de carburant. ' »

L'article 34 du même arrêté royal dispose :

« Art. 34. L'article 226 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

' Art. 226. L'impôt sur les frais et moins-values visés à l'article 222, 2° et 4°, ainsi que sur les dividendes visés à l'article 224, est majoré comme il est prévu à l'article 218, en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés. ' »

IV. *En droit*

- A -

A.1. Les requérants formulent des moyens pris, d'une part, de la violation des règles de compétence et, d'autre part, de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec d'autres règles de droit.

Moyens pris de la violation des règles de compétence

A.2.1. Les requérants dans l'affaire portant le numéro 1251 du rôle allèguent, dans le premier moyen, que les dispositions attaquées violent l'article 6, § 1^{er}, X, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui attribue aux régions la compétence pour le transport en commun urbain et vicinal.

Les requérants dans les affaires portant les numéros 1254, 1255, 1257 et 1258 du rôle dénoncent, dans le second moyen, une violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, X, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1256 du rôle (le Port autonome de Liège) allègue, dans le second moyen, une violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, X, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui rend les régions compétentes pour les ports et leurs dépendances.

A.2.2. Aucun requérant ne conteste que le législateur fédéral est compétent pour modifier le Code des impôts sur les revenus (ci-après : C.I.R.).

Toutefois, dans l'exercice de leurs compétences respectives, les divers législateurs doivent respecter la règle de proportionnalité et ne peuvent, par l'exercice de leur compétence, porter atteinte aux politiques menées par les autres entités. Les différents législateurs fiscaux ne peuvent prendre des mesures qui ont pour effet de retirer une matière ou une compétence à une collectivité visée par la Constitution ou par la loi spéciale et n'ont pas davantage la possibilité d'adopter des mesures qui, même sans viser un objectif soustrait à leur compétence, rendraient impossible ou exagérément difficile l'exercice de la compétence par son titulaire.

A.2.3. Il est reproché au législateur fiscal fédéral d'avoir induit, par les dispositions attaquées, une augmentation de l'impôt, qui rend impossible ou exagérément difficile l'exercice, par les législateurs régionaux et par les requérants, de leurs compétences en matière de transport urbain ou vicinal. L'augmentation de l'assiette imposable des sociétés de transport rend difficile le respect par ces dernières de toutes les obligations résultant des contrats de gestion conclus avec la région dont elles relèvent, contrats qui ne sont rien d'autre que la traduction contractuelle de la politique que la en commun, de sorte que leur marge de manoeuvre est sensiblement restreinte. Le même grief est formulé par le Port autonome de Liège concernant la politique portuaire.

A.2.4. La « Société des transports flamande » invoque, en ce qui concerne sa situation spécifique, le fait qu'elle opère sous la tutelle financière de la Communauté flamande et qu'elle ne fixe pas librement les tarifs (c'est-à-dire les recettes), si bien que cette charge supplémentaire substantielle est finalement répercutée sur le budget de la Communauté flamande et que l'exercice des compétences de cette dernière est rendu plus difficile.

A.2.5. La Société des transports intercommunaux de Bruxelles et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soulignent, pour leur part, les difficultés que ladite société connaît déjà, suite à l'augmentation de la dette, à la réduction de la dotation aux investissements et aux obligations contractuelles lui imposant un effort d'économie sur les frais de fonctionnement. La mesure attaquée accroîtrait les charges de la société et remettrait en région entend mener sur son territoire en matière de transport outre en cause les fondements acquis de la paix sociale. D'autres solutions pour faire face aux charges supplémentaires impliqueraient que la société ne serait pas en mesure d'assumer les missions qui lui sont confiées, mettant ainsi en péril les transports en commun à Bruxelles.

A.3.1. Selon le Conseil des ministres, il n'apparaît pas qu'en exerçant sa compétence en matière d'impôt sur les revenus, le législateur fédéral ne soit pas resté dans un rapport de proportionnalité raisonnable ou ait rendu impossible ou exagérément difficile la mise en oeuvre par les régions de leurs compétences.

La règle de la proportionnalité interdit qu'un législateur, tout en restant dans les limites de l'exercice d'une compétence propre, poursuive, de manière directe ou indirecte, des objectifs relevant des attributions d'autres législateurs, mais ne s'oppose cependant pas à ce que des mesures soient prises qui compliqueraient l'exercice par les autres législateurs des compétences qui leur sont réservées. Le conflit d'intérêt qui en résulterait éventuellement doit être résolu conformément à la procédure prévue à cet effet dans la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

A.3.2. Aucune des requêtes ne précise en quoi l'exercice de leurs compétences par les législateurs régionaux serait rendu impossible ou exagérément difficile. En réalité, seul est dénoncé un alourdissement des charges d'impôts, qui n'a qu'une incidence marginale sur le budget global des sociétés concernées. Il n'est pas démontré que la mesure litigieuse rendrait impossible le respect par les sociétés de transport ou par le Port autonome de Liège des obligations qui découlent des contrats de gestion. En outre, l'exercice par une région de sa compétence en matière de transport en commun urbain et de politique portuaire ne se réduit pas au contrat de gestion conclu par elle avec la société régionale de transport public.

A.4.1. Dans leur mémoire en réponse, les requérants affirment qu'une entrave excessive à l'exercice d'une compétence suffit pour qu'il y ait violation du principe de proportionnalité et qu'il ne faut pas, comme le soutient le Conseil des ministres, qu'il y ait une véritable impossibilité. En outre, lors du contrôle au regard du principe de proportionnalité, ce sont la portée réelle et l'effet de la mesure incriminée qui sont déterminants et non, comme le soutient le Conseil des ministres, l'objectif poursuivi par le législateur; le principe précité peut se trouver violé par les conséquences purement budgétaires d'une norme.

A.4.2. Les requérants contestent également l'argument selon lequel il ne saurait y avoir de violation du principe de proportionnalité, en ce qui concerne les transports en commun urbains, parce que les transports en commun publics ne se limitent pas au contrat de gestion conclu avec les sociétés régionales de transport public. Les sociétés de transport sont, pour les régions, l'instrument de loin le plus important de leur politique en matière de transport en commun urbain et vicinal. Les requérants répètent que les mesures litigieuses rendent particulièrement difficile l'exécution des contrats de gestion conclus, que la loi contredit la déclaration gouvernementale qui annonçait une politique de transport relevant avec les régions et que ce sont principalement des personnes morales relevant des régions qui sont touchées.

Moyens pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution

A.5.1. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1251 du rôle allègue, dans un second moyen, une violation des articles 10, 11, 143 et 172 de la Constitution.

L'objectif poursuivi par la mesure est manifestement celui d'un accroissement des recettes de l'autorité fédérale, en vue de l'adhésion de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Toutefois, il n'existe pas de justification objective et raisonnable pour la distinction qui est faite au sein de la catégorie des contribuables soumis à l'impôt des personnes morales entre, d'une part, les contribuables énumérés dans les dispositions des articles 180 et 220, 2°, du C.I.R. et, d'autre part, les autres contribuables cités à l'article 220, 1°, du C.I.R. (l'Etat, les communautés, les provinces, etc.) et à l'article 220, 3°, du C.I.R. (toutes les autres personnes morales qui ont en Belgique leur siège social ou leur siège de direction, ou qui ne se livrent pas à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif, telles que les associations sans but lucratif, les unions professionnelles, les associations internationales, les organismes d'utilité publique, les universités, etc.).

A.5.2. Les personnes morales énumérées à l'article 180 du C.I.R. qui assurent en outre un service d'intérêt public, à savoir l'organisation du transport public, sont dès lors traitées de manière inégale par rapport à d'autres personnes morales qui poursuivent, elles, des intérêts purement privés, sans être pour autant des sociétés à but lucratif (par exemple, un intérêt collectif), et qui sont par conséquent également soumises à l'impôt des personnes morales, sans toutefois être soumises à l'impôt sur leurs dépenses non admises.

A.5.3. L'inégalité susmentionnée se trouve encore renforcée par le fait que l'article 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 oblige les personnes morales énumérées à l'article 180 du C.I.R. à payer anticipativement, au cours de la période imposable, la partie de l'impôt correspondant aux dépenses non admises, en vue d'éviter une majoration de l'impôt.

Ces personnes morales sont donc déjà contraintes, durant l'année d'exploitation, de soustraire des moyens financiers importants à l'exploitation des transports en commun. On trouve ici également l'inégalité injustifiée au sein de la catégorie des contribuables assujettis à l'impôt des personnes morales, qui a été décrite plus haut.

A.6.1. Les requérants dans les affaires portant les numéros 1254, 1255, 1256, 1257 et 1258 du rôle allèguent, dans le premier moyen, que les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution lus conjointement ou non avec l'article 172 de celle-ci.

Dans la première branche du moyen, il est reproché aux dispositions en cause d'établir une identité de traitement pour des contribuables qui se trouvent dans des situations différentes.

En principe, toutes les dépenses d'une société ont nécessairement un caractère professionnel, dans la mesure où une société est une personne morale créée en vue de l'exercice d'une activité lucrative.

Il existe cependant un certain nombre de dépenses qui, en vertu du Code des impôts sur les revenus, ne peuvent être déduites au titre de frais professionnels et qui entrent donc dans l'assiette imposable du contribuable. Ces dépenses sont appelées « dépenses non admises ».

L'assiette imposable d'une société est constituée par les bénéfices générés par cette société au cours de la période imposable, majorés des dépenses non admises. Si la société est en perte à concurrence des dépenses non admises au moins, l'assiette imposable sera nulle et la société ne devra normalement payer aucun impôt au titre de l'impôt sur le revenu. Dans cette hypothèse, les dépenses non admises, qui sont en principe intégrées à la base imposable de la société, n'auront aucune incidence sur l'impôt.

La mesure attaquée applique le système de la taxation des dépenses non admises, en vigueur pour les sociétés, aux personnes visées à l'article 180 du C.I.R., qui ne sont en principe pas soumises à l'impôt des sociétés.

Dans le système de l'impôt des sociétés, l'impôt est dû sur les bénéfices nets réalisés par une société. Ces bénéfices nets sont constitués de l'ensemble des revenus diminués des coûts. S'agissant de ces coûts, une distinction est faite, par la loi, entre les dépenses qui peuvent être déduites au titre de frais professionnels et celles dont la déduction n'est pas admissible. Le concept des dépenses non admises se comprend donc dans le régime de l'impôt des sociétés.

Pour les personnes soumises à l'impôt des personnes morales, le système est radicalement différent, en ce que l'impôt est dû indépendamment de l'idée de bénéfice. Le Code des impôts sur les revenus fixe au contraire un certain nombre de postes pour lesquels l'impôt est dû. Etant donné que l'impôt des personnes morales n'est pas calculé sur les bénéfices du contribuable, le concept de frais déductibles des revenus bruts ne se conçoit pas. Pas plus que les frais professionnels, les dépenses non admises ne se conçoivent dans un régime où la base imposable n'est pas constituée par le revenu net du contribuable.

Le traitement identique que la mesure attaquée applique à des personnes placées dans des situations différentes a donc une conséquence inacceptable et discriminatoire. Les contribuables soumis à l'impôt des sociétés ne sont pas imposés sur les dépenses non admises s'ils ne génèrent aucun bénéfice ou s'ils sont en déficit. En revanche, les contribuables visés à l'article 180 du C.I.R., parmi lesquels les requérants, seront débiteurs de l'impôt, quels que soient leurs résultats, dans la mesure où le système des dépenses non admises s'applique indépendamment de l'idée de bénéfice.

A.6.2. Il est soutenu dans la seconde branche du moyen que les dispositions attaquées violent les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination en ce qu'elles traitent différemment deux catégories comparables de personnes, étant donné que l'élargissement de l'assiette imposable aux dépenses non admises ne concerne que les personnes visées à l'article 220, 2°, et non celles visées à l'article 220, 1° et 3°.

D'abord, la différence de traitement ne repose pas sur un critère objectif. En effet, en matière fiscale, le principe d'égalité n'est respecté que si la catégorie de destinataires est définie de manière générale et abstraite et non lorsque, comme en l'espèce, les contribuables sont cités nommément dans le Code des impôts sur les revenus.

La différence de traitement n'est pas davantage justifiée. D'une part, l'objectif poursuivi par le législateur en adoptant les mesures critiquées, à savoir l'adhésion de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est trop général et permet, en soi, de justifier toutes les discriminations. D'autre part, cet objectif ne permet pas de justifier le fait que la mesure contestée n'est pas appliquée aux personnes visées à l'article 220, 1° et 3°, du C.I.R. En particulier, aucune justification n'est donnée pour l'exclusion des associations sans but lucratif qui étaient également visées dans le projet originaire mais qui, par la suite, sous la pression du secteur, ont été épargnées.

Enfin, la différence de traitement n'est pas adéquate, étant donné que la mesure attaquée ne permet pas d'atteindre les objectifs poursuivis par le législateur fédéral. La réduction du déficit public par une pression fiscale accrue sur les personnes morales de droit public telles que les sociétés de transport public se soldera, en termes budgétaires, par une opération blanche et ne permettra donc pas d'atteindre l'objectif qui consistait à diminuer le déficit public.

A.7.1. Dans son mémoire, le Conseil des ministres répond en premier lieu aux moyens formulés dans les requêtes inscrites sous les numéros 1254, 1255, 1256, 1257 et 1258 du rôle.

A l'encontre de la première branche du moyen, le Conseil des ministres affirme que, d'une manière générale, la prémisse du raisonnement des requérants est fautive, étant donné que les cotisations en cause ne portent pas sur des dépenses non admises mais sur des sommes non justifiées ou considérées comme non déductibles pour tous les contribuables.

Selon le Conseil des ministres, les sociétés et les personnes morales visées à l'article 220, 2°, du C.I.R. se trouvent bien dans des situations comparables. Bien que l'article 180 du C.I.R. exclue les personnes morales susvisées de l'impôt des sociétés, il s'agit effectivement de personnes morales qui se livrent à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif au sens de l'article 2, § 2, 1° et 2°, du C.I.R.

En fait, la mesure litigieuse rétablit l'égalité en replaçant fiscalement sur le même pied toutes les personnes morales ayant des activités similaires, étant donné que pour les deux catégories, certaines dépenses sont comprises dans la base imposable et imposées suivant le même tarif.

A.7.2. S'agissant de la seconde branche du moyen, le Conseil des ministres conteste la thèse des requérants selon laquelle les trois catégories de contribuables visées à l'article 220 du C.I.R. devraient nécessairement être traitées de manière égale pour la simple raison qu'elles sont soumises à l'impôt des personnes morales.

L'article 220 du C.I.R. contient trois catégories de personnes morales présentant des caractéristiques propres et qui, sur la base des articles 221 à 223 du même Code, connaissent des assiettes imposables différentes.

Entre les personnes morales visées à l'article 220, 1° et 3°, d'une part, et celles visées à l'article 220, 2°, d'autre part, il existe un critère de distinction objectif, en ce que seule la dernière catégorie se livre à des opérations de caractère lucratif. Si les personnes morales visées à l'article 220, 3°, se livraient à des opérations de caractère lucratif, elles seraient soumises à l'impôt des sociétés; en revanche, les personnes morales visées à l'article 220, 1°, ne peuvent jamais, par définition, poursuivre un but lucratif.

La différence de traitement litigieuse est donc adéquate et suffisamment justifiée.

A.7.3. En réponse au deuxième moyen formulé dans l'affaire portant le numéro 1251 du rôle, le Conseil des ministres renvoie à l'argumentation développée plus haut.

A.8.1. Le requérant dans l'affaire portant le numéro 1251 du rôle affirme, dans son mémoire en réponse, que, contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, les contribuables visés à l'article 220, 1°, 2° et 3°, du C.I.R. sont bel et bien comparables.

Les contribuables visés à l'article 220, 2° et 3°, sont comparables du fait qu'ils exercent une activité particulière, en quoi ils se démarquent de la manière dont les contribuables soumis à l'impôt des sociétés exercent leurs activités. De même, les contribuables visés à l'article 220, 1° et 2°, sont comparables en ce qu'ils peuvent assurer des services publics similaires.

A.8.2. En ce qui concerne la différence de traitement, le requérant critique le fait que seule une catégorie limitée de contribuables est touchée. L'exercice d'une activité lucrative ne peut pas non plus constituer un critère raisonnable pour l'élargissement de l'assiette imposable et pour instaurer l'obligation de versements anticipés, étant donné que l'exercice d'une activité lucrative ne correspond pas nécessairement aux recettes effectivement réalisées. Compte tenu des contraintes qui pèsent sur le fonctionnement des sociétés de transport public, on ne saurait pas davantage prétendre qu'elles soient plus lucratives que les autres contribuables soumis à l'impôt des personnes morales.

A.8.3. Les mesures attaquées ont également pour conséquence que les sociétés de transport public, qui exercent un service public et sur le fonctionnement desquelles pèsent toutes sortes de contraintes, sont traitées de façon plus défavorable sur le plan fiscal que certaines associations visées à l'article 220, 3°, qui défendent des intérêts purement privés et déterminent tout à fait librement la manière dont elles exercent leurs activités. Les dispositions attaquées conduisent également à ce que les contribuables visés à l'article 220, 2°, du C.I.R. sont imposés plus lourdement que lorsqu'un service public similaire est assuré directement par une des autorités publiques visées à l'article 220, 1°, du C.I.R. Enfin, le requérant répète que les moyens utilisés ne sont en tout état de cause pas proportionnés à l'objectif poursuivi par le législateur.

A.9.1. Dans leur mémoire en réponse, les requérants dans les affaires portant les numéros 1254 et suivants du rôle déclarent que leur critique porte de manière générale sur le fait que les dispositions litigieuses ont pour conséquence que les dépenses non admises constituent une assiette imposable, indépendamment de toute forme de revenus.

A.9.2. Concernant la première branche du premier moyen, les requérants rappellent l'argumentation contenue dans leur requête, dans laquelle ils soutiennent que les dispositions litigieuses, en tant qu'elles appliquent à des personnes morales telles que les requérants un système spécifique à l'impôt des sociétés, traitent à tort de façon égale des contribuables qui se trouvent dans des situations différentes.

A.9.3. Pour ce qui concerne la seconde branche du moyen, les requérants considèrent que la thèse du Conseil des ministres repose sur une confusion des notions de « but lucratif » et de « exploitation ou opération de caractère lucratif ». En outre, certaines personnes morales visées à l'article 220, 3°, se trouvent dans une situation comparable à celle des requérants, précisément parce qu'elles se livrent à une activité lucrative sans poursuivre pour autant un but lucratif, mais la mesure attaquée ne leur est cependant pas applicable. Il n'existe pas de justification objective pour cette différence.

A.10.1. Les requérants dans les affaires portant les numéros 1254, 1255, 1257 et 1258 du rôle allèguent, dans le troisième moyen, que les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 143 de la Constitution et avec le principe de la loyauté fédérale.

Le principe de la loyauté fédérale, consacré par l'article 143 de la Constitution, doit s'interpréter comme l'obligation pour l'Etat, les communautés et les régions de respecter le principe de proportionnalité dans l'exercice de leurs compétences respectives.

La méconnaissance de cette obligation par un législateur entraîne une différence de traitement injustifiée entre les personnes qui se voient appliquer une norme qui n'est pas conforme au principe de la loyauté fédérale et celles qui sont soumises à des normes conformes à ce même principe.

A.10.2. En l'espèce, l'élargissement de l'assiette imposable des sociétés régionales de transport en commun et des autres requérants est contraire à la loyauté fédérale en ce que la compétence régionale en matière de transport public est ainsi rendue impossible et en ce que cet élargissement va à l'encontre de la déclaration du Gouvernement fédéral qui annonçait des mesures coordonnées en vue de maîtriser la problématique des déplacements et ce, en concertation avec les régions et dans le respect des compétences de ces dernières.

A.11.1. Selon le Conseil des ministres, le moyen n'est pas fondé. La loyauté fédérale n'est pas en soi une norme dont le respect puisse être contrôlé par la Cour, et elle ne peut être invoquée qu'en combinaison avec des règles de compétence ou avec les articles 10 et 11 de la Constitution. En l'espèce, le Conseil des ministres considère que l'examen des autres moyens fait apparaître qu'aucune des règles précitées n'a été violée.

A.11.2. L'article 143 de la Constitution n'octroie aucune garantie au citoyen. Ce n'est que lorsque la violation du principe de la loyauté fédérale conduirait à des mesures fiscales discriminatoires que ces dernières pourraient être contestées par les citoyens. Comme indiqué plus haut, ce n'est pas le cas. Enfin, seules les sociétés de transport et non les régions seraient en droit d'invoquer le principe constitutionnel précité.

A.12. Dans leur mémoire en réponse, les requérants indiquent que le troisième moyen doit être considéré, contrairement à ce que fait le Conseil des ministres, comme un moyen autonome, indépendant des autres moyens. Pour le surplus, ils rappellent l'argumentation développée dans la requête, soulignant principalement que le fait qu'un législateur ne respecte pas l'obligation qui lui incombe en vertu de l'article 143 de la Constitution implique *ipso facto* une violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

A.13.1. Le quatrième moyen dans les affaires portant les numéros 1254, 1255, 1257 et 1258 du rôle et le troisième moyen dans l'affaire portant le numéro 1256 du rôle dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution et de l'article 143 de la Constitution consacrant le principe de la loyauté fédérale, en ce que la mesure incriminée, bien qu'elle soit applicable à toutes les personnes morales visées à l'article 180 du C.I.R., touche principalement les personnes morales qui emploient beaucoup de personnel. Cette discrimination est encore renforcée du fait que les mesures attaquées touchent avant tout les personnes morales qui dépendent des régions et dans une bien moindre mesure celles qui relèvent de l'autorité fédérale.

Il n'existe aucune justification objective et raisonnable pour le traitement défavorable réservé aux organismes relevant des régions.

A.13.2. Selon le Conseil des ministres, il faudrait apprécier l'impact global des mesures litigieuses sur toutes les personnes morales visées pour pouvoir déterminer, chiffres à l'appui, s'il existe une discrimination. Les requérants ne démontrent toutefois pas cette différence. Pour le surplus, le moyen ne se distingue pas des objections formulées dans le premier moyen.

A.14. Dans leur mémoire en réponse, les requérants répètent que les dispositions litigieuses sont particulièrement défavorables pour les personnes morales qui, comme les parties requérantes, occupent beaucoup de personnel, à cause du volume important des avantages sociaux qui sont désormais imposés.

Ils avancent également des chiffres pour démontrer que parmi les personnes morales touchées, celles qui relèvent des régions emploient considérablement plus de personnel que celles qui dépendent de l'autorité fédérale.

- B -

B.1.1. Les recours tendent à l'annulation des articles 31 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 « portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne » et confirmé par l'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 1997, et de la disposition législative nommée en dernier lieu en tant qu'elle confirme les dispositions précitées de l'arrêté royal du 20 décembre 1996.

B.1.2. L'article 31 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 dispose que l'article 222 du Code des impôts sur les revenus (ci-après : C.I.R.) est remplacé par la disposition suivante :

« Les personnes morales visées à l'article 220, 2°, sont également imposables à raison :

1° des cotisations patronales d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré et des pensions, rentes et autres allocations en tenant lieu, visées respectivement à l'article 52, 3°, b, et 5°, dans la mesure où elles ne satisfont pas aux conditions prévues à l'article 59;

2° des frais visés à l'article 53, 6° à 11° et 14°;

3° des dépenses visées aux articles 57 et 195, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui ne sont pas justifiées par des fiches individuelles et un relevé récapitulatif;

4° de 25 p.c. des frais et moins-values afférents à l'utilisation des voitures, voitures mixtes et minibus visés à l'article 66, à l'exception des frais de carburant. »

L'article 34 de l'arrêté royal précité énonce que l'article 226 du C.I.R. est remplacé par la disposition suivante :

« L'impôt sur les frais et moins-values visés à l'article 222, 2° et 4°, ainsi que sur les dividendes visés à l'article 224, est majoré comme il est prévu à l'article 218, en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés. »

B.1.3. Les dispositions attaquées modifient donc l'assiette de l'impôt dû par les personnes morales visées à l'article 220, 2°, du C.I.R.

L'article 220, 2°, porte :

« Sont assujettis à l'impôt des personnes morales :

[...]

2° les personnes morales qui, en vertu de l'article 180, ne sont pas assujetties à l'impôt des sociétés; ».

Cet article 180 dispose :

« Ne sont pas assujettis à l'impôt des sociétés :

1° les intercommunales régies par la loi du 22 décembre 1986;

2° la Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles, la Compagnie des installations maritimes de Bruges, le port de Bruxelles, la régie portuaire communale d'Anvers, la régie portuaire communale d'Ostende et les ports autonomes de Liège, Charleroi et Namur;

3° l'Office national du ducroire;

4° la Compagnie belge pour le financement de l'industrie;

5° la Loterie nationale;

5°*bis* le Fonds de participation;

6° la Société régionale wallonne de transport public de personnes et les sociétés d'exploitation qui lui sont liées;

7° la Société des transports flamande et les unités d'exploitation autonome existant en son sein;

8° la Société des transports intercommunaux de Bruxelles;

9° les sociétés d'épuration des eaux régies par la loi du 26 mars 1971;

10° les sociétés des bourses de valeurs mobilières visées à l'article 7 de la loi du 4 décembre 1990. »

B.2.1. Les parties requérantes font valoir que les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution. Dans la mesure où un certain nombre de frais et de dépenses qui n'étaient précédemment imposables qu'à l'impôt des sociétés sont désormais également imposables dans le chef des contribuables assujettis à l'impôt des personnes morales, les dispositions attaquées instaурeraient à tort un traitement égal de contribuables se trouvant dans une situation différente. En outre, les personnes morales visées à l'article 220, 2°, du C.I.R. seraient à tort traitées autrement que les autres catégories de contribuables assujetties à l'impôt des personnes morales.

B.2.2. Les dispositions législatives attaquées font partie d'un ensemble de mesures visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. Selon le rapport au Roi relatif aux dispositions critiquées, celles-ci tendent, à l'égard des personnes morales visées, à élargir la base d'imposition de l'impôt des personnes morales en soumettant certaines de leurs dépenses à une cotisation particulière (*Moniteur belge*, 31 décembre 1996, quatrième édition, pp. 32.635 et 32.643).

B.2.3. Les dispositions entreprises étendent l'assiette imposable des personnes morales visées à l'article 220, 2°, du C.I.R. et les imposent désormais sur le montant d'une série de frais et de dépenses qui sont désignés à l'impôt des sociétés comme n'étant pas déductibles à titre de frais professionnels (« dépenses non admises »).

B.2.4. Dans le système de l'impôt des sociétés, la fixation de l'assiette imposable s'effectue par une série d'opérations dont l'ordre est fixé aux articles 183 à 219 du C.I.R.

La prise en compte des dépenses non admises s'inscrit dans le cadre de la première opération qui détermine le résultat fiscal. Celui-ci inclut le bénéfice réservé et le bénéfice distribué, majorés des dépenses non admises. Les moyens correspondant aux dépenses non admises ne sont imposés dans ce système que dans la mesure où ils excèdent la perte fiscale éventuelle.

B.2.5. L'assiette imposable à l'impôt des personnes morales est le résultat des types de revenus énumérés aux articles 221 et suivants du C.I.R. Lors de la fixation de l'impôt des personnes morales, et contrairement à ce qui s'applique dans le cadre de l'impôt des sociétés, l'assiette imposable est déterminée sans référence à des revenus professionnels et, partant, un bénéfice ou une perte éventuels ne sont pas pris en compte. A cet égard, l'impôt des sociétés et l'impôt des personnes morales diffèrent fondamentalement.

B.2.6. Les dispositions attaquées sont applicables aux personnes morales visées à l'article 220, 2°, du C.I.R., c'est-à-dire les personnes morales qui sont citées nommément à l'article 180 du C.I.R.

B.2.7. La différence dans la détermination de l'assiette imposable à l'impôt des sociétés et à l'impôt des personnes morales a pour effet que toutes les personnes morales citées à l'article 180 sont en tout état de cause imposées sur les moyens correspondant aux frais et dépenses visés à l'article 222 du C.I.R. Le caractère éventuellement déficitaire de l'activité de ces personnes morales n'est à cet égard pas pris en compte, alors qu'à l'impôt des sociétés, l'imposition ou non des montants correspondant aux dépenses non admises dépend du caractère fiscalement bénéficiaire ou déficitaire des sociétés concernées.

B.2.8. En tant que les personnes morales énumérées à l'article 180 du C.I.R. sont toutes imposées de la même manière sur les montants correspondant aux frais et dépenses visés à l'article 222, alors que, contrairement à l'impôt des sociétés, il n'est pas tenu compte de leur situation financière, les effets de la mesure attaquée sont disproportionnés par rapport aux objectifs poursuivis par le législateur.

Les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.3. Les autres moyens ne pouvant conduire à une annulation plus ample, il n'y a pas lieu de les examiner.

Par ces motifs,

la Cour

annule :

- les articles 31 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 « portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne », confirmé par l'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 1997;

- l'article 2, 1°, de la loi du 13 juin 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et [de] la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », en tant que cette disposition contient la confirmation des articles 31 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 portant des mesures fiscales diverses.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 16 décembre 1998.

Le greffier,
L. Potoms.

Le président,
L. De Grève.

SCHIEDSHOF

D. 99 — 11

[C - 98/21509]

Urteil Nr. 136/98 vom 16. Dezember 1998

Geschäftsverzeichnisnummern 1251, 1254, 1255, 1256, 1257 und 1258

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1997 «zur Bestätigung der königlichen Erlasse, die in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen ergangen sind», soweit er die Artikel 31 und 34 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 «zur Festlegung verschiedener steuerlicher Maßnahmen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nrn. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion» bestätigt, gestellt von der «Vlaamse Vervoermaatschappij» und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, J. Delruelle, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klagen

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Dezember 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. Dezember 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die «Vlaamse Vervoermaatschappij», mit Sitz in 2800 Mecheln, Hendrik Consciencestraat 1, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1997 «zur Bestätigung der königlichen Erlasse, die in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen ergangen sind» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. Juni 1997), soweit er die Artikel 31 und 34 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 «zur Festlegung verschiedener steuerlicher Maßnahmen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nrn. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion» bestätigt.

b. Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 18. und 19. Dezember 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 19. und 22. Dezember 1997 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klagen auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Nr. 1 des vorgenannten Gesetzes vom 13. Juni 1997, soweit er Artikel 31 des vorgenannten königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 bestätigt:

- die «Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel», mit Sitz in 1050 Brüssel, Gulden-Vlieslaan 15,
- die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt, Regentlaan 21-23, 1000 Brüssel,
- der Lütticher autonome Hafen, mit Sitz in 4000 Lüttich, quai de Maastricht 14,
- die Wallonische Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur,
- die Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft, mit Sitz in 5100 Namur, avenue Gouverneur Bovesse 96, und die Verkehrsgesellschaft TEC Lüttich-Verviers, mit Sitz in 4030 Lüttich, rue du Bassin 199.

Diese Rechtssachen wurden jeweils unter den Nummern 1251 (a) und 1254 bis 1258 (b) ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

II. Verfahren

Durch Anordnungen vom 17., 19. und 22. November 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof für jede der Rechtssachen die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes in den jeweiligen Rechtssachen nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 11. Februar 1998 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Die Klagen wurden gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 13. Februar 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert; mit denselben Briefen wurde die Verbindungsanordnung notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Februar 1998.

Der Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, hat mit am 31. März 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 24. April 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

- der «Vlaamse Vervoermaatschappij», mit am 19. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der «Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel», mit am 22. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt, mit am 22. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- dem Lütticher autonomen Hafen, mit am 22. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Wallonischen Regierung, mit am 22. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Wallonischen Regionalen Verkehrsgesellschaft und der Verkehrsgesellschaft TEC Lüttich-Verviers, mit am 22. Mai 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnungen vom 27. Mai 1998 und 26. November 1998 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 15. Dezember 1998 bzw. 15. Juni 1999 verlängert.

Durch Anordnung vom 23. September 1998 hat der Hof die Rechtssachen für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 21. Oktober 1998 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 24. September 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 21. Oktober 1998

- erschienen

. RA R. Tournicourt, in Brüssel zugelassen, für die klagende Partei in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1251,

. RA E. Gillet, RA E. De Plaen und RA P. Boucquey, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254, 1255, 1256, 1257 und 1258,

- B. Druart und P. Goblet, Beamte beim Finanzministerium, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter M. Bossuyt und R. Henneuse Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Parteien angehört,

- wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. Die angefochtenen Bestimmungen

Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1997 «zur Bestätigung der königlichen Erlasse, die in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen ergangen sind» besagt:

«Mit Wirkung vom Tag ihres Inkrafttretens werden bestätigt:

1. der königliche Erlaß vom 20. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener steuerlicher Maßnahmen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nrn. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.»

Artikel 31 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 besagt:

«Art. 31. Artikel 222 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Die in Artikel 220 Nr. 2 genannten Rechtspersonen unterliegen ebenfalls der Steuer für

1. die Arbeitgeberbeiträge für zusätzliche Altersversorgung und Ablebensversicherung sowie die Pensionen, Renten und ähnliche Leistungen, auf die sich Artikel 52 Nr. 3 Buchstabe b und Nr. 5 bezieht, soweit sie nicht den Voraussetzungen nach Artikel 59 entsprechen;

2. die in Artikel 53 Nrn. 6 bis 11 und 14 genannten Kosten;

3. die Ausgaben im Sinne der Artikel 57 und 195 § 1 Absatz 1, die nicht durch Personalbogen und eine zusammenfassende Aufstellung belegt werden;

4. 25 Prozent der Kosten und Minderwerte in bezug auf die Benutzung von in Artikel 66 genannten Personenkraftwagen, Kombinationskraftwagen und Kleinbussen, mit Ausnahme der Kraftstoffkosten.»

Artikel 34 desselben königlichen Erlasses besagt:

«Art. 34. Artikel 226 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Art. 226. Die Steuer auf die in Artikel 222 Nrn. 2 und 4 angeführten Kosten und Minderwerte sowie auf die in Artikel 224 angeführten Dividenden wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 218 erhöht, wenn keine oder unzureichende Vorauszahlungen geleistet wurden.»

IV. In rechtlicher Beziehung

- A -

A.1. Die Kläger führen Klagegründe an, die einerseits aus dem Verstoß gegen die Zuständigkeitsregeln und andererseits aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit anderen Rechtsregeln abgeleitet sind.

Aus dem Verstoß gegen die Zuständigkeitsregeln abgeleitete Klagegründe

A.2.1. Die Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1251 führen im ersten Klagegrund an, die angefochtenen Bestimmungen verstießen gegen Artikel 6 § 1 X Nr. 8 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, der den Regionen die Zuständigkeit für die städtischen und regionalen öffentlichen Verkehrsmittel zuerkennt.

Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254, 1255, 1257 und 1258 führen im zweiten Klagegrund einen Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 X Nr. 8 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen an.

Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1256 (der Lütticher autonome Hafen) führt im zweiten Klagegrund einen Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 X Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen an, der den Regionen die Zuständigkeit für die Häfen und ihre Nebenanlagen zuerkennt.

A.2.2. Keiner der Kläger ficht an, daß der föderale Gesetzgeber dafür zuständig sei, Änderungen des Einkommensteuergesetzbuches (weiter unten EStGB genannt) vorzunehmen.

Die verschiedenen Gesetzgeber müßten jedoch bei der Ausübung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz beachten und dürften in Ausübung ihrer Zuständigkeit nicht die Politik der anderen Entitäten beeinträchtigen. Die verschiedenen Steuergesetzgeber dürften keine Maßnahmen ergreifen, die zur Folge hätten, einer in der Verfassung oder im Sondergesetz angeführten Entität einen Sachbereich oder eine Zuständigkeit zu entziehen, und sie dürften ebenfalls keine Maßnahmen ergreifen, die, selbst ohne daß sie eine ihrer Zuständigkeit entzogene Zielsetzung verfolgen würden, die Ausübung einer Zuständigkeit durch deren Inhaber unmöglich machen oder außerordentlich erschweren würden.

A.2.3. Dem föderalen Steuergesetzgeber werde vorgeworfen, die angefochtenen Bestimmungen hätten eine Steuererhöhung zur Folge, die es den regionalen Gesetzgebern und den Klägern unmöglich machen oder außerordentlich erschweren würde, ihre Zuständigkeiten im Sachbereich des städtischen oder Nahverkehrs auszuüben. Durch die Erhöhung der Steuerbemessungsgrundlage der Verkehrsgesellschaften sei es schwierig für sie, alle Verpflichtungen der Geschäftsführungsverträge einzuhalten, die sie mit ihrer zuständigen Region geschlossen hätten, wobei diese Verträge nichts anderes seien als die vertragliche Umsetzung der Politik, die die Region im Bereich des öffentlichen Verkehrswesens auf ihrem Gebiet führen möchte, und werde ihr Handlungsspielraum erheblich eingeschränkt. Der Lütticher autonome Hafen führt die gleiche Beschwerde in bezug auf die Hafenpolitik an.

A.2.4. Die «Vlaamse Vervoermaatschappij» führt speziell in bezug auf ihre Lage an, sie unterliege der finanziellen Aufsicht der Flämischen Gemeinschaft und könne die Tarife (das heißt die Einnahmen) nicht nach freiem Ermessen festlegen, so daß diese erhebliche Zusatzbelastung schließlich auf den Haushalt der Flämischen Gemeinschaft abgewälzt und die Ausübung der Zuständigkeiten dieser Gemeinschaft erschwert werde.

A.2.5. Die «Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel» und die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt verweisen ihrerseits auf die Schwierigkeiten, die diese Gesellschaft bereits empfinde infolge der Erhöhung der Verschuldung, der Senkung der Zuwendungen für Investitionen und der vertraglichen Verpflichtungen, die sie zu Einsparungen bei den Funktionskosten zwingen würden. Die angefochtene Maßnahme würde die Kosten dieser Gesellschaft erhöhen und überdies die Errungenschaften des Sozialfriedens gefährden. Andere Lösungen, um die zusätzliche Belastung aufzufangen, würden zur Folge haben, daß die Verkehrsgesellschaft ihren Auftrag nicht mehr erfüllen könnte, so daß der öffentliche Verkehr in Brüssel gefährdet wäre.

A.3.1. Der Ministerrat vertritt den Standpunkt, es sei nicht offensichtlich, daß der föderale Gesetzgeber in der Ausübung seiner Zuständigkeit im Bereich der Einkommensteuern nicht ein angemessenes Verhältnis eingehalten habe oder den Regionen die Durchführung ihrer Zuständigkeiten unmöglich gemacht oder außerordentlich erschwert habe.

Der Verhältnismäßigkeitsgrundsatz verbiete es, daß ein Gesetzgeber, auch wenn er die Grenzen seiner Zuständigkeit nicht überschreite, auf direkte oder indirekte Weise Zielsetzungen verfolge, die zum Zuständigkeitsbereich anderer Gesetzgeber gehörten, doch verhindere nicht, daß Maßnahmen getroffen würden, die den anderen Gesetzgebern die Ausübung der ihnen vorbehaltenen Zuständigkeiten komplizierter gestalte. Der daraus gegebenenfalls entstehende Interessenkonflikt müsse gemäß dem Verfahren gelöst werden, das hierzu im ordentlichen Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehen sei.

A.3.2. Keine der Klageschriften weise nach, inwiefern die Ausübung der Zuständigkeit der regionalen Gesetzgeber unmöglich gemacht oder außerordentlich erschwert werde. In Wirklichkeit werde lediglich die Erhöhung des Steuerdrucks beklagt, die nur eine geringe Auswirkung auf den Gesamthaushalt der betroffenen Gesellschaften habe. Es werde nicht nachgewiesen, daß die angefochtene Maßnahme aus den Verkehrsgesellschaften oder dem Lütticher autonomen Hafen unmöglich mache, die aus den Geschäftsführungsverträgen entstehenden Verpflichtungen einzuhalten. Im übrigen beschränke sich die Zuständigkeit der Region im Bereich des städtischen öffentlichen Verkehrswesens und der Hafenpolitik nicht auf den mit der regionalen öffentlichen Verkehrsgesellschaft geschlossenen Geschäftsführungsvertrag.

A.4.1. Die Kläger führen in ihrem Erwidierungsschriftsatz an, daß eine außergewöhnliche Erschwerung der Ausübung einer Zuständigkeit ausreiche, damit ein Verstoß gegen den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz vorliege, und daß nicht, wie der Ministerrat behaupte, eine tatsächliche Unmöglichkeit erforderlich sei. Auch seien bei einer Prüfung hinsichtlich des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes die tatsächliche Tragweite und die Auswirkung der angefochtenen Maßnahme ausschlaggebend und nicht, wie der Ministerrat behaupte, die vom Gesetzgeber angestrebte Zielsetzung; gegen den vorstehend angeführten Grundsatz könne durch die rein haushaltsmäßigen Folgen einer Norm verstoßen werden.

A.4.2. Die Kläger fechten ebenfalls das Argument an, daß auf dem Gebiet des öffentlichen städtischen Verkehrswesens kein Verstoß gegen den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz vorliegen könne, weil das öffentliche Verkehrswesen sich nicht auf den Geschäftsführungsvertrag beschränke, der mit den regionalen öffentlichen Verkehrsgesellschaften geschlossen worden sei. Die Verkehrsgesellschaften seien für die Regionen bei weitem das wichtigste Instrument, um ihre Politik auf dem Gebiet des städtischen und regionalen öffentlichen Verkehrswesens zu führen. Die Kläger wiederholen, daß die angefochtenen Maßnahmen es ihnen besonders erschwerten, den abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrag einzuhalten, daß das Gesetz im Widerspruch zur Regierungserklärung stehe, die eine mit den Regionen abgesprochene Transportpolitik angekündigt habe, und daß vornehmlich Rechtspersonen, die von den Regionen abhingen, betroffen seien.

Aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitete Klagegründe

A.5.1. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1251 führt im zweiten Klagegrund einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 143 und 172 der Verfassung an.

Die Zielsetzung der Maßnahme liege eindeutig auf der Ebene der Erhöhung der Einkünfte der Föderalbehörde, indem sie den Beitritt Belgiens zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion bezwecke.

Es bestehe keine objektive und vernünftige Rechtfertigung für den Unterschied, der innerhalb der Kategorie der Rechtspersonensteuer unterliegenden Steuerpflichtigen vorgenommen werde zwischen einerseits den in den Bestimmungen der Artikel 180 und 220 Nr. 2 EStGB genannten Steuerpflichtigen und andererseits den übrigen, in Artikel 220 Nr. 1 EStGB (der Staat, die Gemeinschaften, die Provinzen, usw.) sowie in Artikel 220 Nr. 3 EStGB (alle anderen juristischen Personen, die ihren Gesellschaftssitz oder ihren Verwaltungssitz in Belgien haben und kein Unternehmen betreiben oder sich nicht mit gewinnbringenden Tätigkeiten beschäftigen, wie Vereinigungen ohne Erwerbszweck, Berufsvereinigungen, internationale Vereinigungen, gemeinnützige Einrichtungen, Universitäten, usw.) genannten Steuerpflichtigen.

A.5.2. Die in Artikel 180 EStGB angeführten Rechtspersonen, die außerdem einen gemeinnützigen Dienst gewährleisteten, nämlich die Organisation des öffentlichen Verkehrswesens, würden somit ungleich behandelt im Verhältnis zu anderen Rechtspersonen, die rein private Interessen verfolgen könnten, ohne jedoch eine Gewinnabsicht zu verfolgen (beispielsweise Gruppeninteressen), und folglich der Rechtspersonensteuer unterlägen, ohne jedoch der Steuer auf ihre verworfenen Ausgaben zu unterliegen.

A.5.3. Die obenerwähnte Ungleichheit werde noch dadurch verstärkt, daß die in Artikel 180 EStGB angeführten Rechtspersonen durch Artikel 34 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 verpflichtet würden, den Steueranteil, der den verworfenen Ausgaben entspreche, während des Einkommensjahres im voraus zu bezahlen, um eine Steuererhöhung zu vermeiden.

Auf diese Weise würden die betreffenden Rechtspersonen bereits während des Tätigkeitsjahres verpflichtet, dem Betrieb des öffentlichen Verkehrswesens erhebliche finanzielle Mittel zu entziehen. Auch hier treffe man die oben beschriebene ungerechtfertigte Ungleichheit innerhalb der Kategorie der Steuerpflichtigen, die der Rechtspersonensteuer unterlägen, an.

A.6.1. Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254, 1255, 1256, 1257 und 1258 führen im ersten Klagegrund an, die angefochtenen Bestimmungen beinhalten einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 172 der Verfassung.

Im ersten Teil des Klagegrunds werde den angefochtenen Bestimmungen vorgeworfen, sie würden Steuerpflichtige, die sich in unterschiedlichen Situationen befänden, zu Unrecht gleich behandeln.

Grundsätzlich seien jedoch alle Kosten einer Gesellschaft notwendigerweise beruflicher Art, insofern eine Gesellschaft eine Rechtsperson sei, die im Hinblick auf die Ausübung einer gewinnbringenden Tätigkeit gegründet worden sei.

Es gebe allerdings eine Reihe von Ausgaben, die aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches nicht als berufliche Aufwendungen abzugsfähig seien und die folglich in die Steuerbemessungsgrundlage des Steuerpflichtigen aufgenommen würden. Diese Ausgaben würden als «verworfenen Ausgaben» bezeichnet.

Die Steuerbemessungsgrundlage einer Gesellschaft setze sich zusammen aus dem Gewinn, den die Gesellschaft während der besteuerten Zeitspanne erzielt habe, zuzüglich der verworfenen Ausgaben. Wenn die Gesellschaft zumindest in Höhe der verworfenen Ausgaben einen Verlust erleide, betrage die Steuerbemessungsgrundlage Null und müsse die Gesellschaft normalerweise keinerlei Einkommensteuer zahlen. In diesem Fall würden die verworfenen Ausgaben, die grundsätzlich in die Steuerbemessungsgrundlage der Gesellschaft aufgenommen würden, keinerlei Einfluß auf die Steuer haben.

Das System der Besteuerung der verworfenen Ausgaben, das auf Gesellschaften Anwendung finde, sei durch die angefochtene Maßnahme auf die in Artikel 180 EStGB genannten Personen, die grundsätzlich nicht der Körperschaftsteuer unterlägen, angewandt worden.

Im System der Körperschaftsteuern sei die Steuer auf den von einer Gesellschaft erzielten Nettogewinn zu zahlen. Dieser Nettogewinn bestehe aus sämtlichen Einkünften abzüglich der Kosten. In bezug auf die Kosten werde im Gesetz unterschieden zwischen den Ausgaben, die als berufliche Aufwendungen abzugsfähig seien, und denjenigen, deren Abzug nicht gestattet sei. Der Begriff der verworfenen Ausgaben sei also im System der Körperschaftsteuern zu verstehen.

Für die Personen, die der Rechtspersonensteuer unterlägen, sei das System vollkommen anders, weil die Steuer unabhängig vom Gewinngedanken zu zahlen sei. Das Einkommensteuergesetzbuch lege hingegen eine Reihe von Posten fest, für die eine Steuer geschuldet sei. Da die Rechtspersonensteuer nicht aufgrund der Gewinne der Steuerpflichtigen berechnet werde, sei der Begriff der von den Bruttoeinkünften abzugsfähigen Kosten nicht vorstellbar. Ebensowenig wie die beruflichen Aufwendungen seien die verworfenen Ausgaben vorstellbar in einem System, in dem die Steuerbemessungsgrundlage nicht durch die Nettoeinkünfte des Steuerpflichtigen gebildet werde.

Die gleiche Behandlung, die durch die angefochtene Maßnahme auf sich in unterschiedlichen Situationen befindende Personen angewandt werde, habe somit eine unannehmbare und diskriminierende Auswirkung. Die der Körperschaftsteuer unterliegenden Steuerpflichtigen würden nicht auf die verworfenen Ausgaben besteuert, wenn sie keinerlei Gewinn erzielten oder wenn sie einen Verlust erlitten. Die in Artikel 180 EStGB genannten Steuerpflichtigen, zu denen die Kläger gehörten, müßten hingegen die Steuern zahlen, ungeachtet ihres Ergebnisses, insofern das System der verworfenen Ausgaben unabhängig vom Gewinngedanken Anwendung finde.

A.6.2. Im zweiten Teil des Klagegrunds wird angeführt, daß die angefochtenen Bestimmungen gegen die Verfassungsgrundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstießen, indem sie zwei vergleichbare Kategorien von Personen ungleich behandelten, da die Erhöhung der Steuerbemessungsgrundlage der verworfenen Ausgaben nur die in Artikel 220 Nr. 2 genannten Personen und nicht die in Artikel 220 Nrn. 1 und 3 genannten Personen betreffe.

An erster Stelle beruhe der Behandlungsunterschied nicht auf einem objektiven Kriterium. In Steuersachen werde der Gleichheitsgrundsatz nur eingehalten, wenn die Kategorie der Adressaten allgemein und abstrakt beschrieben werde, und nicht wenn die Steuerpflichtigen, wie im vorliegenden Fall, namentlich im Einkommensteuergesetzbuch genannt würden.

Der Behandlungsunterschied sei ebenfalls nicht gerechtfertigt. Einerseits sei die vom Gesetzgeber mit den angefochtenen Maßnahmen angestrebte Zielsetzung, nämlich den Beitritt Belgiens zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion zu erreichen, zu allgemein und ermögliche es an sich, alle Diskriminierungen zu rechtfertigen. Andererseits könne diese Zielsetzung es nicht rechtfertigen, daß die angefochtene Maßnahme nicht auf die in Artikel 220 Nrn. 1 und 3 EStGB genannten Personen angewandt werde. Im besonderen bestehe keinerlei Rechtfertigung für den Ausschluß der Vereinigungen ohne Erwerbzzweck, die im ursprünglichen Entwurf auch vorgesehen gewesen seien, später jedoch unter dem Druck des Sektors gestrichen worden seien.

Schließlich sei der Behandlungsunterschied nicht sachdienlich, da die angefochtene Maßnahme es nicht erlaube, die vom föderalen Gesetzgeber angestrebten Zielsetzungen zu erreichen. Die Sanierung des Defizits der öffentlichen Hand durch einen erhöhten Steuerdruck auf den juristischen Personen öffentlichen Rechts, wie den öffentlichen Verkehrsgesellschaften, werde sich haushaltsmäßig als Nulloperation erweisen und es somit nicht ermöglichen, das Defizit der öffentlichen Hand zu verringern, so wie es bezweckt gewesen sei.

A.7.1. Der Ministerrat antwortet in seinem Schriftsatz zunächst auf die in den Klageschriften mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254, 1255, 1256, 1257 und 1258 dargelegten Klagegründe.

Der Ministerrat führt gegen den ersten Teil des Klagegrunds im allgemeinen an, der Ausgangspunkt der Überlegung sei falsch, da die fraglichen Steuerveranlagungen sich nicht auf verworfene Ausgaben, sondern auf nicht gerechtfertigte Beträge oder auf Beträge, die für alle Steuerpflichtigen als nicht abzugsfähig angesehen würden, bezögen.

Gemäß dem Ministerrat befänden sich die Gesellschaften und die Rechtspersonen, auf die sich Artikel 220 Nr. 2 EStGB beziehe, doch in einer vergleichbaren Situation. Obwohl die letztgenannten Rechtspersonen durch Artikel 180 EStGB von der Körperschaftsteuer ausgeschlossen würden, handele es sich in Wirklichkeit um Rechtspersonen, die ein Unternehmen betrieben und sich mit Tätigkeiten von gewinnbringender Art im Sinne von Artikel 2 § 2 Nrn. 1 und 2 EStGB beschäftigten.

In Wirklichkeit bewirke die angefochtene Maßnahme eine Wiederherstellung einer bestehenden Ungleichheit, da sie Rechtspersonen, die eine gleichartige Tätigkeit ausübten, steuerlich auf gleichen Fuß setze, indem für beide Kategorien bestimmte Kosten in die Steuerbemessungsgrundlage aufgenommen und zum gleichen Tarif besteuert würden.

A.7.2. In bezug auf den zweiten Teil des Klagegrunds ficht der Ministerrat den Standpunkt der Kläger an, daß die drei Kategorien von Steuerpflichtigen, auf die sich Artikel 220 EStGB beziehe, nur aufgrund der Tatsache, daß sie der Rechtspersonensteuer unterlägen, notwendigerweise auf gleiche Weise behandelt werden müßten.

Artikel 220 EStGB umfasse drei Kategorien von Rechtspersonen, die eigene Merkmale aufwiesen und die aufgrund der Artikel 221 bis 223 desselben Gesetzbuches nach einer unterschiedlichen Steuerbemessungsgrundlage besteuert würden.

Zwischen den in Artikel 220 Nrn. 1 und 3 einerseits und den in Artikel 220 Nr. 2 andererseits genannten Rechtspersonen bestehe ein objektives Unterscheidungskriterium, indem nur letztere Tätigkeiten von gewinnbringender Art ausübten. Falls die in Artikel 220 Nr. 3 genannten Rechtspersonen eine gewinnbringende Tätigkeit ausüben sollten, unterlägen sie der Körperschaftsteuer; die in Artikel 220 Nr. 1 genannten Rechtspersonen hingegen könnten *per definitionem* nie eine gewinnbringende Tätigkeit ausüben.

Der bemängelte Behandlungsunterschied sei daher sachdienlich und zur Genüge gerechtfertigt.

A.7.3. Zur Beantwortung des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1251 verweist der Ministerrat auf die vorstehend dargelegte Argumentation.

A.8.1. Der Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1251 führt in seinem Erwidernsschriftsatz an, daß die in Artikel 220 Nrn. 1, 2 und 3 EStGB genannten Steuerpflichtigen im Gegensatz zu den Behauptungen des Ministerrates ohne weiteres vergleichbar seien.

Die in Artikel 220 Nrn. 2 und 3 genannten Steuerpflichtigen seien vergleichbar aufgrund der Tatsache, daß sie eine besondere Tätigkeit ausübten, womit sie von der Weise abwichen, in der die der Körperschaftsteuer unterliegenden Steuerpflichtigen ihre Tätigkeit ausübten. Auch die in Artikel 220 Nrn. 1 und 2 vorgesehenen Steuerpflichtigen seien vergleichbar, insofern sie gleichartige öffentliche Dienste anbieten könnten.

A.8.2. Was den angefochtenen Behandlungsunterschied betreffe, bemängele der Kläger die Tatsache, daß nur eine begrenzte Kategorie von Steuerpflichtigen betroffen sei. Auch könne die Ausübung einer gewinnbringenden Tätigkeit kein sachdienliches Kriterium sein für die Ausdehnung der Steuerbemessungsgrundlage und für die Einführung der Verpflichtung zu Vorauszahlungen, da die Ausübung einer gewinnbringenden Tätigkeit nicht notwendigerweise den tatsächlich erzielten Einnahmen entspreche. Angesichts der Zwänge, denen die öffentlichen Verkehrsgesellschaften in ihrer Arbeitsweise unterlägen, könne man auch nicht behaupten, sie seien gewinnbringender als die anderen Steuerpflichtigen, die der Rechtspersonensteuer unterlägen.

A.8.3. Die angefochtenen Maßnahmen hätten ebenfalls zur Folge, daß die öffentlichen Verkehrsgesellschaften, die einen öffentlichen Dienst ausübten und in ihrer Arbeitsweise allerlei Zwängen unterlägen, in steuerlicher Hinsicht ungünstiger behandelt würden als gewisse Vereinigungen im Sinne von Artikel 220 Nr. 3, die rein private Interessen verträten und die Weise der Ausübung ihrer Tätigkeit vollständig nach eigenem Ermessen bestimmen könnten. Die angefochtenen Bestimmungen führten auch dazu, daß die in Artikel 220 Nr. 2 EStGB genannten Steuerpflichtigen höher besteuert würden, als wenn ein gleichartiger öffentlicher Dienst direkt durch eine der in Artikel 220 Nr. 1 EStGB genannten Behörden geleistet würde. Schließlich wiederholt der Kläger, daß die angewandten Mittel in keinem Fall im Verhältnis zum Ziel des Gesetzgebers ständen.

A.9.1. Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254 ff. führen in ihrem Erwidernsschriftsatz an, ihre Kritik hänge im allgemeinen damit zusammen, daß die angefochtenen Bestimmungen zur Folge hätten, daß die verworfenen Ausgaben unabhängig von irgendeiner Form von Einkünften eine Steuerbemessungsgrundlage bildeten.

A.9.2. In bezug auf den ersten Teil des ersten Klagegrunds wiederholen sie die Argumentation aus der Klageschrift, indem sie erklären, daß die angefochtenen Bestimmungen, die ein der Körperschaftsteuer eigenes System auf Rechtspersonen wie die Kläger anwendeten, zu Unrecht Steuerpflichtige, die sich in unterschiedlichen Situationen befänden, gleich behandelten.

A.9.3. In bezug auf den zweiten Teil des Klagegrunds sind sie der Auffassung, daß der Standpunkt des Ministerrates auf einer Verwechslung zwischen den Begriffen «Gewinnabsicht» und «Ausübung einer gewinnbringenden Tätigkeit» beruhe. Außerdem befänden sich einige der in Artikel 220 Nr. 3 vorgesehenen Rechtspersonen gerade aus dem Grund, daß sie eine gewinnbringende Tätigkeit ausübten, ohne jedoch eine Gewinnabsicht zu verfolgen, in einer Situation, die mit derjenigen der Kläger vergleichbar sei, obschon die angefochtenen Bestimmungen nicht auf sie Anwendung fänden. Für diesen Unterschied bestehe keine objektive Rechtfertigung.

A.10.1. Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254, 1255, 1257 und 1258 führen im dritten Klagegrund an, daß die angefochtenen Bestimmungen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 143 der Verfassung und dem Grundsatz der föderalen Loyalität beinhalteten.

Der Grundsatz der föderalen Loyalität, der durch Artikel 143 der Verfassung gewährleistet werde, sei als die Verpflichtung für den Staat, die Gemeinschaften und die Regionen, bei der Ausübung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit zu beachten, zu verstehen.

Wenn diese Verpflichtung von einem Gesetzgeber nicht eingehalten werde, komme es zu einem ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen denjenigen, auf die eine nicht dem Grundsatz der föderalen Loyalität entsprechende Norm angewandt werde, und denjenigen, die Normen unterlägen, die dem Grundsatz der föderalen Loyalität entsprächen.

A.10.2. Im vorliegenden Fall stehe die Erhöhung der Steuerbemessungsgrundlage der regionalen öffentlichen Verkehrsgesellschaften und der anderen betroffenen Kläger im Widerspruch zur föderalen Loyalität, da die regionale Zuständigkeit für das öffentliche Verkehrswesen unmöglich gemacht werde und die Erhöhung gegen die föderale Regierungserklärung verstoße, in der koordinierte Maßnahmen zur Bewältigung der Mobilitätsproblematik in Aussicht gestellt worden seien, und zwar in Absprache mit den Regionen und unter Beachtung der Zuständigkeit derselben.

A.11.1. Nach dem Dafürhalten des Ministerrates sei der Klagegrund unbegründet. Die föderale Loyalität sei keine Norm, die als solche durch den Hof kontrolliert werden könne, sondern lediglich in Verbindung mit Zuständigkeitsregeln oder mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung. Im vorliegenden Fall sei der Ministerrat der Meinung, aus der Erörterung der anderen Klagegründe ergebe sich, daß gegen keine der obenangeführten Regeln verstoßen worden sei.

A.11.2. Artikel 143 der Verfassung gewähre den Bürgern keine Garantien. Nur wenn ein Verstoß gegen den Grundsatz der föderalen Loyalität zu diskriminierenden Steuermaßnahmen führen würde, könnten die Bürger dagegen Einspruch einlegen. Dies sei, wie oben dargelegt, nicht der Fall. Schließlich seien nur die Verkehrsgesellschaften und nicht die Regionen berechtigt, sich auf den obengenannten Verfassungsgrundsatz zu berufen.

A.12. In ihrem Erwidernsschriftsatz führen die Kläger an, daß der dritte Klagegrund im Gegensatz zu den Darlegungen des Ministerrates als ein eigenständiger und von den anderen Klagegründen unabhängiger Klagegrund zu betrachten sei. Ferner wiederholen sie die in der Klageschrift wiedergegebene Argumentation, wobei sie hauptsächlich unterstreichen, daß die Nichteinhaltung der dem Gesetzgeber durch Artikel 143 der Verfassung auferlegten Verpflichtung durch ihn *ipso facto* einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung beinhalte.

A.13.1. Im vierten Klagegrund in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1254, 1255, 1257 und 1258 und im dritten Klagegrund in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1256 werde ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und gegen Artikel 143 der Verfassung, in dem der Grundsatz der föderalen Loyalität festgelegt sei, angeführt, indem die angefochtene Maßnahme, wenngleich sie auf alle in Artikel 180 EStGB genannten Rechtspersonen Anwendung finde, hauptsächlich Rechtspersonen betreffe, die eine große Anzahl von Personen beschäftigten. Die Diskriminierung werde noch dadurch verstärkt, daß die angefochtenen Maßnahmen vor allem Rechtspersonen, die den Regionen unterstützten, beträfen und in viel geringerem Maße diejenigen, die der Föderalbehörde unterstützten.

Für die ungünstige Behandlung der Einrichtungen, die den Regionen unterstützten, gebe es keinerlei objektive und vernünftige Rechtfertigung.

A.13.2. Gemäß dem Ministerrat müsse man die gesamte Auswirkung der angefochtenen Maßnahmen auf alle betroffenen Rechtspersonen beziffern, um festzustellen, ob eine Diskriminierung vorliege. Diesbezüglich führten die Kläger jedoch nichts an. Im übrigen decke sich die Argumentation der Kläger mit den im ersten Klagegrund angeführten Beschwerden.

A.14. In ihrem Erwidernsschriftsatz wiederholen die Kläger, daß die angefochtenen Bestimmungen sich besonders nachteilig auswirkten auf Rechtspersonen wie die Kläger, die viel Personal beschäftigten, weil nunmehr soziale Vorteile von erheblichem Umfange besteuert würden.

Sie führen auch Zahlen an, um nachzuweisen, daß unter den betroffenen Rechtspersonen diejenigen, die den Regionen unterstützten, mehr Personal beschäftigten als diejenigen, die der Föderalbehörde unterstützten.

- B -

B.1.1. Die Klagen bezwecken die Nichtigerklärung der Artikel 31 und 34 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 «zur Festlegung verschiedener steuerlicher Maßnahmen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nrn. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion», bestätigt durch Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1997, und der letztgenannten Gesetzesbestimmung, insofern sie die obengenannten Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 bestätigt.

B.1.2. Artikel 31 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 besagt, daß Artikel 222 des Einkommensteuergesetzbuches (weiter unten EStGB genannt) durch folgende Bestimmung ersetzt wird:

«Die in Artikel 220 Nr. 2 genannten Rechtspersonen unterliegen ebenfalls der Steuer für

1. die Arbeitgeberbeiträge für zusätzliche Altersversorgung und Ablebensversicherung sowie die Pensionen, Renten und ähnliche Leistungen, auf die sich Artikel 52 Nr. 3 Buchstabe b und Nr. 5 bezieht, soweit sie nicht den Voraussetzungen nach Artikel 59 entsprechen;

2. die in Artikel 53 Nrn. 6 bis 11 und 14 genannten Kosten;

3. die Ausgaben im Sinne der Artikel 57 und 195 § 1 Absatz 1, die nicht durch Personalbogen und eine zusammenfassende Aufstellung belegt werden;

4. 25 Prozent der Kosten und Minderwerte in bezug auf die Benutzung von in Artikel 66 genannten Personenkraftwagen, Kombinationskraftwagen und Kleinbussen, mit Ausnahme der Kraftstoffkosten.»

Artikel 34 des obengenannten königlichen Erlasses besagt, daß Artikel 226 EStGB durch folgende Bestimmung ersetzt wird:

«Die Steuer auf die in Artikel 222 Nrn. 2 und 4 angeführten Kosten und Minderwerte sowie auf die in Artikel 224 angeführten Dividenden wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 218 erhöht, wenn keine oder unzureichende Vorauszahlungen geleistet wurden.»

B.1.3. Die angefochtenen Bestimmungen ändern somit die Steuerbemessungsgrundlage, die die in Artikel 220 Nr. 2 EStGB genannten Rechtspersonen schulden.

Artikel 220 Nr. 2 besagt:

«Der Rechtspersonensteuer unterliegen:

[...]

2. die Rechtspersonen, die aufgrund von Artikel 180 nicht der Körperschaftsteuer unterliegen;».

Dieser Artikel 180 besagt:

«Der Körperschaftsteuer unterliegen nicht:

1. Interkommunalen, die dem Gesetz vom 22. Dezember 1986 unterstehen;

2. die «Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel"/"Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles", die "Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen", der Brüsseler Hafen, der kommunale Hafenbetrieb von Antwerpen, der kommunale Hafenbetrieb von Ostende sowie die autonomen Häfen von Lüttich, Charleroi und Namur;

3. das Nationale Delkredereamt;

4. die Belgische Gesellschaft zur Finanzierung der Industrie;

5. die Nationallotterie;

5bis. der Beteiligungsfonds;

6. die Wallonische Regionale Gesellschaft für den öffentlichen Personenverkehr und die mit ihr verbundenen Betriebsgesellschaften;

7. die 'Vlaamse Vervoermaatschappij' und die autonomen Betriebseinheiten innerhalb der Gesellschaft;

8. die ' Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ' / ' Société des transports intercommunaux de Bruxelles ';

9. die dem Gesetz vom 26. März 1971 unterliegenden Gesellschaften zur Abwässerklärung;

10. Effektenbörsengesellschaften, auf die sich Artikel 7 des Gesetzes vom 4. Dezember 1990 bezieht.»

B.2.1. Die klagenden Parteien führen an, die angefochtenen Bestimmungen verstießen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung. Da eine Reihe von Kosten und Ausgaben, die zuvor nur in der Körperschaftsteuer besteuert gewesen seien, künftig auch für Steuerpflichtige, die der Rechtspersonensteuer unterlägen, besteuert seien, würden die angefochtenen Bestimmungen zu Unrecht eine gleiche Behandlung für Steuerpflichtige, die sich in einer unterschiedlichen Lage befänden, einführen. Außerdem würden die in Artikel 220 Nr. 2 EStGB genannten Personen zu Unrecht anders behandelt als die anderen Kategorien von Steuerpflichtigen, die der Rechtspersonensteuer unterlägen.

B.2.2. Die angefochtenen Gesetzesbestimmungen sind Bestandteil eines Maßnahmenbündels, mit dem die Haushaltsvoraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion verwirklicht werden sollen. Gemäß dem Bericht an den König über die angefochtenen Bestimmungen dienen sie dazu, in bezug auf die betroffenen Rechtspersonen die Veranlagungsgrundlage der Rechtspersonensteuer zu erweitern, indem einige ihrer Kosten einer besonderen Veranlagung unterworfen werden (*Belgisches Staatsblatt*, 31. Dezember 1996, vierte Ausgabe, SS. 32.635 und 32.643).

B.2.3. Die angefochtenen Bestimmungen dehnen die Steuerbemessungsgrundlage der in Artikel 220 Nr. 2 EStGB genannten Rechtspersonen aus und besteuern sie künftig auf den Betrag einer Reihe von Kosten und Ausgaben, die in der Körperschaftsteuer als nicht als berufliche Aufwendungen abzugsfähig («verworfenen Ausgaben») bezeichnet werden.

B.2.4. Im System der Körperschaftsteuer erfolgt die Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage im Anschluß an eine Reihe von Vorgängen, deren Reihenfolge in den Artikeln 183 bis 241 EStGB festgelegt ist.

Die Berücksichtigung der verworfenen Ausgaben ist Bestandteil des ersten Vorgangs, bei dem das Steuerergebnis ermittelt wird. Dieses umfaßt den zurückgelegten Gewinn und den ausgeschütteten Gewinn, zuzüglich der verworfenen Ausgaben. Die den «verworfenen Ausgaben» entsprechenden Beträge werden in diesem System nur besteuert, insofern sie den etwaigen steuerlichen Verlust überschreiten.

B.2.5. Die Steuerbemessungsgrundlage in der Rechtspersonensteuer ist das Ergebnis der in Artikel 221 ff. EStGB aufgelisteten Einkommensarten. Im Gegensatz zur Körperschaftsteuer wird bei der Festlegung der Rechtspersonensteuer die Steuerbemessungsgrundlage festgelegt, ohne auf Berufseinkünfte Bezug zu nehmen, und somit der etwaige Gewinn oder Verlust nicht berücksichtigt. In dieser Hinsicht unterscheidet sich die Körperschaftsteuer grundlegend von der Besteuerung der Rechtspersonen.

B.2.6. Die angefochtenen Maßnahmen finden Anwendung auf die in Artikel 220 Nr. 2 EStGB genannten Rechtspersonen, das heißt die Rechtspersonen, die namentlich in Artikel 180 EStGB angeführt sind.

B.2.7. Der Unterschied in der Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage der Körperschaftsteuer bzw. der Rechtspersonensteuer hat zur Folge, daß alle in Artikel 180 angeführten Rechtspersonen in jedem Fall auf die den in Artikel 222 EStGB genannten Kosten und Ausgaben entsprechenden Beträge besteuert werden. Die etwaige verlustbringende Beschaffenheit der Tätigkeit dieser Rechtspersonen wird dabei nicht berücksichtigt, während in der Körperschaftsteuer die Besteuerung oder Nichtbesteuerung der den verworfenen Ausgaben entsprechenden Beträge von der steuerlich gewinnbringenden oder verlustbringenden Beschaffenheit der betroffenen Gesellschaften abhängt.

B.2.8. Insofern die in Artikel 180 EStGB aufgelisteten Rechtspersonen alle in gleicher Weise auf die den in Artikel 222 vorgesehenen Kosten und Ausgaben entsprechenden Beträge besteuert werden, wobei im Gegensatz zur Körperschaftsteuer ihrer finanziellen Lage nicht Rechnung getragen wird, sind die Folgen der angefochtenen Maßnahme unverhältnismäßig im Vergleich zu den vom Gesetzgeber angestrebten Zielsetzungen.

Die angefochtenen Bestimmungen verstoßen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.3. Da die anderen Klagegründe nicht zu einer weiterreichenden Nichtigklärung führen können, besteht kein Anlaß, sie zu prüfen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt

- die Artikel 31 und 34 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 «zur Festlegung verschiedener steuerlicher Maßnahmen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nrn. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion», bestätigt durch Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1997, und

- Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1997 «zur Bestätigung der königlichen Erlasse, die in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen ergangen sind», soweit diese Bestimmung die Artikel 31 und 34 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener steuerlicher Maßnahmen bestätigt,

für nichtig.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Dezember 1998.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

L. De Grève.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 99 — 12 [98/15190]

18 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal transférant dans le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998, une partie du crédit inscrit au programme 15-54-1 vers le programme 14-53-4

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 2.15.7 de la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de 30,0 millions de francs, inscrit au programme 15-54-1 - Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au Développement) - du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998, sous l'allocation de base 54/15.35.01 est transféré au programme 14-53-4 - Aide humanitaire - du même budget, sous l'allocation de base 53/41.35.14.

Art. 2. Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 99 — 12 [98/15190]

18 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot overdracht in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 van een deel van het krediet ingeschreven op het programma 15-54-1 naar het programma 14-53-4

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 2.15.7. van de wet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 30,0 miljoen frank ingeschreven op het programma 15-54-1 - Bilaterale Samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking) - van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998, onder basisallocatie 54/15.35.01 wordt overgedragen naar het programma 14-53-4 - Humanitaire hulp - van dezelfde begroting, onder de basisallocatie 53/41.35.14.

Art. 2. Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 13 [C - 98/16322]

12 NOVEMBRE 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 août 1998 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation du statut "indemne d'Aujeszky" pour les exploitations où des porcs d'élevage sont détenus

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1993 portant des mesures de police sanitaire relatives à la maladie d'Aujeszky, modifié par les arrêtés royaux du 19 mai 1993, 7 août 1995 et 10 août 1998, notamment les articles 11, 12 et 13;

Vu l'arrêté ministériel du 19 août 1998 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation du statut "indemne d'Aujeszky" pour les exploitations où des porcs d'élevage sont détenus;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 99 — 13 [C - 98/16322]

12 NOVEMBER 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de status "Aujeszky-vrij" voor bedrijven waar fokvarkens worden gehouden

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987 gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1993 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de ziekte van Aujeszky, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 mei 1993, 7 augustus 1995 en 10 augustus 1998, inzonderheid op de artikelen 11, 12 en 13;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de status "Aujeszky-vrij" voor bedrijven waar fokvarkens worden gehouden;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il est nécessaire de pouvoir agréer, sans délai, les exploitations détenant des jeunes porcs d'élevage officiellement indemnes d'Aujeszkzy, afin de garantir les possibilités d'exportation du secteur,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article *4bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté ministériel du 19 août 1998 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation du statut "indemne d'Aujeszkzy" pour les exploitations où des porcs d'élevage sont détenus :

« Article *4bis*. Une exploitation où des jeunes porcs d'élevage sont détenus peut obtenir et conserver un statut "indemne d'Aujeszkzy", aux conditions prévues dans l'article 1^{er}, 2, 3, et 4 de cet arrêté. Néanmoins, les conditions d'âge pour les porcs qui doivent subir un examen sérologique, ne sont pas d'application dans ce cas. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 novembre 1998.

K. PINXTEN

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld varkensbedrijven met opfokvarkens officieel als Aujeszkzy-vrij te kunnen erkennen ten einde de exportmogelijkheden van de sector te vrijwaren,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel *4bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de status "Aujeszkzy-vrij" voor bedrijven waar fokvarkens worden gehouden :

« Artikel *4bis*. Een bedrijf waar opfokvarkens worden gehouden kan de status « Aujeszkzy-vrij » verwerven en behouden onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, 2, 3, en 4 van dit besluit. De leeftijdsvoorwaarden voor de varkens die serologische onderzoeken dienen te ondergaan, zijn in dit geval niet van toepassing. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 november 1998.

K. PINXTEN

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 14

[S - C - 98/36446]

7 DECEMBER 1998. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende de oprichting van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, inzonderheid op de artikelen 64 tot en met 69, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 8 september 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding gegeven op 7 oktober 1998,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 64 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, worden de periodes die gelijkgesteld worden met de periode van inschrijving als werkzoekende als volgt bepaald :

- de periodes zoals beschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1994 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende de diverse en sociale bepalingen;
- de periode van vrijstelling om sociale en familiale redenen zoals bepaald in artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode van beroepsopleiding tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van tewerkstelling in een beschermde werkplaats;
- de periode van uitsluitingen van het genot van de uitkeringen op grond van artikelen 51 tot 52 en 153 tot 156 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode van militaire dienst en dienst als gewetensbezwaarde tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de vergoede ziekteperiode tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van onderbreking tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende van minder dan drie maanden;
- de periode van gevangenzetting tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;

- de periode gedurende dewelke de uitkeringsgerechtigde werkloze in toepassing van artikel 42 § 2, 9 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 vrijwillig verzaakt aan werkloosheidsuitkeringen;
- de periode waarin de werkzoekende het bestaansminimum, voorzien door de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, of sociale bijstand van het OCMW heeft genoten;
- de periode van de wachttijd zoals bepaald in artikel 35 en 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode die niet vergoed werd ingevolge de toepassing van artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periodes van tewerkstelling in een Sociale Werkplaats zoals bepaald in het decreet van 14 juli 1998 inzake de sociale werkplaatsen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1998.

Brussel, 7 december 1998.

Th. KELCHTERMANS

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 14

[S - C - 98/36446]

**7 DECEMBRE 1998. — Arrêté ministériel
pris en exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988
portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle**

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Vu le décret du 20 mars 1984 portant création de l'Office flamand de l'Emploi, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle, notamment les articles 64 à 69 inclus, modifiés par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des pouvoirs de décision aux membres du Gouvernement flamand;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle, rendu le 7 octobre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 64 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle, les périodes assimilées à la période d'inscription comme demandeur d'emploi sont fixées comme suit :

- les périodes telles que décrites à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 décembre 1994 pris en exécution du chapitre II du titre IV de la loi du 21 décembre portant des dispositions sociales et diverses;
- la période de dispense pour raisons d'ordre social et familial telle que définie à l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de formation professionnelle qui tombe dans une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période de mise à l'emploi dans un atelier protégé;
- le période d'exclusion du bénéfice des allocations en vertu des articles 51 à 52 et 153 à 156 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de service militaire ou de service en tant qu'objecteur de conscience qui tombe dans une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période de maladie indemnisée qui tombe dans une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période d'interruption qui tombe dans une période d'inscription comme demandeur d'emploi de moins de trois mois;
- la période d'incarcération qui tombe dans une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période de renonciation volontaire, par le chômeur complet, au droit aux allocations, en application de l'article 42, § 2, 9^o de l'arrêté royal du 25 novembre 1991;
- la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ou a bénéficié d'une aide sociale du CPAS;
- la période du stage tel que défini aux articles 35 et 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période non indemnisée en application des articles 80 à 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de mise au travail dans un Atelier social tel que visé dans le décret du 14 juillet 1998 relatif aux ateliers sociaux.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 1998.

Bruxelles, le 7 décembre 1998.

Th. KELCHTERMANS

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

N. 99 — 15

[S - C - 98/33106]

**2. SEPTEMBER 1998 — Erlass der Regierung zur Verringerung des zusätzlich gewährten Stundenkapitals
im pädagogischen Hochschulunterricht mit kurzer Studiendauer**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1973 zur Festlegung der Aufteilungs- und Zusammenlegungsnormen für Studienjahre im technischen Sekundarunterricht, im technischen, wirtschaftlichen, landwirtschaftlichen, paramedizinischen, sozialen, pädagogischen und künstlerischen Hochschulunterricht kurzer Studiendauer, und im technischen und landwirtschaftlichen Hochschulunterricht zweiten Grades, insbesondere des Artikels 3, § 1, VI, eingefügt durch den Königlichen Erlaß Nr. 80 vom 21. Juli 1982, geändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 268 vom 31. Dezember 1983 und durch das Programmdekret vom 4. März 1996;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 5/97 - OSUW 2/97 vom 15.09.1997, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2ter Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 08.09.1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 01.09.1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß den betroffenen Unterrichtseinrichtungen eine Verringerung des Stundenkapitals für das Schuljahr 1998-1999 so schnell wie möglich bekannt sein muß;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1. Das in Anwendung von Artikel 3 VI, Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1973 zur Festlegung der Aufteilungs- und Zusammenlegungsnormen für Studienjahre im technischen Sekundarunterricht, im technischen, wirtschaftlichen, landwirtschaftlichen, paramedizinischen, sozialen, pädagogischen und künstlerischen Hochschulunterricht kurzer Studiendauer, und im technischen und landwirtschaftlichen Hochschulunterricht zweiten Grades zusätzlich gewährte Stundenkapital wird für das Schuljahr 1998-1999 um 3 % verringert.

Art. 2. Vorliegender Erlaß wird am 1. September 1998 wirksam.

Art. 3. Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 2. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 99 — 15

[S - C - 98/33106]

**2 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement portant réduction du capital périodes
accordé en sus dans l'enseignement supérieur pédagogique de type court**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social, pédagogique et artistique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré, notamment l'article 3, § 1, VI, inséré par l'arrêté royal n° 80 du 21 juillet 1982, modifié par l'arrêté royal n° 268 du 31 décembre 1983 et par le décret-programme du 4 mars 1996;

Vu le protocole n° S 5/97 + OSUW 2/97 du 15 septembre 1997 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 septembre 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 1^{er} septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la réduction du capital périodes pour l'année scolaire 1998-1999 doit être communiquée dans les meilleurs délais aux établissements d'enseignement concernés;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. Le capital périodes accordé en sus en application de l'article 3, VI, alinéa 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social et pédagogique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré, est réduit de 3 % pour l'année scolaire 1998-1999.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1998.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 15

[S - C - 98/33106]

2 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering tot vermindering van het bijkomende lestijdenpakket in het hoger pedagogisch onderwijs van het korte type

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, pedagogisch en artistiek hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad, inzonderheid op artikel 3, § 1, VI, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 80 van 21 juli 1982, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 268 van 31 december 1983 en bij het programmadecreet van 4 maart 1996;

Gelet op het protocol nr. S 5/97 + OSUW 2/97 van 15 september 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2^{ter}, 3^o van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur der Financiën, gegeven op 8 september 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 1 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken onderwijsinrichtingen een vermindering van het lestijdenpakket voor het schooljaar 1998-1999 zo snel mogelijk moet worden medegedeeld;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Het bijkomende lestijdenpakket toegekend met toepassing van artikel 3, VI, lid 3 van het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal en pedagogisch hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad, wordt met 3 % verminderd voor het schooljaar 1998-1999.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking m.i.v. 1 september 1998.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

D. 99 — 16

[C - 89/33103]

2. SEPTEMBER 1998 — Erlass der Regierung zur Verringerung des Stundenkapitals im Sonderschulwesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, abgeändert durch die Dekrete vom 25. Juni 1991, 1. Juni 1992, 27. Juni 1994 und das Programmdekret vom 4. März 1996;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 5/97 - OSUW 2/97 vom 15. September 1997, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2ter Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 8. September 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 1. September 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß den betroffenen Unterrichtseinrichtungen eine Verringerung des Stundenkapitals für das Schuljahr 1998-1999 so schnell wie möglich bekannt sein muß;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Das in Anwendung der Artikel 6 § 3, 21, 37 § 3 und 44 des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, erwähnte Stundenkapital wird für das Schuljahr 1998-1999 um 1 % verringert.

Art. 2 - Vorliegender Erlaß wird am 1. September 1998 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 2. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

—————
TRADUCTION

F. 99 — 16

[C - 89/33103]

2 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement portant réduction du capital périodes dans l'enseignement spécial

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial, modifié par les décrets des 25 juin 1991, 1^{er} juin 1992, 27 juin 1994 et par le décret-programme du 4 mars 1996;

Vu le protocole n° S 5/97 + OSUW 2/97 du 15 septembre 1997 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 septembre 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 1^{er} septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la réduction du capital périodes pour l'année scolaire 1998-1999 doit être communiquée dans les meilleurs délais aux établissements d'enseignement concernés;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. Le capital périodes déterminé en application des articles 6, § 3, 21, 37, § 3 et 44 du décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial est réduit de 1 % pour l'année scolaire 1998-1999.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1998.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

—————
VERTALING

N. 99 — 16

[C - 89/33103]

**2 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering
tot vermindering van het lestijdenpakket in het buitengewoon onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, gewijzigd bij de decreten van 25 juni 1991, 1 juni 1992, 27 juni 1994 en het programmadecreet van 4 maart 1996;

Gelet op het protocol nr. S 5/97 + OSUW 2/97 van 15 september 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2^{ter}, 3^o van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur der Financiën, gegeven op 8 september 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 1 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken onderwijsinrichtingen de vermindering van het lestijdenpakket voor het schooljaar 1998-1999 zo snel mogelijk moet worden medegedeeld;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Het lestijdenpakket vastgelegd met toepassing van de artikelen 6, § 3, 21, 37, § 3, en 44 van het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, wordt met 1 % verminderd voor het schooljaar 1998-1999.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking m.i.v. 1 september 1998.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

D. 99 — 17

[C - 98/33098]

7. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Regelung einer Stundenplanergänzung sowie die vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden im Vollzeitunterrichtswesen zugunsten einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtung der schulischen Weiterbildung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der durch den Königlichen Erlaß vom 30. April 1957 koordinierten Gesetze über den technischen Unterricht;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere Artikel 12*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1973;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 zur Festlegung des Statuts des Personals des staatlichen Unterrichtswesens, so wie abgeändert;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, so wie abgeändert;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 31. August 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 7. September 1998;

Aufgrund des Protokolls Nr. S7/96-OSUW 5/96 vom 26. Juni 1996, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17, § 2*ter*, 3. des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980; 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996.

Aufgrund der Dringlichkeit.

In Erwägung der Tatsache, daß die experimentelle Regelung, die im Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. August 1996 festgehalten wurde, ohne Unterbrechung weitergeführt werden muß, damit die kohärente Organisation des Unterrichtswesens gewährleistet wird;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales sowie des Ministers zuständig für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Vorrangig vor jeder zeitweiligen Bezeichnung in der schulischen Weiterbildung können die Kurse, die keinem definitiv ernannten Personalmitglied des Vollzeitunterrichtswesens in Anwendung von Artikel 2 des vorliegenden Erlasses oder die keinem definitiv ernannten Personalmitglied der schulischen Weiterbildung zugeteilt werden, jeglichem definitiv im Vollzeitunterrichtswesen ernannten Personalmitglied zugeteilt werden, das nicht vollständig zur Disposition wegen Stellenmangels gestellt ist und dem in seinem Amt keine Anzahl Unterrichtsstunden hat zugeteilt werden können, die mindestens der Anzahl Unterrichtsstunden entspricht, für die es besoldet wird.

Ein Personalmitglied, dessen Stundenplan in einem anderen Amt ergänzt wird als dem, für das es ernannt ist, kann dafür nur bezeichnet werden, wenn es die erforderlichen Befähigungsnachweise für dieses Amt besitzt.

Art. 2 - Ein im Vollzeitunterrichtswesen ernanntes Personalmitglied kann auf Anfrage mindestens drei Unterrichtsstunden und höchstens einen halben Stundenplan im Vollzeitunterrichtswesen abtreten, um diese abgetretenen Stunden als vorübergehende Zuteilung in der schulischen Weiterbildung wiederzufinden, insofern es für die Anzahl Unterrichtsstunden, die es abtritt, definitiv ernannt ist.

Hierbei wird erachtet, daß die besoldungs- und verwaltungsstatutarische Situation des Betreffenden diejenige ist, die seiner definitiven Ernennung im Vollzeitunterrichtswesen entspricht.

Die Anfrage auf eine freiwillige, vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden im Vollzeitunterrichtswesen muß bis spätestens 15. Juli über die Schulleitung und mit deren Gutachten versehen beim Schulträger eingereicht werden.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß wird am 1. September 1997 wirksam.

Art. 4 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales sowie der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften sind jeweils für ihren Zuständigkeitsbereich mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

F. 99 — 17

[C - 98/33098]

7 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone relatif au régime d'un complément d'horaire et à la cession temporaire d'heures de cours dans l'enseignement de plein exercice en faveur d'un établissement de promotion sociale organisé ou subventionné par la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12bis, inséré par la loi du 11 juillet 1973;

Vu la loi du 22 juin 1964 fixant le statut du personnel de l'enseignement de l'État, telle que modifiée;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'État, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 31 août 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 7 septembre 1998;

Vu le protocole n° S7/96 + OSUW 5/96 du 26 juin 1996 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du comité de secteur XIX et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, afin de garantir une organisation cohérente de l'enseignement, de prolonger sans interruption le régime expérimental établi par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 août 1996;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. Plutôt que de procéder à des désignations à titre temporaire dans l'enseignement de promotion sociale, les cours qui ne sont pas attribués à un membre du personnel nommé à titre définitif dans l'enseignement de plein exercice en application de l'article 2 du présent arrêté ou à un membre du personnel nommé à titre définitif dans un établissement de promotion sociale peuvent l'être à un membre du personnel nommé à titre définitif dans l'enseignement de plein exercice, n'ayant pas été mis en disponibilité totale par défaut d'emploi et auquel n'a pu être octroyé dans sa fonction un nombre d'heures de cours équivalant au moins au nombre d'heures pour lequel il est rémunéré.

Un membre du personnel dont l'horaire est complété dans une autre fonction que celle pour laquelle il a été nommé, ne peut être désigné pour ladite fonction que s'il est titulaire des titres requis.

Art. 2. Un membre du personnel nommé dans l'enseignement de plein exercice peut, à sa demande, céder au minimum 3 heures de cours et au maximum un demi-horaire dans l'enseignement de plein exercice pour retrouver ces heures à titre d'affectation temporaire dans l'enseignement de promotion sociale, pour autant qu'il soit nommé à titre définitif pour les heures de cours qu'il cède.

Le membre concerné est censé avoir le statut pécuniaire et administratif correspondant à sa nomination à titre définitif dans l'enseignement de plein exercice.

La demande de cession volontaire et temporaire d'heures de cours dans l'enseignement de plein exercice doit être introduite pour le 15 juillet au plus tard auprès du pouvoir organisateur, par l'intermédiaire de la direction de l'établissement scolaire et moyennant son avis.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1997.

Art. 4. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

7 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de regeling van een uurroosteraanvulling en de voorlopige overdracht van lestijden in het onderwijs met volledig leerplan ten gunste van een door de Duitstalige gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde inrichting voor sociale promotie

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12*bis*, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 31 augustus 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 7 september 1998;

Gelet op het protocol nr. S7/96 + OSUW 5/96 van 26 juni 1996 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX en het subcomité bepaald in artikel 17, § 2*ter*, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling vastgelegd door het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 augustus 1996 zonder onderbreking moet worden voortgezet om een coherente organisatie van het onderwijs te garanderen;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Liever dan tijdelijke aanstellingen in de sociale promotie voor te nemen, kunnen de cursussen die niet toegekend zijn aan een personeelslid dat in toepassing van artikel 2 van dit besluit in het onderwijs met volledig leerplan vastbenoemd is of aan een personeelslid dat in de sociale promotie vastbenoemd is, aan elk personeelslid worden toegekend dat in het onderwijs met volledig leerplan vastbenoemd is, dat niet volledig ter beschikking wegens ontstentenis van betrekking gesteld werd en aan wie een aantal lestijden in zijn ambt niet kon worden toegekend dat ten minste gelijk is aan het aantal lestijden waarvoor het wordt bezoldigd.

Een personeelslid wiens uurrooster wordt aangevuld in een ander ambt dan hetgeen waarvoor het is benoemd, kan daarvoor slechts worden aangesteld als het houder is van de vereiste bekwaamheidsbewijzen.

Art. 2. Op verzoek kan een in het onderwijs met volledig leerplan benoemd personeelslid ten minste 3 lestijden en ten hoogste een half uurrooster in het onderwijs met volledig leerplan overdragen om die lestijden als voorlopige aanstelling in de sociale promotie terug te vinden, voor zover het voor het aantal lestijden die het overdraagt vastbenoemd is.

Het betrokken personeelslid wordt geacht het geldelijk en administratief statuut te hebben dat met zijn vaste benoeming in het onderwijs met volledig leerplan overeenstemt.

De aanvraag om vrijwillige en voorlopige overdracht van lestijden in het onderwijs met volledig leerplan moet door bemiddeling van de schooldirectie en met haar advies ten laatste voor 15 juli bij de inrichtende macht worden ingediend.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1997.

Art. 4. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

D. 99 — 18

[C - 98/33102]

15. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1987 über die Grundausbildung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993 und 16. Dezember 1996;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, abgeändert durch das Dekret vom 20. Mai 1997;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1987 über die Grundausbildung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes, abgeändert durch die Erlasse vom 10. Juli 1991, 9. September 1992 und 15. September 1994;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 30. Juli 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 4. September 1998;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es den Zentren für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, vor Beginn des Schuljahres 1998-1999 alle personellen, infrastrukturellen und organisatorischen Vorkehrungen zu treffen, um die dringend erforderliche Erhöhung der Anzahl Unterrichtsstunden in der Betriebsleiterausbildung ab 1. September 1998 zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1. In Artikel 27 des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1987 über die Grundausbildung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes wird in § 1, Absatz 1., Unterabsatz *b*), die Zeile « 144 Stunden pro Jahr » durch die Zeilen

« 1. Jahr: 144 Stunden

2. Jahr: 160 Stunden »

ersetzt.

Art. 2. In Artikel 27 desselben Erlasses wird in § 1, Absatz 3., Unterabsatz *b*), die Zeile "272 Stunden pro Jahr" durch die Zeilen

« 1. Jahr : 272 Stunden

2. Jahr : 288 Stunden »

ersetzt.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4. Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

—
TRADUCTION

F. 99 — 18

[C - 98/33102]

15 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté de l'exécutif du 23 décembre 1987 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993 et 16 décembre 1996;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME modifié par le décret du 20 mai 1997;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1987 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes modifié par les arrêtés des 10 juillet 1991, 9 septembre 1992 et 15 septembre 1994;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 30 juillet 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président compétent en matière de Budget, donné le 4 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu sans délai de donner la possibilité aux centres de formation et de formation continue dans les Classes moyennes et les PME de prendre avant le début de l'année scolaire 1998-1999 toutes les dispositions en matière de personnel, d'infrastructure et d'organisation afin de garantir dès le 1^{er} septembre 1998 l'augmentation impérative du nombre d'heures de cours dispensées dans la formation de « chef d'entreprise »;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 27, § 1^{er}, alinéa 1, b), de l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1987 relatif aux cours de formation de base dans la formation permanente des Classes moyennes, le passage « 144 heures par an » est remplacé par :

« 1^{re} année : 144 heures;

2^e année : 160 heures ».

Art. 2. A l'article 27, § 1^{er}, alinéa 3, b) du même arrêté, le passage « 272 heures par an » est remplacé par :

« 1^{re} année : 272 heures;

2^e année : 288 heures ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 15 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.-H. LAMBERTZ

—
VERTALING

N. 99 — 18

[C - 98/33102]

15 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van 23 december 1987 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 16 juli 1993, 30 december 1993 en 16 december 1996;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gewijzigd bij het decreet van 20 mei 1997;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1987 betreffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand, gewijzigd bij de besluiten van 10 juli 1991, 9 september 1992 en 15 september 1994;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 juli 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister-president, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 4 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het onverwijd noodzakelijk is het de centra voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's mogelijk te maken, vóór het begin van het schooljaar 1998-1999 alle maatregelen qua personeel, infrastructuur en organisatie te nemen om de dringend noodzakelijke verhoging van het aantal lestijden verstrekt in de opleiding tot ondernemingshoofd vanaf 1 september 1998 te garanderen;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 27, § 1, lid 1, b), van het besluit van de Executieve van 23 december 1987 beseffende de cursussen van basisopleiding in de permanente vorming van de Middenstand wordt de passus « 144 uren per jaar » vervangen door :

« Eerste jaar : 144 uren;

tweede jaar : 160 uren ».

Art. 2. In artikel 27, § 1, lid 3, b), van hetzelfde besluit wordt de passus 272 uren per jaar vervangen door :

« Eerste jaar : 272 uren;

tweede jaar : 288 uren ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Art. 4. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 15 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ



D. 99 — 19

[C - 89/33101]

16. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der Anwesenheitsgelder und Entschädigungen, die Personen gewährt werden, die dem Verwaltungsrat des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen angehören

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993 und 16. Dezember 1996;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, wie es abgeändert wurde, insbesondere Artikel 9;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, abgeändert durch das Dekret vom 20. Mai 1997, insbesondere Artikel 19;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 7. Januar 1998 bezüglich der allgemeinen Regelung der Fahrtentschädigungen für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie für das Personal von Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 24. Juni 1998;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 8. September 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 16. September 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die derzeit im Verwaltungsrat des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen gezahlten Entschädigungen nicht der Entwicklung des Verbraucherpreisindexes Rechnung tragen und infolgedessen die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses vor dem Hintergrund der Neueinsetzung des Verwaltungsrates des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 8. April 1998 keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Mitglieder des Verwaltungsrates des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, die hinzugezogenen Experten sowie die durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Verwaltungsrat entsandten Kommissare erhalten Anwesenheitsgelder in Höhe von 1 500 Franken pro Sitzung mit einer Mindestdauer von zwei Stunden. Für Sitzungen mit einer Dauer von mehr als 4 Stunden belaufen sich die Anwesenheitsgelder auf 3 000 Franken.

Art. 2 - § 1 - Die in Artikel 1 erwähnten Personen, die ihren eigenen Personenkraftwagen benutzen, um sich zu einer Sitzung zu begeben, haben Anrecht auf eine Kilometerentschädigung, die der entspricht, die an das Personal des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen für die Benutzung eines Fahrzeugs der Steuerklasse 7 gezahlt wird.

§ 2 - Als Ausgangspunkt für die Berechnung der Strecke gilt der Wohnsitz der betreffenden Person. Unter Wohnsitz versteht man den Wählerwohnsitz, wie er im Wahlgesetzbuch vorgesehen ist.

§ 3 - Die Auszahlung der in § 1 erwähnten Entschädigung erfolgt nach Vorlage einer ehrenwörtlichen Erklärung, die die zurückgelegten Kilometer detailliert auflistet.

§ 4 - Wenn die in Artikel 1 erwähnten Personen öffentliche Verkehrsmittel benutzen, finden die Normaltarife erster Klasse Anwendung.

Art. 3 - Die Anwesenheitsgelder und Fahrtkostenentschädigungen gehen zu Lasten des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen.

Art. 4 - Vorliegender Erlaß tritt am 8. April 1998 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 16. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE
Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 99 — 19

[C - 89/33101]

16 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone fixant les jetons de présence et indemnités octroyés aux personnes appartenant au Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993 et 16 décembre 1996;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, telle que modifiée, notamment l'article 9;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, modifié par le décret du 20 mai 1997, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 janvier 1998 portant réglementation générale en matière de frais de parcours pour le personnel du Ministère de la Communauté germanophone ainsi que pour le personnel des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, donné le 24 juin 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 septembre 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 16 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les indemnités payées jusqu'à présent au Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME ne tenaient pas compte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation et que, le nouveau Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME ayant été installé le 8 avril 1998, l'adoption du présent arrêté ne souffre plus aucun délai;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. Les membres du Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, les experts auxquels il est fait appel ainsi que les commissaires délégués auprès du Conseil d'administration par le Gouvernement de la Communauté germanophone reçoivent des jetons de présence d'un montant de 1 500 Fr. par séance durant au moins deux heures. Pour les séances durant plus de quatre heures, les jetons de présence s'élèvent à 3 000 Fr.

Art. 2. § 1. Lorsqu'elles utilisent un véhicule privé pour se rendre aux réunions, les personnes visées à l'article 1^{er} ont droit à la même indemnité kilométrique que celle perçue par les membres du personnel de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME lorsqu'ils utilisent un véhicule de la classe d'impôt 7.

§ 2. Pour calculer la distance, c'est le domicile de l'intéressé qui sert de point de départ. Par domicile, on entend le domicile électoral tel que prévu par le code électoral.

§ 3. L'indemnité visée au § 1^{er} est liquidée sur présentation d'une déclaration sur l'honneur détaillant les kilomètres parcourus.

§ 4. Lorsque les personnes visées à l'article 1^{er} utilisent des transports en commun, les tarifs normaux de première classe sont d'application.

Art. 3. Les jetons de présence et les indemnités pour frais de déplacement sont à charge de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 8 avril 1998.

Art. 5. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 16 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 99 — 19

[C - 89/33101]

16 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende vastlegging van het presentiegeld en van de vergoedingen die toegekend worden aan personen behorend tot de raad van bestuur van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 16 juli 1993, 30 december 1993 en 16 december 1996;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gewijzigd bij het decreet van 20 mei 1997, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 januari 1998 houdende algemene reglementering inzake reiskosten voor het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap alsmede voor het personeel van instellingen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gegeven op 24 juni 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 september 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 16 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vergoedingen die tot nu toe aan de raad van bestuur van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's uitbetaald werden geen rekening hielden met de ontwikkeling van het indexcijfer der consumptieprijzen en dat voorliggend besluit onverwijld moet worden aangenomen daar de nieuwe raad van bestuur van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's op 8 april 1998 geïnstalleerd werd;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De leden van de raad van bestuur van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, de deskundigen op wie een beroep wordt gedaan, alsmede de door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap bij de raad van bestuur afgevaardigde commissarissen verkrijgen een presentiegeld ten belope van 1 500 Fr. per zitting van ten minste twee uren. Voor zittingen die langer dan 4 uren duren, belooft het presentiegeld 3 000 Fr.

Art. 2. § 1. De personen bedoeld in artikel 1 die voor de reis tot de vergaderplaats een privé-voertuig gebruiken, verkrijgen dezelfde kilometervergoeding als degene die aan de personeelsleden van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's wordt uitbetaald wanneer zij een privé-voertuig behorend tot de tariefgroep 7 gebruiken.

§ 2. Voor de berekening van de afstand geldt de woonplaats van de betrokkene als uitgangspunt. Onder woonplaats verstaat men de kieswoonplaats zoals zij in het Kieswetboek is gedefinieerd.

§ 3. De in § 1 bedoelde vergoeding wordt uitbetaald op voorlegging van een verklaring op eer met een gedetailleerde lijst van de afgelegde kilometers.

§ 4. Als de personen bedoeld in artikel 1 de openbare vervoermiddelen gebruiken, wordt het normaal tarief voor een kaartje eerste klas toegepast.

Art. 3. Het presentiegeld en de reiskostenvergoeding vallen ten laste van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's.

Art. 4. Voorliggend besluit heeft uitwerking op 8 april 1998.

Art. 5. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 16 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

D. 99 — 20

[C - 89/33099]

22. SEPTEMBER 1998 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss, abgeändert durch das Dekret vom 17. Juli 1995 und durch das Programmdekret vom 28. Juni 1998,

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss, abgeändert durch die Erlasse vom 10. Mai 1995 und vom 4. Dezember 1996;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 21. September 1998;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 16. September 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß einige Neuregelungen für den Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht - darunter einige, die erst durch das Programmdekret vom 29. Juni 1998 ermöglicht wurden - für die zweite Prüfungssitzung 1998 in Kraft treten, daß dies sowohl den Prüfern als auch den Kandidaten so früh wie möglich bekannt sein muß und daß daher die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses dringend erforderlich ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 4: Kein Ausschußmitglied darf Prüfungen abhalten oder an Beratungen teilnehmen, wenn der Kandidat der Ehepartner, ein Verwandter oder Anverwandter bis einschließlich vierten Grades des Ausschußmitgliedes ist. »

Art. 2 - Artikel 5 Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Die Mitglieder erhalten eine Fahrtschädigung. Bezüglich der Fahrtschädigung gelten die Bestimmungen, die für die Beamten des Ministeriums Rang I F gelten. Bei Benutzung eines eigenen Fahrzeuges gilt Steuer-PS 7. »

Art. 3 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 8: Die Regierung kann nach einem Gutachten der zuständigen Inspektion Prüfungsbefreiungen gewähren. Das Antragsformular wird beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft angefragt. »

Art. 4 - Artikel 10 Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Die Einschreibgebühr zu den einzelnen Prüfungsteilen der Unterstufe und der Oberstufe des Sekundarunterrichts sowie zur Prüfung zum Erwerb des Reifezeugnisses beträgt 500 BEF. »

Art. 5 - In Artikel 12 § 1 desselben Erlasses wird der fünfte Spiegelstrich durch folgende Bestimmung ersetzt:

« - gegebenenfalls die Bescheinigung der von der Regierung beziehungsweise vom Ausschuss gewährten Prüfungsbefreiungen, die aufgrund vorheriger Prüfungssitzungen gewährt wurden; »

Art. 6 - Artikel 12 § 1 desselben Erlasses wird durch einen sechsten Spiegelstrich mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« - gegebenenfalls das Antragsformular für die von der Regierung zu gewährenden Prüfungsbefreiungen. »

Art. 7 - Artikel 17 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 8 - Artikel 21 § 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlaß vom 10. Mai 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1 Sechs Noten können vergeben werden: sehr gut, gut, befriedigend, ausreichend, mangelhaft und ungenügend. Die Prüfungen sind bestanden, wenn in jedem Prüfungsteil die Note "ausreichend" erreicht wurde. Hat der Kandidat die Prüfungen nicht bestanden, berät der Ausschuss darüber, für welche Fächer beziehungsweise für welchen Prüfungsteil der Kandidat eine Prüfungsbefreiung erhält. »

Art. 9 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 2, der am 1. Januar 1998 wirksam wird.

Art. 10 - Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

F. 99 — 20

[C - 89/33099]

22 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret de la Communauté germanophone du 18 avril 1994 relatif à l'installation d'un jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire et à l'organisation des examens présentés devant ce jury, modifié par le décret du 17 juillet 1995 et par le décret-programme du 29 juin 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury, modifié par les arrêtés des 10 mai 1995 et 4 décembre 1996;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 21 septembre 1998;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que quelques nouvelles règles concernant le jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire, dont certaines ont seulement été rendues possibles par le décret-programme du 29 juin 1998, entrent en vigueur pour la deuxième session 1998, qu'elles doivent le plus rapidement possible être portées à la connaissance des examinateurs et des candidats, que l'adoption du présent arrêté ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4 - Aucun membre du jury ne peut faire passer des examens ou participer à des délibérations lorsque le candidat est son conjoint, un parent ou un allié jusqu'au quatrième degré. »

Art. 2. L'article 5, alinéa 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres reçoivent une indemnité pour frais de déplacement. En ce qui concerne cette indemnité, les dispositions applicables aux agents de rang IF du Ministère sont d'application. En cas d'utilisation d'un véhicule privé, c'est la classe 7CV qui est prise en considération. »

Art. 3. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8 - Sur avis de l'inspection compétente, le Gouvernement peut accorder des dispenses d'examen. Le formulaire de demande peut être obtenu sur demande auprès du Ministère de la Communauté germanophone. »

Art. 4. L'article 10, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les droits d'inscription aux différentes épreuves de l'enseignement secondaire inférieur et supérieur ainsi qu'à l'examen pour l'obtention du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur sont de 500 FB. »

Art. 5. A l'article 12, § 1^{er} du même arrêté, le cinquième tiret est remplacé par la disposition suivante :

« - le cas échéant l'attestation pour les dispenses accordées par le Gouvernement ou le jury sur la base de sessions précédentes; ».

Art. 6. L'article 12, § 1^{er} du même arrêté est complété par un sixième tiret :

« - le cas échéant le formulaire de demande pour les dispenses à accorder par le Gouvernement. »

Art. 7. L'article 17 du même arrêté est abrogé.

Art. 8. L'article 21, § 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté du 10 mai 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er} - Six notes peuvent être attribuées : très bien, bien, satisfaisant, suffisant, faible et insuffisant. Les examens sont réussis lorsque la note "suffisant" a été obtenue dans chaque épreuve. Lorsque le candidat n'a pas réussi les examens, le jury délibère afin de déterminer pour quels cours ou quelle épreuve le candidat obtient une dispense. »

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption, sauf l'article 2, lequel produit ses effets au 1^{er} janvier 1998.

Art. 10. Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

N. 99 — 20

[C - 89/33099]

22 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 18 april 1994 betreffende de inrichting van een examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs en de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, gewijzigd bij het decreet van 17 juli 1995 en bij het programmadecreet van 29 juni 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, gewijzigd bij de besluiten van 10 mei 1995 en 4 december 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 21 september 1998;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat enkele nieuwe regelingen m.b.t. de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs - waarvan bepaalde slechts bij het programmadecreet van 29 juni 1998 mogelijk gemaakt werden - voor de tweede zitting 1998 in werking treden, dat zij zo vroeg mogelijk ter kennis van de examinatoren en van de examinandi moeten worden gebracht, en dat voorliggend besluit derhalve onverwijld moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Regering van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4 - Geen lid van de examencommissie mag examens afnemen of aan de beraadslagingen deelnemen wanneer de examinandus zijn echtgenoot, een bloed- of aanverwant tot en met de vierde graad is. »

Art. 2. Artikel 5, lid 2 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De leden verkrijgen een reiskostenvergoeding. Wat de reiskostenvergoeding betreft gelden de bepalingen die van toepassing zijn op de beampten van de rang IF van het Ministerie. Bij gebruik van een privé-voertuig wordt de 7pk-klasse in aanmerking genomen. »

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 8 - Op advies van de bevoegde inspectie kan de Regering vrijstellingen toekennen. Het aanvraagformulier is op verzoek bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap verkrijgbaar. »

Art. 4. Artikel 10, lid 1 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De inschrijvingsrechten bedragen 500 BF voor de verschillende reeksen proeven betreffende het lager en het hoger secundair onderwijs alsmede voor het examen afgelegd met het oog op het verkrijgen van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs. »

Art. 5. In artikel 12, § 1 van hetzelfde besluit wordt het vijfde streepje door de volgende bepaling vervangen :

« - zo nodig het attest voor de vrijstellingen die door de Regering of de examencommissie op basis van vroegere zittingen toegekend zijn. »

Art. 6. In artikel 12, § 1 van hetzelfde besluit wordt met een zesde streepje aangevuld :

« - zo nodig het aanvraagformulier voor de door de Regering toe te kennen vrijstellingen. »

Art. 7. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 8. Artikel 21, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 10 mei 1995, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1 - Zes beoordelingen mogen worden gegeven : zeer goed, goed, tevredenstellend, voldoende, zwak en onvoldoende. De examens zijn met succes afgelegd wanneer de beoordeling "voldoende" in elke reeks proeven behaald wordt. Is de examinandus voor de examens niet geslaagd, beraadslaagt de examencommissie om de vakken of de reeks proeven te bepalen waarvoor de examinandus een vrijstelling van ondervraging mag toegekend worden. »

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen, behoudens artikel 2 dat met ingang van 1 januari 1998 uitwerking heeft.

Art. 10. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER

D. 99 — 21

[C - 98/33112]

7. OKTOBER 1998 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 1995 zur Ausführung des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibgebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibgebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 1995 zur Ausführung des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibgebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß den Schulleitern und den Schülern vor Beginn des neuen Schuljahres die Höhe der Einschreibgebühren bekannt sein muß;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales, und des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 9 des Erlasses vom 20. Dezember 1995 zur Ausführung des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibgebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen, wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Die Höhe der Einschreibgebühr gemäß Artikel 4, § 1 des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibgebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen ist folgendermaßen festgelegt:

1. Kurzlehrgänge:

- 20 Stunden: 500 BEF;
- 40 Stunden: 1 000 BEF;
- 60 Stunden: 1 500 BEF;
- 80 Stunden: 2 000 BEF;
- 100 Stunden: 2 500 BEF.

Für die in Artikel 10 erwähnten Schüler wird der Betrag der Einschreibgebühr auf 300 BEF, 600 BEF, 900 BEF, 1 200 BEF beziehungsweise 1 500 BEF reduziert.

2. Kurse zur schulischen Weiterbildung:

- zwischen 100 und 200 Stunden pro Schuljahr: 2 000 BEF;
- mehr als 200 Stunden pro Schuljahr: 3 000 BEF.

Für die in Artikel 10 erwähnten Schüler wird der Betrag der Einschreibgebühr auf 1 000 BEF beziehungsweise 1 500 BEF reduziert.

3. Kurse zur sozio-professionellen und sozio-kulturellen Weiterbildung:

- zwischen 100 und 200 Stunden pro Schuljahr: 3 000 BEF;
- mehr als 200 Stunden pro Schuljahr: 4 000 BEF.

Für die in Artikel 10 erwähnten Schüler wird der Betrag der Einschreibgebühr auf 2 000 BEF beziehungsweise 3 000 BEF reduziert.».

Art. 2 - Vorliegender Erlaß wird am 1. September 1998 gültig.

Art. 3 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales, und der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. Oktober 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales
K.-H. Lambertz

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften
W. SCHRÖDER

TRADUCTION

F. 99 — 21

[C — 98/33112]

**7 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement
modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 1995
portant exécution du décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 1995 portant exécution du décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement, notamment l'article 9;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le montant des droits d'inscription doit être communiqué aux chefs d'établissement et aux élèves avant le début de l'année scolaire;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 9 de l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 1995 portant exécution du décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement est remplacé par la disposition suivante :

« Conformément à l'article 4, § 1^{er} du décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement, le montant du droit d'inscription est fixé comme suit :

1° cours accélérés :

- 20 heures :	500 F;
- 40 heures :	1 000 F;
- 60 heures :	1 500 F;
- 80 heures :	2 000 F;
- 100 heures :	2 500 F.

Pour les élèves visés à l'article 10, le montant des droits d'inscription est ramené respectivement à 300 F, 600 F, 900 F, 1 200 F et 1 500 F.

2° cours pour la formation scolaire continuée :

- entre 100 et 200 heures par année scolaire	2 000 F;
- plus de 200 heures par année scolaire :	3 000 F.

Pour les élèves visés à l'article 10, le montant des droits d'inscription est ramené respectivement à 1 000 F et 1 500 F.

3° cours pour la formation socio-professionnelle et socio-culturelle continuée :

- entre 100 et 200 heures par année scolaire :	3 000 F;
- plus de 200 heures par année scolaire :	4 000 F.

Pour les élèves visés à l'article 10, le montant des droits d'inscription est ramené respectivement à 2 000 F et 3 000 F. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1998.

Art. 3. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 octobre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 99 — 21

[C — 98/33112]

7 OKTOBER 1998. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het besluit van de Regering van 20 december 1995 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 december 1995 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag van het inschrijvingsgeld vóór het begin van het schooljaar aan de inrichtingshoofden en leerlingen moet worden medegedeeld;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 9 van het besluit van de Regering van 20 december 1995 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bedrag van het inschrijvingsgeld wordt overeenkomstig artikel 4, § 1 van het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs als volgt vastgesteld :

1° versnelde cursussen :

- 20 uren :	500 F;
- 40 uren :	1 000 F;
- 60 uren :	1 500 F;
- 80 uren :	2 000 F;
- 100 uren :	2 500 F.

Voor de in artikel 10 vermelde leerlingen wordt het bedrag van het inschrijvingsgeld tot 300 F, 600 F, 900 F, 1 200 F resp. 1 500 F teruggebracht.

2° cursussen voor de voortgezette schoolopleiding :

- tussen 100 en 200 uren per schooljaar :	2 000 F;
- meer dan 200 uren per schooljaar :	3 000 F.

Voor de in artikel 10 vermelde leerlingen wordt het bedrag van het inschrijvingsgeld tot 1 000 F resp. 1 500 F teruggebracht.

3° cursussen voor de socio-professionele en socio-culturele voortgezette opleiding :

- tussen 100 en 200 uren per schooljaar :	3 000 F;
- meer dan 200 uren per schooljaar :	4 000 F.

Voor de in artikel 10 vermelde leerlingen wordt het bedrag van het inschrijvingsgeld tot 2 000 F resp. 3 000 F teruggebracht. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1998.**Art. 3.** De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 oktober 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 22

[C - 98/27715]

**5 NOVEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
visant à promouvoir l'égalité des chances des personnes handicapées sur le marché de l'emploi**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 7;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment les articles 6, 10 et 15;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, notamment l'article 85, alinéa 2, a et b, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1965;

Vu l'arrêté royal du 11 mars 1977 rendant obligatoire la convention collective de travail n° 26 conclue le 15 octobre 1975 au sein du Conseil national du travail concernant le niveau de rémunération des handicapés occupés dans un emploi normal, modifiée par les conventions collectives n° 26bis du 2 mai 1988, et 26ter du 16 mai 1989;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 1996 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu l'arrêté ministériel du 27 décembre 1967 fixant les critères d'octroi des interventions d'aide sociale en matière de reclassement social des handicapés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, donné le 5 mars 1998;

Vu l'avis du Conseil consultatif wallon des personnes handicapées, donné le 19 janvier 1998;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 28 septembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 avril 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juin 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté coordonne, complète et amplifie les mesures existantes facilitant l'accès des personnes handicapées au marché de l'emploi;

Considérant la nécessité de permettre aux mesures contenues dans le présent arrêté d'entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1999 de telle sorte que les personnes handicapées puissent au plus vite en bénéficier;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre :

1° par personne handicapée : la personne telle que définie par le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

2° par travailleur handicapé : la personne handicapée occupée en vertu d'un contrat de travail qui donne lieu à assujettissement à la sécurité sociale, excepté le travail domestique ou en vertu d'un statut réglementaire et qui, conformément au projet d'intégration professionnelle approuvé par l'Agence, peut être considéré comme adéquat;

3° par employeur : toute personne de droit privé et/ou de droit public qui occupe un travailleur handicapé;

4° par travailleur indépendant : la personne handicapée exerçant une activité professionnelle ou d'entreprise dans le cadre de laquelle elle n'est pas liée par un contrat de travail ou un statut, et de ce fait assujettie à titre principal au statut social des indépendants;

5° par rémunération : le salaire brut, majoré de la cotisation patronale due, en ce compris les cotisations pour les vacances annuelles, en vertu de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et en vertu de l'assurance contre les accidents du travail, déduction faite des réductions de charges sociales et des exonérations.

Toutefois, en ce qui concerne la prime de compensation visée au titre 6 du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par rémunération, en ce qui concerne le secteur privé, la rémunération minimale fixée pour les travailleurs valides par la commission paritaire compétente ou, à défaut de commission paritaire, la rémunération minimale fixée par l'usage ou par convention collective de travail et, en ce qui concerne le secteur public, la rémunération minimale déterminée par les barèmes en vigueur; cette rémunération est majorée de la cotisation patronale due, en ce compris les cotisations pour les vacances annuelles, en vertu de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et en vertu de l'assurance contre les accidents du travail, déduction faite des réductions de charges sociales et des exonérations;

Cette rémunération doit être justifiée par une copie de la déclaration ONSS;

6° par Agence : l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées.

TITRE Ier. — Du stage de découverte

Art. 2. De façon à confronter une personne handicapée, qui sollicite un programme d'insertion professionnelle, aux réalités d'une profession ou d'un secteur professionnel, de confirmer la pertinence de son projet de formation ou l'intérêt de sa recherche d'emploi, il peut être organisé une ou plusieurs période(s) d'immersion dans une entreprise, appelée (s) « stage de découverte ».

Art. 3. La demande de stage est introduite par la personne handicapée auprès de l'Agence, par lettre recommandée.

La demande est établie sur un document mis à la disposition de la personne handicapée par l'Agence.

L'Agence statue sur la demande.

Art. 4. Ce stage est finalisé par un contrat conclu entre le stagiaire, l'Agence et une entreprise ou une institution publique. La durée du stage est fixée à une semaine. Il doit avoir été précédé d'une phase d'élaboration du projet professionnel de la personne handicapée, celle-ci ayant bénéficié de l'appui, soit d'un agent d'insertion de l'Agence, soit d'un service ou d'une structure agréé(e) par l'Agence.

Art. 5. Chacune des parties peut mettre fin au stage avant l'expiration du terme prévu, moyennant information de l'autre partie et de l'Agence.

Art. 6. L'entreprise ou l'institution s'engage, pendant la durée du stage, à :

- offrir au stagiaire la réelle possibilité de découvrir l'exercice du métier ou de la fonction en question;
- mettre à la disposition du stagiaire l'éventuel équipement nécessaire à la découverte de la profession (matériel, outillage, vêtements de travail, accessoires de sécurité et de protection en ordre de marche et/ou régulièrement entretenus);
- désigner un membre de son personnel chargé d'observer le stagiaire, d'apprécier son adaptation au travail en question et de communiquer ses observations tant au stagiaire qu'aux délégués de l'Agence;
- autoriser les délégués de l'Agence à rencontrer le stagiaire au sein de l'entreprise;
- informer immédiatement le bureau régional de l'Agence de tout élément l'amenant à mettre fin au stage;
- informer dans les vingt-quatre heures le bureau régional de l'Agence de tout accident de travail ou sur le chemin du travail ainsi que de tout dégât occasionné aux outils, machines, tout accident matériel ou corporel survenu à des tiers lors du stage.

Art. 7. Le stage est gratuit. Le stagiaire ne peut réclamer aucune rémunération ou indemnité. L'entreprise ou l'institution n'a pas l'obligation d'embaucher le stagiaire à l'issue du stage.

Art. 8. Le stagiaire s'engage à :

- se conformer au règlement de travail en vigueur dans l'entreprise où il effectue son stage;
- agir conformément aux instructions qui lui sont données par le membre du personnel désigné par l'entreprise ou l'institution;
- s'abstenir de tout ce qui pourrait nuire à sa propre sécurité ou à celle de tiers;
- restituer en bon état l'équipement, le matériel, les outils et les matières premières non utilisées qui lui ont été confiés;
- respecter le principe de confidentialité des informations auxquelles il aura eu accès pendant son stage;
- avertir immédiatement l'Agence et l'entreprise ou l'institution de toute absence pour quelque motif que ce soit (accident, maladie,...);
- ne pas mettre fin au stage avant la fin de la période prévue, sans en informer l'entreprise ou l'institution ainsi que le responsable du bureau régional de l'Agence.

Art. 9. Le stagiaire reste disponible sur le marché de l'emploi et pourra se présenter, pendant de la période de stage, à toute convocation émanant d'un employeur potentiel.

Art. 10. L'Agence assure le stagiaire contre les accidents professionnels et sur le chemin du travail.

L'Agence assure également le stagiaire en responsabilité civile tant pour les dégâts occasionnés aux outils et machines, que pour les accidents matériels ou corporels survenus à des tiers lors du stage.

TITRE II. — Du contrat d'adaptation professionnelle

Art. 11. Le contrat d'adaptation professionnelle a pour objet une formation dans une entreprise ou une institution publique visant à préparer la personne handicapée en adaptation professionnelle, ci-après dénommée « le stagiaire », à travailler dans des conditions normales de travail.

Art. 12. Pour pouvoir conclure un contrat d'adaptation professionnelle, le stagiaire ne doit plus être soumis à l'obligation scolaire, ne pas avoir de qualification et/ou d'expérience professionnelles directement utilisables sur le marché de l'emploi et avoir des aptitudes permettant un pronostic d'insertion favorable.

En outre, la conclusion d'un contrat d'adaptation professionnelle suppose que les mesures de formation ordinaires ne sont pas adéquates.

Art. 13. La demande de contrat d'adaptation professionnelle est introduite par le stagiaire auprès de l'Agence, par lettre recommandée.

La demande est établie sur un document mis à la disposition du stagiaire par l'Agence.

L'Agence statue sur la demande.

En cas d'approbation, le contrat est ensuite conclu entre le stagiaire ou son représentant légal et l'entreprise ou l'institution publique; ce contrat doit être agréé par l'Agence; il doit être établi en trois exemplaires dont un est remis à chacune des parties, le troisième étant destiné à l'Agence.

L'agrément du contrat est retiré par l'Agence lorsque l'une des parties ne respecte pas ses obligations ou lorsque le stagiaire ne témoigne pas des aptitudes nécessaires pour suivre avec fruit le cours normal du processus d'adaptation professionnelle.

Art. 14. Tout contrat d'adaptation professionnelle doit contenir :

- 1° l'identité et le domicile des parties;
- 2° la date du début du contrat et sa durée;
- 3° l'objet du contrat;
- 4° la nature et les étapes de l'adaptation professionnelle telles qu'elles ont été convenues entre le stagiaire, l'entreprise ou l'institution publique et le représentant de l'Agence;
- 5° les obligations respectives des parties, énoncées à l'article 16.

Art. 15. Le contrat d'adaptation professionnelle est conclu pour une durée de maximum un an renouvelable sans dépasser une durée totale de trois ans.

Le contrat d'adaptation professionnelle ne prévoit une période d'essai que si sa durée atteint ou dépasse six mois.

Dans ce cas, la période d'essai est fixée à un mois. Elle peut être prolongée d'une période d'une durée égale à celle de la suspension de l'exécution du contrat.

Art. 16. § 1^{er}. L'entreprise ou l'institution publique contractante doit :

1° assurer au stagiaire une réelle qualification professionnelle en lui transmettant les connaissances professionnelles théoriques et pratiques nécessaires;

2° mettre à la disposition du stagiaire l'éventuel équipement nécessaire à la formation (matériel, outillage, vêtements de travail, accessoires de sécurité et de protection en ordre de marche et/ou régulièrement entretenus);

3° surveiller personnellement l'exécution du contrat ou désigner un membre de son personnel chargé de la formation professionnelle du stagiaire, observer son comportement en vue d'apprécier son évolution et communiquer ses observations tant au stagiaire qu'au délégué de l'Agence;

4° veiller avec la diligence d'un bon père de famille à la santé et à la sécurité du stagiaire;

5° s'abstenir d'imposer au stagiaire des tâches étrangères au processus d'adaptation professionnelle ou présentant des dangers pour sa santé et sa sécurité ou interdites en vertu des dispositions légales ou réglementaires relatives au travail;

6° inscrire le stagiaire dans le registre du personnel;

7° payer l'indemnité fixée à l'article 21, 1° du présent arrêté;

8° fournir la preuve qu'il remplit à l'égard du stagiaire les obligations résultant des dispositions légales, décrétales ou réglementaires qui lui incombent.

A ce titre, les lois relatives à la sécurité sociale des travailleurs, à la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles, aux jours fériés légaux, à la réglementation du travail, au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et au paiement des indemnités sont applicables aux stagiaires et aux entreprises ou institutions publiques qui ont conclu un contrat d'adaptation professionnelle;

9° aviser immédiatement l'Agence de toute contestation relative à l'exécution du contrat;

10° permettre aux représentants de l'Agence d'effectuer les enquêtes et visites jugées nécessaires auprès de l'entreprise ou sur le lieu du travail;

11° fournir à l'Agence tous documents justificatifs qu'elle réclame;

12° faire périodiquement le point sur la progression de la formation avec le stagiaire et le délégué de l'Agence;

13° délivrer à la fin du contrat un certificat mentionnant sa durée et sa nature.

§ 2. Le stagiaire doit :

1° se consacrer consciencieusement à l'acquisition de la formation professionnelle;

2° se conformer au règlement de travail en vigueur et, le cas échéant, respecter le secret professionnel;

3° respecter les convenances et les bonnes mœurs pendant l'exécution du contrat;

4° respecter les consignes de sécurité et d'hygiène;

5° agir conformément aux instructions qui lui sont données par l'entreprise ou l'institution publique ou son délégué en vue de l'exécution du contrat;

6° restituer en bon état les outils, l'équipement, le matériel et les matières premières non utilisées qui lui ont été confiés par l'entreprise ou l'institution publique;

7° aviser immédiatement l'Agence de toute contestation relative à l'exécution du contrat;

8° faire périodiquement le point sur la progression de la formation avec l'entreprise ou l'institution publique et le représentant de l'Agence.

§ 3. L'Agence doit :

1° agréer le programme de formation;

2° déterminer le montant de l'intervention complémentaire prévue à l'article 21, 2°;

3° suivre l'exécution du contrat;

4° jouer un rôle de concertation en cas de contestation.

En outre, elle peut :

1° apporter aux entreprises ou institutions publiques un soutien technico-pédagogique dans l'établissement du programme de formation;

2° conclure des conventions avec des opérateurs de formation, de façon à assurer, si nécessaire, un soutien à la formation dispensée par l'entreprise.

Art. 17. L'exécution du contrat d'adaptation professionnelle est suspendue en cas d'impossibilité momentanée pour l'une des parties d'exécuter le contrat, notamment en cas de chômage involontaire ou d'incapacité de travail résultant de maladie ou d'un accident, de congé d'accouchement ou de rappel sous les armes.

La partie intéressée est tenue de justifier de cette impossibilité et, lorsqu'elle résulte d'une incapacité de travail du stagiaire, de produire un certificat médical.

En cas de suspension de l'exécution du contrat, celui-ci peut être prolongé d'une période égale à celle de la suspension.

La suspension et la reprise de l'exécution du contrat pendant la période couverte par le contrat doivent être notifiées immédiatement à l'Agence par la partie intéressée et, au maximum, dans un délai de dix jours.

Au-delà de la période couverte par le contrat, la reprise de l'exécution du contrat doit être approuvée par l'Agence.

Art. 18. § 1^{er}. Sans préjudice des modes généraux d'extinction des obligations, le contrat d'adaptation professionnelle prend fin, avant l'expiration du terme prévu, moyennant l'information préalable de l'Agence :

- 1° par la volonté des deux parties;
- 2° par la volonté d'une des parties, au cours de la période d'essai;
- 3° lorsqu'il existe un motif grave de rupture prévu aux articles 19 et 20;
- 4° lorsqu'une suspension de l'exécution du contrat se prolonge plus de trois mois et que l'une des parties ne désire plus que le contrat se poursuive;
- 5° par la volonté de l'employeur, lorsque le stagiaire ne témoigne pas des aptitudes nécessaires pour mener à bien le cours normal de l'adaptation professionnelle; dans ce cas, l'entreprise ou l'institution publique peut rompre le contrat moyennant un préavis de sept jours calendrier, prenant cours le lundi suivant la semaine pendant laquelle il a été donné;
- 6° par la volonté du stagiaire, lorsque celui-ci entre dans les liens d'un contrat de travail;
- 7° par la cession ou la cessation de l'entreprise;
- 8° par la force majeure lorsque celle-ci a pour effet de rendre définitivement impossible l'exécution du contrat;
- 9° par la notification aux parties, sous pli recommandé à la poste, du retrait de l'agrément du contrat par l'Agence, lorsque l'une des parties a produit des documents faux ou falsifiés, lorsque le stagiaire ne témoigne pas des aptitudes nécessaires pour mener à bien le cours normal de l'adaptation professionnelle ou lorsqu'une des parties ne respecte pas ses obligations.

§ 2. Toute rupture injustifiée peut entraîner la suspension du bénéfice des prestations de l'Agence visées au présent arrêté à l'égard de la partie responsable de cette rupture.

§ 3. Quand l'Agence constate que l'entreprise ou l'institution publique ne remplit plus ses obligations contractuelles, l'entreprise ou l'institution publique est tenue de verser au stagiaire une indemnité compensatoire équivalente à huit jours d'occupation.

Art. 19. L'entreprise ou l'institution publique peut invoquer l'existence d'un motif grave de rupture justifiant la résiliation de plein droit du contrat d'adaptation professionnelle en cas d'inconduite du stagiaire et notamment :

- 1° lorsqu'il se rend coupable d'un acte d'improbité, de voies de fait ou d'injures graves à l'égard de l'employeur ou du personnel de l'entreprise;
- 2° lorsqu'il leur cause intentionnellement un préjudice matériel ou moral grave lors de l'exécution du contrat;
- 3° lorsqu'il contrevient au secret professionnel;
- 4° en général, lorsqu'il manque gravement à ses obligations relatives au bon ordre, à la sécurité et à la discipline de l'entreprise ou à l'exécution du contrat
- 5° lorsque des absences injustifiées se répètent. Dans ce cas, la rupture du contrat ne peut être invoquée qu'après un avertissement écrit.
- 6° lorsque le stagiaire a produit de faux documents en vue de la conclusion du contrat;

Art. 20. Le stagiaire peut invoquer l'existence d'un motif grave lors de l'exécution du contrat d'adaptation professionnelle :

- 1° lorsque l'entreprise ou l'institution publique se rend coupable à son égard d'un acte d'improbité, de voies de fait ou d'injures graves;
- 2° lorsque l'entreprise ou l'institution publique tolère de la part de tiers de semblables actes à l'égard du stagiaire;
- 3° lorsque la moralité du stagiaire est mise en danger au cours du contrat;
- 4° lorsque, au cours du contrat, sa santé et sa sécurité se trouvent exposées à des dangers qu'il ne pouvait prévoir au moment de la conclusion de celui-ci;
- 5° en général, lorsque l'entreprise ou l'institution publique manque gravement à ses obligations relatives à l'exécution du contrat.

Art. 21. Les indemnités du stagiaire se composent :

- 1° d'une partie à charge de l'entreprise ou de l'institution publique;
- 2° d'une intervention complémentaire à charge de l'Agence comprenant :
 - a) une indemnité de base;
 - b) une prime complémentaire.

Art. 22. La partie à charge de l'employeur, visée à l'article 21, 1°, est fixée à 40 francs minimum par heure effectivement prestée ou assimilée pendant la première année d'adaptation.

Ce montant est porté à 60 francs minimum à partir de la deuxième année d'adaptation.

L'indemnité est facultative pour les personnes handicapées en adaptation professionnelle qui sont occupées dans le cadre d'une section d'accueil et de formation en entreprise de travail adapté ou dans le cadre d'un programme de formation mis en œuvre par un centre de formation professionnelle agréé.

Art. 23. L'indemnité de base, visée à l'article 21, 2°, a est fixée à 40 p.c. du revenu minimum mensuel moyen tel que garanti par la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988, conclue au sein du Conseil national du travail, soit 17 337 francs à la date du 1^{er} octobre 1997.

Le montant visé à l'alinéa précédent est porté à 60 p.c., soit 26 006 francs à la date du 1^{er} octobre 1997, lorsque le stagiaire justifie une des situations suivantes :

- 1° constituer un ménage avec une personne disposant de revenus inférieurs au taux forfaitaire des allocations de chômage pour les cohabitants;
- 2° cohabiter, sans conjoint et exclusivement avec :
 - a) un ou plusieurs enfants, à la condition qu'il puisse prétendre pour au moins un de ceux-ci à des allocations familiales ou que ceux-ci disposent de revenus inférieurs au taux forfaitaire des allocations de chômage pour les cohabitants;

b) un ou plusieurs enfants et d'autres parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclus, à la condition qu'il puisse rétroceder aux allocations familiales pour au moins un de ces enfants et que les autres parents ou alliés disposent de revenus inférieurs au taux forfaitaire des allocations de chômage pour les cohabitants;

c) un ou plusieurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclus, disposant de revenus inférieurs au taux forfaitaire des allocations de chômage pour les cohabitants.

Art. 24. L'indemnité horaire de base est égale à trois fois le montant mensuel de base visé à l'article 23, divisé par 13 x 38.

Art. 25. L'indemnité octroyée par l'Agence, visée à l'article 21, 2°, a est diminuée du montant des interventions légales et réglementaires allouées au stagiaire, établi conformément aux dispositions de l'article 26 et ce, à concurrence de 75 p.c. de leur montant.

Art. 26. Les interventions légales et réglementaires dont question à l'article 25 sont :

1° les pensions, ainsi que tous les avantages en tenant lieu ou leur étant complémentaires accordés :

a) soit par ou en vertu d'une loi belge ou étrangère;

b) soit par un pouvoir public ou par un organisme d'intérêt public;

2° les indemnités, allocations et rentes viagères octroyées aux victimes d'accidents du travail ou de maladies professionnelles, en application de la législation relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou en application de la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci;

3° les indemnités allouées à une personne handicapée victime d'un accident, en application des articles 1382 et suivants du Code civil, ou en application de toute autre législation étrangère analogue;

4° les indemnités d'incapacité de travail octroyées en application de la législation relative à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

5° les allocations de chômage octroyées en application de la réglementation relative à l'emploi et au chômage;

6° les allocations de remplacement de revenus octroyées en application de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, ou les allocations ordinaires ou spéciales octroyées en application de l'arrêté royal du 17 novembre 1969 portant règlement général relatif à l'octroi d'allocations aux handicapés.

7° les revenus professionnels éventuels promérités pour les heures de formation.

Lorsque l'intervention visée à l'alinéa 1^{er}, 2° est liquidée sous forme de capital ou de valeur de rachat, les dispositions figurant à l'article 30 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration seront appliquées.

Il n'est en aucun cas tenu compte de la partie des interventions légales ou réglementaires qui est octroyée au titre d'allocations familiales, d'allocations d'intégration en application de la loi du 27 février 1987 précitée, ou d'indemnité pour l'aide d'une tierce personne en application de l'arrêté royal du 17 novembre 1969 portant règlement général relatif à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Art. 27. La prime complémentaire visée à l'article 21, 2°, b est fixée à 40 francs par heure effectivement prestée ou assimilée.

Art. 28. L'intervention complémentaire visée à l'article 21, 2° est liée à l'indice pivot 119.53 du 1^{er} mai 1996.

Art. 29. L'intervention complémentaire est payée à intervalles réguliers dont la durée ne peut excéder un mois.

Le paiement s'effectue par versement à un compte en banque, à un compte ouvert à l'Office des chèques postaux, ou par assignation postale.

L'entreprise ou l'institution publique peut payer l'intégralité de l'indemnité et se faire rembourser l'intervention complémentaire par l'Agence.

Art. 30. Les cotisations de sécurité sociale dues par la personne handicapée sont retenues sur son indemnité et versées à l'Office national de sécurité sociale par l'entreprise ou l'institution publique.

Les cotisations de sécurité sociale dues par l'entreprise ou l'institution publique sont versées par celle-ci à l'Office national de sécurité sociale au titre du contrat d'adaptation professionnelle.

Art. 31. L'entreprise ou l'institution publique adresse à l'Agence un état trimestriel des cotisations patronales de sécurité sociale qu'il a versées à l'Office national de sécurité sociale.

Sur base de cet état, l'Agence rembourse à l'entreprise ou l'institution publique le montant des cotisations patronales de sécurité sociale afférentes à l'intervention complémentaire.

L'Agence rembourse également la prime assurance - loi payée pour le stagiaire par l'entreprise ou l'institution publique.

TITRE III

De l'intervention dans le cadre de dispositifs de formation professionnelle en alternance ou d'insertion

Art. 32. Dans les limites des crédits disponibles, une intervention peut être octroyée à l'entreprise ou l'institution publique pour des personnes handicapées qu'il occupe en vertu d'un dispositif réglementé de formation professionnelle en alternance ou d'insertion non organisé par l'Agence.

Sont visés :

- le contrat d'apprentissage industriel organisé conformément à la loi du 19 juillet 1983 relative à l'apprentissage des professions exercées par des travailleurs salariés;

- la convention de stage dans la formation permanente conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 relatif à la convention de stage dans la formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

- la convention emploi-formation organisée conformément à l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dans le chef de ces jeunes;

- le contrat de stage organisé conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ainsi que les contrats de première expérience professionnelle;

- le contrat de formation-insertion organisé conformément au décret du Conseil régional wallon du 18 juillet 1997 relatif à l'insertion de demandeurs d'emploi auprès d'employeurs qui organisent une formation permettant d'occuper un poste vacant.

Le Comité de gestion de l'Agence peut assimiler un autre dispositif à ceux visés à l'alinéa précédent.

Art. 33. La demande d'intervention est introduite par l'employeur auprès de l'Agence, par lettre recommandée. Elle doit comporter l'accord de la personne handicapée.

La demande est établie sur un document mis à la disposition de l'employeur par l'Agence.

Art. 34. L'Agence statue sur la demande et fixe la durée de l'intervention. Celle-ci ne peut excéder deux ans.

L'Agence peut en outre fixer des mesures d'accompagnement spécifiques.

Art. 35. L'intervention est accordée à l'employeur pour un équivalent temps plein.

Elle est fixée forfaitairement à :

- 24.000 francs pour une première période de six mois;
- 12.000 francs pour une deuxième période de six mois;
- 6.000 francs pour la période restante.

Art. 36. L'intervention a un caractère complémentaire par rapport à d'autres interventions dont pourrait bénéficier l'employeur; cumulée à ces dernières, elle est limitée au montant entraînant un pourcentage d'intervention total égal à 100 p.c. de la rémunération.

Art. 37. Le paiement de l'intervention est effectué à l'expiration de chaque trimestre civil, pour les première et deuxième périodes et à la fin de la période restante, sur production des documents justificatifs par l'employeur. Ces documents doivent être introduits, à peine de forclusion, dans un délai d'un an à dater de l'expiration de la période à laquelle ils se rapportent.

TITRE IV. — Du tutorat

Art. 38. Dans les limites des crédits disponibles, une intervention peut être accordée à un employeur, à l'exception des entreprises de travail adapté, pour le tuteur qu'il désigne afin d'accompagner et guider le travailleur handicapé qu'il a engagé dans les liens d'un contrat de travail.

Cette intervention ne peut excéder une période de six mois.

Art. 39. En tant que responsable de l'intégration du travailleur, le tuteur joue un rôle référentiel vis-à-vis de l'Agence.

Il doit :

- accueillir, informer, guider et suivre le travailleur;
- superviser son travail et veiller à sa bonne exécution;
- établir un rapport mensuel d'activités pendant le premier trimestre suivant l'engagement et un rapport d'évaluation après le sixième mois qui suit l'engagement suivant le modèle déterminé par l'Agence;
- prévenir à tout moment l'Agence de toute difficulté d'intégration du travailleur.

L'employeur doit accorder au tuteur le temps nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions.

Art. 40. L'action de tutorat doit commencer dans le mois de l'engagement du travailleur.

Pour le paiement de l'intervention, l'engagement du travailleur est réputé commencer le premier jour du mois et se terminer le dernier jour du mois.

Art. 41. Au cas où le tuteur cesse de remplir sa fonction, l'employeur est tenu de communiquer à l'Agence le nom de son remplaçant dans le mois civil qui suit, sous peine de ne plus pouvoir bénéficier de l'intervention.

Art. 42. La demande d'intervention est adressée par l'employeur à l'Agence par lettre recommandée.

Elle doit être introduite dans le mois de l'entrée en service du travailleur et comporter l'accord de celui-ci.

La demande est établie sur un document mis à la disposition de l'entreprise par l'Agence.

Art. 43. L'Agence statue sur l'intervention et notifie sa décision dans les trente jours à partir de la date à laquelle elle dispose de tous les renseignements nécessaires.

Art. 44. L'Agence détermine les documents justificatifs à lui produire pour le paiement de l'intervention.

Ces documents doivent être transmis par recommandé au plus tard dans les soixante jours qui suivent le trimestre auquel il se rapportent.

Seules les pièces justificatives rentrées dans les délais sont prises en considération pour le paiement de l'intervention.

Art. 45. Le montant de l'intervention mensuelle est fixée à 10 000 francs.

TITRE V. — De la prime à l'intégration

Art. 46. Dans les limites des crédits disponibles, l'Agence peut octroyer une intervention visant à l'intégration d'un travailleur handicapé chez un employeur.

Art. 47. L'intervention est accordée à l'employeur en faveur du travailleur handicapé qui répond à une des conditions suivantes :

1° entrer au service d'un employeur après une inactivité professionnelle d'au moins six mois au cours des neuf mois qui précèdent cette entrée en service; toutefois, la période durant laquelle l'intéressé a suivi une formation professionnelle ou la période de travail en entreprise de travail adapté sont assimilées à une période d'inactivité;

2° reprendre le travail chez le même ou chez un autre employeur après une suspension d'activité professionnelle d'au moins six mois et durant laquelle le travailleur handicapé a bénéficié soit d'indemnités résultant de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ou de l'assurance contre les accidents du travail ou d'indemnités résultant de maladies professionnelles ou de tous autres avantages tenant lieu de telles indemnités.

Art. 48. La demande d'intervention doit être introduite par l'employeur auprès de l'Agence, par lettre recommandée. Elle doit comporter l'accord du travailleur.

La demande est établie sur un document mis à la disposition de l'employeur par l'Agence.

La demande peut rétroagir à la date de l'embauche, sans excéder une période de six mois au moment de l'introduction de la demande, pour autant que le travailleur ait, à cette date, la qualité de bénéficiaire des prestations de l'Agence.

Art. 49. L'Agence vérifie la réalisation d'une des conditions de l'article 47 et fixe la durée de la période d'intégration professionnelle durant laquelle elle accorde son intervention.

L'Agence peut en outre fixer des mesures d'accompagnement spécifiques.

Art. 50. L'Agence statue sur la demande et notifie sa décision à l'employeur dans les soixante jours à partir de la date à laquelle elle dispose de tous les renseignements nécessaires.

Art. 51. La décision d'octroi couvre la durée du contrat sans pouvoir être supérieure à un an et n'est pas renouvelable.

Art. 52. Le montant de l'intervention est fixé à 33 p.c. de la rémunération.

Art. 53. Le paiement de l'intervention est effectué à l'expiration de chaque trimestre civil sur production des documents justificatifs exigés par l'Agence. Ces documents doivent être introduits, à peine de forclusion, dans un délai d'un an à dater de l'expiration du trimestre auquel ils se rapportent ou à dater de la notification de la décision d'octroi lorsque cette dernière a un effet rétroactif.

Art. 54. Les entreprises de travail adapté ne peuvent bénéficier de l'intervention visée au présent titre.

Art. 55. Est exclu du bénéfice de l'intervention et, le cas échéant, tenu de rembourser l'intervention dont il aurait bénéficié :

1° l'employeur qui, d'après des présomptions précises et concordantes, a licencié un ou plusieurs travailleurs et les a remplacés par un ou plusieurs travailleurs handicapés à la seule fin de bénéficier de l'intervention prévue au présent arrêté;

2° l'employeur qui ne satisfait pas aux obligations légales ou réglementaires qui s'imposent à lui en sa qualité d'employeur.

Art. 56. La prime à l'intégration n'est cumulable, ni avec l'intervention dans le cadre de dispositifs de formation professionnelle en alternance ou d'insertion, visée au titre 3, ni avec la prime de compensation visée au titre 6, ni avec l'intervention dans la rémunération et les charges sociales accordée aux employeurs en exécution de la convention collective de travail n° 26 concernant le niveau de rémunération des handicapés occupés dans un emploi normal.

TITRE VI. — De la prime de compensation

Art. 57. Dans les limites des crédits disponibles, une intervention dans la rémunération et les charges sociales, destinée à favoriser l'égalité des chances des personnes handicapées sur le marché de l'emploi, est accordée à l'employeur en vue, notamment, de compenser la perte de rendement.

Art. 58. La demande d'intervention doit être introduite par l'employeur auprès de l'Agence, par lettre recommandée. Elle doit comporter l'accord du travailleur.

La demande est établie sur un document mis à la disposition de l'employeur par l'Agence.

Art. 59. L'Agence fixe le pourcentage d'intervention, qui ne peut excéder 50 p.c. de la rémunération.

Art. 60. Cette intervention est fixée après enquête de l'Agence tenant compte des indications et contre-indications médico-professionnelles résultant des déficiences et des capacités du travailleur ainsi que des exigences du poste de travail. L'Agence peut également fixer les mesures d'accompagnement spécifiques.

L'Agence peut également demander l'avis du médecin du travail de l'entreprise.

L'intervention est accordée pour une durée d'un an et est renouvelable.

Art. 61. L'Agence notifie sa décision dans un délai de soixante jours à partir de la date à laquelle elle dispose de tous les renseignements nécessaires.

Art. 62. Le paiement de l'intervention est effectué à l'expiration de chaque trimestre civil sur production des documents justificatifs introduits par l'employeur.

Ces documents doivent être introduits, à peine de forclusion, dans un délai d'un an à dater de l'expiration du trimestre auquel ils se rapportent.

Art. 63. Ne peuvent bénéficier de l'intervention visée au présent titre :

1° les entreprises de travail adapté pour les travailleurs handicapés qu'elles occupent, sauf lorsque ces derniers sont engagés comme personnel de cadre ou de maîtrise sur base d'une décision de l'Agence prévoyant le placement dans un emploi normal;

2° les employeurs qui réunissent pour les mêmes travailleurs les conditions d'octroi de l'intervention de l'ONEM dans la rémunération pour les chômeurs difficiles à placer.

3° les employeurs qui ne respectent pas l'obligation d'occuper un certain nombre de personnes handicapées en vertu de dispositions arrêtées par l'autorité compétente ou de l'article 10 du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées.

Art. 64. Est exclu du bénéfice de l'intervention et, le cas échéant, tenu de rembourser l'intervention dont il aurait déjà bénéficié :

1° l'employeur qui a licencié un ou plusieurs travailleurs et les a remplacés par un ou plusieurs travailleurs handicapés à seule fin de bénéficier de l'intervention prévue au présent arrêté;

2° l'employeur qui ne satisfait pas aux obligations légales ou réglementaires qui s'imposent à lui en sa qualité d'employeur.

Art. 65. La prime de compensation n'est cumulable, ni avec la prime à l'intégration, visée au titre 5, ni avec l'intervention dans la rémunération et les charges sociales, accordée aux employeurs en exécution de la convention collective de travail n° 26 concernant le niveau de rémunération des handicapés occupés dans un emploi normal.

TITRE VII. — De la prime aux travailleurs indépendants

Art. 66. Dans les limites des crédits disponibles, l'Agence octroie une prime à la personne handicapée qui s'installe sur le territoire de la région de langue française en qualité d'indépendant, qui y reprend son activité d'indépendant après une période d'inactivité de six mois provoquée par un accident ou une maladie ou qui tente de maintenir son activité professionnelle mise en péril par son état de santé.

Art. 67. La demande d'intervention doit être introduite par le travailleur auprès de l'Agence, par lettre recommandée.

La demande est établie sur un document mis à la disposition du travailleur par l'Agence.

Art. 68. Lorsque l'Agence décide d'octroyer une prime aux travailleurs indépendants, il la fixe à 33 p.c. du revenu minimum mensuel moyen tel que garanti par la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988 conclue au sein du Conseil national du travail.

L'octroi de la prime est subordonnée à la production des documents prouvant la viabilité technique, économique, financière et sociale du projet.

Art. 69. L'Agence statue sur la demande et notifie sa décision dans un délai de soixante jours à partir de la date à laquelle elle dispose de tous les renseignements nécessaires.

Art. 70. Cette prime mensuelle ne peut être accordée que pour une durée maximale d'un an.

Elle n'est pas renouvelable.

Art. 71. La première tranche de la prime est payée anticipativement pour le trimestre auquel elle se rapporte, au plus tôt à l'inscription au registre du commerce ou à l'ordre auquel ressortit le travailleur indépendant. Le paiement des autres tranches est conditionné par la réalité de l'activité du travailleur.

Art. 72. Est exclu de l'intervention et, le cas échéant, tenu de rembourser l'intervention dont il aurait bénéficié, le demandeur qui exerce en plus de son activité en tant qu'indépendant une autre activité rémunérée.

TITRE VIII. — De l'aménagement du poste de travail

CHAPITRE Ier. — De l'aménagement du poste du travail des travailleurs handicapés salariés

Art. 73. Dans les limites des crédits disponibles, une intervention est accordée à l'employeur en vue de l'aménagement du poste de travail d'un travailleur handicapé.

Cette intervention est accordée :

1° aux employeurs qui occupent des personnes handicapées dans les liens d'un contrat de travail, d'un contrat d'emploi, d'un contrat de travail à domicile, ou en vertu d'un statut de droit public;

2° aux employeurs qui occupent des personnes handicapées dans les liens d'un contrat d'adaptation professionnelle;

3° aux employeurs qui occupent des personnes handicapées en vertu d'un des dispositifs de formation professionnelle en alternance ou d'insertion, visés au titre 3 du présent arrêté.

Art. 74. Pour pouvoir prétendre à l'intervention dans les frais d'aménagement d'un poste de travail, les personnes et établissements visés à l'article 71 doivent remplir les conditions suivantes :

1° démontrer que l'aménagement du poste de travail n'est pas effectué couramment dans la branche d'activités où la personne handicapée est employée ou participe à une formation et qu'il est indispensable pour permettre à celle-ci d'exercer l'activité professionnelle ou de suivre la formation, la réadaptation ou la rééducation professionnelle en question;

2° maintenir en service la personne handicapée dont le poste de travail a été aménagé pendant au moins six mois à partir de la date d'aménagement, si l'intervention est inférieure à 100.000 francs et au moins un an si elle est égale ou supérieure à 100.000 francs;

3° ne pas déduire les frais d'aménagement du poste de travail comme investissements;

4° prévenir l'Agence de la libération éventuelle d'un poste de travail aménagé à l'aide de son intervention;

5° respecter les dispositions légales, décrétales et réglementaires qui leur incombent.

L'employeur qui remplace le travailleur handicapé pour lequel le poste de travail a été aménagé est réputé satisfaire à la condition reprise sous le 2° en embauchant un autre travailleur handicapé.

Art. 75. La demande ne peut avoir pour objet un aménagement d'un poste de travail réalisé avant la date de réception de la demande.

Elle ne peut concerner des postes de travail au sein des entreprises de travail adapté, sauf ceux du personnel de cadre ou de maîtrise.

Art. 76. L'intervention couvre l'intégralité des frais réellement exposés, reconnus nécessaires pour l'aménagement du poste de travail.

Lorsque l'aménagement consiste en l'achat d'un matériel d'un modèle spécialement adapté pour le travailleur, l'intervention ne couvre que la différence entre le coût de ce modèle et celui du modèle standard.

CHAPITRE II. — De l'aménagement du poste de travail des travailleurs handicapés indépendants

Art. 77. Dans les limites des crédits disponibles, une intervention dans les frais d'aménagement d'un poste de travail est accordée au travailleur handicapé indépendant, en vue, soit d'acquérir la qualité d'indépendant, soit de favoriser son accession à un travail indépendant qui répond mieux à ses capacités, soit de maintenir au travail une personne qui devient handicapée.

Art. 78. Afin de pouvoir bénéficier de l'intervention de l'Agence dans les frais d'aménagement d'un poste de travail, le travailleur indépendant visé à l'article 76 doit remplir les conditions suivantes :

1° démontrer que les aménagements ne sont pas appliqués couramment dans sa branche d'activités et sont indispensables en raison de leur handicap;

2° ne déduire l'aménagement ni comme investissement, ni comme charge professionnelle dans leur déclaration d'impôt dans la mesure où une intervention a été octroyée;

3° fournir à l'Agence des documents prouvant la viabilité technique, économique, financière et sociale de son activité.

Art. 79. L'intervention couvre l'intégralité des frais réellement exposés, reconnus nécessaires pour l'aménagement du poste de travail.

Lorsque l'aménagement consiste en l'achat d'un matériel d'un modèle spécialement adapté pour le travailleur, l'intervention ne couvre que la différence entre le coût de ce modèle et celui du modèle standard.

Art. 80. Lorsque l'aménagement du poste de travail consiste en l'adaptation du logement de la personne handicapée, les modalités d'octroi relèvent de la réglementation relative à l'aide matérielle.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont applicables aux adaptations d'un immeuble où la personne handicapée exerce son activité professionnelle d'indépendant sans toutefois y habiter.

CHAPITRE III. — *Dispositions communes aux chapitres I^{er} et II*

Art. 81. La demande d'intervention est introduite auprès de l'Agence, par lettre recommandée.

Cette demande doit comporter :

1° une estimation du coût de l'aménagement du poste de travail;

2° tous les éléments justificatifs requis;

3° l'engagement relatif aux conditions visées aux articles 74 ou 78;

4° l'accord du travailleur, lorsque la demande est introduite par l'employeur.

La demande est établie sur un document mis à la disposition du travailleur ou de l'employeur, par l'Agence.

Art. 82. L'Agence statue sur l'octroi de l'intervention et en fixe le montant. Elle notifie sa décision dans un délai de soixante jours à partir de la date à laquelle elle dispose de tous les renseignements nécessaires.

TITRE IX. — **Des frais de déplacement**

Art. 83. Dans les limites des crédits disponibles, une intervention dans les frais de déplacement exposés par le travailleur handicapé pour se rendre de son domicile au lieu de son travail lui est accordée, à raison d'un aller et retour par jour.

Les dispositions du présent titre ne concernent pas les personnes handicapées visées aux titres I^{er} et II, auxquelles s'applique l'arrêté ministériel du 9 avril 1964 fixant les conditions dans lesquelles les charges résultant du déplacement et du séjour des handicapés au lieu fixé pour leur formation, réadaptation ou rééducation professionnelle sont supportées par le Fonds national de reclassement social des handicapés.

Art. 84. La demande d'intervention est introduite par le travailleur auprès de l'Agence, par lettre recommandée.

La demande est établie sur un document mis à la disposition du travailleur par l'Agence.

Art. 85. L'Agence statue sur la demande du travailleur et notifie sa décision dans les soixante jours à partir de la date à laquelle elle dispose de tous les renseignements nécessaires.

La décision précise le type de transport, sur base duquel l'intervention de l'Agence peut être calculée.

Art. 86. § 1^{er}. Pour les déplacements effectués au moyen d'un transport individuel conduit par le travailleur ou par une tierce personne, l'intervention se calcule en fonction de la distance et de la puissance imposable du véhicule utilisé sans qu'il soit tenu compte de la puissance imposable excédant 8 CV et suivant les taux figurant au tableau repris en annexe de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 fixant la réglementation générale en matière de frais de parcours.

Pour le calcul des distances, il est tenu compte de la distance réelle.

§ 2. Pour les déplacements effectués en taxi, l'intervention est égale au montant du prix fixé par la réglementation en vigueur dans la zone de départ de la course.

§ 3. Pour les déplacements effectués par un moyen de transport en commun moyennant l'accompagnement d'une tierce personne, l'intervention est égale au montant du prix réclamé à l'accompagnant pour conduire le travailleur à son lieu de travail, rejoindre le lieu de départ, aller rechercher le travailleur et le ramener à son domicile sans pouvoir excéder par mois le coût fixé par la TEC pour un abonnement mensuel.

Art. 87. L'intervention est diminuée des interventions légales, décrétales, réglementaires ou conventionnelles octroyées par l'employeur dans les frais exposés par le travailleur pour se rendre à son lieu de travail ou, à défaut, du prix du transport en commun le moins coûteux pour la même distance.

L'alinéa 1^{er} n'est pas d'application pour l'intervention accordée en exécution de l'article 86, § 3.

Art. 88. Le paiement de l'intervention ne peut être effectué qu'à l'expiration de chaque mois sur production des documents justificatifs déterminés par l'Agence et complétés par l'employeur en ce qui concerne les états de prestation du travailleur.

Ces documents doivent être introduits, à peine de forclusion, dans un délai d'un an à dater de l'expiration du mois auquel ils se rapportent.

Toute fausse déclaration entraîne la récupération de la prise en charge accordée.

TITRE X. — **Dispositions abrogatoires et finales**

Art. 89. Sont abrogés :

- les articles 56, § 2, 3°, 62 à 66 ainsi que 67, 75, 76 et 77, en ce qui concerne le contrat d'apprentissage spécial pour la réadaptation professionnelle des handicapés de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés;

- l'arrêté ministériel du 17 mars 1965 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés d'une intervention dans les frais d'aménagement d'un poste de travail, modifié par l'arrêté ministériel du 15 janvier 1969;

- l'arrêté ministériel du 17 mars 1965 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés d'une intervention dans les charges sociales supportées par les personnes qui ont conclu avec un handicapé un contrat d'apprentissage spécial pour la réadaptation professionnelle des handicapés;

- le chapitre I^{er}bis de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1967 fixant les critères d'octroi des interventions d'aide sociale en matière de reclassement social des handicapés, modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté Française du 25 octobre 1990;

- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'octroi, le montant et les modalités de paiement des allocations et compléments de rémunération prévus en faveur des personnes handicapées soumises à une formation, réadaptation ou rééducation professionnelle, en ce qui concerne le contrat d'apprentissage spécial pour la réadaptation professionnelle des handicapés. visé à l'article 56, § 2, 3^o de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 précité;

- l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 1994 fixant les conditions d'octroi de l'intervention dans la rémunération et les charges sociales, accordée par le Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées aux employeurs qui occupent des travailleurs handicapés en vue de favoriser leur adaptation professionnelle;

- l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 1994 fixant les conditions d'octroi de l'intervention dans la rémunération et les charges sociales, accordée par le Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées aux employeurs publics qui occupent des travailleurs handicapés en vue de compenser leur perte de rendement

Art. 90. Le Ministre charge l'Administrateur Général de l'Agence de lui fournir annuellement, pour le 31 mars, une évaluation portant sur l'application du présent arrêté

Art. 91. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er} de celle-ci.

Art. 92. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999

Art. 93. Le Ministre de l'Action sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 novembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 22

[C - 98/27715]

5 NOVEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot bevordering van de kansen van de gehandicapte personen op de arbeidsmarkt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 7^o;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op de artikelen 6, 10 en 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden, inzonderheid op artikel 85, tweede lid, a en b, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1965;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 maart 1977 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 26, gesloten op 15 oktober 1975 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het bezoldigingspeil van de mindervaliden die in een normaal arbeidsregime zijn tewerkgesteld, gewijzigd bij de collectieve overeenkomsten nr. 26bis van 2 mei 1988 en 26ter van 16 mei 1989;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 1996 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 december 1967 houdende vaststelling van de criteria van toekenning der tegemoetkomingen inzake sociale hulp op het gebied van de sociale reclassering van de mindervaliden;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen), gegeven op 5 maart 1998;

Gelet op het advies van de "Conseil consultatif wallon des personnes handicapées" (Waalse Adviesraad voor gehandicapte personen), gegeven op 19 januari 1998;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest), gegeven op 28 september 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 april 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 juni 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit de bestaande maatregelen voor de bevordering van de toegang van de gehandicapte personen tot de arbeidsmarkt coördineert, aanvult en versterkt;

Overwegende dat de in dit besluit bedoelde maatregelen in werking moeten treden op 1 januari 1999, zodat de gehandicapte personen er zo spoedig mogelijk voordeel uit kunnen halen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° gehandicapte persoon : de persoon bedoeld in het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

2° gehandicapte werknemer : de gehandicapte persoon die bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen is en daardoor onder de sociale zekerheid valt, behalve wat het huishoudelijk werk betreft, of krachtens een reglementair statuut en die, overeenkomstig het door het Agentschap goedgekeurde ontwerp van inschakeling in het arbeidsproces, als geschikt kan worden beschouwd;

3° werkgever : elke publiek- en/of privaatrechtelijke persoon die een gehandicapte werknemer in dienst neemt;

4° zelfstandige werknemer : de gehandicapte persoon die een beroeps- of bedrijfsactiviteit uitoefent in het kader waarvan hij niet bij arbeidsovereenkomst of krachtens een statuut gebonden is, en daardoor hoofdzakelijk onder het zelfstandigenstatuut valt;

5° bezoldiging : het brutoloon verhoogd met de verplichte werkgeversbijdrage, met inbegrip van de bijdragen voor het jaarlijkse vakantieverlof, krachtens de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, en krachtens de verzekering tegen arbeidsongevallen, na aftrek van de verminderingen van de sociale lasten en de vrijstellingen.

Wat de in titel 6 van dit besluit bedoelde compensatiepremie betreft, wordt evenwel verstaan onder bezoldiging, voor de privé-sector, het basisloon van de valide werknemers dat door de bevoegde paritaire commissie wordt bepaald of, bij gebrek aan paritaire commissie, door het gebruik of bij collectieve arbeidsovereenkomst en, voor de openbare sector, de basiswedde bepaald op grond van de geldende weddeschalen; de bezoldiging wordt verhoogd met de verplichte werkgeversbijdrage, met inbegrip van de bijdragen voor het jaarlijkse vakantieverlof, krachtens de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, en krachtens de verzekering tegen arbeidsongevallen, na aftrek van de verminderingen van de sociale lasten en de vrijstellingen.

De bezoldiging wordt bevestigd aan de hand van een afschrift van de RSZ-aangifte;

6° Agentschap : het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées".

TITEL I. — Ontdekkingsstage

Art. 2. Er kan voorzien worden in één of verschillende bedrijfsimmersieperiodes voor gehandicapte personen die wensen deel te nemen aan een programma voor inschakeling in het arbeidsproces, om hen te confronteren met de werkelijkheid van een beroep of een beroepssector, om na te gaan of hun opleidingsproject relevant is en of zij met de nodige interesse naar werk zoeken. Die periodes worden "ontdekkingsstage" genoemd.

Art. 3. De gehandicapte persoon richt zijn stageaanvraag bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

De stageaanvraag wordt ingediend aan de hand van een document dat de gehandicapte persoon bij het Agentschap kan verkrijgen.

Het Agentschap beslist over de aanvraag.

Art. 4. De stage komt tot stand na het sluiten van een overeenkomst tussen de stagiair, het Agentschap en een bedrijf of een openbare instelling. De stage duurt één week. Hij wordt voorafgegaan door een fase waarin het beroepsproject van de gehandicapte persoon wordt uitgewerkt met de hulp van hetzij een inschakelingsagent van het Agentschap, hetzij een door het Agentschap erkende dienst of structuur.

Art. 5. Elke partij kan een einde maken aan de stage vóór het verstrijken van de voorgeschreven termijn, voor zover de andere partij en het Agentschap daarvan in kennis worden gesteld.

Art. 6. Tijdens de stageperiode verbinden het bedrijf of de instelling zich ertoe :

- de stagiair de mogelijkheid te bieden te zien hoe het beroep of de functie worden uitgeoefend;
- de stagiair de uitrusting te verschaffen die eventueel nodig is om kennis te maken met het beroep (materieel, werktuigen, werkkleding, startklare of regelmatig onderhouden veiligheids- en beschermingsaccessoires);
- een personeelslid aan te wijzen dat ermee belast wordt de stagiair te volgen, zijn aanpassing aan het werk te evalueren en zijn opmerkingen mee te delen, zowel aan de stagiair als aan de afgevaardigden van het Agentschap;
- de afgevaardigden van het Agentschap toe te laten de stagiair binnen het bedrijf te ontmoeten;
- het gewestelijke bureau van het Agentschap onmiddellijk elk gegeven te verstrekken op grond waarvan de stagiair een einde maakt aan de stage;
- het gewestelijke bureau van het Agentschap binnen 24 uur te verwittigen van elk arbeidsongeval of ongeval op de weg van en naar het werk, alsook van elke schade aangericht aan werktuigen of machines en van elk stoffelijk of lichamelijk ongeval waardoor derden tijdens de stage worden getroffen.

Art. 7. De stageperiode wordt niet bezoldigd. De stagiair mag geen bezoldiging of vergoeding eisen. Het bedrijf of de instelling zijn niet verplicht de stagiair in dienst te nemen na afloop van de stage.

Art. 8. De stagiair verbindt zich ertoe :

- zich te richten naar het arbeidsreglement van het bedrijf waar hij stage loopt;
- te handelen volgens de voorschriften van het door het bedrijf of de instelling aangewezen personeelslid;
- zijn eigen veiligheid of die van derden niet in gevaar te brengen;
- de uitrusting, het materieel, de werktuigen en de niet gebruikte grondstoffen die hem worden toevertrouwd, in goede staat terug te geven;
- de vertrouwelijke aard van de gegevens waarvan hij tijdens zijn stage kennis neemt, in acht te nemen;
- het Agentschap en het bedrijf of de instelling onmiddellijk te verwittigen in geval van afwezigheid om welke reden ook (ongeval, ziekte,...);

- niet voortijdig een einde te maken aan de stage zonder het bedrijf of de instelling alsook de verantwoordelijke van het gewestelijke bureau van het Agentschap te verwittigen.

Art. 9. De stagiair blijft beschikbaar op de arbeidsmarkt en mag zich tijdens de stage melden bij elke oproeping van een mogelijke werkgever.

Art. 10. Het Agentschap verzekert de stagiair tegen arbeidsongevallen en ongevallen op de weg van en naar het werk.

Het Agentschap verzekert de stagiair ook voor wettelijke aansprakelijkheid, zowel voor schade aan werktuigen en machines als voor materiële of lichamelijke ongevallen waardoor derden tijdens de stage worden getroffen.

TITEL II. — Omscholingsovereenkomst

Art. 11. De omscholingsovereenkomst betreft een opleiding in een bedrijf of een openbare instelling waar de gehandicapte persoon, hierna stagiair genoemd, voorbereid wordt om in normale arbeidsomstandigheden te werken.

Art. 12. Om een omscholingsovereenkomst te kunnen sluiten, mag de stagiair niet meer leerplichtig zijn, geen beroepskwalificatie en/of -ervaring hebben die onmiddellijk bruikbaar zijn op de arbeidsmarkt, en bekwaamheden hebben die een gunstige inschakelingsprognose mogelijk maken.

Bovendien houdt het sluiten van een omscholingsovereenkomst in dat de gewone opleidingsmaatregelen niet geschikt zijn.

Art. 13. De stagiair richt zijn aanvraag om omscholingsovereenkomst bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

Hij dient zijn aanvraag in aan de hand van een document dat verkrijgbaar is bij het Agentschap.

Het Agentschap beslist over de aanvraag.

In geval van goedkeuring wordt de overeenkomst gesloten tussen de stagiair of zijn wettelijke vertegenwoordiger en het bedrijf of de openbare instelling. De overeenkomst moet door het Agentschap erkend worden; ze wordt in drie exemplaren opgemaakt, met name één voor elke partij en het derde voor het Agentschap.

De erkenning van de overeenkomst wordt door het Agentschap ingetrokken als één van de partijen haar verplichtingen niet nakomt of als de stagiair niet getuigt van de nodige bekwaamheden om het normale omscholingsproces succesvol te volgen.

Art. 14. Elke omscholingsovereenkomst bevat de volgende gegevens :

- 1° de identiteit en de woonplaats van de partijen;
- 2° de aanvangsdatum en de duur van de overeenkomst;
- 3° het voorwerp van de overeenkomst;
- 4° de aard en de fasen van de omscholing, zoals overeengekomen door de stagiair, het bedrijf of de openbare instelling en de vertegenwoordiger van het Agentschap;
- 5° de respectievelijke verplichtingen van de partijen, zoals bepaald in artikel 16.

Art. 15. De omscholingsovereenkomst wordt gesloten voor een periode van maximum één jaar, die verlengd kan worden en niet langer mag duren dan drie jaar.

De omscholingsovereenkomst voorziet slechts in een proefperiode als ze voor zes maanden of langer wordt gesloten.

In dit geval duurt de proefperiode één maand. Ze kan verlengd worden met een periode die even lang duurt als de opschorting van de uitvoering van de overeenkomst.

Art. 16. § 1. Het bedrijf of de openbare instelling die de overeenkomst sluiten, moeten :

- 1° de stagiair een echte beroepsopleiding geven, d.w.z. dat hij de nodige theoretische en praktische beroepskennis moet opdoen;
- 2° de stagiair in het kader van zijn opleiding eventueel de nodige uitrusting ter beschikking stellen (materieel, werktuigen, werkkleding, startklare of regelmatig onderhouden veiligheids- en beschermingsaccessoires);
- 3° persoonlijk toezien op de uitvoering van de overeenkomst of een personeelslid belasten met de beroepsopleiding van de stagiair, nagaan in hoeverre hij zich aan zijn werkmilieu aanpast en zijn opmerkingen meedelen, zowel aan de stagiair als aan de afgevaardigden van het Agentschap;
- 4° zorgvuldig waken over de gezondheid en de veiligheid van de stagiair;
- 5° de stagiair geen taken opleggen die vreemd zijn aan het omscholingsproces of die een gevaar inhouden voor zijn gezondheid of veiligheid, of die verboden zijn krachtens de wettelijke of verordeningsbepalingen betreffende de arbeid;
- 6° de stagiair in het personeelsregister inschrijven;
- 7° de in artikel 21, 1°, van dit besluit bedoelde vergoeding betalen;
- 8° bewijzen dat ze t.o.v. de stagiair de verplichtingen nakomen die opgelegd zijn bij wet, decreet of reglement.

In dat opzicht vallen de stagiairs en de bedrijven of openbare instellingen die een omscholingsovereenkomst hebben gesloten, onder de wetten op de sociale zekerheid van werknemers, de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen of beroepsziekten, de wettelijke feestdagen, de arbeidsreglementering, het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de betaling van de vergoedingen;

- 9° het Agentschap onmiddellijk in kennis stellen van iedere betwisting i.v.m. de uitvoering van de overeenkomst;
- 10° de vertegenwoordigers van het Agentschap de nodige onderzoeken en controles laten uitvoeren binnen het bedrijf of op de werkplaats;
- 11° het Agentschap alle bewijsstukken overleggen waar het om verzoekt;
- 12° de evolutie van de opleiding volgen, samen met de stagiair en de afgevaardigde van het Agentschap;
- 13° aan het einde van de overeenkomst een attest afgeven waarin de duur en het type van de overeenkomst worden vermeld.

§ 2. De stagiair moet :

- 1° alles in het werk stellen om de beroepsopleiding tot een goed einde te brengen;
- 2° zich richten naar het arbeidsreglement dat van toepassing is, en, in voorkomend geval, zich aan het beroepsgeheim houden;
- 3° de welvoeglijkheid en de goede zeden in acht nemen;
- 4° de veiligheids- en hygiënevoorschriften naleven;
- 5° handelen overeenkomstig de onderrichtingen gegeven door het bedrijf of de openbare instelling of de afgevaardigde met het oog op de uitvoering van de overeenkomst;
- 6° het gereedschap, de uitrusting, het materieel en de niet gebruikte grondstoffen die het bedrijf of de openbare instelling hem toevertrouwen, in goede staat teruggeven;
- 7° het Agentschap onmiddellijk in kennis stellen van iedere betwisting i.v.m. de uitvoering van de overeenkomst;
- 8° de evolutie van de opleiding volgen, samen met de stagiair en de afgevaardigde van het Agentschap.

§ 3. Het Agentschap moet :

- 1° het opleidingsprogramma erkennen;
- 2° het bedrag van de in artikel 21, 2°, bedoelde aanvullende tegemoetkoming bepalen;
- 3° toezien op de uitvoering van de overeenkomst;
- 4° als bemiddelaar optreden in geval van betwisting.

Daarnaast kan het :

- 1° de bedrijven of de openbare instellingen een technisch-pedagogische steun verlenen bij het opmaken van het opleidingsprogramma;
- 2° overeenkomsten sluiten met opleidingsoperateurs om het bedrijf dat de opleiding geeft, zo nodig bij te staan.

Art. 17. De omscholingsovereenkomst wordt opgeschort als één van beide partijen tijdelijk niet in staat is ze uit te voeren, met name in geval van gedwongen werkloosheid of arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, bevallingsverlof of wederoproeping onder de wapens.

De betrokken partij moet deze stand van zaken wettigen en, als hij te wijten is aan de arbeidsongeschiktheid van de stagiair, een medisch attest indienen.

Als de overeenkomst opgeschort wordt, kan ze verlengd worden met een periode die even lang duurt als de opschorting.

De opschorting en de hervatting van de uitvoering van de overeenkomst tijdens de termijn waarop de overeenkomst betrekking heeft, moeten onmiddellijk en binnen maximum tien dagen aan het Agentschap worden meegedeeld door de betrokken partij.

Buiten de termijn waarop de overeenkomst betrekking heeft, moet de hervatting van de uitvoering van de overeenkomst door het Agentschap worden goedgekeurd.

Art. 18. § 1. Onverminderd de algemene wijzen waarop de verplichtingen tenietgaan, wordt vóór het verstrijken van de vastgelegde termijn een einde gemaakt aan de omscholingsovereenkomst, op voorwaarde dat het Agentschap wordt verwittigd :

- 1° als beide partijen het wensen;
- 2° als één van de partijen het wenst, tijdens de proefperiode;
- 3° als er een gewichtige reden tot verbreking bestaat, zoals bedoeld in de artikelen 19 en 20;
- 4° als de uitvoering van de overeenkomst meer dan drie maanden wordt opgeschort en één van de partijen wenst dat de overeenkomst wordt voortgezet;
- 5° als de werkgever het wenst, omdat de stagiair niet getuigt van de nodige bekwaamheden om de omscholing tot een goed einde te brengen; in dit geval kunnen het bedrijf of de openbare instelling de overeenkomst verbreken met inachtneming van een opzegtermijn van zeven kalenderdagen, te rekenen van de maandag die volgt op de week in de loop waarvan hij wordt meegedeeld;
- 6° als de stagiair het wenst, om een arbeidsovereenkomst te sluiten;
- 7° bij overdracht of bankroet van het bedrijf;
- 8° bij overmacht, met als gevolg dat de uitvoering van de overeenkomst definitief onmogelijk wordt;
- 9° als beide partijen bij ter post aangetekend schrijven in kennis worden gesteld van de intrekking van de erkenning van de overeenkomst door het Agentschap omdat één van de partijen valse of vervalste documenten heeft overgelegd, omdat de stagiair niet getuigt van de nodige bekwaamheden om de omscholing tot een goed einde te brengen of omdat één van de partijen haar verplichtingen niet nakomt.

§ 2. Elke ongegronde verbreking kan ertoe leiden dat het Agentschap de in dit besluit bedoelde diensten niet meer verstrekt aan de partij die verantwoordelijk is voor de verbreking.

§ 3. Als het Agentschap vaststelt dat het bedrijf of de openbare instelling hun contractuele verplichtingen niet meer nakomen, moeten ze de stagiair acht werkdagen compensatoire vergoeding betalen.

Art. 19. Het bedrijf of de openbare instelling kunnen een gewichtige reden tot verbreking aanvoeren om de ontbinding van rechtswege van de omscholingsovereenkomst te wettigen in geval van wangedrag van de stagiair, met name als :

- 1° hij zich schuldig maakt aan een oneerlijke daad, feitelijkheden of grove beledigingen ten aanzien van de werkgever of het bedrijfs personeel;
- 2° hij hen opzettelijk materiële of immateriële schade berokkent bij de uitvoering van de overeenkomst;
- 3° hij zich niet aan het beroepsgeheim houdt;
- 4° hij doorgaans verzuimt zijn verplichtingen na te komen i.v.m. de goede orde, de veiligheid en de tucht binnen het bedrijf of de uitvoering van de overeenkomst;

5° hij herhaaldelijk onwettig afwezig is. In dit geval kan de verbreking van de overeenkomst slechts aangevoerd worden na een schriftelijke waarschuwing;

6° hij valse documenten heeft overgelegd vooraleer de overeenkomst te sluiten.

Art. 20. De stagiair kan bij de uitvoering van de omscholingsovereenkomst een gewichtige reden tot verbreking aanvoeren als :

1° het bedrijf of de openbare instelling zich jegens hem schuldig maken aan een oneerlijke daad, aan feitelijkheden of grove beledigingen;

2° het bedrijf of de openbare instelling tolereren dat derden zich jegens hem schuldig maken aan gelijkaardige daden;

3° zijn moraliteit in gevaar wordt gebracht in de loop van de overeenkomst;

4° zijn gezondheid en veiligheid in de loop van de overeenkomst blootgesteld worden aan gevaren die hij niet kon voorspellen bij het sluiten ervan;

5° het bedrijf of de openbare instelling doorgaans verzuimen hun verplichtingen na te komen i.v.m. de uitvoering van de overeenkomst.

Art. 21. De vergoedingen van de stagiair zijn de volgende :

1° een gedeelte ten laste van het bedrijf of de openbare instelling;

2° een aanvullende tegemoetkoming ten laste van het Agentschap die bestaat uit :

a) een basisvergoeding;

b) een aanvullende premie.

Art. 22. Het gedeelte ten laste van de werkgever, zoals bedoeld in artikel 21, 1°, bedraagt voor het eerste omscholingsjaar minimum BEF 40 per daadwerkelijk gepresteerd of daarmee gelijkgesteld uur.

Dat bedrag wordt verhoogd tot minimum BEF 60 vanaf het tweede omscholingsjaar.

De vergoeding is facultatief voor gehandicapte personen in omscholing die in dienst worden genomen in het kader van een opvang- en opleidingsafdeling binnen een bedrijf voor aangepast werk of in het kader van een opleidingsprogramma dat door een erkend beroepsopleidingscentrum wordt doorgevoerd.

Art. 23. De in artikel 21, 2°, a. bedoelde basisvergoeding is vastgelegd op 40 % van het gemiddelde minimum maandinkomen, met name BEF 17 337 op 1 oktober 1997, zoals gewaarborgd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Het in het vorige lid bedoelde bedrag wordt op 60 % gebracht, d.w.z. BEF 26 006 op 1 oktober 1997, als de stagiair het bewijs levert dat hij zich in één van de volgende gevallen bevindt :

1° samenwonen met een persoon van wie de inkomsten lager zijn dan het forfaitaire bedrag van de werkloosheidsuitkeringen voor samenwonenden;

2° samenwonen, zonder echtgeno(o)t(e) en uitsluitend met :

a) één of meer kinderen, op voorwaarde dat hij voor ten minste één van hen aanspraak kan maken op kinderbijslag, of dat de inkomsten van de kinderen lager zijn dan het forfaitaire bedrag van de werkloosheidsuitkeringen voor samenwonenden;

b) één of meer kinderen en andere bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad, op voorwaarde dat hij voor ten minste één van de kinderen aanspraak kan maken op kinderbijslag en dat de inkomsten van de andere bloed- of aanverwanten lager zijn dan het forfaitaire bedrag van de werkloosheidsuitkeringen voor samenwonenden;

c) één of meer bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad van wie de inkomsten lager zijn dan het forfaitaire bedrag van de werkloosheidsuitkeringen voor samenwonenden.

Art. 24. De basisuurvergoeding is gelijk aan driemaal het in artikel 23 bedoelde basismaandbedrag, gedeeld door 13 x 38.

Art. 25. De door het Agentschap verleende vergoeding, bedoeld in artikel 21, 2°, a. wordt verminderd met het bedrag van de wettelijke of reglementaire tegemoetkomingen die aan de stagiair worden uitgekeerd. Het bedrag van de vergoeding wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, vastgelegd op 75% van het bedrag van de tegemoetkomingen.

Art. 26. De wettelijke en reglementaire tegemoetkomingen bedoeld in artikel 25 zijn :

1° de pensioenen, alsook alle voordelen die ermee gelijkgesteld zijn of die de pensioenen aanvullen, toegekend :

a) hetzij bij of krachtens een Belgische of een buitenlandse wet;

b) hetzij door een overheid of een instelling van openbaar nut;

2° de vergoedingen, toelagen en lijfrenten die toegekend worden aan slachtoffers van arbeidsongevallen of beroepsziekten, krachtens de wetgeving betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen of krachtens de wetgeving betreffende de schadevergoeding voor beroepsziekten en de voorkoming ervan;

3° de vergoedingen die toegekend worden aan een gehandicapte persoon die het slachtoffer is van een ongeval, krachtens de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, of krachtens elke andere gelijksoortige buitenlandse wetgeving;

4° de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid, toegekend krachtens de wetgeving betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

5° de werkloosheidsuitkeringen die toegekend worden krachtens de reglementering betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid;

6° de inkomensvervangende tegemoetkomingen, toegekend krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, of de gewone of bijzondere tegemoetkomingen, toegekend krachtens het koninklijk besluit van 17 november 1969 houdende algemeen reglement betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen;

7° de beroepsinkomsten die eventueel ontvangen worden voor opleidingsuren.

Als de in het eerste lid, 2°, bedoelde tegemoetkoming uitbetaald wordt in de vorm van kapitaal of afkoopwaarde, zijn de bepalingen van artikel 30 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 tot uitvoering van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, van toepassing.

Er wordt in geen geval rekening gehouden met het gedeelte van de wettelijke of reglementaire tegemoetkomingen dat krachtens bovenbedoelde wet van 27 februari 1987 wordt toegekend als kinderbijslag, integratievergoeding of als vergoeding voor hulp aan een derde krachtens het koninklijk besluit van 17 november 1969 houdende algemeen reglement betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Art. 27. De in artikel 21, 2°, b, bedoelde aanvullende premie bedraagt BEF 40 per daadwerkelijk gepresteerd of daarmee gelijkgesteld uur.

Art. 28. De in artikel 21, 2°, bedoelde aanvullende tegemoetkoming is gekoppeld aan het spilindexcijfer 119.53 van 1 mei 1996.

Art. 29. De aanvullende tegemoetkoming wordt uitbetaald met regelmatige intervallen van maximum één maand.

Ze wordt gestort op een bankrekening, op een postrekening bij het Bestuur der Postchecks of door postassignatie.

Het bedrijf of de openbare instelling kunnen het geheel van de vergoeding uitbetalen en zich de aanvullende tegemoetkoming door het Agentschap laten terugbetalen.

Art. 30. De door de gehandicapte persoon verschuldigde sociale zekerheidsbijdragen worden van zijn vergoeding afgehouden en door het bedrijf of de openbare instelling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gestort.

De door het bedrijf of de openbare instelling verschuldigde sociale zekerheidsbijdragen worden krachtens de omscholingsovereenkomst door hen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gestort.

Art. 31. Het bedrijf of de openbare instelling bezorgen het Agentschap om de drie maanden een staat van de werkgeversbijdragen aan de sociale zekerheid, die zij aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid hebben gestort.

Het bedrag van de werkgeversbijdragen aan de sociale zekerheid die betrekking hebben op de aanvullende tegemoetkoming, wordt op basis van die staat door het Agentschap terugbetaald aan het bedrijf of de openbare instelling.

De wetsverzekeringspremie die door het bedrijf of de openbare instelling voor de stagiair is gestort, wordt eveneens door het Agentschap terugbetaald.

TITEL III. — Tegemoetkoming in het kader van een stelsel voor afwisselende beroepsopleiding of voor beroepsopleiding tot inschakeling in het arbeidsproces

Art. 32. Het bedrijf of de openbare instelling kunnen binnen de perken van de beschikbare kredieten een tegemoetkoming genieten voor gehandicapten die ze tewerkstellen krachtens een gereguleerd stelsel voor afwisselende beroepsopleiding of voor beroepsopleiding tot inschakeling in het arbeidsproces, dat niet door het Agentschap wordt georganiseerd.

Bedoeld worden :

- de industriële leerovereenkomst, georganiseerd overeenkomstig de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst;

- de stageovereenkomst in het kader van de permanente vorming overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 betreffende de stageovereenkomst in het kader van de Permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

- de overeenkomst werk-opleiding, georganiseerd overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren;

- de stageovereenkomst, georganiseerd overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 230 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, alsook de overeenkomsten van eerste beroepservaring;

- de overeenkomst opleiding-inschakeling, georganiseerd overeenkomstig het decreet van de Waalse Gewestraad van 18 juli 1997 betreffende de inschakeling van werkzoekenden bij werkgevers die een beroepsopleiding organiseren om in een vacature te voorzien.

Het beheerscomité van het Agentschap kan een ander stelsel gelijkstellen met die bedoeld in het vorige lid.

Art. 33. De werkgever richt de aanvraag om tegemoetkoming bij aangetekend schrijven aan het Agentschap, met de toestemming van de gehandicapte persoon.

De aanvraag wordt ingediend aan de hand van een document dat de werkgever bij het Agentschap kan verkrijgen.

Art. 34. Het Agentschap beslist over de aanvraag en bepaalt de duur van de tegemoetkoming. Ze wordt verleend gedurende maximum twee jaar.

Het Agentschap kan bovendien bijzondere begeleidingsmaatregelen bepalen.

Art. 35. De tegemoetkoming wordt aan de werkgever verleend voor een voltijds equivalent.

Ze wordt forfaitair vastgelegd op :

- BEF 24 000 voor een eerste periode van zes maanden;

- BEF 12 000 voor een tweede periode van zes maanden;

- BEF 6 000 voor de overblijvende periode.

Art. 36. De tegemoetkoming vult andere tegemoetkomingen aan die de werkgever zou kunnen genieten; als ze daarmee gecumuleerd wordt, wordt ze beperkt tot het bedrag dat gelijk staat met 100 % van de bezoldiging.

Art. 37. De tegemoetkoming wordt betaald aan het einde van elk kalenderkwartaal voor de eerste en de tweede periode, en aan het einde van de overblijvende periode, na overlegging van de bewijsstukken door de werkgever. De bewijsstukken moeten ingediend worden binnen één jaar na afloop van de periode waarop ze slaan, op straffe van verval.

TITEL IV. — Begeleiding

Art. 38. Met uitzondering van de bedrijven voor aangepast werk kan een werkgever binnen de perken van de beschikbare kredieten een tegemoetkoming krijgen voor een persoon die hij aanwijst om de bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen gehandicapte werknemer te begeleiden en raad te geven.

Deze tegemoetkoming wordt verleend voor maximum zes maanden.

Art. 39. Als verantwoordelijke voor de inschakeling van de werknemer treedt de begeleider op als referentiepersoon ten opzichte van het Agentschap.

Hij moet :

- de werknemer ontvangen, voorlichten, raad geven en begeleiden;
- zijn werk superviseren en ervoor zorgen dat het goed wordt uitgevoerd;
- aan de hand van het door het Agentschap bepaalde formulier maandelijks een activiteitenverslag opmaken in de loop van het eerste kwartaal na de aanwerving, alsook een evaluatieverslag na de zesde maand volgend op de aanwerving;

- het Agentschap verwittigen als de werknemer moeilijkheden ondervindt om zich te integreren.

De werkgever moet de begeleider de nodige tijd geven om zijn taak te vervullen.

Art. 40. De begeleiding vangt aan de maand binnen welke de werknemer wordt aangeworven.

De tegemoetkoming wordt betaald als de werknemer in dienst wordt genomen van de eerste tot de laatste dag van de maand.

Art. 41. Als de begeleider zijn ambt neerlegt, moet de werkgever de naam van zijn plaatsvervanger aan het Agentschap meedelen binnen de volgende kalendermaand, op gevaar af de tegemoetkoming niet meer te kunnen genieten.

Art. 42. De werkgever richt de aanvraag om tegemoetkoming bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

Ze wordt ingediend in de loop van de maand waarin de werknemer in dienst treedt en met zijn toestemming.

De aanvraag wordt ingediend aan de hand van een document dat het bedrijf bij het Agentschap kan verkrijgen.

Art. 43. Het Agentschap beslist over de tegemoetkoming en deelt zijn beslissing mee binnen dertig dagen, te rekenen van de datum waarop het over de nodige gegevens beschikt.

Art. 44. Het Agentschap bepaalt de bewijsstukken die hem overgelegd moeten worden voor de betaling van de tegemoetkoming.

De bewijsstukken moeten bij aangetekend schrijven overgemaakt worden uiterlijk binnen zestig dagen na het kwartaal waarop ze slaan.

Alleen de stukken die binnen de voorgeschreven termijn worden ingediend, komen in aanmerking voor de betaling van de tegemoetkoming.

Art. 45. De maandelijksse tegemoetkoming bedraagt BEF 10 000.

TITEL V. — Inschakelingspremie

Art. 46. Het Agentschap kan binnen de perken van de beschikbare kredieten een tegemoetkoming verlenen voor de inschakeling van een gehandicapte werknemer bij een werkgever.

Art. 47. De tegemoetkoming wordt aan de werkgever verleend als de gehandicapte werknemer aan één van de volgende voorwaarden voldoet :

1° in dienst treden bij een werkgever na minimum zes maanden beroepsinactiviteit in de loop van de negen maanden voorafgaand aan de indiensttreding; de periode waarin de betrokkene een beroepsopleiding heeft gevolgd, of de werkperiode in een bedrijf voor aangepast werk worden evenwel gelijkgesteld met een inactiviteitsperiode;

2° het werk hervatten bij dezelfde werkgever of bij een andere na een schorsing van zijn beroepsactiviteit gedurende minimum zes maanden in de loop waarvan hij vergoedingen heeft genoten, hetzij uit de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering of de verzekering tegen arbeidsongevallen, hetzij uit beroepsziekten, of andere voordelen die ermee gelijkgesteld zijn.

Art. 48. De werkgever richt de aanvraag om tegemoetkoming bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

De aanvraag wordt ingediend met de toestemming van de werknemer.

De aanvraag wordt opgemaakt aan de hand van een document dat de werkgever bij het Agentschap kan verkrijgen.

De aanvraag kan terugwerken tot op de datum van de aanwerving, en mag niet slaan op een periode van meer dan zes maanden op het ogenblik van de indiening ervan, voor zover de werknemer op die datum recht heeft op de dienstverstrekkingen van het Agentschap.

Art. 49. Het Agentschap gaat na of één van de in artikel 47 bedoelde voorwaarden vervuld is en bepaalt de duur van de periode van inschakeling in het arbeidsproces gedurende welke het zijn tegemoetkoming verleent.

Het Agentschap kan bovendien bijzondere begeleidingsmaatregelen vastleggen.

Art. 50. Het Agentschap beslist over de aanvraag en geeft de werkgever kennis van zijn beslissing binnen zestig dagen na de datum waarop het over de nodige gegevens beschikt.

Art. 51. De tegemoetkoming wordt verleend voor de duur van de overeenkomst, d.w.z. maximum één jaar. Die periode is niet verlengbaar.

Art. 52. Het bedrag van de tegemoetkoming wordt vastgelegd op 33 % van de bezoldiging.

Art. 53. De tegemoetkoming wordt betaald aan het einde van elk kalenderkwartaal, na overlegging van de door het Agentschap vereiste bewijsstukken. De bewijsstukken worden, op straffe van verval, ingediend binnen één jaar na het verstrijken van het kwartaal waarop ze slaan, of na de kennisgeving van de beslissing tot verlening als deze laatste terugwerkende kracht heeft.

Art. 54. Bedrijven voor aangepast werk komen niet in aanmerking voor de tegemoetkoming bedoeld in deze titel.

Art. 55. De tegemoetkoming wordt niet verleend en moet eventueel terugbetaald worden :

1° als de werkgever naar bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens één of meer werknemers ontslagen heeft om hen te vervangen door één of meer gehandicapte werknemers en alzo de in dit besluit bedoelde tegemoetkoming te genieten;

2° als de werkgever niet voldoet aan de wettelijke of reglementaire verplichtingen die hem opgelegd worden in zijn hoedanigheid van werkgever.

Art. 56. De inschakelingspremie is niet cumuleerbaar met de in titel 3 bedoelde tegemoetkoming die verleend wordt in het kader van stelsels voor afwisselende beroepsopleiding of voor beroepsopleiding tot inschakeling in het arbeidsproces, noch met de compensatiepremie bedoeld in titel 6, noch met de tegemoetkoming in de bezoldiging en de sociale lasten, waarop de werkgevers aanspraak kunnen maken in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 26 betreffende het bezoldigingspeil van de minder-validen die in een normaal arbeidsregime zijn tewerkgesteld.

TITEL VI. — Compensatiepremie

Art. 57. Als compensatie o.a. voor rendementsverlies kan de werkgever binnen de perken van de beschikbare kredieten aanspraak maken op een tegemoetkoming in de bezoldiging en de sociale lasten, met het oog op de bevordering van de kansen van de gehandicapte personen op de arbeidsmarkt.

Art. 58. De werkgever richt zijn aanvraag om tegemoetkoming bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

De aanvraag wordt ingediend met de toestemming van de werknemer.

De aanvraag wordt opgemaakt aan de hand van een document dat de werkgever bij het Agentschap kan verkrijgen.

Art. 59. Het Agentschap bepaalt het percentage van de tegemoetkoming, dat echter niet hoger mag zijn dan 50 % van de bezoldiging.

Art. 60. Het bedrag van de tegemoetkoming wordt vastgelegd na onderzoek van het Agentschap, rekening houdende met de indicaties en contra-indicaties op medisch en beroepsvlak i.v.m. de gebreken en bekwaamheden van de werknemer, alsook met de vereisten van de betrekking. Het Agentschap kan bovendien specifieke begeleidingsmaatregelen bepalen.

Het Agentschap kan ook de bedrijfsarts om advies vragen. De tegemoetkoming wordt verleend voor een periode van één jaar, die verlengbaar is.

Art. 61. Het Agentschap deelt zijn beslissing mee binnen zestig dagen na de datum waarop het over de nodige gegevens beschikt.

Art. 62. De tegemoetkoming wordt betaald aan het einde van elk kalenderkwartaal, na overlegging van de door de werkgever ingediende bewijsstukken.

Deze bewijsstukken worden ingediend binnen één jaar, te rekenen van het einde van het kwartaal waarop ze slaan, op straffe van verval.

Art. 63. De in deze titel bedoelde tegemoetkoming wordt niet verleend aan :

1° bedrijven voor aangepast werk die gehandicapte werknemers tewerkstellen, behalve als deze laatsten als kader- of meesterspersoneel in dienst worden genomen na een beslissing van het Agentschap waarbij ze in aanmerking komen voor een normale betrekking;

2° werkgevers die voor dezelfde werknemers voldoen aan de voorwaarden waaronder de RVA tegemoet komt in de bezoldiging van moeilijk te plaatsen werklozen;

3° werkgevers die niet voldoen aan de verplichting een bepaald aantal gehandicapte personen tewerk te stellen krachtens door de bevoegde overheid vastgestelde bepalingen of krachtens artikel 10 van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen.

Art. 64. De tegemoetkoming wordt niet verleend en moet eventueel terugbetaald worden :

1° als de werkgever één of meer werknemers ontslagen heeft om hen te vervangen door één of meer gehandicapte werknemers en alzo de in dit besluit bedoelde tegemoetkoming te genieten;

2° als de werkgever niet voldoet aan de wettelijke of reglementaire verplichtingen die hem opgelegd worden in zijn hoedanigheid van werkgever.

Art. 65. De compensatiepremie is niet cumuleerbaar met de inschakelingspremie bedoeld in titel 5, noch met de tegemoetkoming in de bezoldiging en de sociale lasten, waarop de werkgevers aanspraak kunnen maken in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 26 betreffende het bezoldigingspeil van de mindervaliden die in een normaal arbeidsregime zijn tewerkgesteld.

TITEL VII. — Premie aan zelfstandige werknemers

Art. 66. Het Agentschap verleent binnen de perken van de beschikbare kredieten een premie aan elke gehandicapte persoon die zich als zelfstandige vestigt op het grondgebied van het Franse taalgebied, er zijn activiteit van zelfstandige hervat na een inactiviteitsperiode van zes maanden als gevolg van een ongeval of een ziekte, of zijn beroepsactiviteit probeert voort te zetten ondanks gezondheidsproblemen.

Art. 67. De werknemer richt zijn aanvraag om tegemoetkoming bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

De aanvraag wordt ingediend aan de hand van een document dat de werknemer bij het Agentschap kan verkrijgen.

Art. 68. Als het Agentschap beslist een premie te verlenen aan een zelfstandige werknemer, legt het bedrag ervan vast op 33 % van het gemiddelde minimum maandinkomen, zoals gewaarborgd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

De premie wordt verleend op vertoon van documenten waaruit blijkt dat het project uitvoerbaar is op technisch, economisch, financieel en sociaal vlak.

Art. 69. Het Agentschap beslist over de aanvraag en geeft kennis van zijn beslissing binnen zestig dagen na de datum waarop het over de nodige gegevens beschikt.

Art. 70. Deze maandelijksse premie wordt verleend voor een periode van maximum één jaar, die niet verlengbaar is.

Art. 71. De eerste schijf van de premie wordt vooraf uitbetaald voor het kwartaal waarop ze slaat, op z'n vroegst bij de inschrijving in het handelsregister of in de orde waartoe de zelfstandige werknemer behoort. De andere schijven worden uitbetaald op voorwaarde dat de werknemer de activiteit daadwerkelijk uitoefent.

Art. 72. Als de aanvrager naast zijn activiteit als zelfstandige een andere bezoldigde activiteit uitoefent, wordt de tegemoetkoming niet verleend en moet hij de eventueel ontvangen tegemoetkoming terugbetalen.

TITEL VIII. — Aanpassing van een arbeidspost

HOOFDSTUK I. — *Aanpassing van een arbeidspost voor een bezoldigde gehandicapte werknemer*

Art. 73. Er wordt binnen de perken van de beschikbare kredieten een tegemoetkoming verleend aan de werkgever die een arbeidspost voor een gehandicapte werknemer wenst aan te passen.

Deze tegemoetkoming wordt verleend :

1° aan de werkgevers die gehandicapte personen in dienst nemen bij een arbeidsovereenkomst, een arbeidsovereenkomst voor bedienden, een arbeidsovereenkomst voor huisarbeiders of krachtens een publiekrechtelijk statuut;

2° aan de werkgevers die gehandicapte personen in dienst nemen bij een beroepsaanpassingsovereenkomst;

3° aan de werkgevers die gehandicapte personen in dienst nemen krachtens één van de stelsels voor afwisselende beroepsopleiding of voor beroepsopleiding tot inschakeling in het arbeidsproces, zoals bedoeld in titel 3 van dit besluit.

Art. 74. De in artikel 73 bedoelde personen en instellingen hebben recht op de tegemoetkoming in de kosten voor de aanpassing van een arbeidspost als ze de volgende voorwaarden vervullen :

1° bewijzen dat de aanpassing van de arbeidspost slechts sporadisch wordt doorgevoerd in het vak waarin de gehandicapte persoon tewerkgesteld is of een opleiding volgt, en dat ze noodzakelijk is om hem in staat te stellen de beroepsactiviteit uit te oefenen of de bedoelde beroepsopleiding, omscholing of herscholing te volgen;

2° de gehandicapte persoon voor wie de arbeidspost is aangepast ten minste zes maanden in dienst houden vanaf de datum van de aanpassing als het bedrag van de tegemoetkoming kleiner is dan BEF 100 000, en ten minste één jaar als het gelijk is aan of hoger is dan BEF 100 000;

3° de kosten voor de aanpassing van de arbeidspost niet als investeringen aftrekken;

4° het Agentschap verwittigen als een arbeidspost, die met zijn tegemoetkoming is aangepast, eventueel vacant wordt;

5° de bepalingen in acht nemen die hen worden opgelegd bij wet, decreet en reglement.

Een werkgever die een gehandicapte werknemer vervangt voor wie een arbeidspost is aangepast, wordt geacht te voldoen aan de sub 2° bedoelde voorwaarde als hij een andere gehandicapte werknemer in dienst neemt.

Art. 75. De aanvraag mag niet slaan op de aanpassing van een arbeidspost die doorgevoerd wordt vóór de datum waarop zij in ontvangst wordt genomen.

Ze mag niet slaan op arbeidsposten binnen bedrijven voor aangepast werk, behalve die voor het kader- of meesterspersoneel.

Art. 76. De tegemoetkoming dekt het geheel van de werkelijk verrichte kosten die geacht worden noodzakelijk te zijn voor de aanpassing van de arbeidspost.

Als de aanpassing de aankoop van materieel vergt waarvan het model speciaal aan de werknemer aangepast is, dekt de tegemoetkoming slechts het prijsverschil tussen dat model en het standaardmodel.

HOOFDSTUK II. — *Aanpassing van arbeidsposten voor zelfstandige gehandicapte werknemers*

Art. 77. De zelfstandige gehandicapte werknemer kan binnen de perken van de beschikbare kredieten aanspraak maken op een tegemoetkoming in de kosten voor de aanpassing van een arbeidspost, hetzij om de hoedanigheid van zelfstandige te verkrijgen, hetzij om vlotter toegang te krijgen tot zelfstandig werk dat meer in de lijn ligt van zijn capaciteiten, hetzij om een persoon in dienst te houden die gehandicapt wordt.

Art. 78. Het Agentschap komt tegemoet in de kosten voor de aanpassing van een arbeidspost als de in artikel 77 bedoelde zelfstandige werknemer de volgende voorwaarden vervult :

1° bewijzen dat de aanpassingen slechts sporadisch worden doorgevoerd in het vak en dat ze noodzakelijk zijn wegens zijn handicap;

2° de aanpassingskosten niet als investering of als beroepslast aftrekken in de belastingaangifte als een tegemoetkoming is verleend;

3° het Agentschap de stukken bezorgen waaruit blijkt dat zijn activiteit uitvoerbaar is op technisch, economisch, financieel en sociaal vlak.

Art. 79. De tegemoetkoming dekt het geheel van de werkelijk verrichte kosten die geacht worden noodzakelijk te zijn voor de aanpassing van de arbeidspost.

Als de aanpassing de aankoop van materieel vergt waarvan het model speciaal aan de werknemer aangepast is, dekt de tegemoetkoming slechts het prijsverschil tussen dat model en het standaardmodel.

Art. 80. Als de aanpassing van de arbeidspost de aanpassing van de woning van de gehandicapte persoon met zich meebrengt, wordt de tegemoetkoming verleend met inachtneming van de reglementering inzake materiële hulp.

De bepalingen van het eerste lid zijn van toepassing op de aanpassingen van een gebouw waar de gehandicapte persoon zijn beroepsbezigheid als zelfstandige uitoefent zonder er te wonen.

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen gemeen aan de hoofdstukken I en II*

Art. 81. De aanvraag om tegemoetkoming wordt bij aangetekend schrijven aan het Agentschap gericht.

De aanvraag bevat :

- 1° een raming van de kosten voor de aanpassing van de arbeidspost;
- 2° de vereiste bewijsstukken;
- 3° de verbintenis i.v.m. de voorwaarden bedoeld in de artikelen 74 of 78;
- 4° de toestemming van de werknemer als de aanvraag door de werkgever wordt ingediend.

De aanvraag wordt opgemaakt aan de hand van een formulier dat de werknemer of de werkgever bij het Agentschap kunnen verkrijgen.

Art. 82. Het Agentschap beslist over de toekenning van de tegemoetkoming en bepaalt het bedrag ervan. Het deelt zijn beslissing mee binnen zestig dagen na de datum waarop het over de nodige gegevens beschikt.

TITEL IX. — *Verplaatsingskosten*

Art. 83. De gehandicapte werknemer heeft binnen de perken van de beschikbare kredieten recht op een tegemoetkoming in zijn reiskosten voor verplaatsingen tussen zijn woonplaats en zijn werk. Deze tegemoetkoming wordt verleend voor één heen- en terugreis.

De bepalingen van deze titel slaan niet op de gehandicapte personen bedoeld in de titels I en II, die onder de toepassing vallen van het ministerieel besluit van 9 april 1964 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de lasten die voor de minder-validen voortvloeien uit de verplaatsing naar en het verblijf op de plaats die aangewezen werd voor hun beroepsopleiding, omscholing of herscholing, worden gedragen door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

Art. 84. De werknemer richt zijn aanvraag om tegemoetkoming bij aangetekend schrijven aan het Agentschap.

De aanvraag wordt ingediend aan de hand van een document dat de werknemer bij het Agentschap kan verkrijgen.

Art. 85. Het Agentschap beslist over de aanvraag van de werknemer en deelt zijn beslissing mee binnen zestig dagen na de datum waarop het over de nodige gegevens beschikt.

De beslissing bepaalt het vervoermiddel op grond waarvan de tegemoetkoming van het Agentschap kan worden berekend.

Art. 86. § 1. Als het gebruikte vervoermiddel door de werknemer of een derde wordt bestuurd, wordt de tegemoetkoming berekend op grond van de afstand en het belastbaar vermogen van het vervoermiddel, dat evenwel niet hoger mag zijn dan 8 pk, en op grond van de percentages vermeld in de tabel die gevoegd is bij het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

De afstanden worden berekend met inachtneming van de reële afstand.

§ 2. Voor verplaatsingen met de taxi is het bedrag van de tegemoetkoming gelijk aan de prijs die vermeld wordt in de reglementering die van toepassing is in de zone waar de rit begint.

§ 3. Voor verplaatsingen met het openbaar vervoer, waarvoor de begeleiding door een derde wordt geëist, is het bedrag van de tegemoetkoming gelijk aan de prijs die de derde persoon wordt aangerekend om de werknemer naar zijn werkplaats te brengen, zich weer naar het vertrekpunt te begeven, de werknemer weer op te halen en naar zijn woonplaats te brengen.

Dat bedrag mag maandelijks niet hoger zijn dan de prijs van een maandabonnement bij de "TEC".

Art. 87. Het bedrag van de tegemoetkoming wordt verminderd met de tegemoetkomingen die de werkgever bij wet, decreet, reglement of overeenkomst verleent in de reiskosten van de werknemer voor verplaatsingen naar zijn werkplaats of, zo niet, met de prijs van het goedkoopste gemeenschappelijk vervoermiddel over dezelfde afstand.

Het eerste lid is niet van toepassing op tegemoetkomingen die in uitvoering van artikel 86, § 3, worden verleend.

Art. 88. De tegemoetkoming kan pas aan het einde van elke maand worden betaald, na overlegging van de door het Agentschap geëiste bewijsstukken die betrekking hebben op de staat van de prestaties van de werknemer en die door de werkgever moeten worden ingevuld.

Deze bewijsstukken moeten ingediend worden binnen één jaar na het verstrijken van de maand waarop zij betrekking hebben, op straffe van verval.

In geval van valse aangifte wordt de verleende tegemoetkoming teruggevorderd.

TITEL X. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 89. Opgeheven worden :

- de artikelen 56, § 2, 3°, 62 à 66, alsook 67, 75, 76 en 77, wat betreft de bijzondere leerovereenkomst voor omscholing van minder-validen, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen;

- het ministerieel besluit van 17 maart 1965 tot vaststelling van de voorwaarden voor toekenning, door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, van een tegemoetkoming in de kosten tot aanpassing van een arbeidspost, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 januari 1969;

- het ministerieel besluit van 17 maart 1965 tot vaststelling van de voorwaarden voor toekenning, door het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, van een tegemoetkoming in de sociale lasten, welke worden gedragen door de personen, die met een minder-valide een bijzondere leerovereenkomst voor omscholing van minder-validen hebben gesloten;

- hoofdstuk *Ibis* van het ministerieel besluit van 27 december 1967 houdende vaststelling van de criteria van toekenning der tegemoetkomingen inzake sociale hulp op het gebied van de sociale reclassering van de minder-validen, gewijzigd bij het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 25 oktober 1990;

- het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 25 oktober 1990 houdende vaststelling van de voorwaarden van toekenning, van het bedrag en van de modaliteiten voor betaling van de uitkeringen en het aanvullend loon ten gunste van de gehandicapten die een beroepsopleiding, omscholing of herscholing doormaken, wat betreft de bijzondere leerovereenkomst voor omscholing van minder-validen, bedoeld in artikel 56, § 2, 3°, van bovenbedoeld koninklijk besluit van 5 juli 1963;

- het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gemeenschapsfonds voor de sociale integratie van minder-validen en hun inschakeling in het arbeidsproces een tegemoetkoming in het loon en de sociale lasten verleent aan werkgevers met het oog op de beroepsaanpassing van de minder-validen die ze tewerkstellen;

- het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gemeenschapsfonds voor de sociale integratie van minder-validen en hun inschakeling in het arbeidsproces een tegemoetkoming in het loon en de sociale lasten verleent aan openbare werkgevers als compensatie voor het rendementsverlies van de gehandicapte werknemers die ze tewerkstellen.

Art. 90. De Administrateur-generaal van het Agentschap moet de Minister jaarlijks uiterlijk 31 maart een evaluatie van de toepassing van dit besluit bezorgen.

Art. 91. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 92. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 93. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 november 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 23

[C - 98/31537]

19 NOVEMBRE 1998

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale organisant les agences immobilières sociales

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 16 janvier 1998 portant création des agences immobilières sociales;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances,

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'avis dans le mois demandé au Conseil d'Etat le 23 juillet 1998 ne nous est toujours pas parvenu;

Considérant qu'aucune indication ne nous permet d'espérer cet avis avant la fin de l'année en cours;

Considérant la nécessité de permettre aux A.S.B.L. d'introduire leur dossier d'agrément et demande de subside pour 1999;

Considérant que ces dossiers imposent la conclusion d'un accord de partenariat avec une commune ou un C.P.A.S., lequel accord est déterminé par le présent arrêté;

Considérant que faute, pour les A.S.B.L., de pouvoir déposer leur demande d'agrément avant la fin de l'année en cours, la mise en place des agences immobilières sociales serait fortement retardée;

Considérant que cette situation serait éminemment dommageable pour la politique du logement;

Sur la proposition du Ministre-Président qui a le logement dans ses attributions et du Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° l'ordonnance : l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 janvier 1998 portant création des agences immobilières sociales;

2° Ministre : le Ministre ayant le logement dans ses attributions;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 23

[C - 98/31537]

19 NOVEMBER 1998

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot organisatie van de sociale woningbureaus

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 16 januari 1998 tot oprichting van de sociale woningbureaus;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het advies binnen de maand, dat aan de Raad van State op 23 juli 1998 gevraagd werd, ons nog niet bereikt heeft;

Overwegende dat we over geen gegeven beschikken dat ons toelaat om dit advies vóór het einde van het lopende jaar te verwachten;

Overwegende dat de VZW's de dossiers met het oog op hun erkenning en subsidieaanvraag voor 1999 moeten kunnen indienen;

Overwegende dat deze dossiers het sluiten van een bij dit besluit vastgestelde partnerovereenkomst met de gemeente of een OCMW vereisen;

Overwegende dat indien de VZW's hun erkenningsaanvraag vóór het einde van het lopende jaar niet kunnen indienen, de inwerkingstelling van de sociale woningbureaus een aanzienlijke vertraging zou oplopen;

Overwegende dat deze toestand heel nadelig zou zijn voor het huisvestingsbeleid;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter bevoegd voor de huisvesting en van de hem toegevoegde Staatssecretaris;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Omschrijvingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit bedoelt men met :

1° ordonnantie : de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 16 januari 1998 tot oprichting van de sociale woningbureaus;

2° Minister : de Minister bevoegd voor huisvesting;

3° logement de transit : logement destiné à un public spécifique auquel un accompagnement social est assuré et dont la durée d'occupation ne peut être supérieure à un an;

4° surface habitable d'une pièce : surface nette de plancher mesurée entre les parois intérieures. La hauteur libre sous plafond doit être égale ou supérieure à 2,10 m. Lorsque cette hauteur n'est pas assurée sur toute la surface de la pièce ou de l'espace considéré, la superficie habitable est calculée en prenant en compte la totalité de la surface ayant une hauteur libre de minimum 2,10 m et la moitié de la surface ayant une hauteur libre d'au moins 1,80 m. et de moins de 2,10 m;

5° surface habitable du logement : la somme des surfaces des pièces de séjour et de nuit et de la cuisine, à l'exclusion des locaux présentant une superficie inférieure à 4 m², une hauteur libre constamment inférieure à 2,10 m ou une absence totale d'éclairage naturel.

CHAPITRE II. — Agrément

Art. 2. § 1^{er}. L'agrément ne peut être accordé par le Ministre qu'aux associations sans but lucratif remplissant les conditions fixés par l'ordonnance, en particulier par son article 7.

§ 2. La demande d'agrément est adressée au Ministre sous pli recommandé et accompagnée des documents suivants :

1° les statuts publiés aux annexes du Moniteur Belge, en leur dernière version;

2° la liste nominative des administrateurs et des membres effectifs déposée au greffe du tribunal de première instance;

3° le rapport d'activités et les comptes et bilan de l'année précédant celle pour laquelle l'agrément est demandé;

4° s'il échet, la liste des logements gérés par l'association;

5° les objectifs poursuivis par l'association pour la période pour laquelle l'agrément est demandé, précisant notamment le territoire géographique sur lequel elle entend développer la majorité de ses activités;

6° le mode d'attribution des logements;

7° le mode d'établissement et de tenue des registres d'inscription,

8° le modèle du bail ou du mandat de gestion unissant l'agence immobilière sociale au propriétaire ou au titulaire des droits réels, reprenant les dispositions des modèles repris aux annexes I et II du présent arrêté;

9° le mode de calcul du loyer versé par les locataires;

10° le mode de calcul du loyer versé aux titulaires des droits réels garantissant que ce loyer est conforme aux dispositions de l'article 4, § 3, de l'ordonnance;

11° l'existence ou l'absence d'un quota de logements de transit dont l'attribution est effectuée en dérogation aux 6° et 7°, et l'importance de ces quotas;

12° un exemplaire original signé de l'accord de collaboration avec la commune ou le Centre public d'Aide sociale;

13° la liste du personnel de l'association, avec indication des tâches effectuées.

Le Ministre peut préciser et compléter les indications et documents à fournir à l'appui de la demande.

Si la demande d'agrément est incomplète, le Ministre en informe l'association dans les trois mois. Dans ce cas, le délai prévu au § 3 peut être prorogé jusqu'à réception des documents manquants et ce pour une période maximale de 3 mois.

§ 3. Le Ministre notifie l'octroi ou le refus d'agrément dans les trois mois de réception de la demande. En cas d'absence de réponse dans ce délai, l'agrément est réputé accepté.

L'agrément est accordé par le Ministre sous la forme d'un arrêté ministériel dont une copie conforme est adressée à l'association.

Il est accordé pour une durée minimale d'un an et maximale de 5 ans et est renouvelable. Il peut être probatoire, pour une période n'excédant pas 18 mois.

3° transitwoning : woning bestemd voor een specifiek publiek dat geniet van een sociale begeleiding en die niet langer dan één jaar mag bewoond worden;

4° bewoonbare oppervlakte van een kamer : de netto-vloeroppervlakte die gemeten is tussen de binnenwanden. De vrije hoogte onder het plafond moet gelijk aan of hoger zijn dan 2,10 m. Wanneer deze hoogte over de hele oppervlakte van het in aanmerking genomen vertrek of de ruimte niet voorhanden is, wordt de bewoonbare oppervlakte berekend op basis van 100 % van de oppervlakte onder een vrije hoogte van minimum 2,10 m en van de helft van de oppervlakte onder een vrije hoogte van minstens 1,80 m en minder van 2,10 m;

5° bewoonbare oppervlakte van de woning : de som van de oppervlakten van de woonvertrekken, de slaapkamers en de keuken, met uitzondering van de ruimten van minder dan 4 m², met een constante vrije hoogte van minder dan 2,10 m of die van geen enkele natuurlijke verlichting voorzien zijn.

HOOFDSTUK II. — Erkenning

Art. 2. § 1. De erkenning wordt door de Minister slechts toegekend aan de verenigingen zonder winstoogmerk die de in de ordonnantie, inzonderheid krachtens haar artikel 7, bepaalde voorwaarden vervullen.

§ 2. De aanvraag tot erkenning wordt ingediend bij de Minister per aangetekend schrijven en vergezeld van de volgende documenten :

1° de laatste versie van de statuten van de VZW die, in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, bekendgemaakt werden;

2° de lijst met de naam van de bestuurders en van de vaste leden die bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg ingediend werd;

3° het activiteitenverslag alsmede de rekeningen en de balans van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor de erkenning wordt aangevraagd;

4° in het voorkomend geval, de lijst van de door de vereniging beheerde woningen;

5° de doelstellingen van de vereniging voor de periode waarvoor de erkenning wordt aangevraagd met onder meer vermelding van het geografische grondgebied waarop de vereniging haar meeste activiteiten wenst te ontwikkelen;

6° de toewijzingswijze van de woningen;

7° de wijze waarop de inschrijvingsregisters worden opgemaakt en bijgehouden;

8° het type-huurcontract of beheersmandaat afgesloten tussen het sociaal woningbureau en de eigenaar of de houder van de zakelijke rechten en waarin de bepalingen van de modellen gevoegd in bijlage I en II van dit besluit vermeld zijn;

9° de berekeningswijze voor de door de huurders betaalde huurprijs;

10° de berekeningswijze van de huur die betaald wordt aan de houders van de zakelijke rechten die waarborgen dat deze huur conform is aan de bepalingen van artikel 4, § 3, van de ordonnantie;

11° het bestaan of het gebrek aan een quota van transitwoningen waarvan de toewijzing geregeld wordt in afwijking van 6° en 7° en de omvang van deze quota;

12° een origineel getekend exemplaar van het samenwerkingsakkoord tussen de gemeente of het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn;

13° de lijst met de personeelsleden van de vereniging met vermelding van de uitgevoerde taken.

De Minister kan de vermeldingen en de voor de aanvraag te leveren documenten preciseren en aanvullen.

Indien de aanvraag tot erkenning niet volledig is, licht de Minister de vereniging ervan binnen drie maanden in. In dit geval kan de in § 3 voorziene termijn verlengd worden tot de ontvangst van de ontbrekende documenten, dit voor een maximumperiode van drie maanden.

§ 3. De Minister brengt ter kennis dat de erkenning toegekend of geweigerd werd binnen drie maanden na ontvangst van de aanvraag. Bij gebrek aan een antwoord binnen deze termijn wordt de erkenning geacht goedgekeurd te zijn.

De erkenning wordt door de Minister toegekend in de vorm van een ministerieel besluit waarvan een eensluidend verklaard afschrift aan de vereniging toegestuurd wordt.

De erkenning wordt toegekend voor minimum één jaar en maximum vijf jaar en kan hernieuwd worden. Ze kan toegekend worden voor een proefperiode die 18 maanden niet overschrijdt.

L'octroi d'un agrément probatoire ou le refus d'agrément peuvent faire l'objet de recours auprès du Gouvernement, selon les modalités fixées à l'article 17.

Art. 3. § 1^{er}. L'accord de collaboration à conclure entre l'agence immobilière sociale et la ou les communes ou le ou les Centres publics d'Aide sociale sur le territoire desquels se situe la majorité des biens gérés par l'agence immobilière sociale ou sur le territoire desquels elle entend développer son action peut être conclu pour une durée minimale d'un an et maximale de cinq ans. Il est renouvelable.

§ 2. L'accord porte notamment sur la vérification, par la commune ou le CPAS de l'adéquation des modalités retenues par l'agence immobilière sociale sur la base de l'article 2, 6° à 10°, avec la finalité sociale poursuivie et les objectifs fixés.

Il précise les apports respectifs de la commune ou du CPAS et de l'agence immobilière sociale :

— l'aide apportée par la commune ou le CPAS, notamment, sous la forme de mise à disposition de logements ou de subside ou d'affectation de personnel et leurs modalités,

— le mode de collaboration entre l'agence immobilière sociale et la commune ou le CPAS, notamment les modalités d'attribution d'une partie des logements gérés par l'agence immobilière à un public sélectionné par la commune ou le CPAS.

Dans les cas où l'accord de collaboration se limite à la vérification de la finalité sociale, sans apport matériel, cette disposition est stipulée dans l'accord lui-même.

§ 3. L'adéquation entre l'accord de collaboration et la situation réelle des logements gérés par l'agence immobilière sociale sera vérifiée tous les cinq ans.

§ 4. La proposition d'accord de collaboration est adressée par l'agence immobilière sociale à la commune ou au CPAS sous pli recommandé.

La commune ou le CPAS notifie l'acceptation ou le refus de cet accord dans les trois mois. Passé ce délai, l'accord est réputé refusé.

CHAPITRE III. — *Baux unissant les locataires à l'agence immobilière sociale ou aux titulaires des droits réels*

Art. 4. Le contrat de bail unissant l'agence immobilière sociale à son locataire, ou celui-ci au titulaire des droits réels, dans les cas d'un logement confié à l'agence immobilière via un mandat de gestion reprendra les dispositions prévues au bail type repris à l'annexe III du présent arrêté.

Toute disposition complémentaire contraire aux dispositions de ce bail type exclut le logement concerné du champ d'application du présent arrêté.

Art. 5. Si le logement pris en gestion ou loué par l'agence immobilière sociale est occupé au moment où il est confié à l'association, le bail avec le locataire sera adapté afin de correspondre aux dispositions de l'article 4, au plus tard à la première échéance du bail en cours, ou, dans le cas d'un bail de neuf ans, au terme du triennat en cours.

CHAPITRE IV. — *Normes de salubrité des logements*

Art. 6. Pour l'application du présent arrêté, les logements ne sont pris en considération que s'ils répondent aux conditions de salubrité structurelle et fonctionnelle, définies ci-après.

Art. 7. La salubrité structurelle est déterminée sur base de l'état constructif du logement et de son degré ou de ses possibilités d'équipement.

§ 1^{er}. L'état constructif du bâtiment ne peut présenter :

1° d'instabilité de l'enveloppe extérieure et de la structure portante de l'immeuble ou du logement, se traduisant entre autres par des défauts ou insuffisances au niveau des fondations, des dévers ou bombements vers l'extérieur ou l'intérieur d'ouvrages verticaux susceptibles d'en entraîner la ruine, des vices de construction, des parasites ou des défauts réduisant la solidité de la structure portante des planchers, des fentes latérales, des parasites ou des défauts mettant en cause la fonction première ou la solidité des charpentes, des lézardes ou des fissures, de la vétusté prononcée, des vices de construction ou autres défauts de nature à compromettre la stabilité de l'ensemble.

Het verlenen van een erkenning of proef of de weigering van erkenning kunnen het voorwerp uitmaken van een beroep bij de Regering volgens de in artikel 7 nader bepaalde modaliteiten.

Art. 3. § 1. Het samenwerkingsakkoord dat tussen het sociaal woningbureau en de gemeente(n) of het (de) Openb(a)ar(e) Centrum (Centra) voor Maatschappelijk Welzijn moet afgesloten worden op het grondgebied waarin de meeste goederen beheerd door het sociaal woningbureau zich bevinden of waarop het sociaal woningbureau zijn actie wenst te ontwikkelen kan voor een minimale duur van één jaar en een maximale duur van vijf jaar afgesloten worden. Het kan hernieuwd worden.

§ 2. Het akkoord betreft onder meer de controle door de gemeente of het OCMW of de modaliteiten die door het sociaal woningbureau op grond van artikel 2, 6° tot 10°, aangehaald werden met de sociale finaliteit en de vastgestelde doelstelling overeenstemmen.

In het akkoord wordt de onderscheiden inbreng van de gemeente of van het OCMW en van het sociaal woningbureau verduidelijkt :

— de door de gemeente of het OCMW verleende ondersteuning, onder meer in de vorm van de terbeschikkingstelling van woningen, personeel of subsidie en de modaliteiten van deze ondersteuning;

— de samenwerkingswijze tussen het sociaal woningbureau en de gemeente of het OCMW, onder meer de modaliteiten voor de toewijzing van een deel van de door het sociaal woningbureau beheerde woningen aan door de gemeente of het OCMW geselecteerde kandidaten.

Indien het samenwerkingsakkoord zich beperkt tot de controle van de sociale finaliteit zonder materiële inbreng wordt dit in het akkoord zelf bepaald.

§ 3. De overeenstemming tussen het samenwerkingsakkoord en de werkelijke toestand van de door het sociaal woningbureau beheerde woningen zal om de vijf jaar worden gecontroleerd.

§ 4. Het voorstel van samenwerkingsakkoord wordt door het sociaal woningbureau aan de gemeente of het OCMW per aangetekend schrijven toegestuurd.

De gemeente of het OCMW brengt de aanvaarding of de weigering van dit akkoord binnen drie maanden ter kennis. Na deze termijn wordt het akkoord geacht geweigerd te zijn.

HOOFDSTUK III. — *Huurcontracten tussen de huurders en het sociaal woningbureau of de houders van zakelijke rechten*

Art. 4. Het huurcontract tussen het sociaal woningbureau en de huurder ervan of tussen de huurder en de houder van de zakelijke rechten in het geval van een woning toevertrouwd aan het woningbureau via een beheersmandaat zal de bepalingen zoals voorzien in het type-huurcontract vermeld in bijlage III van dit besluit overnemen.

Elke aanvullende bepaling die met de bepalingen van dit type-huurcontract in tegenstrijd zou zijn sluit de bewuste woning van de toepassingsfeer van dit besluit uit.

Art. 5. Indien de door het sociaal woningbureau beheerde of verhuurde woning betrokken is op het ogenblik dat ze aan de vereniging wordt toevertrouwd zal het huurcontract met de huurder aangepast worden in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4, ten laatste op de eerste vervaldatum van het lopende huurcontract of in het geval van een huurcontract van negen jaar, op het einde van de lopende periode van drie jaar.

HOOFDSTUK IV. — *Gezondheidsnormen van de woningen*

Art. 6. Voor de toepassing van dit besluit worden de woningen enkel in aanmerking genomen indien ze de hieronder omschreven voorwaarden inzake structurele en functionele gezondheid vervullen.

Art. 7. De structurele gezondheid wordt bepaald op basis van de bouwstructuur van de woning en van de uitrustingsgraad en uitrustingsmogelijkheden ervan.

§ 1. De fysische toestand van het gebouw:

1° mag geen instabiliteit vertonen aan de buitenkant of aan de dragende structuur van de woning onder meer uitgedrukt door gebreken of tekortkomingen van de funderingen, hellingen of welvingen naar buiten of binnen toe van verticale bouwelementen die de ineenstorting ervan tot gevolg kunnen hebben, constructiefouten, parasieten of gebreken die de stabiliteit van de dragende structuur van de vloeren verminderen, zijdelingse barsten, parasieten of gebreken die de eerste functie of de stevigheid van het timmerwerk kunnen aantasten; spleten of scheuren, uitgesproken bouwvalligheid, constructiefouten of andere gebreken die de stabiliteit van het geheel in het gedrag kunnen brengen;

2° d'humidité dans le logement, due à la conception ou à la structure de celui-ci, provoquée notamment par des infiltrations résultant d'un défaut d'étanchéité de la toiture, des murs ou des menuiseries extérieures, de l'humidité ascensionnelle dans les murs ou planchers ou par une forte condensation dans certaines pièces, due aux caractéristiques techniques des murs ou à l'impossibilité d'assurer une ventilation normale;

3° de mэрule ("Serpula lacrimans") ou de tout champignon aux effets analogues.

§ 2. Le logement doit en outre permettre, notamment de par sa structure :

1° un éclairage naturel et une ventilation répondant aux normes suivantes :

a) La surface des baies vitrées de toute pièce d'habitation y compris la cuisine doit être au moins égale à 1/10 de la surface nette de plancher de cette pièce. Ces baies doivent être munies d'un ouvrant.

Dans le cas d'un logement situé totalement ou partiellement en sous-sol, la surface de fenêtre des pièces d'habitation situées sous le niveau du sol extérieur est au moins égale à 1/10 de la surface nette de plancher de cette pièce, cette surface de fenêtre étant à compter à partir du niveau du sol extérieur de la maison.

Dans le cas où il y a trois pièces en enfilade dont une pièce centrale ne disposant pas de fenêtre, cette pièce centrale est considérée comme pièce de séjour, à condition d'être suffisamment aérée et éclairée entre autres au moyen des portes la reliant aux deux pièces externes. Cependant, cette pièce n'est pas considérée comme pièce de nuit, sauf si elle dispose d'un accès indépendant.

b) Les locaux sanitaires (salle de bain, salle de douche et WC) doivent disposer d'une baie ouvrant sur l'extérieur, ou à défaut d'une grille ou d'une gaine les reliant à l'extérieur. La surface de la section libre en position ouverte de l'entrée d'air doit être supérieure à 0,10 % de la superficie nette du plancher.

2° une circulation dans l'espace répondant aux normes suivantes :

a) la hauteur libre sous plafond de toute pièce habitable doit être supérieure ou égale à 2,10 m sur une surface équivalente à plus de la moitié de cette pièce.

b) les sols et les planchers ne peuvent présenter de déformations ou manque de stabilité susceptibles de provoquer des chutes.

c) les escaliers donnant accès aux pièces d'habitation doivent être fixes et stables et pouvoir être empruntés facilement. Il doivent notamment avoir les caractéristiques suivantes:

— avoir une pente de 45° maximum,

— être munis d'une rampe solidement fixée,

— les marches d'une même volée doivent avoir une hauteur régulière; chacune doit avoir une largeur de 70 cm minimum et une profondeur d'au moins 20 cm en sa plus grande section.

d) les baies d'étage munies d'un système ouvrant dont le seuil (pour une porte) ou l'appui (fenêtre) se situe à moins de 50 cm du plancher doivent être pourvues d'un garde-fou.

e) les paliers, les voies d'évacuation et les portes doivent avoir une largeur d'au moins 70 cm et la hauteur libre des portes doit être de minimum 1,95 m.

§ 3. Le degré ou les possibilités d'équipement doivent correspondre aux normes suivantes :

1° en ce qui concerne les installations sanitaires, le logement doit comporter :

a) au moins un point d'eau potable situé à l'intérieur du logement,

b) un WC avec chasse d'eau à l'usage exclusif des occupants du logement, situé dans l'enveloppe de l'immeuble et ne communiquant pas directement avec une pièce habitable, à moins qu'il ne se situe dans un local sanitaire ne communiquant pas directement avec la cuisine et répondant aux dispositions du § 2, b) du présent article,

c) une douche ou une salle de bain munie d'eau chaude et d'eau froide, située dans une pièce exclusivement affectée à cet usage; dans le cas d'une personne seule ou d'un couple sans enfant, la présence d'un lavabo avec eau chaude et eau froide destiné à la toilette ou d'une douche située dans un local autre que sanitaire est considérée comme suffisante,

d) un réseau d'évacuation des eaux usées en bon état de fonctionnement, raccordé à l'égout public ou à un autre système adéquat,

2° mag geen vochtigheid in de woning vertonen, veroorzaakt door de structuur ervan, onder meer door insijpeling wegens een gebrekkige dichtheid van het dak, de muren of het buitenschrijnwerk, opstijgend vocht in de muren of de vloeren, sterke condensatie in bepaalde ruimten te wijten aan de technische kenmerken van de muren of de onmogelijkheid een normale ventilatie te verzekeren;

3° door geen huiszwam ("serpula lacrimans") of elke andere zwam met gelijksoortige gevolgen aangetast zijn.

§ 2. De woning moet bovendien, onder meer door zijn structuur, mogelijk maken :

1° een natuurlijke verlichting en een verluchting die aan de volgende normen beantwoordt :

a) de oppervlakte van de ramen van elke woonruimte, keuken inbegrepen, moet tenminste 1/10 van de netto-vloeroppervlakte van deze woonruimte bedragen. Deze ramen moeten kunnen geopend worden.

In het geval van een woning die zich volledig of gedeeltelijk in de ondergrond bevindt, moet de oppervlakte van de ramen van de woonruimten, gelegen onder het grondniveau, tenminste 1/10 bedragen van de netto-vloeroppervlakte van deze ruimte. Deze raamoppervlakte moet berekend worden vanaf het grondniveau buiten het huis.

In geval van een woning met drie aaneensluitende woonvertrekken waarvan de centrale kamer over geen enkel venster beschikt, kan deze kamer als woonkamer beschouwd worden indien ze voldoende verlucht en verlicht wordt via onder meer de deuren die ze verbinden met de twee externe kamers. Deze centrale ruimte mag evenwel nooit als slaapkamer beschouwd worden behalve indien ze over een afzonderlijke toegang beschikt;

b) de sanitaire ruimten (badkamer, douchecel en WC) moeten voorzien zijn van een opening naar buiten toe of bij gebrek hieraan, van een rooster of een koker die ze met de buitenlucht verbindt. De vrije oppervlakte van deze verluchtingsopening, in geopende toestand, moet groter zijn dan 0,10 % van de netto-vloeroppervlakte;

2° het verkeer van de personen moet aan de volgende normen beantwoorden :

a) de vrije hoogte onder het plafond van elk woonvertrek moet gelijk of hoger zijn dan 2,10 m op een oppervlakte die meer dan de helft van dit vertrek bedraagt;

b) de grond en de vloeren mogen geen vervorming of stabiliteitsgebrek vertonen die een val kunnen veroorzaken;

c) de trappen naar de woonvertrekken moeten vast en stabiel en gemakkelijk te gebruiken zijn. Ze moeten onder meer de volgende kenmerken hebben :

— een helling van maximum 45°;

— voorzien zijn van een vaste leuning;

— de treden van hetzelfde trapdeel moeten dezelfde hoogte hebben; elke trede moet minimum 70 cm breed zijn en het diepste gedeelte ervan moet ten minste 20 cm bedragen;

d) de op een verdieping gelegen gevelopeningen voorzien van een opengaande deur of een raam en waarvan de dorpel op minder dan 50 cm van de vloer ligt, moeten beveiligd zijn door een vaste leuning;

e) de overlopen, de uitgangen en de deuren moeten tenminste 70 cm breed zijn en de vrije hoogte van de deuren moet minimum 1,95 m bedragen.

§ 3. De uitrustingsgraad of uitrustingsmogelijkheden moeten aan de volgende normen beantwoorden :

1° wat de sanitaire uitrusting betreft moet de woning de volgende elementen bevatten :

a) minstens een tappunt voor drinkwater dat binnenshuis gelegen is;

b) een WC met waterspoeling voor het uitsluitend gebruik van de bewoners van de woning, gelegen in het grondvlak van het gebouw en niet rechtstreeks verbonden met een woonvertrek, tenzij de WC zich in een sanitaire kamer bevindt die niet rechtstreeks verbonden is met de keuken en die voldoet aan de bepalingen van § 2, b),

c) een douchecel of badkamer met warm en koud water, gelegen in een uitsluitend voor dit gebruik bestemde ruimte; in het geval van een alleenstaande of van een koppel zonder kinderen wordt het bestaan van een wastafel met koud en warm water bestemd voor het toilet of van een douche in een andere ruimte dan in een sanitaire kamer voldoende geacht;

d) een goed functionerende afvoer voor afvalwater verbonden aan de openbare riolering of aan een ander geschikt systeem;

2° une installation électrique ne présentant pas, de façon manifeste, de caractère dangereux, permettant l'éclairage de toutes les pièces et dont les fusibles sont accessibles en permanence à l'occupant

3° un chauffage central, un système de chauffage fixe ou une installation ne présentant pas un caractère dangereux qui permette son raccordement dans les pièces de séjour

4° s'il y a une installation au gaz, celle-ci ne peut présenter aucun caractère dangereux dans l'ensemble de l'immeuble.

— toute installation de production d'eau chaude ou tout système de chauffage au gaz est muni d'une gaine d'évacuation des gaz brûlés donnant à l'air libre, sauf s'il s'agit d'un chauffe-eau d'une capacité maximale de 5 litres, destiné exclusivement à la production d'eau chaude de l'évier de la cuisine et muni d'un dispositif de contrôle d'atmosphère.

Tous les appareils au gaz doivent être raccordés correctement et ne peuvent pas présenter un caractère manifestement dangereux.

Art. 8. § 1^{er}. La salubrité fonctionnelle est déterminée sur base du nombre de pièces et de la surface de celles-ci et de celle du logement dans son ensemble, en tenant compte du nombre d'occupants.

§ 2. Outre les équipements sanitaires repris à l'article 7, le logement doit comporter une salle de séjour, une cuisine et une pièce réservée au coucher.

Dans le cas d'un demandeur isolé ou d'un couple, il peut s'agir d'un studio, c'est-à-dire d'un logement constitué d'une unique pièce combinant les diverses fonctions.

Dans le cas d'un ménage de plus de deux personnes, les chambres à coucher devront être séparées de l'espace réservé au séjour et ou à la préparation des repas; outre une chambre pour le demandeur et son conjoint ou la personne avec qui il forme un ménage, il faut obligatoirement compter une chambre en plus par personne supplémentaire dans le ménage, sachant toutefois qu'il est permis de faire loger dans une même chambre 2 enfants de même sexe âgés de moins de 18 ans ou 3 enfants de sexe différent âgés de moins de 10 ans;

§ 3. Les surfaces habitables minimales des différentes pièces constituant le logement sont les suivantes :

1° pour la salle de séjour, 14 m² pour une personne, à majorer de 2 m² pour chaque personne supplémentaire et de 1 m² par personne supplémentaire au delà de six personnes;

2° pour la cuisine, 6 m²;

3° si la salle de séjour et la cuisine forment une unité ou si la cuisine est suffisamment vaste pour servir de salle à manger, il est tenu compte de la somme des surfaces prévues au 1° et 2°;

4° pour les chambres à coucher, 6 m² pour une personne seule, 8 m² pour deux enfants de moins de 18 ans, 10 m² pour deux personnes majeures et 12 m² pour trois enfants de moins de 10 ans.

§ 4. Dans son ensemble, la surface habitable doit atteindre de 26 m² pour les logements occupés par une personne, 32 m² pour les logements occupés par deux personnes.

Pour les logements occupés par plus de deux personnes, la superficie totale du logement est égale à la somme des superficies requises pour les différentes pièces.

CHAPITRE V. — Participation des locataires aux frais de gestion

Art. 9. Les frais de gestion de l'agence immobilière sociale payés par les locataires conformément à l'article 5 de l'ordonnance ne peuvent excéder 10 % du montant du loyer versé au titulaire des droits réels pour les ménages ne disposant pas de revenus supérieurs aux revenus d'admission du logement social et 20 % pour les ménages disposant de revenus supérieurs aux revenus d'admission du logement social.

Art. 10. Pour les locataires se trouvant dans une situation de surendettement, ces pourcentages sont appliqués sur base des ressources réelles, déterminées en accord avec une institution agréée sur base de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 7 novembre 1996. Dans tous les cas, les revenus de ces personnes tels que définis à l'article 2, 3°, de l'ordonnance ne pourront dépasser le double des montants maximum définis à l'article 8, § 1^{er}, de cette même ordonnance.

2° een elektrische installatie die geen gevaarlijk aspect vertoont en de verlichting van alle lokalen mogelijk maakt en waarvan de smeltveiligheden steeds toegankelijk zijn voor de bewoner;

3° een centrale verwarming, een vast verwarmingssysteem of een installatie, die zonder gevaar in de woonvertrekken aangesloten kan worden;

4° indien een gasinstallatie aanwezig is, mag deze nergens in het gebouw een gevaarlijk kenmerk vertonen.

— elke warmwaterinstallatie of elk ander verwarmingssysteem, dat verbrande gassen produceert, moet voorzien zijn van een goed functionerend afvoersysteem dat uitgeeft op de vrije lucht, behalve wanneer het gaat om een boiler met een maximale capaciteit van 5 liter uitsluitend bestemd voor de productie van warm water voor de keukengootsteen en voorzien is van een systeem voor buitenluchtcontrole.

Alle gastoestellen moeten nauwkeurig verbonden worden en mogen geen enkel risico inhouden.

Art. 8. § 1. De functionele gezondheid wordt bepaald op grond van het aantal en de oppervlakte van de kamers en van de woning in haar geheel, rekening houdend met het aantal bewoners.

§ 2. Naast de in artikel 7 bedoelde sanitaire uitrustingen moet de woning een woonvertrek, een keuken en een slaapkamer bevatten.

In het geval van een alleenstaande aanvrager of een koppel kan het om een studio gaan, dit betekent een woning die een enkel lokaal bevat die de verschillende woonfuncties vervult.

In het geval van een gezin van meer dan twee personen moeten de slaapkamers afgescheiden zijn van de ruimte voorbehouden als woonvertrek en/of voor de bereiding van maaltijden; naast de kamer voor de aanvrager en zijn echtgenote of de persoon met wie hij een huishouden vormt, moet per bijkomende persoon een kamer bijgeteld worden met dien verstande dat het evenwel toegelaten is dat 2 kinderen van hetzelfde geslacht indien ze minder dan 18 jaar oud zijn of 3 kinderen van verschillend geslacht indien ze minder dan 10 jaar oud zijn in dezelfde kamer slapen.

§ 3. De bewoonbare minimumoppervlakten van de verschillende woonvertrekken die de woning samenstellen luiden als volgt :

1° voor de woonkamer : 14 m² voor één persoon, te verhogen met 2 m² per bijkomende persoon, en met 1 m² per bijkomende persoon boven de 6 personen;

2° voor de keuken : 6 m²;

3° indien de woonkamer en de keuken een geheel vormen of indien de keuken groot genoeg is om als eetkamer te dienen, wordt rekening gehouden met de som van de in 1° en 2° bedoelde oppervlakten;

4° voor de slaapkamers : 6 m² voor een alleenstaande persoon, 8 m² voor twee kinderen jonger dan 18 jaar, 10 m² voor twee volwassenen en 12 m² voor drie kinderen jonger dan 10 jaar;

§ 4. De bewoonbare oppervlakte van de woning in haar geheel moet 26 m² bedragen voor de woningen betrokken door één persoon en 32 m² voor de woningen betrokken door twee personen.

Voor de woningen betrokken door meer dan twee personen is de totale oppervlakte gelijk aan de som van de oppervlakten die vereist zijn voor de verschillende woonvertrekken.

HOOFDSTUK V. — Deelneming van de huurders aan de beheerskosten

Art. 9. De beheerskosten van het sociaal woningbureau die door de huurders betaald worden krachtens artikel 5 van de ordonnantie mogen niet hoger zijn dan 10 % van het huurbedrag dat gestort wordt aan de eigenaar van de zakelijke rechten voor de gezinnen waarvan de inkomens de toelatingsinkomens in de sociale huisvesting niet overschrijden. Voor de gezinnen waarvan de inkomsten hoger zijn dan de toelatingsinkomens in de sociale huisvesting zijn, mogen deze kosten niet meer dan 20 % bedragen.

Art. 10. Voor de huurders die met overmatige schuldenlast te kampen hebben, worden deze percentages toegepast op basis van de werkelijke bestaansmiddelen die vastgesteld worden in overeenstemming met een op basis van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 7 november 1996 erkende instelling. In alle gevallen mogen de inkomens van deze personen, zoals bepaald bij artikel 2, 3°, van de ordonnantie, niet meer belopen dan het dubbele van de maximumbedragen bepaald bij artikel 8, § 1, van dezelfde ordonnantie.

CHAPITRE VI. — *Subsides*

Art. 11. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut accorder des subsides aux agences immobilières sociales agréées.

Art. 12. § 1^{er}. Les demandes de subside sont introduites auprès du Ministre par envoi recommandé, au plus tard le 31 octobre de l'année précédant celle pour laquelle la demande est effectuée.

Elles sont accompagnées des documents suivants :

- 1° les bilans et comptes d'exploitation des trois derniers exercices;
- 2° le budget prévisionnel;
- 3° la liste des logements de l'agence immobilière sociale arrêtée au terme du mois précédant la date d'introduction de la demande et établie selon le modèle repris à l'annexe IV du présent arrêté; cette liste sera également transmise sur support informatique compatible avec les logiciels courants.

Le Ministre peut préciser et compléter les indications et documents à fournir à l'appui de la demande.

Si la demande de subside est incomplète, le Ministre en informe l'association dans le mois.

Le délai prévu au § 2 est suspendu jusqu'à réception des documents manquants.

§ 2. Le Ministre notifie l'octroi ou le refus du subside dans les trois mois de réception de la demande. En cas d'absence de réponse dans ce délai, le subside est réputé refusé.

Le refus peut faire l'objet de recours auprès du Gouvernement, selon les modalités fixées à l'article 17.

§ 3. La liquidation des subsides est effectuée en trois tranches :

— une première tranche de 50 % sur la base d'une déclaration de créance et du budget prévisionnel, qui peut être introduite dès notification de l'octroi du subside,

— une seconde tranche de 40 %, sur la base d'une déclaration de créance, qui peut être introduite après le 30 mars de l'exercice pour lequel le subside est accordé,

— une troisième tranche de 10 %, après la clôture de l'exercice et sur présentation d'une lettre de créance accompagnée du rapport d'activités, des comptes et bilan et d'une copie des pièces justificatives pour un montant égal à celui de la subvention.

Art. 13. Pour les agences immobilières sociales ne disposant pas de 20 logements lors de l'introduction de leur demande, le subside est fixé forfaitairement à la somme de 1 250 000 F, pour une période de douze mois. Pour le calcul du nombre de logements, les logements comportant quatre chambres ou plus sont considérés comme représentant deux logements.

Ce subside ne peut être renouvelé qu'une seule fois, pour une période maximale de 6 mois et pour un montant maximum de 625 000 F.

Dans les cas où l'agence immobilière subsidiée ne dispose pas de 20 logements à la fin de la période de douze mois ou de la prolongation de celle-ci, le subside ne peut être renouvelé pendant une période de 5 ans.

Dans les cas où l'agence immobilière sociale dispose d'au moins 20 logements, le subside est calculé conformément à l'article 14.

Art. 14. § 1^{er}. Pour les agences immobilières sociales disposant de 20 logements à la date d'introduction de leur demande, le subside annuel comporte une partie forfaitaire et une partie variable en fonction du nombre de logements.

§ 2. La partie forfaitaire se monte à 1 250 000 F, jusqu'à 100 logements. Au delà de ce nombre, ce montant peut être augmenté de 625 000 F par tranche entamée de 50 logements, moyennant accord préalable du Gouvernement, sans pouvoir dépasser 2 500 000 F. Pour le calcul du nombre de logements pris en compte pour la partie forfaitaire du subside, les logements comportant quatre chambres ou plus sont considérés comme représentant deux logements.

§ 3. La partie variable est fixée à 13 750 F par logement.

Ce montant est augmenté de

- 1° 5 500 F par logement pour les logements comportant 4 chambres ou plus;

HOOFDSTUK VI. — *Subsidies*

Art. 11. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering subsidies toekennen aan de erkende sociale woningbureaus.

Art. 12. § 1. De aanvragen om subsidie worden bij de Minister per aangetekend schrijven ingediend, ten laatste op 31 oktober van het jaar, dat het jaar waarvoor de aanvraag werd ingediend, voorafgaat.

Ze zijn vergezeld van de volgende documenten :

- 1° de balansen en jaarrekeningen van de laatste drie boekjaren;
- 2° de toekomstige begroting;
- 3° de lijst met de woningen van het sociaal woningbureau vastgesteld op het einde van de maand die de indiening van de aanvraag voorafgaat en opgemaakt volgens het model vermeld in bijlage IV van dit besluit; deze lijst zal ook medegedeeld worden in een gecomputeriseerde vorm die verenigbaar is met de gewone software.

De Minister kan de inlichtingen en voor de aanvraag te leveren documenten verduidelijken en aanvullen.

Indien de subsidie-aanvraag onvolledig is wordt de vereniging hierover door de Minister binnen de maand geïnformeerd.

De in § 2 voorziene termijn wordt geschorst totdat de ontbrekende documenten ontvangen worden.

§ 2. De Minister brengt ter kennis dat de erkenning toegekend of geweigerd werd binnen drie maanden na ontvangst van de aanvraag. Bij gebrek aan een antwoord binnen deze termijn wordt de subsidie geacht geweigerd te zijn.

De weigering kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de Regering volgens de in artikel 17 nader bepaalde modaliteiten.

§ 3. De subsidie wordt in drie schijven uitbetaald :

— een eerste schijf van 50 % op basis van een schuldvordering en de toekomstige begroting die ingediend kan worden van bij de kennisgeving van de toekenning van de subsidie;

— een tweede schijf van 40 % op basis van een schuldvordering die ingediend kan worden na 30 maart van het boekjaar waarvoor de subsidie werd toegekend;

— een derde schijf van 10 % na afsluiting van het boekjaar, op voorlegging van een schuldvordering, een activiteitenverslag, de rekeningen en balans en een afschrift van de bewijsstukken voor een bedrag gelijk aan dit van de subsidie.

Art. 13. Voor de sociale woningbureaus die over minder dan 20 woningen beschikken op het ogenblik waarop ze hun aanvraag indienen, wordt de subsidie forfaitair vastgesteld op 1 250 000 F voor een periode van twaalf maanden. Voor de berekening van het aantal woningen worden de woningen met 4 slaapkamers of meer beschouwd als twee woningen.

Deze subsidie mag enkel één keer hernieuwd worden voor maximum 6 maanden en voor een maximumbedrag van 625 000 F.

Indien het betoelaagde sociaal woningbureau over minder dan 20 woningen beschikt op het einde van de periode van twaalf maanden of na de verlenging van deze periode, kan de subsidie niet hernieuwd worden gedurende een periode van 5 jaar.

Indien het sociaal woningbureau minstens over 20 woningen beschikt, wordt de subsidie overeenkomstig artikel 14 berekend.

Art. 14. § 1. Voor de sociale woningbureaus die minstens over 20 woningen beschikken bij de indiening van hun aanvraag bevat de jaarlijkse subsidie een forfaitair bedrag en een variabel deel waarvan de omvang van het aantal woningen afhangt.

§ 2. Het forfaitaire deel belooft tot 1 250 000 F voor maximum 100 woningen. Voor meer dan 100 woningen kan dit bedrag vermeerderd worden met 625 000 F per begonnen schijf van 50 woningen, mits voorafgaande toestemming van de Regering, zonder dat dit laatste bedrag 2 500 000 F mag overschrijden. Voor de berekening van het aantal woningen die voor het forfaitair deel in aanmerking worden genomen, worden de woningen met vier kamers of meer als twee woningen beschouwd.

§ 3. Het variabele deel belooft 13 750 F per woning.

Dit bedrag is verhoogd met :

- 1° 5 500 F per woning met 4 slaapkamers of meer;

2° 13 750 F pour les nouveaux logements pris en gestion par l'agence immobilière sociale au cours des 12 mois précédant la date d'introduction de leur demande de subside;

3° 13 750 F pour les logements de transit, qui ne peuvent représenter plus de 10 % de la totalité des logements gérés par l'agence immobilière sociale,

4° 13 750 F pour les logements occupés par des locataires dont les revenus se situent en dessous du revenu d'admission du logement social, ces revenus étant établis sur base de l'original ou d'une copie certifiée conforme de l'avertissement-extrait de rôle relatif aux revenus de l'avant-dernière année précédant la période de location, d'un certificat du Ministère des Finances ou d'une attestation d'un Centre Public d'Aide Sociale.

§ 4. Les montants calculés conformément aux §§ 3 et 4 ne sont attribués que pour les logements non occupés au moment de la conclusion du bail ou du mandat de gestion entre l'agence immobilière sociale et le propriétaire ou le titulaire des droits réels.

§ 5. Dans les cas où la période couverte par le subside ne correspond pas à une année civile, les montants repris aux §§ 2 et 3 sont calculés au prorata du nombre de mois couverts par le subside.

Art. 15. § 1^{er}. Les subsides accordés sur base des articles 13 et 14 sont utilisés pour les postes prévus à l'article 6 de l'ordonnance, leur ventilation apparaissant dans les comptes et bilan de l'agence immobilière sociale.

§ 2. En ce qui concerne les travaux prévus à l'article 6, § 1^{er}, 1°, de l'ordonnance, seuls peuvent bénéficier de subsides :

— les travaux dont le coût par logement est inférieur à 50 000 F hors TVA;

— les travaux de rafraîchissement consistant en la pose ou le renouvellement des revêtements de sols et de murs, y compris l'application de peinture, avec un montant maximum de 50 000 F par logement.

§ 3. Les travaux qui peuvent faire l'objet d'une demande de prime à la rénovation conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1996 relatif à l'octroi de primes à la rénovation de l'habitat au bénéfice d'associations oeuvrant à l'insertion par le logement, ne peuvent être financés, en tout ou en partie, par les subsides accordés dans le cadre du présent arrêté.

CHAPITRE VII. — *Retrait d'agrément, recours, contrôle, sanctions*

Art. 16. Le Ministre retire l'agrément à une agence immobilière sociale lorsque celle-ci ne respecte plus les dispositions de l'ordonnance, ou du présent arrêté, ou lorsque l'accord de collaboration prévu à l'article 3 est dénoncé par une des deux parties.

Le Ministre peut retirer ou suspendre l'agrément lorsque les activités de l'agence immobilière sociale ne correspondent plus à la finalité sociale déterminée par le législateur.

Le retrait de l'agrément est notifié, par lettre recommandée, à l'agence immobilière sociale, moyennant un préavis d'au moins trois mois.

Art. 17. § 1^{er}. Le refus, le retrait ou le caractère probatoire d'un agrément ou le refus de subside peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Gouvernement.

Ce recours motivé est adressé au Ministre, par envoi recommandé, dans les trois mois de la notification de la décision contestée.

Le recours introduit contre un retrait d'agrément est suspensif, tant que le Gouvernement n'a pas statué.

Le Gouvernement notifie sa décision à l'association dans les trois mois de réception du recours. En cas d'absence de réponse dans ce délai, le recours portant sur un refus ou un retrait d'agrément est réputé accordé; le recours portant sur un refus de subside est réputé rejeté.

Art. 18. Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est habilité à contrôler les modalités d'application du présent arrêté. Dans ce cadre, il peut notamment vérifier le respect des normes de salubrité par une inspection des logements. Il peut également réclamer copie des baux

2° 13 750 F voor de nieuwe woningen die door het sociaal woningbureau in beheer genomen worden in de loop van de 12 maanden die de datum waarop de subsidie-aanvraag werd ingediend voorafgaan;

3° 13 750 F voor transitwoningen die niet meer dan 10 % van alle door het sociaal woningbureau beheerde woningen mogen vertegenwoordigen;

4° 13 750 F voor de woningen bewoond door huurders met inkomens lager dan het toelatingsinkomen in de sociale huisvesting; deze inkomens worden vastgesteld op basis van het aanslagbiljet of van het voor eensluidend verklaard afschrift van dit aanslagbiljet betreffende de inkomens van het voorlaatste jaar dat de huurperiode voorafgaat, van een getuigschrift van het Ministerie van Financiën of van een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

§ 4. De overeenkomstig §§ 3 en 4 berekende bedragen worden enkel toegekend voor woningen die niet betrokken zijn op het ogenblik waarop het huurcontract of het beheersmandaat wordt afgesloten tussen het sociaal woningbureau en de eigenaar of de houder van de zakelijke rechten.

§ 5. Indien de periode waarvoor de subsidie werd toegekend niet overeenstemt met een burgerlijk jaar worden de in §§ 2 en 3 bedoelde bedragen berekend naar rato van het aantal maanden waarvoor de subsidie werd toegekend.

Art. 15. § 1. De op basis van de artikelen 13 en 14 toegekende subsidies worden gebruikt voor de in artikel 6 van de ordonnantie voorziene posten. De uitsplitsing van deze subsidies verschijnt in de rekeningen en balans van het sociaal woningbureau.

§ 2. Wat de in artikel 6, § 1, 1°, van de ordonnantie bedoelde werken betreft, kunnen enkel betoelaagd worden :

— de werken die per woning minder kosten dan 50 000 F BTW niet inbegrepen;

— de opknappingswerken zoals het leggen of het vernieuwen van de bodem- en muurbekleding, schilderwerken inbegrepen voor een maximumprijs van 50 000 F per woning.

§ 3. De werken die het voorwerp kunnen uitmaken van een aanvraag om renovatiepremie overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juli 1996 betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu aan natuurlijke personen en privaatrechtelijke rechtspersonen, kunnen noch gedeeltelijk noch volledig gefinancierd worden door de in het kader van dit besluit toegekende subsidies.

HOOFDSTUK VII. — *Intrekking van de erkenning, beroepen, toezicht, sancties*

Art. 16. De Minister kan de erkenning van een sociaal woningbureau intrekken wanneer het de bepalingen van de ordonnantie of de bepalingen van dit besluit niet meer in acht neemt of wanneer het in artikel 3 bedoelde samenwerkingsakkoord door één van de partijen wordt opgezegd.

De Minister kan de erkenning schorsen of intrekken wanneer de activiteiten van het sociaal woningbureau niet meer overstemmen met de door de wetgever vastgelegde sociale finaliteit.

De intrekking van de erkenning wordt per aangetekend schrijven aan het sociaal woningbureau ter kennis gebracht mits een opzeg van minstens drie maanden.

Art. 17. § 1. De weigering, de intrekking of de erkenning voor een proefperiode of de weigering van een subsidie kunnen het voorwerp van een beroep bij de Regering uitmaken.

Dit met redenen omkleed beroep wordt aan de Minister per aangetekend schrijven binnen drie maanden na de kennisgeving van de betwiste beslissing toegezonden.

Het beroep, dat ingediend wordt tegen de intrekking van een erkenning, is opschortend zolang de Regering zich niet heeft uitgesproken.

De Regering deelt de vereniging haar beslissing mede binnen drie maanden na ontvangst van het beroep. Bij gebrek aan een antwoord binnen deze termijn wordt het beroep betreffende een weigering of een intrekking van erkenning geacht goedgekeurd te zijn; het beroep betreffende een weigering van subsidie wordt geacht verworpen te zijn.

Art. 18. Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bevoegd om na te zien of de modaliteiten van dit besluit toegepast worden. In dit kader kan het onder meer de inachtneming van de gezondheidsnormen door een inspectie van de woningen controleren.

unissant les locataires à l'agence immobilière sociale ou au titulaire des droits réels, et des avertissements-extraits de rôle ou autres pièces probantes attestant de la conformité des revenus des locataires aux dispositions de l'ordonnance et de l'arrêté.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions transitoires*

Art. 19. Par dérogation aux articles 6 à 8, les logements pris en gestion par une agence immobilière sociale avant l'entrée en application du présent arrêté peuvent ne pas correspondre aux normes de salubrité, pour autant qu'ils satisfassent aux prescriptions de l'arrêté royal du 8 juillet 1997 déterminant les conditions minimales à remplir pour qu'un bien immeuble donné en location à titre de résidence principale soit conforme aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité, et ce au maximum jusqu'au premier terme du bail initial, ou, dans le cas d'un bail de neuf ans, jusqu'au terme du triennat en cours.

Par dérogation à l'article 4, les contrats de bail ou mandats de gestion conclus entre l'agence immobilière et le propriétaire ou titulaire des droits réels avant l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent ne pas respecter le bail-type déterminé par le Gouvernement, et ce au maximum jusqu'au premier terme du bail ou mandat de gestion, ou, dans le cas d'un bail de neuf ans, jusqu'au terme du triennat en cours.

Par dérogation aux articles 13 et 14, les agences immobilières sociales agréées sur la base de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1992 relatif aux associations oeuvrant à l'insertion par le logement et bénéficiant d'un subside pour le premier semestre 1998 verront celui-ci reconduit, pour un montant identique, pour le second semestre 1998.

Par dérogation à l'article 14, dernier alinéa, il est tenu compte de la totalité du parc locatif des associations agréées par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la base de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1992 relatif aux associations oeuvrant à l'insertion par le logement loué ou pris en gestion avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Par dérogation à l'article 12, § 1^{er}, les demandes de subsides relatives aux exercices 1998 et 1999 peuvent être introduites après le 31 octobre de l'année précédant celle pour laquelle la demande est effectuée.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 20. Un comité d'accompagnement est chargé de suivre l'évolution des agences immobilières sociales et de remettre un rapport annuel au Ministre.

Ce comité est constitué de :

- 1° un délégué du Ministre, qui assure la présidence du comité,
- 2° un représentant de chaque agence immobilière sociale agréée,
- 3° un représentant de chaque commune ou CPAS ayant signé un accord de collaboration avec une ou plusieurs agences immobilières sociales agréées,
- 4° un représentant de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale,
- 5° un représentant de la Société régionale du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les membres de ce comité sont désignés par le Ministre; en ce qui concerne les membres visés aux 2° et 3°, cette désignation est effectuée sur base d'une proposition élaborée par les organismes concernés. Leur mandat a une durée d'un an et est renouvelable.

Le Comité peut s'adjoindre des experts extérieurs.

Il se réunit au moins une fois par trimestre.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son approbation par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 22. Le Ministre-Président qui a le logement dans ses attributions et le Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint sont chargés de l'exécution de cet arrêté.

Bruxelles, le 19 novembre 1998.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE
Le Secrétaire d'Etat,
E. TOMAS

Het kan eveneens een afschrift opeisen van de huurcontracten tussen de huurders van het sociaal woningbureau of de houder van de reële rechten, van de aanslagbiljetten of andere stukken die bewijzen dat de inkomens van de huurders met de bepalingen van de ordonnantie en van het besluit overeenkomen.

HOOFDSTUK VIII. — *Overgangsbepalingen*

Art. 19. In afwijking van artikel 6 tot 8 kunnen de woningen, die vóór de inwerkingtreding van dit besluit door een sociaal woningbureau verhuurd werden, de gezondheidsnormen niet in acht nemen voor zover ze de voorschriften vervullen van het koninklijk besluit van 8 juli 1997 tot vaststelling van de elementaire vereisten inzake veiligheid, gezondheid en woonbaarheid waaraan een goed moet voldoen dat als hoofdverblijfplaats wordt verhuurd, dit ten laatste tot de eerste vervaldatum van het oorspronkelijke huurcontract, of in geval van een huurcontract van negen jaar, tot het einde van de lopende periode van drie jaar.

In afwijking van artikel 4 kunnen de huurcontracten of de beheersmandaten die vóór de inwerkingtreding van dit besluit tussen het sociaal woningbureau en de eigenaar of de houder van de zakelijke rechten afgesloten werden, het door de Regering vastgestelde type-huurcontract niet in acht nemen ten laatste tot de eerste vervaldatum van het huurcontract of het beheersmandaat of in geval van een huurcontract van negen jaar, tot het einde van de lopende periode van drie jaar.

In afwijking van artikelen 13 en 14 zal de subsidie, toegekend voor het eerste semester 1998 aan de, op basis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1992 betreffende de verenigingen die zich inzetten voor de integratie via de huisvesting, erkende sociale woningbureaus, voor hetzelfde bedrag voor het tweede semester 1998 hernieuwd worden.

In afwijking van artikel 14, laatste lid, wordt rekening gehouden met het gehele woningsbestand van de verenigingen, die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering erkend werden op basis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1992 betreffende de verenigingen die zich inzetten voor de integratie via de huisvesting, dat vóór de inwerkingtreding van dit besluit reeds verhuurd of beheerd was.

In afwijking van artikel 12, eerste §, kunnen de subsidie-aanvragen betreffende de boekjaren 1998 en 1999, na 31 oktober van het jaar dat het jaar waarvoor de aanvraag werd ingediend voorafgaat, ingediend worden.

HOOFDSTUK IX. — *Slopbepalingen*

Art. 20. Een begeleidingscomité is belast met het opvolgen van de evolutie van de sociale woningbureaus en met het uitbrengen van een jaarlijks verslag aan de Minister.

Dit comité is samengesteld uit :

- 1° een afgevaardigde van de Minister die het comité voorzigt;
- 2° een vertegenwoordiger van elk erkend sociaal woningbureau;
- 3° een vertegenwoordiger van elke gemeente die of elk OCMW dat een samenwerkingsakkoord met één of meerdere sociale woningbureaus afgesloten heeft;
- 4° een vertegenwoordiger van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 5° een vertegenwoordiger van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De leden van dit comité worden aangeduid door de Minister; wat de in 2° en 3° bedoelde leden betreft, geschiedt deze aanduiding op basis van het voorstel van de betrokken instellingen. Hun mandaat is geldig voor een jaar en is hernieuwbaar.

Het comité kan ook een beroep doen op externe deskundigen.

Het comité komt minstens een maal per trimester bijeen.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt goedgekeurd.

Art. 22. De Minister-Voorzitter bevoegd voor de huisvesting en de hem toegevoegde Staatssecretaris zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 november 1998.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE
De Staatssecretaris,
E. TOMAS

Annexe I
CONTRAT DE LOCATION

Entre les soussignés;
 (A) Monsieur et son épouse
 (B) Madame
 tous deux domiciliés à
 ci-après dénommé(s) "le bailleur"
 d'une part,
 et,
 L'Association sans but lucratif
 dont le siège social est établi
 dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du sous le n°
 agréée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le
 ci-après dénommé "le preneur"

PREAMBULE

Attendu que le preneur a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de prendre des logements en location comme locataire principal, de remettre ces logements en sous-location à des personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile.

Que le preneur garantit au bailleur la garantie locative, le paiement du juste loyer et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté;

Attendu que le preneur sous-loue le logement à un locataire répondant à un profil de revenus maxima définis, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social,

Attendu que le bailleur a pris connaissance des objectifs poursuivis par le preneur et des dispositifs mis en place pour les atteindre.

Que la présente convention s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet au preneur de réaliser son objet social et au bailleur de rentabiliser son bien en toute sécurité financière.

Attendu qu'en fixant le montant du loyer du présent bail, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le bailleur, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué (conditions de l'offre et de la demande, localisation du bien, environnement, etc...).

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

1. Objet du contrat

Le bailleur donne en location au preneur, qui accepte; l'immeuble/la partie d'immeuble/l'appartement (..... étage) situé comprenant

Le bailleur reconnaît savoir que le bien mieux décrit ci-dessus sera sous-loué dans sa totalité par le preneur à une ou plusieurs personnes physiques démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile qui affecteront exclusivement le bien à leur résidence principale. Le bailleur déclare l'accepter expressément.

2. Durée

a) Le bail est consenti pour une durée de 3 ans prenant cours le et finissant le, moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins trois mois avant l'expiration du terme convenu.

Toutefois, moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins trois mois avant la fin de la première ou de la deuxième année, ce bail pourra être résilié à l'issue de la première ou de la deuxième année par lettre recommandée.

Nonobstant toute clause ou convention contraire, à défaut d'un congé notifié dans les délais, au terme des trois années ou si le preneur continue à occuper les lieux sans opposition du bailleur à l'échéance et même dans l'hypothèse où un nouveau contrat est conclu entre les parties, le bail est réputé avoir été conclu pour une période de neuf ans à compter de la date à laquelle le bail initial de courte durée est entré en vigueur. Il est alors régi par l'article 3, §§ 2 à 5 de la loi du 20.02.1991 telle qu'elle a été modifiée par celle du 13 avril 1997. Dans ce cas, le loyer et les autres conditions, demeurent inchangés par rapport à ceux convenus dans le bail initial, sans préjudice de l'application des règles relatives à l'indexation et à la révision du loyer et des charges.

b) Ce bail est consenti pour une durée de neuf années prenant cours le et finissant le, moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins six mois avant l'échéance, par lettre recommandée.

Le bailleur déclare expressément renoncer au bénéfice des clauses prévues à l'article 3, §§ 2, 3 et 4, de la loi du 20 février 1991 modifiée par la loi du 13 avril 1997.

Par ailleurs, le preneur pourra mettre fin au présent bail, à tout moment, moyennant un congé donné par lettre recommandée, trois mois d'avance, moyennant le paiement d'une indemnité correspondant à trois, deux ou un mois de loyer, si le bail prend fin avant l'expiration de la première, deuxième ou de la troisième année du bail.

3. Loyer

La présente location est consentie et acceptée moyennant un loyer mensuel de F.

Il sera payé par anticipation, au cours des cinq premiers jours du mois auquel il se rapporte et sans nouvelles instructions du bailleur, viré au compte n°

4. Indexation

Le loyer sera adapté, une fois par année de location, à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du bail dans les conditions prévues à l'article 1728bis du code civil.

Cette adaptation se fera conformément à la formule suivante :

$$\frac{\text{loyer de base} \times \text{l'indice nouveau}}{\text{indice de base}}$$

5. Garantie

Afin d'assurer la bonne et entière exécution de ses obligations, le preneur constituera au profit du bailleur, la garantie ci-après qui lui sera restituée à sa sortie des lieux loués et après que bonne et entière exécution de toutes ses obligations aura été constatée par le bailleur, sous déduction des sommes éventuellement dues. En aucun cas, la garantie ne pourra être affectée par le preneur au paiement des loyers ou charges quelconques. La garantie sera, en fin de chaque période de bail, adaptée de manière à correspondre au loyer du jour.

La garantie correspond à mois de loyer, soit la somme de F.

Elle est constituée (biffer la mention inutile)

1. par un versement sur un compte individualisé au nom du preneur auprès Les intérêts de ce compte seront comptabilisés. Ce versement est effectué en une seule fois/réparti en mensualités de F.

Par le placement, le bailleur acquiert le privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du preneur.

2. par une caution ou un aval constitué par, selon les modalités suivantes

6. Charges

a) Privées

Les abonnements aux distributions d'eau, de gaz; d'électricité, de téléphone, de radio, de télévision, de chauffage central ou autres sont à charge du preneur ainsi que tous les frais y relatifs tels que location des compteurs, coûts des consommations, etc....

b) Communes

Outre le loyer spécifié ci-avant, le preneur acquittera sa quote-part de charges communes de l'immeuble telles qu'elles seront établies par le syndic ou le bailleur. Les charges communes locatives comprennent tous les frais de consommation et d'entretien relatifs à l'immeuble et notamment, sans que cette énumération soit limitative: les consommations d'eau, de gaz, d'électricité, de combustibles, les frais d'entretien et d'assurances des ascenseurs et appareils communs de chauffage, d'éclairage et autres appareillages, les émoluments du syndic, les salaires, assurances et charges sociales du concierge et du personnel chargé de l'entretien des parties communes.

7. Provisions

A titre de provisions, le preneur paiera chaque avec son loyer les sommes suivantes :

a) F pour les charges communes;

b) F pour le chauffage;

c) F pour l'eau chaude;

d) F pour l'eau de ville,

soit au total F.

Les montants de ces provisions pourront être modifiés en cas d'insuffisance. Elles tiendront compte des consommations précédentes, des évolutions des prix et de la constitution des stocks éventuels des combustibles. Au moins une fois l'an, un décompte détaillé des charges et consommations sera adressé au preneur.

8. Assurances

Le preneur veillera à assurer le logement contre les risques d'incendie, tempête, pression de la neige ou de la glace, dégâts des eaux, bris de vitrage et vandalisme étendue à la couverture de dégradations immobilières suite à vol ou tentative de vol ainsi que la responsabilité personnelle vis-à-vis des tiers suite aux périls couverts, selon les modalités suivantes :

9. Etat des lieux

Le bien dont il s'agit aux présentes est loué dans l'état où il se trouve. Le preneur déclare l'avoir visité et examiné en détail. Il reconnaît que le bien correspond aux exigences de sécurité, de salubrité et d'habitabilité.

A l'expiration du présent bail, il devra le délaisser dans l'état où il l'a trouvé à son entrée, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté. Les parties conviennent qu'il sera procédé, avant l'entrée du preneur, à l'établissement d'un état des lieux.

Sauf convention contraire, le constat de l'état des lieux de sortie sera établi au plus tard le dernier jour du bail.

10. Modification du bien loué

Tous les travaux, embellissements, améliorations, transformations du bien loué ne pourront être effectués que de l'accord écrit du bailleur.

Sauf convention contraire, ils seront acquis au bailleur sans indemnité. Celui-ci pourra toutefois exiger le rétablissement des lieux dans leur état primitif si les modifications ont été effectuées sans son accord écrit.

11. Entretien et réparations

Sauf convention contraire, sont à charge du bailleur les travaux de gros-oeuvre, les grosses réparations et plus généralement toutes les réparations qui peuvent devenir nécessaires, autres que locatives, conformément à l'article 1720 du code civil.

Au moins une fois l'an, ainsi qu'à sa sortie, le preneur fera, à ses frais, entretenir par un spécialiste les appareils de chauffage central et de chauffage de l'eau, et détartrer les chauffe-bains et les chauffe-eau. Il est également tenu d'entretenir et recharger les appareils décalcarisateurs et adoucisseurs existants et de faire ramoner les cheminées.

Il fera remplacer, à l'intérieur comme à l'extérieur, les vitres et glaces fendues ou brisées quelle qu'en soit la cause. Il réparera, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, les dégâts occasionnés lors d'un vol ou d'une tentative de vol. Il entretiendra en bon état les volets ainsi que tous les appareils et conduits de distribution d'eau, de gaz, d'électricité et de chauffage central, les installations sanitaires et conduits de décharge, les installations de sonnerie, téléphone, etc.... Il préservera les distributions et installations contre les effets et les dégâts de la gelée, et veillera à ce que les appareils sanitaires, tuyaux et égouts ne soient pas obstrués. Le preneur veillera à maintenir l'appartement en bon état de propreté et à laver les peintures si nécessaire. Il entretiendra, le cas échéant, le jardin en bon état.

Lorsque le preneur ne fait pas exécuter à temps les travaux d'entretien et de réparation qui lui incombent, le bailleur, après mise en demeure par lettre recommandée, a le droit de les faire exécuter par un tiers pour compte du preneur, celui-ci doit alors payer au bailleur le montant des sommes déboursées par lui.

Le preneur devra tolérer les travaux de rénovation ou de réparations dans l'immeuble alors même qu'ils dureraient plus de quarante jours ouvrables et déclare renoncer à toute indemnité pour nuisance dans son occupation. Il est tenu de laisser entrer le bailleur ou son délégué dans son appartement si ces travaux le requièrent.

12. Recours

Le preneur ne pourra exercer de recours contre le bailleur en cas d'arrêt accidentel ou de mauvais fonctionnement lui imputables des services et appareils desservant les lieux loués que s'il est établi qu'en ayant été avisé, celui-ci n'a pas pris aussitôt que possible toutes mesures pour y remédier.

Le preneur usera du bien en bon père de famille et signalera immédiatement au bailleur les dégâts occasionnés à la toiture ou toutes autres grosses réparations mises par la loi à charge du bailleur.

13. Expropriation

En cas d'expropriation, le bailleur en avisera le preneur qui ne pourra lui réclamer aucune indemnité; il ne pourra faire valoir ses droits que contre l'expropriant et ne pourra lui réclamer aucune indemnité qui viendrait diminuer les indemnités à allouer au bailleur.

14. Affichage - visites

Trois mois avant l'époque où finira le présent bail, soit à l'expiration du terme fixé à sa durée, soit par résiliation ainsi qu'en cas de mise en vente de l'appartement, le preneur devra tolérer jusqu'au jour de sa sortie, que des placards soient apposés aux endroits les plus apparents, et que les amateurs puissent le visiter librement et complètement selon des modalités à fixer de commun accord. Pendant toute la durée du bail, le bailleur ou son délégué pourra visiter les lieux moyennant rendez-vous.

15. Règlement d'ordre intérieur

Le preneur s'oblige à respecter les règlements de copropriété et d'ordre intérieur, ainsi que toutes les modifications qui y seraient apportées, et à en assurer l'exécution. Il s'engage à respecter toutes les décisions qui ont été ou seraient prises par l'Assemblée des Copropriétaires conformément au règlement de copropriété. Le preneur peut prendre connaissance de ces documents chez.....

16. Taxes et impôts

Toutes taxes perçues par les autorités publiques pour des services rendus aux occupants de l'immeuble sont à charge du preneur, à l'exception du précompte immobilier. La demande de réduction du précompte immobilier à laquelle le sous-locataire a droit en tant que chef de famille est remplie et transmise par le preneur au bailleur.

Ce dernier introduira la demande auprès de l'administration. Il est tenu compte de cette réduction au moment du calcul des charges annuelles.

17. Solidarité

Les obligations du présent bail sont indivisibles et solidaires à l'égard du bailleur, de ses héritiers ou de ses ayants droits, à quelque titre que ce soit.

18. Enregistrement

Le preneur fera enregistrer le bail. Les frais de cet enregistrement seront supportés par

Fait à Bruxelles, le en quatre exemplaires dont trois sont remis au preneur aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du bailleur.

Le bailleur,

Le preneur,

Vu pour être annexé à l'arrêté du 19 novembre 1998.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,
E. TOMAS

—

Bijlage I

HUUROVEREENKOMST

Tussen de ondergetekenden :

(A) de heer en zijn echtgenote

(B) mevrouw

beiden gehuisvest te

hierna "de verhuurder" genoemd

enerzijds

en

vereniging zonder winstoogmerk

— waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is

— statuten gepubliceerd (*Belgisch Staatsblad* van nr.)

— en erkend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering als sociaal woningbureau op.....

hierna "de huurder" genoemd.

PREAMBULE

Overwegende dat de huurder tot doel heeft woningen te huren als hoofdhuurder en deze woningen in onderhuur te geven aan minstbesteden of aan personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de huurder de verhuurder zekerheid geeft inzake de huurwaarborg, de betaling van de juiste huurprijs en de herstelling van het goed in de oorspronkelijke staat op het einde van de huur, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom;

Overwegende dat de huurder de woning onderverhuurt aan een huurder die beantwoordt aan een profiel van vastgestelde maximale inkomens en dat hij indien nodig in de organisatie van een sociale begeleiding voorziet;

Overwegende dat de verhuurder kennis heeft genomen van de door de huurder nagestreefde doelen en van de aangewezen middelen om deze te bereiken;

Dat deze overeenkomst deel uitmaakt van een project dat de huurder in staat stelt zijn maatschappelijk doel te bereiken terwijl de verhuurder zijn goed in alle financiële zekerheid kan laten opbrengen;

Overwegende dat de partijen bij de vaststelling van de huurprijs uitdrukkelijk rekening hebben gehouden met de waarborgen die de verhuurder zal genieten zoals hierboven bepaald alsook met de specifieke kenmerken van het verhuurde goed (voorwaarden van vraag en aanbod, ligging van het goed, omgeving, enz.);

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

1. Voorwerp van de overeenkomst

De verhuurder verhuurt aan de huurder die aanvaardt het gebouw/deel van het gebouw/appartement (..... verdieping) gelegen te en bestaande uit :

De verhuurder verklaart op de hoogte te zijn dat het hierboven nader beschreven goed door de huurder volledig zal worden onderverhuurd aan één of meer onbemiddelde of in een moeilijke sociale positie verkerende natuurlijke personen, die het goed exclusief zullen bestemmen als hun hoofdverblijfplaats. De verhuurder verklaart dit uitdrukkelijk te aanvaarden.

2. Duur

a) De huurovereenkomst wordt aangegaan voor een periode van drie jaar, die ingaat op en op ten einde loopt na opzegging door de ene of de andere partij minstens drie maanden vóór het einde van de overeengekomen termijn.

Mits een opzegging, die door de ene of de andere partij minstens drie maanden vóór het einde van het eerste of het tweede jaar bij per een ter post aangetekende brief.

Onverminderd elk tegenstrijdig beding of overeenkomst bij gebrek aan een opzegging die binnen de vastgelegde termijnen ter kennis wordt gebracht na drie jaar of indien de huurder in de woning zonder verzet van de verhuurder op de vervaldatum blijft wonen en zelfs indien een nieuwe overeenkomst wordt gesloten tussen de partijen wordt de huurovereenkomst geacht gesloten geweest te zijn voor een periode van negen jaar vanaf de datum waarop de oorspronkelijke huurovereenkomst van korte duur van kracht is geworden. Dit contract wordt dan geregeld bij artikel 3, §§ 2 tot 5 van de wet van 20 februari 1991, gewijzigd bij deze van 13 april 1997. In dit geval blijven de huurprijs en de andere voorwaarden onveranderd ten opzichte van deze die in de oorspronkelijke overeenkomst werden bepaald, onverminderd de toepassing van de regelen inzake indexering en herziening van de huurprijs en van de lasten.

b) Deze huurovereenkomst wordt aangegaan voor een periode van negen jaar, die ingaat op en op ten einde loopt na opzegging, die door de ene of de andere partij minstens zes maanden vóór het einde van de vervaldatum bij aangetekende brief betekend wordt.

De verhuurder verklaart uitdrukkelijk af te zien van zijn recht zoals voorzien in de bepalingen van artikel 3, §§ 2, 3 en 4 van de wet van 20 februari 1991, gewijzigd bij de wet van 13 april 1997.

De huurder zal op elk ogenblik een einde kunnen maken aan deze huurovereenkomst mits opzegging betekend per aangetekende brief drie maanden vooraf en betaling van een vergoeding gelijk aan drie maanden, twee maanden of een maand huur indien de huurovereenkomst ten einde loopt vóór het einde van het eerste, het tweede of het derde jaar van de huurovereenkomst.

3. Huurprijs

Deze huurovereenkomst wordt aangegaan en aanvaard tegen betaling van een maandelijks huurprijs van F.

Deze is vooruit betaalbaar binnen de eerste vijf dagen van de maand waarop hij betrekking heeft en wordt behoudens nieuwe instructies van de verhuurder gestort op rekening nr

4. Indexering

De huurprijs wordt eenmaal per huurjaar aangepast op de verjaardag van de inwerkingtreding van de huurovereenkomst onder de voorwaarden bepaald bij artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek.

Deze aanpassing gebeurt volgens de onderstaande formule :

$$\frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{basisindexcijfer}}$$

5. Waarborg

Om de goede en volledige uitvoering van zijn verplichtingen te garanderen, stelt de huurder de hieronder bepaalde waarborg ten gunste van de verhuurder, die hem zal worden teruggegeven bij zijn vertrek uit het gehuurde goed en na vaststelling van de goede en volledige uitvoering van al zijn verplichtingen door de verhuurder, met aftrek van de eventueel verschuldigde sommen. In geen geval kan de waarborg door de huurder worden aangewend voor de betaling van de huurgelden of welke lasten ook. De waarborg wordt op het einde van iedere huurperiode aangepast zodat hij overeenstemt met de op dat ogenblik geldende huurprijs.

Waarborgaval

De waarborg stemt overeen met maanden huur, dit betekent een som van F.

Ze is samengesteld uit (schrappen wat niet past) :

1. een overschrijving op een individuele rekening op naam van de huurder bij

De interesten op deze rekening worden gekapitaliseerd. Deze overschrijving gebeurt in één keer/wordt verspreid op stortingen van F.

Door de plaatsing verkrijgt de verhuurder het voorrecht op de activa van de rekening voor elke schuldvordering voortvloeiend uit de volledige of gedeeltelijke niet-nakoming door de huurder van zijn verplichtingen.

2. een borgtocht of een aval samengesteld uit volgens de volgende modaliteiten :

6. Lasten

a) privé

De abonnementen op water, gas, elektriciteit, telefoon, radio, televisie, centrale verwarming of andere vallen ten laste van de huurder, evenals alle daarmee verbonden lasten zoals de huur van de meters, de verbruikskosten, enz.

b) gemeenschappelijke lasten

Naast de hierboven bedoelde huurprijs draagt de huurder zijn aandeel in de gemeenschappelijke lasten van het gebouw zoals bepaald door de beheerder of door de verhuurder. De gemeenschappelijke huurlasten omvatten alle verbruiks- en onderhoudskosten met betrekking tot het gebouw en meer bepaald, zonder dat deze opsomming beperkend is : het verbruik van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, de onderhouds- en verzekeringskosten voor de liften en gemeenschappelijke toestellen voor verwarming, verlichting en andere uitrustingen, de vergoedingen van de beheerder, de lonen, verzekeringen en sociale lasten van de conciërge en van het personeel belast met het onderhoud van de gemeenschappelijke ruimten.

7. Provisies

Als provisie betaalt de huurder om de samen met zijn huur de volgende sommen :

- a) F voor de gemeenschappelijke lasten;
 - b) F voor de verwarming;
 - c) F voor het warm water;
 - d) F voor het stadswater,
- of in totaal F.

Indien ze ontoereikend zijn, kunnen de bedragen van deze provisie worden aangepast. Ze houden rekening met het vroegere verbruik, met de prijsevolutie en met de aanleg van eventuele brandstofvoorraden. Ten minste eenmaal per jaar wordt een gedetailleerde afrekening van de lasten en het verbruik aan de huurder gericht.

8. Verzekeringen

De huurder zal de woning verzekeren tegen brand-, storm-, sneeuw-, of ijsdrukrisico, waterschade, glasbreuk en vandalisme; deze verzekering moet ook uitgebreid zijn tot de dekking van schade aan onroerende goederen als gevolg van diefstal of poging tot diefstal en tot de persoonlijke aansprakelijkheid ten opzichte van derden ten gevolge van de gedekte gevaren volgens de volgens modaliteiten :

9. Plaatsbeschrijving

Het goed dat het voorwerp uitmaakt van deze overeenkomsten wordt verhuurd in de staat waarin het zich bevindt. De huurder verklaart het te hebben bezocht en grondig te hebben geïnspecteerd. Hij erkent dat het goed beantwoordt aan de vereisten inzake veiligheid, hygiëne en bewoonbaarheid.

Bij de beëindiging van deze huurovereenkomst dient hij het goed achter te laten in de staat waarin hij het heeft gevonden bij zijn intrek, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom. De partijen komen overeen dat er voordat de huurder het goed betreft, een plaatsbeschrijving van het goed zal worden opgemaakt.

Tenzij anders overeengekomen wordt de plaatsbeschrijving bij het verlaten van het goed opgemaakt uiterlijk op de laatste dag van de huur.

10. Wijzigingen aan het gehuurde goed

Alle werken, verfraaiingen, verbeteringen, wijzigingen van het gehuurde goed mogen enkel worden verricht met de schriftelijke instemming van de huurder.

Tenzij anders overeengekomen verwerft de verhuurder de wijzigingen zonder vergoeding. Deze laatste kan evenwel eisen dat het goed terug in zijn oorspronkelijke staat wordt hersteld als de wijzigingen werden verricht zonder zijn schriftelijke toestemming.

11. Onderhoud en herstellingen

Tenzij anders overeengekomen draagt de verhuurder de ruwbouwwerken, de grote herstellingen en in het algemeen alle herstellingen die nodig zouden worden buiten de herstellingen ten laste van de huurder overeenkomstig artikel 1720 van het Burgerlijk Wetboek.

Ten minste eenmaal per jaar alsook wanneer hij het goed verlaat, laat de huurder op zijn kosten de schouwven vegen, de centrale verwarmings- en waterverwarmingstoestellen onderhouden door een specialist en de boilers en geisers ontkalken. Hij staat ook in voor het onderhoud en de bijvulling van de bestaande ontkalkers en waterverzachters.

Hij laat, zowel binnen als buiten, de ruiten en ramen vervangen die door welke oorzaak ook gebarsten of gebroken zijn. Hij herstelt alle schade, binnen of buiten, veroorzaakt door diefstal of poging tot diefstal. Hij houdt de luiken, evenals alle water-, gas-, elektriciteits- en verwarmingstoestellen en -leidingen, de sanitaire installaties en afvoerleidingen, de bel, telefooninstallatie enz. in goede staat. Hij beschermt de leidingen en installaties tegen de inwerking van schade door vorst en zorgt ervoor dat de sanitaire toestellen, de leidingen en rioleringen niet verstopt raken. De huurder onderhoudt het appartement in propere staat en wast zo nodig het schilderwerk af. In voorkomend geval onderhoudt hij de tuin.

Laat de huurder de onderhoudswerk en de herstellingen waarvoor hij moet instaan niet tijdig uitvoeren, dan heeft de verhuurder het recht na ingebrekestelling, betekend per aangetekende brief, deze werken door een derde op rekening van de huurder te doen uitvoeren. De huurder moet dan de verhuurder het bedrag van de door hem uitgegeven sommen betalen.

De huurder is verplicht de werken voor renovatie of herstelling in het gebouw te gedogen zelfs als ze meer dan veertig werkdagen duren en verklaart van elke schadeloosstelling wegens gebruikshinder af te zien. De huurder is verplicht de verhuurder of zijn afgevaardigde toegang te verlenen tot zijn woning indien de werken dit vereisen.

12. Verhaal

De huurder kan bij toevallige stopzetting of slechte werking van de diensten en toestellen in het gehuurde goed, waarvoor de verhuurder verantwoordelijk is, slechts verhaal uitoefenen tegen deze laatste indien vast staat dat hij, na te zijn verwittigd, niet onmiddellijk alle mogelijke maatregelen heeft genomen om daaraan te verhelpen.

De huurder gebruikt het goed als een goede huisvader en stelt de verhuurder onmiddellijk in kennis van enige schade aan het dak of alle andere grote herstellingen die wettelijk ten laste van de verhuurder vallen.

13. Onteigening

In geval van onteigening stelt de verhuurder de huurder daarvan in kennis. De huurder kan van de verhuurder geen enkele vergoeding eisen; hij kan zijn rechten enkel doen gelden tegen de onteigenaar en kan van hem geen enkele vergoeding eisen die in mindering zou worden gebracht van de vergoedingen die aan de verhuurder toekomen.

14. Aanplakking - bezoek

Drie maanden vóór de beëindiging van deze huurovereenkomst, zij het door het verstrijken van de vastgestelde huurperiode of door opzegging alsook wanneer het appartement te koop wordt gesteld, moet de huurder tot de dag van zijn vertrek toelaten dat er aanplakbiljetten worden aangebracht op de meest zichtbare plaatsen en dat de belangstellenden het goed vrij en volledig kunnen bezoeken volgens in onderlinge overeenstemming bepaalde modaliteiten.

Gedurende de volledige huurperiode mag de verhuurder of zijn afgevaardigde het goed bezoeken na afspraak.

15. Huishoudelijk reglement

De huurder is gehouden het reglement van mede-eigendom en van inwendige orde na te leven alsook alle wijzigingen die daaraan zouden worden aangebracht en toe te zien op de uitvoering ervan. Hij verbindt zich tot naleving van alle beslissingen die de vergadering van mede-eigenaars heeft genomen of zou nemen overeenkomstig het reglement van mede-eigendom. De huurder kan deze documenten inkijken bij

16. Taksen en belastingen

Elke taks die door de overheid geïnd wordt ten gevolge van een dienstverlening aan de bewoners van het gebouw valt ten laste van de huurder, met uitzondering van de onroerende voorheffing.

De aanvraag om vermindering van de onroerende voorheffing, waarop de onderhuurder als gezinshoofd recht heeft wordt aangevuld door de huurder en aan de verhuurder overgemaakt.

Deze laatste dient de aanvraag bij de administratie in. Er wordt rekening gehouden met deze verlaging bij de afrekening van de jaarlijkse lasten.

17. Hoofdelijkheid

De verplichtingen krachtens deze huurovereenkomst zijn ondeelbaar en hoofdelijk ten aanzien van de verhuurder, zijn erfgenamen of zijn rechthebbenden, uit welken hoofde ook.

18. Registratie

De verhuurder laat de huurovereenkomst registreren. De kosten van deze registratie vallen ten laste van

Opgemaakt te Brussel op, in vier exemplaren, waarvan er drie worden overgemaakt aan de verhuurder voor registratie, terwijl het vierde in handen van de huurder blijft.

De verhuurder,

De huurder,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 19 november 1998.

De Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Ch. PICQUE

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,
E. TOMAS

Annexe II

MANDAT DE GESTION DE LOGEMENT OU D'IMMEUBLE

ENTRE LES SOUSSIGNES :

d'une part

Adresse : (domicile ou siège social)

Propriétaire de l'immeuble ci-après désigné.

Ci-après dénommé(s) "le mandant".

d'autre part

l'association sans but lucratif

dont le siège social est établi

dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du sous le n°

agréé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le

Ci-après dénommé "le mandataire".

PREAMBULE

Attendu que le mandataire a pour objet, en tant qu'agence immobilière sociale, de permettre l'accès au logement aux personnes démunies ou se trouvant dans une situation sociale difficile;

Que le mandataire garantit au mandant la garantie locative, le paiement du juste loyer et la remise des lieux en état au terme du bail, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté,

Attendu que le mandataire, compte tenu du fait que le logement est loué à un locataire répondant à un profil de revenus maximums défini, assure si nécessaire, l'organisation d'un accompagnement social,

Attendu que le mandant a pris connaissance des objectifs poursuivis par le mandataire et des dispositifs mis en place pour les atteindre,

Que le présent mandat s'inscrit dans la dynamique d'un projet qui permet au preneur de réaliser son objet social et au bailleur de rentabiliser son bien en toute sécurité financière,

Attendu qu'en fixant le montant du loyer du présent bail, les parties ont expressément tenu compte des garanties dont bénéficiera le mandant, comme spécifié ci-dessus ainsi que des spécificités du bien loué,

EST ETABLIE LA CONVENTION SUIVANTE :

Objet

Article 1^{er}. Le mandant déclare confier au mandataire la gérance tant active que passive des biens suivants :

Rue / numéro :

Code postal / Commune :

Section cadastrale de l'immeuble :, superficie :

En conséquence, pendant toute la durée du contrat le mandant donne au mandataire, en tout ou en partie, le pouvoir de, pour et en son nom :

— passer tous baux et locations pour la durée, dans les formes, aux personnes, pour le prix, et sous les charges et conditions que le mandataire jugera convenables dans les limites du présent mandat: proroger, renouveler, résilier, avec ou sans indemnité, tous baux et locations, même ceux actuellement en cours; autoriser toutes cessions de baux et sous-locations; donner et accepter tous congés; dresser tous états des lieux.

— faire procéder à toutes réparations, constructions, améliorations, nécessaires ou utiles; à cet effet, passer tous devis, marchés ou contrats avec toutes personnes, architectes, entrepreneurs et ouvriers, ou avec toutes sociétés ou administrations; payer le montant de toutes factures; exiger des locataires les réparations à leur charges. Une autorisation préalable écrite sera nécessaire si les montants engagés, dans la même année par le mandataire à charge du mandant, sont supérieurs à un montant égal à Dans le cas de travaux supérieurs à 25.000 francs un appel d'offre devra être lancé et au moins 2 offres devront avoir été reçues.

— faire assurer l'immeuble contre l'incendie et tous autres risques; signer toutes polices, payer toutes primes et cotisations; faire toutes déclarations de sinistre; régler à l'amiable toutes indemnités qui pourront être dues ou nommer tout expert à cette fin; recevoir toutes indemnités;

— passer tous marchés et contrats pour l'entretien du logement/de l'immeuble, son éclairage, l'abonnement aux eaux, au gaz et à l'électricité, et pour tous autres objets; renouveler ou résilier ceux existant à ce jour, payer tout ce qui pourrait être dû de ce chef;

— faire toutes demandes en dégrèvement ou en déduction de taxes et contributions, présenter à cet effet toutes requêtes et pétitions; recevoir toutes sommes restituées;

— recevoir tous loyers échus ou à échoir, et toutes sommes qui pourraient être dues au mandant soit par d'anciens locataires, soit par toutes causes se rattachant au logement / à l'immeuble;

— représenter le mandant auprès de toutes administrations publiques et, notamment auprès des services de voirie ou de l'autorité communale;

— donner quittance et décharge de toutes sommes reçues ou payées;

— représenter le mandant en justice, tant en demandant qu'en défendant, dans toutes les actions relatives à l'exécution du bail et dans toutes les actions concernant la sauvegarde des intérêts du mandant, en rapport avec son bien, en ce compris les démarches auprès des administrations publiques et les recours éventuels devant les juridictions administratives; concilier et transiger; faire pratiquer toutes saisies et actes conservatoires, les faire valider; supporter le coût des frais engendrés par l'introduction et l'exécution de ces procédures, en ce compris les états de frais et honoraires du conseil choisi;

— aux fins qui précèdent, passer et signer tous actes, procès-verbaux et pièces.

Durée du mandat

Article 2. Le présent mandat est consenti pour une durée de 3 ans prenant cours le et expirant le A défaut d'un congé notifié par lettre recommandée par l'une des parties trois mois avant l'échéance du contrat, il sera renouvelé aux mêmes conditions et pour la même durée.

Chacune des parties est autorisée à mettre fin anticipativement au contrat, au terme de la première année, moyennant la notification d'un congé notifié trois mois avant cette échéance.

Etant consenti dans l'intérêt des deux parties, le présent contrat est irrévocable. Toutefois, en cas de manquement grave commis par l'une ou l'autre des parties, le contrat prendra fin dans les huit jours qui suivent la notification du congé par lettre recommandée.

Chaque partie peut mettre fin au contrat, à tout moment, moyennant la notification d'un congé de trois mois et le paiement d'une indemnité égale à un mois de loyer (facultatif).

En cas de vente du bien, le mandat prendra fin à la date du transfert de propriété. Le mandant doit communiquer cette date au mandataire, dès qu'il en a connaissance et au plus tard, dans les 8 jours de la signature du compromis.

Lorsque le bien fait l'objet d'un bail emphytéotique, le mandat prend fin, en tout état de cause, au terme du bail. Lors de la conclusion du mandat, le mandant est prié de remettre au mandataire une copie du bail emphytéotique. Si le bail prend fin anticipativement, le mandant est prié d'en avertir le mandataire, dès qu'il en a connaissance.

A l'échéance du mandat, le mandant sera tenu de respecter les obligations contractées à l'égard du ou des locataires et le mandataire sera déchargé de toutes obligations et responsabilités à l'égard du mandant ou de ses locataires.

Loyer

Article 3. Le loyer net est fixé par appartement, ou pour l'immeuble comportant logements, et par mois suivant le tableau suivant :

Appartement	Surface	Nbre. Ch.	Loyer	Libre	Echéance bail	Remarques

Appartement	Surface	Nbre. Ch.	Loyer	Libre	Echéance bail	Remarques
Total						

Il sera adapté selon les fluctuations de l'indice des prix à la consommation, dans le sens de la baisse ou de la hausse de cet indice, selon la formule suivante :

$$\text{Loyer nouveau} = \frac{\text{loyer de base ()} * \text{nouvel indice ()}}{\text{indice de départ ()}}$$

L'adaptation à l'index entrera en vigueur à la date anniversaire du bail. L'indice de départ est celui du mois précédant la date de la conclusion du contrat.

En cas de travaux d'entretien réalisés à charge du mandant, un décompte justificatif sera envoyé en même temps par le mandataire au mandant.

Le loyer sera versé sur le compte n° du mandant le du mois.

Obligations et garanties

Article 4. § 1^{er}. Le mandant s'engage à prendre à sa charge :

- les taxes à charge du propriétaire;
- tous les frais d'entretien qui lui sont imputables de par la loi.

Le mandant s'engage à remettre au mandataire tous les documents, contrats, correspondances nécessaires, les baux déjà conclus, les titres de propriété, les extraits de la matrice cadastrale, polices d'assurance, actes de procédure en cours, plaintes,... et toute information relative aux biens.

Le mandataire sera exonéré de toute responsabilité résultant du défaut de communication de ces documents et informations par le mandant.

§ 2. Le mandataire s'engage à l'égard du mandant à :

1. établir trimestriellement un relevé de compte indiquant les revenus et les dépenses, le solde disponible; avertir le mandant lorsque le solde devient insuffisant pour faire face aux diverses dépenses, en l'invitant le cas échéant à verser une provision complémentaire;

2. informer le propriétaire de la conclusion d'un nouveau bail, de la notification d'un congé, de l'exécution de travaux importants, de l'introduction d'une procédure et tout acte juridique en rapport avec le bien;

3. restituer, à la fin de la convention, les fonds ainsi que les documents et contrat en rapport à la gestion du bien.

§ 3. Le mandataire garantit au mandant :

1. le bon entretien du bien locatif, et prend en charge, au besoin, les réparations incombant au locataire;

2. le paiement du loyer, que le logement soit occupé ou non, que le locataire ait réglé ou non son loyer;

3. lors de l'état des lieux de fin de contrat, en cas de carence ou de défaillance des locataires, à remettre le logement en l'état initial, compte tenu d'une usure normale, et en exécution de conventions particulières éventuelles intervenues entre le mandant et le locataire.

Rémunération de la gestion

Article 5. Les frais de gestion sont fixés de commun accord à..... % du loyer fixé à l'article 3. Ces frais se décomposent comme suit :

- % à titre de frais de gestion proprement dit.
- % pour couvrir le risque locatif (vacance entre deux locataires ou défaut de paiement de celui-ci).

Etats des lieux

Article 6. Lors de la signature du mandat un état des lieux de l'immeuble et de chaque logement sera réalisé à l'amiable par le mandant et le mandataire. Il seront annexés à la présente convention.

Si des logements sont déjà occupés, l'état des lieux d'entrée réalisé entre le mandant et le locataire sera pris en considération et annexé à la présente convention.

— A défaut d'un état des lieux pré-existant, il sera procédé à un état des lieux en accord avec le locataire et dans un délai d'au maximum 3 mois à dater de la signature de la présente convention.

— A défaut de pouvoir réaliser cet état des lieux, le logement sera réputé être dans l'état où il se trouvera à la sortie du locataire. L'état des lieux réalisé à l'entrée du nouveau locataire sera annexé à la présente convention et fera office de référence entre le mandant et le mandataire.

A l'issue du mandat, l'immeuble et les logements, hormis la vétusté et l'usure normale, seront remis au mandant dans l'état initial tel que précisé par les états des lieux annexés à la présente convention.

Litige

Article 7. Tous litiges relatifs à l'exécution du présent contrat seront soumis à la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles, en trois exemplaires, le chacun des soussignés se reconnaissant en possession de l'exemplaire qui lui revient.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 19 novembre 1998.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,
E. TOMAS

Bijlage II

MANDAAT VAN BEHEER VOOR EEN WONING OF EEN GEBOUW

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN :

enerzijds

adres : (woonplaats of maatschappelijke zetel)

hierna de "lastgever" genoemd

en anderzijds

de vereniging zonder winstoogmerk

— waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is

— waarvan de statuten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van, nr bekendgemaakt werden

— erkend op door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering als sociaal woningbureau

hierna de "mandaathouder" genoemd

PREAMBULE

Overwegende dat de mandaathouder tot doel heeft als sociaal woningbureau de toegang tot de huisvesting mogelijk te maken voor minstbedeelden of personen die in een sociaal moeilijke toestand verkeren;

Dat de mandaathouder de lastgever de huurwaarborg, de betaling van de juiste huurprijs en de herstelling van de plaats in goede staat op het einde van de huurovereenkomst, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom, waarborgt;

Overwegende dat de mandaathouder, rekening houdend met het feit dat de woning verhuurd wordt aan een huurder die aan een bepaald profiel inzake maximuminkomens beantwoordt, voor de organisatie indien nodig van een sociale begeleiding zorgt;

Overwegende dat de lastgever kennis heeft genomen van de doelstellingen van de mandaathouder en van het systeem om ze te bereiken;

Dat dit mandaat in een project kadert dat de huurder toelaat zijn sociale doelstelling te verwezenlijken en de verhuurder zijn goed te rentabiliseren in volle financiële zekerheid;

Overwegende dat bij het bepalen van de huurprijs van deze overeenkomst de partijen uitdrukkelijk rekening hebben gehouden met de zekerheden, waarvan de lastgever zal genieten, zoals hierboven bepaald en met de kenmerken van het verhuurde goed;

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

Voorwerp

Artikel 1. De lastgever verklaart aan de mandaathouder het actieve en passieve beheer van de volgende goederen te geven :

straat/ nr. :

postcode / gemeente

kadastrale sectie van het gebouw : oppervlakte :

De lastgever geeft bijgevolg voor de hele duur van de overeenkomst aan de mandaathouder volledige of gedeeltelijke machtiging om voor hem en op zijn naam :

— alle contracten en huurcontracten afsluiten voor de duur, in de vormen, aan de personen, tegen de prijs, met de lasten en onder de voorwaarden die de mandaathouder redelijk zal achten binnen de grenzen van dit mandaat : alle contracten en huurcontracten, zelfs deze die thans aan de gang zijn, met of zonder vergoeding verlengen, hernieuwen, opzeggen, alle vervreemdingen van contracten en onderhuurovereenkomsten, elk verlof geven en aanvaarden, tot elke plaatsbeschrijving over te gaan;

— alle noodzakelijke of nuttige herstellingen, bouwwerken, verbeteringen laten verrichten; alle bestekken, opdrachten of contracten met alle personen, architecten, aannemers en werklui of met alle ondernemingen of besturen regelen, alle facturen regelen, van de huurders de herstellingen vereisen die ze moeten dragen. Een voorafgaande schriftelijke machtiging is vereist indien de door de mandaathouder ten laste van de lastgever in hetzelfde jaar vastgelegde bedragen hoger liggen dan F. Voor werken voor meer dan 25 000 F moet een offerte-aanvraag plaatsvinden en moeten minstens 2 offertes ontvangen worden;

— het gebouw tegen brand en andere risico's verzekeren, alle verzekeringspolissen ondertekenen, alle premies en bijdragen betalen, alle schadeverklaringen afleggen, alle verschuldigde vergoedingen in minnelijke schikking regelen of hiertoe een expert aanduiden, alle vergoedingen innen;

— alle opdrachten en contracten afsluiten voor het onderhoud van de woning of van het gebouw, voor de verlichting, het abonnement voor water, gas en elektriciteit en voor alle andere voorwerpen, alle thans bestaande opdrachten en contracten hernieuwen of opzeggen en alles betalen wat hieruit zou voortvloeien;

— alle aanvragen indienen met het oog op belastingverlichting of -aftrek, alle verzoeken hiertoe voorleggen, alle terugbetaalde bedragen ontvangen;

— alle vervallen of nog verschuldigde huurgelden innen alsmede alle bedragen die de lastgever verschuldigd zijn door voormalige huurders of ten gevolge van andere oorzaken verbonden aan de woning / het gebouw;

— de lastgever bij alle openbare besturen en onder meer bij de vuilophaaldiensten of de gemeenteoverheid vertegenwoordigen;

— kwijtingen of schuldbevrijding voor alle ontvangen of betaalde sommen geven;

— de lastgever voor het gerecht vertegenwoordigen zowel als eiser als verweerder in alle handelingen met betrekking tot de uitvoering van de huurovereenkomst en in alle handelingen met betrekking tot de verdediging van de belangen van de lastgever en die zijn goed betreffen, de stappen bij de openbare besturen en de eventuele beroepen

bij de administratieve rechtbanken inbegrepen; bemiddelen en schikkingen treffen; elk beslag en alle daden van bewaring laten aanwenden en ze doen bekrachtigen; de kost van de inleiding en de uitvoering van deze procedures dragen, de kosten en de erelonen van de gekozen raadsman inbegrepen;

— met het oog op voornoemde handelingen, alle akten, processen-verbaal en stukken verlijden en ondertekenen.

Duur van het mandaat

Artikel 2. Dit mandaat wordt aanvaard en gesloten voor een periode van drie jaar met ingang op en eindigend op

Bij gebrek aan een opzegging, betekend per aangetekende brief van één van de partijen drie maanden vóór de vervaldatum van de overeenkomst, wordt huidig mandaat hernieuwd onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur.

Elke partij kan voortijdig een einde aan de overeenkomst maken na afloop van het eerste jaar mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden vóór deze vervaldatum.

Daar huidige overeenkomst in het belang van beide partijen wordt afgesloten, is ze onherroepelijk. In geval van ernstige niet-naleving van de ene of de andere partij zal de overeenkomst evenwel binnen acht dagen na kennisgeving van de opzegging bij een ter post aangetekende brief eindigen.

Elke partij kan op elk ogenblik een einde maken aan de overeenkomst mits kennisgeving van een opzegging van drie maanden en betaling van een vergoeding gelijk aan één maand huur (facultatief).

Wordt het goed verkocht, dan eindigt het mandaat op de datum van de overdracht van eigendom. De lastgever moet deze datum aan de mandaathouder mededelen zodra hij er kennis van heeft en dit ten laatste binnen acht dagen na de ondertekening van het aankoopcompromis.

Wanneer het goed het voorwerp uitmaakt van een erfpacht eindigt het mandaat in elk geval op het einde van de huurovereenkomst. Op het einde van het mandaat wordt de lastgever verzocht de mandaathouder hiervan te informeren zodra hij er kennis van heeft.

Op de vervaldatum van het mandaat zal de lastgever de in het kader van dit mandaat ten opzichte van de huurder (s) aangegane verplichtingen moeten vervullen en zal de mandaathouder ontlast worden van alle verplichtingen en verantwoordelijkheid ten opzichte van de lastgever of de huurders.

Huurprijs

Artikel 3. De netto-huurprijs wordt vastgesteld per appartement of per gebouw dat..... woningen bevat en per maand op basis van de volgende tabel :

Appartement	Oppervlakte	Aantal slaapkamers	Huurprijs	Vrij	Vervaldatum huurcontract	Opmerkingen
Totaal						

De huurprijs zal aangepast worden aan de schommelingen (verhoging of vermindering) van het verbruiksindexcijfer op basis van de volgende formule :

$$\text{nieuwe huurprijs} = \frac{\text{basisuur ()} * \text{nieuwe index ()}}{\text{basisindex ()}}$$

De aanpassing aan de index zal in werking treden op de verjaardagsdatum van de overeenkomst. Het beginindexcijfer is dit van de maand die de datum van ondertekening van de overeenkomst voorafgaat.

In geval van onderhoudswerken, die ten laste van de lastgever worden uitgevoerd, zal een afrekening door de mandaathouder aan de lastgever tegelijkertijd opgestuurd worden.

De huur zal op rekening nr van de lastgever op van elke maand betaald worden.

Verplichtingen en waarborgen

Artikel 4. § 1. De lastgever verbindt er zich toe :

- de taksen ten laste van de eigenaar;
- alle onderhoudskosten die hem door de wet zijn opgelegd, te zijnen laste te nemen.

De lastgever verbindt er zich toe alle nodige documenten, contracten, briefwisseling, de reeds afgesloten huurovereenkomsten, de eigendomsbewijzen, de uittreksels van de kadastrale legger, de verzekeringspolissen, de akten van de aan de gang zijnde procedures, de klachten alsmede elke informatie over de goederen aan de mandaathouder over te maken.

De mandaathouder zal vrijgesteld zijn van elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het gebrek aan mededeling van deze documenten en inlichtingen door de lastgever.

§ 2. De mandaathouder verbindt er zich toe ten opzichte van de lastgever :

1. elk trimester een afrekening op te maken met de inkomens en de uitgaven en het beschikbare saldo; de lastgever op de hoogte te brengen wanneer het saldo onvoldoende is om de verschillende uitgaven te dekken en hem in voorkomend geval te verzoeken om een bijkomende provisie te storten;

2. de eigenaar te informeren over het afsluiten van een nieuwe huurovereenkomst, de kennisgeving van een opzegging, de uitvoering van belangrijke werken, de inleiding van een procedure en van elke rechtshandeling in verband met het goed;

3. de geldmiddelen op het einde van de huurovereenkomst alsmede de documenten en de contracten in verband met het beheer van het goed terug te geven.

§ 3. De mandaathouder verzekert de lastgever dat hij :

1. het goed degelijk zal onderhouden en indien nodig de herstellingen, waarvoor de huurder instaat, ten laste zal nemen;

2. de huur van de al dan niet bewoonde woning zal betalen, zelfs als de huurder zijn huur niet betaald heeft;

3. bij de opmaak van de plaatsbeschrijving op het einde van de overeenkomst de woning in de oorspronkelijke staat zal herstellen - indien de huurders in gebreke blijven - rekening houdend met de gewone sleet en in toepassing van de eventuele bijzondere overeenkomsten tussen de lastgever en de huurder.

Vergoeding van het beheer

Artikel 5. De beheerskosten worden in gezamenlijk akkoord op..... % van de in artikel 3 bepaalde huurprijs vastgesteld. Deze kosten bestaan uit :

..... % voor de eigenlijke beheerskosten;

..... % om het huurrisico te dekken (wanneer de woning leegstaat tussen vertrek en intrek van huurders of bij gebrek aan betaling van de huurder).

Plaatsbeschrijving

Artikel 6. Bij de ondertekening van het mandaat wordt een plaatsbeschrijving van het gebouw en van elke woning in minnelijke schikking door de lastgever en de mandaathouder opgesteld. Deze plaatsbeschrijving wordt bij deze overeenkomst gevoegd.

Indien woningen reeds betrokken werden, wordt de plaatsbeschrijving die bij de intrek tussen de lastgever en de huurder werd opgesteld, in aanmerking genomen en bij deze overeenkomst gevoegd.

Bij gebrek aan een bestaande plaatsbeschrijving wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving in akkoord met de huurder en binnen een maximumtermijn van drie maanden te rekenen vanaf het afsluiten van deze overeenkomst.

Indien deze plaatsbeschrijving niet plaatsvinden kan, zal de woning beschouwd worden als zijnde in de staat waarin de huurder ze zal verlaten. De bij de intrek van een nieuwe huurder opgestelde plaatsbeschrijving zal gevoegd worden bij deze overeenkomst en zal als referentie dienen tussen de lastgever en de mandaathouder.

Op het einde van het mandaat worden het gebouw en de woningen - met uitzondering van de gewone sleet - aan de mandaathouder teruggegeven in de oorspronkelijke staat zoals beschreven in de bij deze overeenkomst gevoegde plaatsbeschrijving.

Geschillen

Artikel 7. Elk geschil in verband met de uitvoering van deze overeenkomst wordt aan de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel onderworpen.

Opgemaakt te Brussel in drie exemplaren op, elke ondergetekende verklaart het exemplaar te bezitten dat voor hem bestemd is.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 19 november 1998.

De Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Ch. PICQUE

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,

E. TOMAS

Annexe III

BAIL DE SOUS-LOCATION

Entre les soussignés;

L'Association sans but lucratif

dont le siège social est établi

dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du sous le n°

agrée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'agence immobilière sociale le

ci-après dénommée "le bailleur"

d'une part,

et,

ci-après dénommé(s) "le preneur"

d'autre part,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

1. Objet du contrat

Le bailleur donne en location au preneur, qui accepte; l'immeuble/la partie d'immeuble/l'appartement (..... étage) situé comprenant

Les lieux sont loués à l'usage d'habitation et affectés à la résidence principale du preneur. Il ne pourra changer cette destination et n'est en aucun cas autorisé à céder tout ou partie de ses droits à la location ni sous-louer le logement en tout ou partie. Le preneur ne pourra jamais utiliser les lieux loués à usage commercial ni porter tout ou partie du loyer en frais professionnels.

Il est précisé en outre qu'il ne peut, sauf accord du bailleur, héberger d'autres personnes que celles faisant partie de la composition du ménage annexée au présent bail. Toute modification de cette situation au cours de la location doit être immédiatement communiquée par écrit au bailleur.

Le preneur est tenu d'occuper effectivement le logement.

Le présent bail est un bail de sous-location. Le preneur reconnaît avoir pris connaissance du bail principal dont il lui a été délivré copie.

2. Durée

Le bail prend cours le et vient à expiration le

Toutefois, le logement n'est mis à la disposition du locataire qu'après signature par celui-ci de l'état des lieux dont question à l'article 10 et constitution de la garantie locative selon les modalités prévues à l'article 4.

Le bail prendra fin moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins trois mois avant la date d'expiration.

Lorsque le bailleur principal met fin au bail principal, le preneur est tenu de notifier une copie du congé au sous-locataire au plus tard le 15ème jour suivant la réception du congé en lui signifiant que la sous-location prendra fin à la même date que le bail principal.

Lorsque le preneur met fin au bail principal, il est tenu de donner au sous-locataire un congé de trois mois au moins, accompagné d'une copie du congé qu'il donne au bailleur et de payer au sous-locataire une indemnité équivalente à trois mois de loyer.

Dans les deux visés ci-avant, le sous-locataire ne peut solliciter de prorogation pour raisons exceptionnelles.

3. Loyer

3.1. Le loyer de base est fixé à F par mois.

3.2. Il sera indexé, une fois par année de location, à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du bail dans les conditions prévues à l'article 1728bis du code civil.

Cette indexation se fera conformément à la formule suivante :

$$\frac{\text{loyer de base} \times \text{l'indice nouveau}}{\text{indice de base}}$$

Le loyer est payable avant le jour de chaque mois au compte du bailleur, n° Seul ce mode de paiement est libératoire. Les frais de versement ou de virement sont à charge du preneur.

Le preneur est tenu de faire la preuve de ses paiements sur simple demande du bailleur.

4. Garantie

Afin d'assurer la bonne et entière exécution de ses obligations, le preneur constituera au profit du bailleur, la garantie ci-après qui lui sera restituée à sa sortie des lieux loués et après que bonne et entière exécution de toutes ses obligations aura été constatée par le bailleur, sous déduction des sommes éventuellement dues. En aucun cas, la garantie ne pourra être affectée par le preneur au paiement des loyers ou charges quelconques. La garantie sera, en fin de chaque période de bail, adaptée de manière à correspondre au loyer du jour.

La garantie correspond à mois de loyer, soit la somme de F.

Elle est constituée (biffer la mention inutile)

1. par un versement sur un compte individualisé au nom du preneur auprès Les intérêts de ce compte seront comptabilisés. Ce versement est effectué en une seule fois/réparti en mensualités de F.

Par le placement, le bailleur acquiert le privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du preneur.

2. par une caution ou un aval constitué par, selon les modalités suivantes

5. Charges

a) Privées

Les abonnements aux distributions d'eau, de gaz; d'électricité, de téléphone, de radio, de télévision, de chauffage central ou autres sont à charge du preneur ainsi que tous les frais y relatifs tels que location des compteurs, coûts des consommations, etc....

b) Communes

Outre le loyer spécifié ci-avant, le preneur acquittera sa quote-part de charges communes de l'immeuble telles qu'elles seront établies par le syndic ou le bailleur. Les charges communes locatives comprennent tous les frais de consommation et d'entretien relatifs à l'immeuble et notamment, sans que cette énumération soit limitative : les consommations d'eau, de gaz, d'électricité, de combustibles, les frais d'entretien et d'assurances des ascenseurs et appareils communs de chauffage, d'éclairage et autres appareillages, les émoluments du syndic, les salaires, assurances et charges sociales du concierge et du personnel chargé de l'entretien des parties communes.

Au cas où le nettoyage des parties communes n'est pas effectué par un concierge ou par du personnel chargé de ce travail, le preneur entretiendra, en accord avec ses voisins d'étage, le palier de son étage et la volée d'escalier entre celui-ci et l'étage inférieur (si rez-de-chaussée : hall d'entrée et le trottoir), ceci en accord avec les autres occupants de l'immeuble. A défaut d'accord ou en cas de réclamation d'un occupant, le preneur s'engage dès à présent à payer sa quote-part dans les frais du nettoyage qui serait commandé par le bailleur.

6. Provisions

a) F pour les charges communes;

b) F pour le chauffage;

c) F pour l'eau chaude;

d) F pour l'eau de ville,

soit au total F.

Ces provisions pourront être revues à la hausse ou à la baisse sur base du décompte de l'année précédente. Elles tiendront compte des consommations précédentes, des évolutions des prix et de la constitution des stocks éventuels des combustibles. Au moins une fois l'an, un décompte détaillé des charges et consommations sera adressé au preneur.

Dans le cas d'immeuble à appartements multiples, dont la gestion est assurée par une même personne, les documents justificatifs pourront être consultés au domicile de la personne physique ou au siège de la personne morale qui assure la gestion.

7. Domiciliation

Le preneur déclare élire domicile dans les lieux loués tant pour la durée de la location que pour toutes les suites du bail, sauf s'il a, après son départ, notifié au bailleur une nouvelle élection du domicile, obligatoirement en Belgique.

8. Assurances

Les parties conviennent d'assurer le logement contre les risques d'incendie, tempête, pression de la neige ou de la glace, dégâts des eaux, bris de vitrage et vandalisme étendue à la couverture de dégradations immobilières suite à vol ou tentative de vol ainsi que la responsabilité personnelle vis-à-vis des tiers suite aux périls couverts, selon les modalités suivantes :

9. Conditions d'occupation

Le preneur occupe et utilise les lieux en bon père de famille.

A défaut de règlement d'ordre intérieur

— le preneur veillera à ne pas déranger les voisins par des activités bruyantes. Le calme doit être particulièrement respecté de 22 h 00 à 7 h 00 du matin.

- Le preneur ne peut reproduire ou prêter ses clés.
- Sauf autorisation écrite et préalable du bailleur, le preneur ne peut pas posséder d'animal dans l'appartement.

10. Etat des lieux

Le bien dont il s'agit aux présentes est loué dans l'état où il se trouve. Le preneur déclare l'avoir visité et examiné en détail. Il reconnaît que le bien correspond aux exigences de sécurité, de salubrité et d'habitabilité.

A l'expiration du présent bail, il devra le délaisser dans l'état où il l'a trouvé à son entrée, compte tenu de ce qui aurait été dégradé par l'usage normal ou la vétusté. Les parties conviennent qu'il sera procédé, avant l'entrée du preneur, à l'établissement d'un état des lieux

Sauf convention contraire, le constat de l'état des lieux de sortie sera établi au plus tard le dernier jour du bail, après que le preneur aura entièrement libéré les lieux.

11. Modification du bien loué

Tous les travaux, embellissements, améliorations, transformations du bien loué ne pourront être effectués que de l'accord écrit du bailleur.

Sauf convention contraire, ils seront acquis au bailleur sans indemnité. Celui-ci pourra toutefois exiger le rétablissement des lieux dans leur état primitif si les modifications ont été effectuées sans son accord écrit.

12. Entretien et réparations

Au moins une fois l'an, ainsi qu'à sa sortie, le preneur fera à ses frais, entretenir par un spécialiste les appareils de chauffage central et de chauffage de l'eau, et détartrer les chauffe-bains et les chauffe-eau. Il est également tenu d'entretenir et recharger les appareils décalcariateurs et adoucisseurs existants et de faire ramoner les cheminées.

Il fera remplacer, à l'intérieur comme à l'extérieur, les vitres et glaces fendues ou brisées quelle qu'en soit la cause. Il entretiendra en bon état les volets ainsi que tous les appareils et conduits de distribution d'eau, de gaz, d'électricité et de chauffage central, les installations sanitaires et conduits de décharge, les installations de sonnerie, téléphone, etc.... Il préservera les distributions et installations entre les effets et les dégâts de la gelée, et veillera à ce que les appareils sanitaires, tuyaux et égouts ne soient pas obstrués. Le preneur veillera à maintenir l'appartement en bon état de propreté et à laver les peintures si nécessaire. Il entretiendra, le cas échéant, le jardin en bon état.

Les grosses réparations et notamment celles dues à la vétusté de l'immeuble sont à charge du bailleur. Le preneur est tenu de signaler au bailleur tout dommage dont la réparation est à charge de celui-ci. A défaut, il peut être tenu pour responsable des aggravations du dommage dues à sa négligence.

Lorsque le preneur ne fait pas exécuter à temps les travaux d'entretien et de réparations qui lui incombent, le bailleur, après mise en demeure par lettre recommandée, a le droit de les faire exécuter par un tiers pour compte du preneur, celui-ci doit alors payer au bailleur le montant des sommes déboursées par lui.

Le preneur devra tolérer les travaux de rénovation ou de réparations dans l'immeuble alors même qu'ils dureraient plus de quarante jours ouvrables et déclare renoncer à toute indemnité pour nuisance dans son occupation. Il est tenu de laisser entrer le bailleur ou son délégué dans son appartement si ces travaux le requièrent.

13. Recours

Le preneur ne pourra exercer de recours contre le bailleur en cas d'arrêt accidentel ou de mauvais fonctionnement lui imputables des services et appareils desservant les lieux loués que s'il est établi qu'en ayant été avisé, celui-ci n'a pas pris aussitôt que possible toutes mesures pour y remédier.

14. Expropriation

En cas d'expropriation, le bailleur en avisera le preneur qui ne pourra lui réclamer aucune indemnité; il ne pourra faire valoir ses droits que contre l'expropriant et ne pourra lui réclamer aucune indemnité qui viendrait diminuer les indemnités à allouer au bailleur.

15. Affichage - visites

Trois mois avant l'époque où finira le présent bail, soit à l'expiration du terme fixé à sa durée, soit par résiliation ainsi qu'en cas de mise en vente de l'appartement, le preneur devra tolérer jusqu'au jour de sa sortie, que des placards soient apposés aux endroits les plus apparents, et que les amateurs puissent le visiter librement et complètement. Pendant toute la durée du bail, le bailleur ou son délégué pourra visiter les lieux moyennant rendez-vous, selon des modalités à fixer de commun accord.

16. Résiliation aux torts du preneur

En cas de résiliation du bail à ses torts, le preneur devra supporter tous les frais, débours et dépens quelconques provenant ou à provenir du chef de cette résiliation et payer, outre le loyer venu à échéance avant son départ, une indemnité de résiliation équivalente au loyer d'un trimestre et, pour la même période, sa quote-part des charges qui reste inchangée nonobstant son départ des lieux.

17. Solidarité

Les obligations du présent bail sont indivisibles et solidaires à l'égard du bailleur, de ses héritiers ou de ses ayants droits, à quelque titre que ce soit.

18. Enregistrement

Le bailleur fera enregistrer le bail. Les frais de cet enregistrement seront à charge

19. Taxes et impôts

Toutes taxes perçues par les autorités publiques pour des services rendus aux occupants de l'immeuble sont à charge du preneur, à l'exception du précompte immobilier.

La demande de réduction du précompte immobilier à laquelle le preneur a droit en tant que chef de famille est remplie et introduite auprès de l'administration par le bailleur. Il est tenu compte de cette réduction lors du calcul du décompte des charges annuelles.

20 Clause d'intérêts

Sur toute somme due à quelque titre que ce soit (loyer, charges, réparations, etc...) non payée à l'échéance, le preneur devra en outre payer un intérêt au taux de 10 % l'an, calculé au jour le jour, à partir de la date de sa mise en demeure.

Fait à Bruxelles, le en quatre exemplaires dont trois sont remis au bailleur aux fins d'enregistrement, le quatrième restant aux mains du preneur.

Le bailleur,

Le preneur,

Vu pour être annexé à l'arrêté du 19 novembre 1998.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,
E. TOMAS

Bijlage III

ONDERHUUROVEREENKOMST

Tussen de ondergetekenden :
 vereniging zonder winstoogmerk
 waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is
 en waarvan de statuten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van gepubliceerd werden (nr.)
 erkend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering als sociaal woningbureau op
 hierna "de verhuurder" genoemd
 enerzijds
 en
 hierna de "huurder" genoemd
 anderzijds

IS OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT :

1. Voorwerp van de overeenkomst

De verhuurder verhuurt aan de huurder die aanvaardt het gebouw/deel van het gebouw/appartement (..... verdieping) gelegen te en bestaande uit :

Het goed wordt verhuurd om te dienen als woning en is bestemd als hoofdverblijfplaats van de huurder. Hij kan deze bestemming niet wijzigen en heeft in geen geval het recht om zijn rechten op de huur geheel of gedeeltelijk over te dragen of de woning geheel of gedeeltelijk onder te verhuren. De huurder kan het gehuurde goed in geen geval gebruiken voor handelsdoeleinden, noch het geheel of een deel van de huurprijs inbrengen als beroepskosten.

Bovendien wordt nader bepaald dat hij, behoudens toestemming van de verhuurder, geen onderdak mag verschaffen aan andere mensen dan die vernoemd in de gezinssamenstelling in bijlage bij deze huurovereenkomst. Iedere wijziging in deze situatie tijdens de huurperiode dient onmiddellijk schriftelijk aan de verhuurder te worden bekendgemaakt. De huurder is gehouden de woning effectief te bewonen.

Deze overeenkomst is een onderhuurovereenkomst. De huurder erkent kennis te hebben genomen van het hoofdcontract waarvan hij en afschrift heeft gekregen.

2. Duur

De huurovereenkomst gaat in op en loopt op ten einde.

Niettemin wordt de woning pas ter beschikking van de huurder gesteld nadat deze de plaatsbeschrijving waarvan sprake in artikel 10 heeft ondertekend en de eerste maandelijkse betaling van de huurwaarborg waarvan sprake in artikel 4 heeft verricht.

De huur wordt beëindigd door opzegging door één der partijen ten minste drie maanden vóór het verstrijken van de vervaldatum.

Wanneer de hoofdverhuurder een einde maakt aan het hoofdcontract moet de huurder een afschrift van de opzegging aan de onderhuurder ten laatste op de vijftiende dag na de ontvangst van deze opzegging toesturen en hem mededelen dat de onderverhuring op dezelfde datum als het hoofdcontract zal eindigen.

Wanneer de huurder een einde maakt aan het hoofdcontract moet hij aan de onderhuurder een opzegging van minstens drie maanden geven, vergezeld met het afschrift van de opzegging die hij aan de huurder geeft. De huurder moet ook de onderhuurder een vergoeding betalen die gelijk is aan drie maanden huur.

In beide gevallen mag de onderhuurder niet vragen om de verlenging omwille van buitengewone omstandigheden.

3. Huurprijs

3.1. De basishuurprijs is vastgesteld op F.

3.2. Hij wordt eenmaal per huurjaar aangepast aan de index, op de verjaardag van de inwerkingtreding van de huurovereenkomst onder de voorwaarden bepaald bij artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek.

Deze indexering gebeurt volgens de onderstaande formule :

$$\frac{\text{basishuurprijs} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{basisindexcijfer}}$$

De huur is vooruit betaalbaar vóór de dag van elke maand op rekening nr van de verhuurder. Dit is de enige geldige betalingswijze. De stortings- of overschrijvingskosten vallen ten laste van de huurder.

De huurder moet het bewijs leveren van zijn betalingen op gewoon verzoek van de verhuurder.

4. Waarborg

Om de goede en volledige uitvoering van zijn verplichtingen te garanderen, stelt de huurder de hieronder bepaalde waarborg ten gunste van de verhuurder, die hem zal worden teruggegeven bij zijn vertrek uit het gehuurde goed en na vaststelling van de goede en volledige uitvoering van al zijn verplichtingen door de verhuurder, met aftrek van de eventueel verschuldigde sommen. In geen geval kan de waarborg door de huurder worden aangewend voor de betaling van de huurgelden of welke lasten ook. De waarborg wordt op het einde van iedere huurperiode aangepast zodat hij overeenstemt met de op dat ogenblik geldende huurprijs.

De waarborg stemt overeen met maanden huur, dit betekent een som van F.

Ze is samengesteld uit (schrappen wat niet past) :

1. een overschrijving op een individuele rekening op naam van de huurder bij

De interesten op deze rekening worden gekapitaliseerd. Deze overschrijving gebeurt in één keer / wordt verspreid op stortingen van F.

Door de plaatsing verkrijgt de verhuurder een voorrecht op de activa van de rekening voor elke schuldvordering voortvloeiend uit de gehele of gedeeltelijke niet-nakoming door de huurder van zijn verplichtingen.

2. een borgtocht of een aval samengesteld uit volgens de volgende modaliteiten :

5. Lasten

a) privé

De abonnements op water, gas, elektriciteit, telefoon, radio, televisie, centrale verwarming of andere vallen ten laste van de huurder, evenals alle daarmee verbonden lasten zoals de huur van de meters, de verbruikskosten, enz.

b) gemeenschappelijke lasten

Naast de hierboven bedoelde huurprijs draagt de huurder zijn aandeel in de gemeenschappelijke lasten van het gebouw zoals bepaald door de beheerder of door de verhuurder. De gemeenschappelijke huurlasten omvatten alle verbruiks- en onderhoudskosten met betrekking tot het gebouw en meer bepaald, zonder dat deze opsomming beperkend is : het verbruik van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, de onderhouds- en verzekeringskosten voor de liften en gemeenschappelijke toestellen voor verwarming, verlichting en andere uitrustingen, de vergoedingen van de beheerder, de lonen, verzekeringen en sociale lasten van de conciërge en van het personeel belast met het onderhoud van de gemeenschappelijke ruimten.

Ingeval de schoonmaak van de gemeenschappelijke ruimten niet wordt verricht door een conciërge of door met dit werk belast personeel moet de huurder in overeenstemming met de andere bewoners van zijn verdieping de overloop van zijn verdieping en de trap tussen deze en de onderliggende verdieping onderhouden (indien gelijkvloers : de inkomhal en het trottoir), dit in gezamenlijk akkoord met de andere bewoners van het gebouw.

Bij gebrek aan een akkoord of bij een klacht van een bewoner verbindt de huurder er zich hierbij toe om zijn aandeel te betalen in de kosten van de schoonmaak die de verhuurder zou laten uitvoeren.

6. Provisie

a) F voor de gemeenschappelijke lasten;

b) F voor de verwarming;

c) F voor het warm water;

d) F voor het stadswater,

of in totaal F.

Deze provisie kunnen verhoogd of verminderd worden op basis van de afrekening van het voorafgaande jaar. Ze houden rekening met het vroegere verbruik, met de prijsevolutie en met de aanleg van eventuele brandstofvoorraden. Ten minste eenmaal per jaar wordt een gedetailleerde afrekening van de lasten en het verbruik aan de huurder gericht. In geval van een gebouw met verschillende appartementen waarvan het beheer wordt waargenomen door één persoon kunnen de bewijsstukken worden geraadpleegd in de woonplaats van de natuurlijke persoon of op de zetel van de rechtspersoon die instaat voor het beheer.

7. Keuze van woonplaats

De huurder verklaart, zowel voor de looptijd van de huur als voor alle gevolgen van de huurovereenkomst, woonplaats te kiezen in het gehuurde goed, tenzij hij na zijn vertrek de verhuurder in kennis heeft gesteld van een nieuwe keuze van woonplaats die verplicht in België gelegen is.

8. Verzekeringen

De partijen komen overeen de woning te verzekeren tegen brand-, storm-, sneeuw-, of ijsdrukrisico, waterschade, glasbreuk en vandalisme, deze verzekering moet ook uitgebreid zijn tot de dekking van schade aan onroerende goederen als gevolg van diefstal of poging tot diefstal en tot de persoonlijke aansprakelijkheid ten opzichte van derden ten gevolge van de gedekte gevaren volgens de volgende modaliteiten :

9. Voorwaarden van bewoning

De huurder bewoont en gebruikt het goed als een goede huisvader.

Bij gebrek aan een huishoudelijk reglement

— zorgt de huurder ervoor de burens niet te hinderen door luidruchtige activiteiten. De rust moet in het bijzonder worden gerespecteerd tussen 22.00 uur en 7.00 uur 's morgens;

— heeft de huurder niet het recht zijn sleutels te laten bijmaken of uit te lenen;

— mag de huurder behoudens voorafgaande schriftelijke instemming van de verhuurder geen dieren in het appartement houden.

10. Plaatsbeschrijving

Het goed dat het voorwerp uitmaakt van deze overeenkomsten wordt verhuurd in de staat waarin het zich bevindt. De huurder verklaart het te hebben bezocht en grondig te hebben geïnspecteerd. Hij erkent dat het goed beantwoordt aan de vereisten inzake veiligheid, hygiëne en bewoonbaarheid.

Bij de beëindiging van deze huurovereenkomst dient hij het goed achter te laten in de staat waarin hij het heeft gevonden bij zijn intrek, rekening houdend met de sleet door normaal gebruik of ouderdom. De partijen komen overeen dat er voordat de huurder het goed betreft, een plaatsbeschrijving van het goed zal worden opgemaakt.

Tenzij anders overeengekomen wordt de plaatsbeschrijving bij het verlaten van het goed opgemaakt uiterlijk op de laatste dag van de huur nadat de huurder het goed volledig heeft vrijgemaakt.

11. Wijzigingen aan het gehuurde goed

Alle werken, verfraaiingen, verbeteringen, wijzigingen van het gehuurde goed mogen enkel worden verricht met de schriftelijke instemming van de huurder.

Tenzij anders overeengekomen verwerft de verhuurder de wijzigingen zonder vergoeding. Deze laatste kan evenwel eisen dat het goed terug in zijn oorspronkelijke staat wordt hersteld als de wijzigingen werden verricht zonder zijn schriftelijke toestemming.

12. Onderhoud en herstellingen

Ten minste eenmaal per jaar alsook wanneer hij het goed verlaat, laat de huurder op zijn kosten de schouwven vegen, de centrale verwarmings- en waterverwarmingstoestellen onderhouden door een specialist en de boilers en geisers ontkalken. Hij staat ook in voor het onderhoud en de bijvulling van de bestaande ontkalkers en waterverzachters.

- (1) Adresse
- (2) Qualité du propriétaire ou du titulaire des droits réels
A : Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale
B : Société immobilière de service public
C : commune ou CPAS
D : personne physique
E : personne morale à l'exception des associations sans but lucratif
F : association sans but lucratif
G : propriété de l'agence immobilière sociale
- (3) Type de contrat unissant l'agence immobilière sociale au propriétaire ou titulaire des droits réels :
A : bail
B : mandat de gestion
C : bail emphytéotique
- (4) Date de début du (3)
- (5) Situation du logement à la date reprise au (4)
A : logement occupé par un locataire
B : logement vide
- (6) Date de fin du (3)
- (7) Nombre de chambres (flat=0)
- (8) Logements de transit (T ou -)
- (9) Loyer ou canon, calculé sur une base mensuelle, versé au propriétaire ou titulaire des droits réels
- (10) Loyer payé par le locataire
- (11) Revenus du locataire

Vu pour être annexé à l'arrêté du 19 novembre 1998.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,
E. TOMAS

Bijlage IV

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

- (1) adres
- (2) hoedanigheid van de eigenaar of van de houder van de zakelijke rechten
A : Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
B : Openbare vastgoedmaatschappij
C : gemeente of OCMW
D : natuurlijke persoon
E : rechtspersoon met uitzondering van de verenigingen zonder winstoogmerk
F : vereniging zonder winstoogmerk
G : eigendom van het sociaal woningbureau
- (3) type overeenkomst tussen het sociaal woningbureau en de eigenaar of de houder van de zakelijke rechten :
A : huurcontract
B : mandaat van beheer
C : erfpacht
- (4) begindatum van (3)
- (5) ligging van de woning op de in (4) vermelde datum
A : woning bewoond door een huurder
B : leegstaande woning
- (6) datum einde (3)
- (7) aantal slaapkamers (flat = 0)
- (8) transitwoning (T of -)
- (9) huurprijs of canon berekend op maandelijkse basis, gestort aan de eigenaar of houder van de zakelijke rechten
- (10) door de huurder betaalde huurprijs
- (11) inkomens van de huurders

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 19 november 1998.

De Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Ch. PICQUE

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,
E. TOMAS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/22782]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Fonction supérieure de médecin-directeur général du Service du contrôle médical

Par arrêté royal du 23 novembre 1998, la désignation de M. Purnelle, Gérard, médecin-inspecteur général, pour exercer la fonction supérieure de médecin-directeur général du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est prorogée pour la période du 1^{er} octobre 1998 au 30 novembre 1998.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

[98/22785]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Nomination d'un pharmacien auprès du Service du contrôle médical

Par arrêté royal du 23 novembre 1998, Mme Brabants, Marie-Anne, pharmacien stagiaire, est nommée dans le cadre linguistique français au grade de pharmacien au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 16 avril 1998, avec date de prise de rang au 1^{er} janvier 1997.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

[98/22784]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Nomination d'un médecin-inspecteur auprès du Service du contrôle médical

Par arrêté royal du 23 novembre 1998, M. Marechal, Benoît, médecin-inspecteur stagiaire, est nommé dans le cadre linguistique néerlandais en qualité de médecin-inspecteur au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} juin 1998, avec date de prise de rang au 1^{er} juin 1997.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

[98/22783]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Licenciement pour cause d'inaptitude professionnelle d'un médecin-inspecteur stagiaire

Par arrêté royal du 23 novembre 1998, M. le Dr. Van Henden, Patrick, médecin-inspecteur stagiaire auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est licencié pour cause d'inaptitude professionnelle moyennant un préavis de trois mois prenant cours à la date de la notification de l'arrêté précité.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/22782]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Hoger ambt van geneesheer-directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle

Bij koninklijk besluit van 23 november 1998 wordt de aanwijzing van de heer Purnelle, Gérard, geneesheer-inspecteur-generaal, voor de uitoefening van het hoger ambt van geneesheer-directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verlengd voor de periode van 1 oktober 1998 tot 30 november 1998.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[98/22785]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Benoeming van een apotheker bij de Dienst voor geneeskundige controle

Bij koninklijk besluit van 23 november 1998 wordt Mevr. Brabants, Marie-Anne, stagedoend apotheker, in het Franse taalkader benoemd tot apotheker bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met ingang van 16 april 1998, met datum van ranginneming op 1 januari 1997.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[98/22784]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Benoeming van een geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle

Bij koninklijk besluit van 23 november 1998 wordt de heer Marechal, Benoît, stagedoend geneesheer-inspecteur, in het Nederlands taalkader benoemd tot geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met ingang van 1 juni 1998, met datum van ranginneming op 1 juni 1997.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[98/22783]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Afdanking wegens beroepsongeschiktheid van een stage-doend geneesheer-inspecteur

Bij koninklijk besluit van 23 november 1998 wordt de heer Dr. Van Henden, Patrick, stagedoend geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, afgedankt wegens beroepsongeschiktheid, met drie maanden opzegging ingaande op de datum van de betekening van voormeld besluit.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[C - 98/22820]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 8 novembre 1998, qui produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1998, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Hertogh, C., qui a atteint la limite d'âge.

Par le même arrêté, M. Joos, H., est nommé en qualité de membre suppléant dudit Comité de gestion, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs indépendants, en remplacement de Mme Hertogh, C., dont il achèvera le mandat.

[C - 98/22840]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission supérieure et Commissions régionales du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 2 décembre 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membre suppléant de la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à MM. Burton, H.; Callens, M., et Roux, J.

Par le même arrêté, démission honorable de leurs fonctions de membre des Commissions régionales dudit Conseil médical de l'invalidité, est accordée à :

M. De Hert, P., membre effectif de la Commission régionale de la province d'Anvers;

M. Leenaert, A., membre suppléant de la Commission régionale de la province de Flandre occidentale;

M. Ruyschaert, B., membre suppléant de la Commission régionale de la province de Limbourg.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite Commission supérieure en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organismes assureurs :

Mme Duyck, M., en remplacement de M. Burton, H., dont elle achèvera le mandat;

Mme Morren, G., en remplacement de M. Callens, M., dont elle achèvera le mandat;

Mme Niesten, M.-T., en remplacement de M. Roux, J., dont elle achèvera le mandat.

Par le même arrêté, sont nommés auxdites Commissions régionales, au titre de représentants des organismes assureurs :

M. Luyckx, L., en qualité de membre effectif de la Commission régionale de la province d'Anvers, en remplacement de M. De Hert, P., dont il achèvera le mandat;

M. Berkein, P., en qualité de membre suppléant de la Commission régionale de la province de Flandre occidentale, en remplacement de M. Leenaert, A., dont il achèvera le mandat;

Mme Van Doren, W., en qualité de membre suppléant de la Commission régionale de la province de Limbourg, en remplacement de M. Ruyschaert, B., dont elle achèvera le mandat.

[C - 98/22820]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 8 november 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1998, wordt eervol ontslag verleend uit haar functies van plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan Mevr. Hertogh, C., die de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Joos, H., benoemd tot plaatsvervangend lid bij voormeld Beheerscomité, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van de zelfstandigen, ter vervanging van Mevr. Hertogh, C., wier mandaat hij zal voleindigen.

[C - 98/22840]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Hoge commissie en Gewestelijke commissies van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 2 december 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag verleend uit hun functies van plaatsvervangend lid van de Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de heren Burton, H.; Callens, M., en Roux, J.

Bij hetzelfde besluit wordt eervol ontslag verleend uit hun functies van lid van de Gewestelijke commissies van de genoemde Geneeskundige raad voor invaliditeit aan :

de heer De Hert, P., werkend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Antwerpen;

de heer Leenaert, A., plaatsvervangend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie West-Vlaanderen;

de heer Ruyschaert, B., plaatsvervangend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Limburg.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij de genoemde Hoge commissie tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen :

Mevr. Duyck, M., ter vervanging van de heer Burton, H., wiens mandaat zij zal voleindigen;

Mevr. Morren, G., ter vervanging van de heer Callens, M., wiens mandaat zij zal voleindigen;

Mevr. Niesten, M.-T., ter vervanging van de heer Roux, J., wiens mandaat zij zal voleindigen.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij de genoemde Gewestelijke commissies, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen :

de heer Luyckx, L., tot werkend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Antwerpen, ter vervanging van de heer De Hert, P., wiens mandaat hij zal voleindigen;

de heer Berkein, P., tot plaatsvervangend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Leenaert, A., wiens mandaat hij zal voleindigen;

Mevr. Van Doren, W., tot plaatsvervangend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Limburg, ter vervanging van de heer Ruyschaert, B., wiens mandaat zij zal voleindigen.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

INSTITUTIONS COMMUNAUTAIRES ET REGIONALES PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE

[98/29580]

Recrutements (H/F) 1 commis et 1 commis technique

Le Parlement de la Communauté française procédera prochainement à un examen en vue du recrutement d'un commis et d'un commis technique, traitements barémiques annuels de départ : commis : 682 550 F (à 100 %); commis technique : 704 690 F (à 100 %).

Conditions d'admission :

être de nationalité belge et être porteur d'un diplôme délivré par un établissement d'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française;

jouir de ses droits civils et politiques;

fournir un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, destiné à l'administration;

être titulaire au moins d'un certificat d'études de l'enseignement secondaire inférieur et à l'exclusion de tout diplôme de niveau supérieur à celui de l'enseignement secondaire supérieur;

avoir atteint l'âge de 18 ans au moment de l'engagement à l'essai;

avoir satisfait aux conditions et à l'examen d'aptitude imposés;

accepter de se soumettre à l'examen médical d'aptitude organisé par le service de santé administratif et y satisfaire.

Date limite du dépôt des candidatures : lundi 18 janvier 1999.

Les candidatures antérieures sont à renouveler.

Programme d'examen :

Epreuves écrites (éliminatoires) :

épreuve d'orthographe;

épreuve d'ordre général et de connaissance des institutions;

épreuve d'arithmétique.

Seuls les candidats qui auront réussi les épreuves écrites pourront participer aux épreuves suivantes.

Epreuve pratique en rapport avec la fonction.

Entretien du jury d'examen avec les candidats.

Date de l'examen :

Les candidats seront informés personnellement de la date de l'examen.

Les candidatures doivent :

préciser l'emploi sollicité;

être accompagnées :

d'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs destiné à l'administration;

d'une copie du diplôme exigé;

mentionner toutes données utiles pour contact écrit et téléphonique;

parvenir au Parlement de la Communauté française, rue de la Loi 6, 1000 Bruxelles, AU PLUS TARD le lundi 18 janvier 1999.

Les candidatures ne répondant pas à chacune des conditions précitées ne seront pas prises en considération.

CONSEIL D'ETAT

[98/00795]

Recrutement de magistrats à l'Auditorat et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat et constitution d'une réserve de recrutement (cadre français). — Avis

I. Le Conseil d'Etat organisera, dans le courant du deuxième trimestre 1999, en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint, un concours réservé aux candidats justifiant, par leur diplôme, avoir subi l'examen de docteur ou de licencié en droit en langue française.

II. Pour être admis au concours, le candidat doit avoir 27 ans accomplis, être docteur ou licencié en droit et avoir une expérience professionnelle utile de nature juridique de trois ans. En cas de contestation, le jury décide de l'admission au concours.

La durée de validité du concours est de trois ans pour la nomination aux places d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint qui seraient vacantes pendant cette période. Elle court à compter du jour où le jury arrête la liste indiquant l'ordre du classement au concours.

RAAD VAN STATE

[98/00795]

Werving van magistraten voor het Auditoraat en het Coördinatiebureau van de Raad van State en de samenstelling van een wervingsreserve (Franstalig kader). — Bericht

I. Met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve van adjunct-auditeur en adjunct-referendaris, zal de Raad van State in de loop van het tweede trimester 1999 een vergelijkend examen organiseren bestemd voor gegadigden die blijkens hun diploma het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd.

II. Om tot het vergelijkend examen te worden toegelaten, moet de kandidaat ten volle 27 jaar oud zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn, en over drie jaar nuttige juridische beroepservaring beschikken. In geval van betwisting beslist de examencommissie over de toelaatbaarheid tot het examen.

Het vergelijkend examen is drie jaar geldig wat de benoemingen betreft tot de ambten van adjunct-auditeur of adjunct-referendaris die in de loop van die periode vacant worden. De geldigheidstermijn vangt aan de dag waarop de examencommissie de rangschikking van de geslaagde kandidaten vaststelt.

III. Le concours comporte :

1° Trois épreuves écrites :

a) un avis sur une demande de suspension dont le dossier est mis à la disposition de chacun des candidats (30 points).

La durée de cette épreuve est fixée à 45 minutes;

b) un rapport sur une affaire à caractère administratif (une requête en annulation) dont le dossier est mis à la disposition de chacun des candidats (40 points).

La durée de cette épreuve est fixée à 3 heures;

c) un examen critique, essentiellement quant au contenu (respect des règles constitutionnelles, de compétence, etc.) et accessoirement quant à la technique législative et à la forme d'un projet de loi, de décret, d'ordonnance ou d'arrêté (30 points).

La durée de cette épreuve est fixée à 3 heures.

2° Deux épreuves orales : (50 points)

a) une discussion portant sur les épreuves visées au 1°, a), b) et c);

b) un exposé d'une durée limitée à 10 minutes sur un sujet choisi par le candidat. Cette épreuve sera complétée par des questions sur les matières fondamentales de droit constitutionnel et administratif, en ce compris la protection des droits de l'homme.

Les récipiendaires devront recueillir au moins 50 % des points sur l'ensemble de l'épreuve écrite et 60 % des points au total.

Les récipiendaires ne pourront consulter que les codes usuels, y compris les codes des lois politiques et administratives, qui seront mis à leur disposition par la bibliothèque du Conseil d'Etat.

Sur demande écrite, les candidats recevront des précisions sur le programme du concours.

IV. Les demandes de participation au concours doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles. Elles doivent, sous peine de forclusion, être déposées à la poste au plus tard le 1er mars 1999.

Ces demandes doivent mentionner les nom, prénoms, domicile et profession du candidat. Le candidat y joint un certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs et les documents dont il résulte qu'il satisfait aux conditions posées sous les rubriques I et II, ou une photocopie certifiée conforme de ces documents.

Les candidats seront avisés personnellement de la date du concours.

V. Après deux années de fonctions, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints peuvent être nommés respectivement auditeurs et référendaires.

Tout auditeur adjoint ou auditeur peut, lors d'une première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé respectivement référendaire adjoint ou référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis du Premier Président et de l'Auditeur général. Tout référendaire adjoint ou référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint ou auditeur dans les mêmes conditions.

Conformément à l'article 1er de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 11 janvier 1993, le traitement annuel d'auditeur adjoint et de référendaire adjoint est fixé à 1 629 007 F; celui d'auditeur et de référendaire est fixé à 2 125 623 F (au coefficient de liquidation actuel).

(La presse est priée de reproduire le présent avis.)

III. Het vergelijkend examen bestaat uit :

1° Drie schriftelijke onderdelen :

a) een advies over een vordering tot schorsing waarvan het dossier ter inzage ligt van iedere examinandus (30 punten).

Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over 45 minuten;

b) een verslag over een administratiefrechtelijke zaak (een verzoekschrift tot nietigverklaring) waarvan het dossier eveneens ter inzage ligt van iedere examinandus (40 punten).

Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over 3 uur;

c) een kritische beoordeling, vooral uit het oogpunt van de inhoud (eerbiediging van de grondwettelijke regels, bevoegdheid, enz.) en van de juridisch-technische vormgeving van een ontwerp van wet, decreet, ordonnantie of besluit (30 punten).

Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over 3 uur.

2° Twee mondelinge onderdelen : (50 punten)

a) een bespreking van de examengedeelten waarvan sprake onder 1°, a), b) en c);

b) een uiteenzetting gedurende 10 minuten over een door de kandidaat gekozen thema. Dat gedeelte zal aangevuld worden met vragen over de fundamentele problemen van het staats- en bestuursrecht, hierin begrepen de materie van de bescherming van de rechten van de mens.

De examinandi dienen ten minste 50 % van de punten op het geheel van het schriftelijke gedeelte en 60 % van de punten in het totaal te behalen.

De examinandi mogen enkel de gebruikelijke wetboeken raadplegen waarover zij de beschikking krijgen door 's Raads bibliotheek.

De gegadigden ontvangen op schriftelijke aanvraag een nadere opgave van het examenprogramma.

IV. De aanvragen om deelneming dienen bij een ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel. Zij moeten, op straffe van verval, ten laatste op 1 maart 1999 bij de post worden afgegeven.

De gegadigde vermeldt zijn naam, voornamen, woonplaats en beroep. Bij zijn aanvraag voegt hij de stukken waaruit blijkt dat hij aan de onder I en II gestelde eisen voldoet of een voor eensluidend verklaarde kopie van die stukken, evenals een recent bewijs van goed gedrag en zeden.

De kandidaten zullen persoonlijk van de datum van het examen in kennis worden gesteld.

V. Na twee jaar dienst kunnen de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen onderscheidelijk tot auditeur en referendaris worden benoemd.

Iedere adjunct-auditeur of auditeur kan bij een eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op advies van de Eerste Voorzitter en van de Auditeur-Generaal respectievelijk tot adjunct-referendaris of referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris of referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur of auditeur worden benoemd.

Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 11 januari 1993, wordt de jaarlijkse bezoldiging van de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen vastgesteld op 1 629 007 frank; die van de auditeurs en de referendarissen wordt vastgesteld op 2 125 623 frank (tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt).

(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 98/03672]

4 DECEMBRE 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 123 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique;

Vu la liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique, arrêtée au 1^{er} janvier 1998, publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1998 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la Commission bancaire et financière a accordé à la société Opti Invest SPRL, dont le siège social est situé à 2020 Antwerpen, Acacialaan 12, l'agrément de société de conseil en placements,

Arrête :

La liste des sociétés de conseil en placements agréées en Belgique, arrêtée au 1^{er} janvier 1998 est modifiée par l'insertion de la SPRL Opti Invest, Acacialaan 12, 2020 Antwerpen.

Bruxelles, le 4 décembre 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIeweZEN

[C - 98/03672]

4 DECEMBER 1998. — Besluit van Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op artikel 123 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de lijst opmaakt van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België;

Gelet op de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België, opgemaakt op 1 januari 1998 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1998 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de vennootschap Opti Invest BVBA, met zetel te 2020 Antwerpen, Acacialaan 12, een vergunning heeft verleend als vennootschap voor beleggingsadvies,

Besluit :

De op 1 januari 1998 opgemaakte lijst van vennootschappen voor beleggingsadvies met vergunning in België wordt gewijzigd door de toevoeging van de BVBA Opti Invest, Acacialaan 12, te 2020 Antwerpen.

Brussel, 4 december 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 98/3701]

16 DECEMBRE 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 5 janvier 1998, publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1998 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la Commission bancaire et financière a accordé à la société Vanguard Marketing International S.A., dont le siège social est situé à 1040 Bruxelles, rue de Trèves 45, l'agrément de société de gestion de fortune pour les services d'investissement suivants visés à l'article 46 de la loi du 6 avril 1995 :

1. a) la réception et la transmission, pour compte d'investisseurs, d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

3. la gestion, sur une base discrétionnaire et individualisée, de portefeuilles d'investissement dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs instruments financiers,

Arrête :

La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 5 janvier 1998, est modifiée à la rubrique sociétés de gestion de fortune par l'insertion de la société Vanguard Marketing International S.A., rue de Trèves 45, 1040 Bruxelles, pour les services d'investissement 1. a) et 3.

Bruxelles, le 16 décembre 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/3701]

16 DECEMBER 1998. — Besluit van Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 5 januari 1998 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1998 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de N.V. Vanguard Marketing International, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Trierstraat 45, een vergunning heeft verleend als vennootschap voor vermogensbeheer voor de volgende in artikel 46 van de wet van 6 april 1995 bedoelde beleggingsdiensten :

1. a) het ontvangen en doorgeven voor rekening van beleggers, van orders met betrekking tot één of meer financiële instrumenten;

3. het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de beleggers gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles één of meer financiële instrumenten bevatten,

Besluit :

De op 5 januari 1998 opgemaakte lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, wordt gewijzigd in de rubriek vennootschappen voor vermogensbeheer door de toevoeging van de vennootschap Vanguard Marketing International N.V., Trierstraat 45, 1040 Brussel, voor de beleggingsdiensten 1. a) en 3.

Brussel, 16 december 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 99/03699]

Liste des succursales enregistrées en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne (article 65 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 8 décembre 1998, la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ayant une succursale enregistrée en Belgique, arrêtée au 31 décembre 1997, est modifiée par la radiation du « Banco Español de Crédito, société anonyme de droit espagnol, boulevard du Régent 50, 1000 Bruxelles ».

Bruxelles, le 8 décembre 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

Liste des succursales enregistrées en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne (article 65, alinéa 3, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 8 décembre 1998, la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ayant une succursale enregistrée en Belgique, arrêtée au 31 décembre 1997, est modifiée par le remplacement de « Istituto Bancario San Paolo di Torino, société anonyme de droit italien, avenue Louise 350, bte 1, 1050 Bruxelles » par « San Paolo IMI SpA, société anonyme de droit italien, avenue Louise 350, bte 1, 1050 Bruxelles ».

Bruxelles, le 8 décembre 1998.

Le président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/3700]

Liste des établissements de crédit agréés en Belgique (article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 23 décembre 1998, la liste des établissements de crédit agréés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 1997, est modifiée sous le titre « Etablissements de crédit de droit belge » à la rubrique « Banques » par la radiation de :

— la « Bank of Tokyo-Mitsubishi (Belgium) S.A., avenue des Arts 58, bte 1, 1000 Bruxelles. »

Bruxelles, le 23 décembre 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03670]

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la société en nom collectif « het Discontokantoor te Mechelen en Boom, Leopoldstraat 11bis, 2800 Mechelen », à la société anonyme « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, en abrégé : CGER-Banque, rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles » des droits et obligations relatifs à toutes les ouvertures de crédit qui ne sont pas dénoncées, telle que réglée par les parties dans leur convention du 15 septembre 1998, ainsi que dans ses annexes.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations

[C - 99/03699]

Lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren (artikel 65 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 8 december 1998, wordt de op 31 december 1997 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen die onder een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, gewijzigd door schrapping van « Banco Español de Crédito, naamloze vennootschap naar Spaans recht, Regentlaan 50, 1000 Brussel ».

Brussel, 8 december 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

Lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren (artikel 65, alinea 3, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 8 december 1998, wordt de op 31 december 1997 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, gewijzigd door de vervanging van « Istituto Bancario San Paolo di Torino, naamloze vennootschap naar Italiaans recht, Louizalaan 350 bus 1, 1050 Brussel » door « San Paolo IMI SpA, naamloze vennootschap naar Italiaans recht, Louizalaan 350, bus 1, 1050 Brussel ».

Brussel, 8 december 1998.

De voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 98/3700]

Lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend (artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 23 december 1998, wordt de op 31 december 1997 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, gewijzigd onder de titel « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » in de rubriek « Banken » door de schrapping van :

— « Bank of Tokyo-Mitsubishi (Belgium) N.V., Kunstlaan 58, bus 1, 1000 Brussel. »

Brussel, 23 december 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03670]

Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de vennootschap onder firma « het Discontokantoor te Mechelen en Boom, Leopoldstraat 11bis, 2800 Mechelen », aan de naamloze vennootschap « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, verkort : ASLK-Bank, Wolfengracht 48, 1000 Brussel » van de rechten en verplichtingen met betrekking tot alle niet-opgezegde kredietopeningen zoals vastgelegd door de partijen in hun overeenkomst van 15 september 1998, met bijlagen.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en

des établissements ou entreprises concernées et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 16 décembre 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la société en nom collectif « het Discontokantoor van Dendermonde, Werf 4, 9200 Dendermonde », à la société anonyme « Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Banque, en abrégé : CGER-Banque, rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles » des droits et obligations relatifs à toutes les ouvertures de crédit qui ne sont pas dénoncées, telle que réglée par les parties dans leur convention du 15 septembre 1998, ainsi que dans ses annexes.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernées et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 16 décembre 1998.

Le président,
J.-L. Duplat.

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la banque de droit belge BCH Benelux, S.A. de l'ensemble de ses activités bancaires à la société anonyme New BCH Benelux, et de ses activités immobilières, à la société anonyme à constituer BCH Immo-Loi. Ces opérations seront réalisées en exécution des décisions des différentes assemblées générales, convoquées le 15 janvier 1999, d'absorption de la banque de droit belge BCH Benelux par la société New BCH Benelux - à laquelle la Commission bancaire et financière transférera, dès la réalisation de l'opération, l'agrément comme établissement de crédit - et de constitution de la société BCH Immo-Loi.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières, des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernées et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 23 décembre 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 16 december 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de vennootschap onder firma « het Discontokantoor van Dendermonde, Werf 4, 9200 Dendermonde », aan de naamloze vennootschap « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, verkort : ASLK-Bank, Wolvengracht 48, 1000 Brussel » van de rechten en verplichtingen met betrekking tot alle niet-opgezegde kredietopeningen, zoals vastgelegd door de partijen in hun overeenkomst van 15 september 1998, met bijlagen.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 16 december 1998.

De voorzitter,
J.-L. Duplat.

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de bank naar Belgisch recht BCH Benelux NV van al haar bankactiviteiten aan de naamloze vennootschap New BCH Benelux, en van haar vastgoedactiviteiten aan de nog op te richten naamloze vennootschap BCH Immo-Loi. Die verrichtingen zullen worden uitgevoerd met toepassing van de beslissingen van de verschillende algemene vergaderingen die op 15 januari 1999 worden bijeengeroepen, tot opslorping van de bank naar Belgisch recht BCH Benelux door de vennootschap New BCH Belgium - waaraan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, zodra de verrichting is uitgevoerd, een vergunning zal verlenen als kredietinstelling - en tot oprichting van de vennootschap BCH Immo-Loi.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[C - 98/08419]

Recrutement de directeurs (fonction de chef du département infirmier) (m/f), d'expression française (rang A4)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de directeurs (fonction de chef du département infirmier) (m/f), d'expression française, pour les Centres hospitaliers psychiatriques du Chêne aux Haies à Mons, et des Marronniers à Tournai.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[C - 98/08419]

Werving van franstalige directeurs (functie : departementshoofd verpleegkunde) (m/v) (rang A4)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van franstalige directeurs (functie : departementshoofd verpleegkunde) voor de psychiatrische ziekenhuiscentra van "Chêne aux Haies", in Bergen en "Les Marronniers", in Doornik.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;

3. jouir des droits civils et politiques;

4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

au 25 janvier 1999, être titulaire :

— soit du diplôme de licencié en sciences de la santé publique (orientation gestion des institutions de soins) ou en sciences hospitalières ou en gestion hospitalière, délivré sur la base d'un diplôme d'infirmier(e) gradué(e);

— soit d'un diplôme de licencié spécial ou d'études spécialisées (3e cycle) ou complémentaires (2e cycle), en gestion hospitalière ou administration hospitalière, délivré sur la base d'un diplôme donnant accès au niveau A1 : — diplôme de 2e cycle (licencié au moins) délivré par une université ou une haute école (type long) — et précédé d'un diplôme d'infirmier gradué(e).

Sont également admis les diplômes et certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents à l'un des titres précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes;

6. avoir une expérience de 8 ans en tant que chef de département infirmier.

Un questionnaire concernant l'expérience sera envoyé aux candidats inscrits. Seuls les candidats dont l'expérience correspond aux exigences demandées seront invités à la procédure de sélection.

Procédure de sélection :

1.1. Epreuve écrite.

Evaluation des aptitudes et connaissances requises par la fonction et de la capacité du candidat à les utiliser face à un ou plusieurs problèmes concrets, dont les éléments sont mis à sa disposition.

Pour réussir, le minimum requis est de 12 points sur 20.

1.2. Epreuve orale.

Evaluation de la motivation du candidat, de l'intérêt qu'il manifeste pour le domaine propre à la fonction et des connaissances requises pour la fonction.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 1 337 137 minimum à F 1 965 248 maximum à l'indice actuel (échelle A4), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° AFW99001 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFW99001 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

5. op 25 januari 1999, houder zijn van :

— ofwel van een diploma van "licencié en sciences de la santé publique" (licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen), richting beleid van verzorgingsinstellingen of van een diploma van licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen of ziekenhuisbeleid, afgeleverd op basis van een diploma van gegradueerde verpleeger (ster);

— ofwel van een diploma van bijzondere licentiaat of in de gespecialiseerde studies (3e cyclus) of in de aanvullende studies (2e cyclus) in het ziekenhuisbeleid afgeleverd op basis van een diploma die toegang geeft tot het niveau A1 : — diploma van de 2e cyclus (tenminste licentiaat) afgeleverd door een universiteit of een hogeschool (lange type) — en voorafgegaan door een diploma van gegradueerde verpleeger(ster).

Worden eveneens aanvaard de in het buitenland behaalde diploma's en getuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen;

6. een beroepservaring van 8 jaar als departementshoofd verpleegkunde hebben.

De ingeschreven sollicitanten zullen een vragenlijst betreffende de beroepservaring toegestuurd krijgen. Enkel de sollicitanten van wie de beroepservaring met de gevraagde vereisten overeenstemt, zullen voor deelname aan de selectieprocedure worden uitgenodigd.

Selectieprocedure :

1.1. Schriftelijk gedeelte.

Evaluatie van de voor de functie vereiste vaardigheden en kennis en van de bekwaamheid van de sollicitant om ze toe te passen op enkele concrete problemen waarvan hij de nodige elementen ontvangt.

Om te slagen, moeten de sollicitanten 12 punten op 20 behalen.

1.2. Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de motivatie van de sollicitant, zijn belangstelling voor het werkterrein en de voor de functie vereiste kennis.

Om te slagen, moeten de sollicitanten 12 punten op 20 behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 1 337 137 tot maximum F 1 965 248 (schaal A4) aan de huidige index, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examennummer !), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachéco-laan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFW99001 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFW99001 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08416]

Recrutement d'adjoints du directeur (spécialité : droit) (rang A1) masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour certains établissements et services publics flamands

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve d'adjoints du directeur (spécialité : droit), d'expression néerlandaise, pour certains établissements et services publics flamands

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Condition d'admissibilité à remplir au 25 janvier 1999 :

Les candidats doivent être porteurs du diplôme de docteur ou licencié en droit, délivré conformément aux dispositions du décret du 12 juin 1991 portant sur les universités de la Communauté flamande ou aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et du programme des examens universitaires.

Sont également admis :

— les étudiants qui, au cours de l'année académique 1998-1999, suivent la dernière année des études conduisant à l'obtention du diplôme exigé. Les lauréats ne peuvent toutefois être appelés en service qu'après avoir produit le diplôme requis;

— les diplômés ou certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu de traités ou conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes;

— les diplômés ou certificats d'études qui correspondent à un des diplômes précités et qui sont déclarés équivalents par les décrets des Communautés francophone et germanophone.

Procédure de sélection :

3.1. Première partie.

Evaluation à l'aide d'un test informatisé du maniement général de la langue, de l'efficacité du traitement (visuel et auditif) de l'information, et de la faculté générale de communication des candidats.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 60 points sur 100.

Après cette première partie, un classement sera établi.

Selon les nécessités de recrutement et selon leur classement pour la première partie, les candidats admissibles peuvent être convoqués en groupes séparés pour participer à la deuxième partie.

3.2. Deuxième partie.

Evaluation à l'aide d'un questionnaire à choix multiple de la faculté de raisonnement des candidats, de leur faculté de jugement ainsi que de leur talent de rechercher des solutions.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 60 points sur 100.

Cinq questions complémentaires seront posées. Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum requis (60 %), mais 57,5 %, obtiendront 60 % à condition de répondre correctement à 3 des 5 questions complémentaires.

Les candidats qui réussissent la première et deuxième partie, seront repris dans une réserve de recrutement générale (voir la rubrique 4.2. du règlement d'examen).

3.3. Troisième partie éventuelle.

Cette partie sera organisée pour des emplois vacants pour lesquels des exigences spécifiques et complémentaires sont requises (voir la rubrique 4.3.2. du règlement d'examen).

— Au moment où il y a un emploi vacant pour lequel des exigences spécifiques et complémentaires sont requises, il sera vérifié au cours de cette troisième partie, à l'aide d'une interview, éventuellement complétée par d'autres techniques d'évaluation, telles que des tests psychologiques, des questionnaires, une épreuve écrite, une épreuve pratique,... si le candidat répond aux exigences spécifiques de la fonction.

— Lorsque cette partie sera organisée, les candidats seront préalablement informés sur l'emploi vacant concerné et sur les modalités de cette épreuve de sélection complémentaire.

[C - 98/08416]

Werving van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige adjuncten van de directeur (specialisatie : rechten) (rang A1) voor sommige Vlaamse openbare instellingen en diensten

Het Vast Wervingssecretariaat legt een Nederlandstalige wervingsreserve aan van adjuncten van de directeur (specialisatie : rechten) voor sommige Vlaamse openbare instellingen en diensten.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Deelnemingsvoorwaarde te vervullen op 25 januari 1999 :

De kandidaten dienen houder te zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten, uitgereikt volgens de bepalingen van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap of van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Worden eveneens aanvaard :

— de studenten die, tijdens het academiejaar 1998-1999, het laatste jaar van de studiën volgen voor het bekomen van het vereiste diploma. De geslaagden kunnen echter slechts worden aangeworven wanneer zij het vereiste diploma hebben behaald;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die, krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet, gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen;

— de afgeleverde diploma's die hiermee overeenstemmen en afgeleverd worden overeenkomstig de decreten van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap.

Selectieprocedure :

3.1. Eerste gedeelte.

Aan de hand van een computergestuurde proef zal een evaluatie gebeuren van de algemene taalbeheersing, de efficiëntie van de (visuele en auditieve) informatieverwerking en de algemene communicatievaardigheid van de kandidaten.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 60 punten op 100 te behalen.

Na dit eerste gedeelte zal een rangschikking worden opgemaakt.

Naargelang de wervingsbehoeften en volgens hun rangschikking voor het eerste gedeelte, kunnen de geslaagde kandidaten in verschillende groepen worden uitgenodigd voor het tweede gedeelte.

3.2. Tweede gedeelte.

Aan de hand van meerkeuzevragen zal gepeild worden naar het redeneervermogen, het beoordelingsvermogen en oplossingsgerichtheid van de kandidaten.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 60 punten op 100 te behalen.

Er zullen vijf bijkomende vragen worden gesteld. Aan de kandidaten die het vereiste minimum (60 %) niet behalen, maar wel minstens 57,5 %, zal 60 % worden toegekend, voor zover ze correct antwoorden op 3 van de 5 bijkomende vragen.

De kandidaten die slagen voor het eerste en het tweede gedeelte worden opgenomen in een algemene wervingsreserve (zie rubriek 4.2. van het examenreglement).

3.3. Eventueel derde gedeelte.

Dit gedeelte wordt georganiseerd voor vacatures met bijkomende, specifieke functievereisten (zie rubriek 4.3.2. van het examenreglement).

— Wanneer er een vacature is met bijkomende, specifieke functievereisten, zal tijdens dit derde gedeelte, aan de hand van een interview, eventueel aangevuld met andere beoordelingstechnieken, zoals psychologische tests, vragenlijsten, schriftelijke proef, praktische proef... nagegaan worden of de kandidaat beantwoordt aan de specifieke vereisten van de functie.

— Wanneer dit gedeelte georganiseerd wordt, zullen de kandidaten vooraf informatie krijgen over de betrokken functie en over de modaliteiten van deze selectieproef.

Pour être admis, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Un candidat qui ne réussit pas cette troisième partie, n'a pas accès à la fonction spécifique. Cependant, il conservera son classement dans la réserve de recrutement générale et il pourra toujours prétendre à d'autres emplois.

Traitement :

Echelle A111 : minimum F 1 051 688 à l'indice actuel.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANV98049) au Secrétariat permanent de recrutement, Service "Sélection Communauté flamande", boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° ANV98049 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° ANV98049 doivent parvenir, au plus tard le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Om aanvaard te worden, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Indien een kandidaat niet voldoet bij dit derde gedeelte betekent dit enkel dat hij/zij niet wordt aanvaard voor de specifieke functie. Hij/zij behoudt echter zijn/haar rangschikking in de algemene wervingsreserve en komt nog in aanmerking voor andere betrekkingen.

Wedde :

Schaal A111 : minimum F 1 051 688 aan de huidige index.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examennummer ANV98049), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst "Selecties Vlaamse Gemeenschap", Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANV98049 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANV98049 moeten uiterlijk op 25 januari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08415]

Recrutement d'experts (fonction : inspecteur) (rang B1) (m/f), d'expression néerlandaise, pour la "Vlaamse Landmaatschappij"

Le Secrétariat permanent de recrutement organise un concours pour le recrutement d'experts (fonction : inspecteur) (rang B1), d'expression néerlandaise, pour la "Vlaamse Landmaatschappij".

Description et exigences de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions de participation à remplir au 25 janvier 1999.

Les candidats doivent être porteurs d'un diplôme appartenant à l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle) (p. ex. diplôme de graduat) ou d'un diplôme d'un grade académique du premier cycle (p. ex. diplôme de candidat) délivré dans une section appartenant au groupe chimie, environnement, biotechnique, agriculture ou biologie.

Sont également admis :

— les diplômes délivrés anciennement qui correspondent à un des diplômes précités;

— les étudiants qui, au cours de l'année académique 1998-1999, suivent la dernière année des études conduisant à l'obtention du diplôme exigé; les lauréats ne peuvent, toutefois, être appelés en service qu'après avoir produit le diplôme requis;

— les diplômes et certificats d'études qui correspondent à un des diplômes précités et qui sont déclarés équivalents par les décrets des Communautés francophone et germanophone.

Les diplômes donnant accès au niveau A (c.à.d. diplômes de l'enseignement universitaire du deuxième cycle ou de l'enseignement supérieur de niveau académique du deuxième cycle) ne sont pas admis.

Conditions d'affectation :

A la date de recrutement, les candidats doivent être Belge et être en possession d'un permis de conduire B.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle (environ 3 heures).

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

A l'aide de tests informatisés, les facultés de raisonnement et les aptitudes communicatives du candidat seront évaluées.

Sur base des résultats de cette épreuve préalable, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles à la sélection.

[C - 98/08415]

Aanwerving van Nederlandstalige deskundige (functie : inspecteur) (m/v) (rang B1) voor de Vlaamse Landmaatschappij

Het Vast Wervingssecretariaat richt een vergelijkend examen in voor werving van Nederlandstalige deskundige (functie : inspecteur) (rang B1) voor de Vlaamse Landmaatschappij.

Functiebeschrijving en -vereisten : zie examenreglement.

Deelnemingsvoorwaarden te vervullen op 25 januari 1999 :

De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma uitgereikt door het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus) (vb. graduaatsdiploma) of van een diploma van universitair onderwijs van de eerste cyclus (vb. kandidaatsdiploma), of van een diploma van technisch ingenieur, behaald in een afdeling behorende tot de groep scheikunde, milieu, biotechniek, landbouw of biologie.

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

— de studenten die, tijdens het academiejaar 1998-1999, het laatste jaar van de studiën volgen voor het bekomen van het vereiste diploma. Zij kunnen echter slechts worden aangeworven wanneer zij het vereiste diploma hebben behaald;

— de afgeleverde diploma's die hiermee overeenstemmen en afgeleverd worden overeenkomstig de decreten van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap.

Diploma's die toegang verlenen tot niveau A (nl. diploma's van universitair onderwijs van de tweede cyclus of van hoger onderwijs van het academisch niveau van de tweede cyclus) worden niet toegelaten.

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaten dienen op de datum van aanstelling Belg te zijn en een rijbewijs B te bezitten.

Selectieprocedure :

1. Eventuele voorselectie (ongeveer 3 uur).

Naar gelang van het aantal inschrijvingen kan er een voorselectie georganiseerd worden.

Deze voorselectie zal bestaan uit een aantal computergestuurde proeven die peilen naar het logisch redeneervermogen en de communicatieve vaardigheden van de kandidaat.

De jury stelt op basis van de uitslag voor de voorselectie het aantal tot de eigenlijke selectie toe te laten kandidaten vast.

Pour le classement des lauréats de la sélection, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve préalable.

2. Sélection.

La sélection s'effectuera par un concours de recrutement, composé comme suit :

2.1. Partie écrite (4 heures).

La connaissance requise pour la fonction ainsi que l'aptitude d'appliquer celle-ci dans une situation concrète, seront vérifiées à l'aide d'un cas pratique en rapport avec la fonction.

S'il y a moins de 40 inscriptions, cette partie écrite n'est pas éliminatoire. Une étude de cas plus courte sera alors examinée lors du jeu de rôle (ci-après) et il ne sera pas éliminée pour cette partie. Cette étude de cas sera ensuite discutée pendant l'interview.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

2.2. Partie informatisée, écrite et orale.

— Première partie.

Le candidat devra remplir un questionnaire de personnalité informatisé (environ 2 heures) et un questionnaire biographique (par écrit).

Cette partie servira de support pour l'interview et ne constitue donc nullement une sélection.

— Deuxième partie.

Jeu de rôle et interview permettant d'évaluer la concordance entre le profil du candidat et les exigences spécifiques de la fonction (voir rubrique 1.3. du règlement d'examen), ainsi que la motivation du candidat et son affinité avec le domaine d'activités. En même temps, il pourra être interrogé sur le cas pratique de l'épreuve écrite.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40.

Traitement :

Echelle B111 : F 776 815 minimum à l'indice actuel.

Inscription : au plus tard le 25 janvier 1999.

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANV98048) au Secrétariat permanent de recrutement, Service "Sélections Communauté flamande", boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont à apposer des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANV98048 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

De voor deze voorselectie behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor de eigenlijke selectie.

2. Selectie.

De eigenlijke selectie zal gebeuren aan de hand van een vergelijkend wervingsexamen dat als volgt is samengesteld :

2.1. Schriftelijk gedeelte (4 uur).

Aan de hand van een gevalstudie aansluitend bij de functie-inhoud zal gepeild worden naar de voor de functie vereiste vaardigheden en kennis en het vermogen deze bij een concrete probleemstelling toe te passen.

Indien er minder dan 40 inschrijvingen zijn, zal er op dit schriftelijk gedeelte niet afzonderlijk geëlimineerd worden. Een kortere gevalstudie zal dan verwerkt worden in het rollenspel (zie hierna) en zal er niet geëlimineerd worden op dit onderdeel. Deze gevalstudie zal dan nabesproken worden tijdens het interview.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

2.2. Computergestuurd, schriftelijk en mondeling gedeelte.

— Eerste gedeelte.

De kandidaat zal een computergestuurde persoonlijkheidsvragenlijst (ongeveer 2 uur) en een biografische vragenlijst (schriftelijk) invullen.

Dit gedeelte geldt als informatie bij het volgende gedeelte en is dus niet selectief. (De verkregen gegevens worden strikt vertrouwelijk behandeld door de jury.)

— Tweede gedeelte.

Rollenspel en interview waarbij de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten van de functie nagegaan wordt (zie rubriek 1.3.), evenals zijn/haar motivatie en affiniteit met het werkterrein. Hierbij kan de gevalstudie van het schriftelijk gedeelte nabesproken worden.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen.

Salarisschaal :

Schaal B111 : minimum F 776 815 aan de huidige index.

Inschrijving : ten laatste op 25 januari 1999.

U kan zich inschrijven met een formulier dat u kan bekomen in een postkantoor en dat u duidelijk en volledig ingevuld (examenummer ANV98048), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst "Selecties Vlaamse Gemeenschap", Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt u voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANV98048 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08421]

Recrutement de conseiller adjoint, d'expression française, pour l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (m/f) (rang 10)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de conseiller adjoint, d'expression française, pour l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (m/f) (rang 10).

Un emploi est actuellement vacant à Bruxelles.

Description de la fonction : voir rubrique 1 du règlement de l'examen.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou ressortissant de la Communauté européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 25 janvier 1999, être titulaire d'un des diplômes suivants :
 - licencié en sciences chimiques;
 - pharmacien.

Sont également admis les porteurs des diplômes et certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents

[C - 98/08421]

Werving van Franstalige adjunct-adviseurs (m/v) voor het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige adjunct-adviseurs (m/v) voor het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (rang 10).

Een betrekking is thans vacant in Brussel.

Functiebeschrijving : zie rubriek 1 van het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van één van de volgende diploma's :
 - licentiaat in de scheikundige wetenschappen;
 - apotheker.

Worden eveneens toegelaten de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met één

au diplôme précité, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Procédure de sélection :

Epreuve préalable éventuelle (environ 2 heures)

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourrait être organisée.

Cette épreuve permettra d'évaluer, à l'aide de tests informatisés et, éventuellement, de quelques questions ouvertes, des aptitudes requises par la fonction (voir 1.3. du règlement du concours).

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

Concours de recrutement :

Epreuve informatisée et orale

Partie informatisée (maximum 2 heures)

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé.

Les candidats devront également compléter un questionnaire biographique.

Les résultats de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

Partie orale (environ 30 minutes)

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation, de son intérêt pour le domaine ainsi que de ses connaissances en la matière.

Si l'épreuve préalable n'est pas organisée, ou si elle ne comprend pas de questions ouvertes, les candidats disposeront d'un temps de préparation pour répondre à une ou plusieurs questions ouvertes portant sur la fonction.

Minimum requis : 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute en début de carrière : F 988 324 minimum à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel (échelle 10/1), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99052) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° AFG99052 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99052 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

Selectieprocedure :

Eventueel voorexamen (ongeveer 2 uur)

Naar gelang van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen georganiseerd worden.

Evaluatie aan de hand van computergestuurde tests en, eventueel van een paar open vragen, van de vereiste vaardigheden voor de functie (zie 1.3. van het examenreglement)

De examencommissie stelt op basis van de resultaten voor het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten sollicitanten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Computergestuurde en mondelinge proef

Computergestuurd gedeelte (maximum 2 uur)

Evaluatie van de voor de functie vereiste professionele vaardigheden aan de hand van een computergestuurde test van het beroepsprofiel.

Tevens zullen de kandidaten een biografische vragenlijst dienen in te vullen.

De resultaten van dit gedeelte dienen als bijkomende informatie bij het mondeling gedeelte.

Mondeling gedeelte (ongeveer 30 minuten)

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de sollicitant met de specifieke vereisten voor de functie, zijn/haar motivatie en belangstelling voor het werkteerrein evenals zijn/haar kennis in de materie.

Als het voorexamen niet georganiseerd wordt, ofwel als het geen open vragen omvat, zullen de sollicitanten over een voorbereidingstijd beschikken, om aan één of meerdere open vragen in verband met de functie te beantwoorden.

Vereist minimum : 12 punten op 20.

Wedde :

Jaarlijkse brutowedde bij het begin van de loopbaan : F 988 324 minimum tot F 1 535 333 maximum aan de huidige index (schaal 10/1), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examenummer AFG99052), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst Werving Federale Overheid, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG99052 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99052 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08423]

**Recrutement d'inspecteurs sociaux (m/f),
d'expression française (rang 10)**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'inspecteurs sociaux (m/f), d'expression française, pour le Ministère des Affaires sociales, Santé publique et Environnement.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;

[C - 98/08423]

Werving van Franstalige sociale inspecteurs (m/v) (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige sociale inspecteurs (m/v) voor het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. au 25 janvier 1999, les candidats devront être en possession d'un des diplômes suivants:

- ingénieur commercial;
- licencié en sciences économiques;
- licencié en sciences économiques appliquées;
- licencié en sciences de gestion;
- licencié en sciences commerciales avec ou sans qualification;
- licencié en sciences mathématiques;
- licencié en sciences actuarielles.

Soit du diplôme de licencié spécial en sciences actuarielles ou du diplôme d'études complémentaires, spécialisées ou approfondies en sciences actuarielles, délivré sur base d'un diplôme de licencié au moins qui donne accès à un emploi du niveau 1.

Sont également admis :

- les diplômes délivrés anciennement qui correspondent aux diplômes précités;
- les diplômes obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes;
- les diplômes correspondants qui sont délivrés conformément aux décrets de la Communauté flamande et de la Communauté germanophone.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle (maximum 3 heures)

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourrait être organisée; elle consistera en un ou plusieurs tests psychotechniques informatisés visant à évaluer le sens de l'analyse, de la synthèse, de la précision et les capacités communicatives.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve.

2. Concours de recrutement :

2.1. Partie informatisée (maximum 2 heures)

Evaluation de l'efficacité professionnelle et des aptitudes relationnelles à l'aide d'un test de personnalité informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Ces données serviront d'information pour la partie orale.

2.2. Partie orale (environ 30 minutes)

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation et de ses affinités pour le domaine d'activités.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 988 324 minimum à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel (échelle 10A), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° AFG99055 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99055 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

5. op 25 januari 1999 moeten de sollicitanten één van de volgende diploma's bezitten :

- handelsingenieur;
- licentiaat in de economische wetenschappen;
- licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen;
- licentiaat in de bedrijfskunde;
- licentiaat in de handelswetenschappen met of zonder bijkomende kwalificatie;
- licentiaat in de wiskundige wetenschappen;
- licentiaat in de actuariële wetenschappen.

Ofwel het diploma van een speciale licentie in de actuariële wetenschappen of van het diploma van een aanvullende, gespecialiseerde of grondige studie in de actuariële wetenschappen, dat werd uitgereikt op grond van een diploma van tenminste licentiaat dat toegang tot een betrekking van niveau 1 verleent.

Worden eveneens aanvaard :

- de vroeger afgeleverde diploma's die met één van de voornoemde diploma's overeenstemmen;
- de in het buitenland behaalde diploma's die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet, gelijkwaardig worden erkend met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen;
- diploma's die hiermee overeenstemmen en overeenkomstig de decreten van de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap werden afgeleverd.

Selectieprocedure :

1. Eventueel voorexamen (maximum 3 uur)

Afhankelijk van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen georganiseerd worden, dat één of meerdere computergestuurde psychotechnische tests kan omvatten. Deze tests hebben tot doel de zin voor analyse, synthese en precisie, alsook de communicatieve vaardigheden te evalueren.

Op grond van de resultaten van dit voorexamen zal de examencommissie het aantal sollicitanten vaststellen dat tot het vergelijkend examen wordt toegelaten.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen :

2.1. Computergestuurd gedeelte (maximum 2 uur)

Evaluatie van de professionele efficiëntie en de relationele vaardigheden aan de hand van een computergestuurde persoonlijkheidstest.

De sollicitanten dienen tevens een biografische vragenlijst in te vullen.

Deze gegevens zullen als informatie voor het mondelinge gedeelte dienen.

2.2. Mondeling gedeelte (ongeveer 30 minuten)

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de sollicitant met de specifieke vereisten van de functie en van zijn motivatie en affiniteit met het werkterrein.

Om te slagen, moeten de sollicitanten ten minste 12 punten op 20 behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutowedde : F 988 324 minimum tot F 1 535 333 maximum aan de huidige index (schaal 10A), réglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examenummer !), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG99055 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99055 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08420]

Recrutement d'ingénieurs civils (m/f), d'expression française, avec connaissance suffisante de la langue allemande (rang 10)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'ingénieurs civils (m/f), d'expression française, pour le Service d'Inspection technique de l'Administration de la Sécurité du Travail (Ministère de l'Emploi et du Travail).

Un emploi est actuellement vacant à Liège.

Description de la fonction : voir rubrique 1 du règlement de l'examen.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou ressortissant de la Communauté européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. au 25 janvier 1999, être titulaire d'un des diplômes suivants :

- ingénieur civil des constructions;
- ingénieur civil chimiste;
- ingénieur civil électro-mécanicien;
- ingénieur civil mécanicien;
- ingénieur civil électricien;
- ingénieur civil des mines,

ou du certificat délivré à ceux qui ont terminé avec fruit les études de la section polytechnique de l'École royale militaire dans une des orientations qui correspond à l'une des spécialités précitées et qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil.

Sont également admis les porteurs des diplômes et certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents au diplôme précité, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Emploi des langues en matière administrative :

Avant l'organisation des épreuves de recrutemen, les candidats seront convoqués par le Secrétariat permanent à un examen portant sur la connaissance suffisante de l'allemand comportant :

— Un écrit (3 heures) : dissertation (minimum requis : 12 points sur 20).

— Un oral (environ 15 minutes) : lecture d'un texte, explication de ce texte, conversation (minimum requis : 12 points sur 20).

Sont dispensés de l'examen linguistique, les titulaires d'un certificat (niveau 1) de connaissance suffisante écrite et orale de l'allemand (application de l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et de l'article 9, § 2, de l'arrêté royal d'exécution n° IX du 30 novembre 1966). Les titulaires de ce certificat sont tenus d'en joindre une photocopie à leur formulaire d'inscription au concours afin d'obtenir cette dispense.

Procédure de sélection :

Partie orale :

Evaluation de la motivation du candidat et de ses affinités pour le domaine d'activités. Les candidats seront éventuellement soumis à un cas pratique.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute en début de carrière : F 1 217 530 minimum à F 1 828 368 maximum à l'indice actuel (échelle 10D), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99051) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

[C - 98/08420]

Werving van Franstalige burgerlijke ingenieurs (m/v) met voldoende kennis van het Duits (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige burgerlijke ingenieurs (m/v) voor de Technische Inspectie-dienst van de Administratie van de Arbeidsveiligheid (Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid).

Eén betrekking is thans vacant in Luik.

Functiebeschrijving : zie rubriek 1 van het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

5. op 25 januari 1999 houder zijn van één van de volgende diploma's :

- burgerlijk bouwkundig ingenieur;
- burgerlijk scheikundig ingenieur;
- burgerlijk elektrotechnisch-werktuigkundig ingenieur;
- burgerlijk werktuigkundig ingenieur;
- burgerlijk elektrotechnisch ingenieur;
- burgerlijk mijningenieur,

of het getuigschrift uitgereikt aan diegenen die met vrucht de studies aan de polytechnische afdeling van de Koninklijke Militaire School hebben voleindigd in een afdeling die met één van de bovengenoemde specialisaties overeenstemd.

Worden eveneens toegelaten de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

Taalgebruik in bestuurszaken :

Vooraleer het vergelijkend wervingsexamen wordt afgenomen, zullen de sollicitanten door het Vast Wervingssecretariaat worden opgeroepen voor het volgende examen over de voldoende kennis van het Duits :

— Schriftelijk gedeelte (3 uur) : verhandeling (vereist minimum : 12 punten op 20).

— Mondeling gedeelte (ongeveer 15 minuten) : lezen van een tekst, uiteenzetting van die tekst, conversatie (vereist minimum : 12 punten op 20).

De sollicitanten die reeds in het bezit zijn van een bewijs (niveau 1) van de voldoende kennis van het Duits (schriftelijk en mondeling) zijn van dit taalexamen vrijgesteld (toepassing van artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van het artikel 9, § 2, van het uitvoeringsbesluit nr. IX van 30 november 1996). De houders van dat getuigschrift moeten een afschrift ervan bij hun inschrijvingsformulier voegen om een vrijstelling te bekomen.

Selectieprocedure :

Mondeling gedeelte :

Evaluatie van de motivatie van de sollicitant en van zijn belangstelling voor het werktein. De sollicitanten zullen misschien ook nog een praktijkgeval moeten oplossen.

Om te slagen, moeten de sollicitanten ten minste 12 punten op 20 behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutowedde bij het begin van de loopbaan : F 1 217 530 minimum tot F 1 828 368 maximum aan de huidige index (schaal 10D), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examennummer AFG99051), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst Werving Federale Overheid, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Le règlement du concours n° AFG99051 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99051 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Het examenreglement nr. AFG99051 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99051 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08413]

**Recrutement d'un expert audiovisuel (qualification : réalisateur)
(m/f) (rang 10), d'expression néerlandaise**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'experts audiovisuels (qualification : réalisateur), d'expression néerlandaise (m/f) (rang 10), pour le Ministère de la Défense nationale.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. avoir satisfait aux lois sur la milice;
5. au 25 janvier 1999 être porteur du diplôme de maître en arts audiovisuels

Programme du concours :

1. Epreuve préalable éventuelle (durée : maximum 3 heures).

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourrait être organisée.

Evaluation des connaissances requises pour la fonction à l'aide de questions à choix multiple.

Le jury d'examen fixera le nombre de candidats autorisés à participer au concours sur base des résultats obtenus au cours de l'examen préalable. Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à l'épreuve préalable.

2. Concours de recrutement.

- 2.1. Epreuve écrite (durée : maximum 4 heures).

Evaluation des qualités professionnelles à l'aide d'un cas pratique

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

- 2.2. Epreuve écrite et informatisée.

Evaluation des qualités professionnelles et de l'attitude de travail à l'aide d'un questionnaire de personnalité informatisé. En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique standardisé. Les résultats de cette partie serviront uniquement d'information à la partie orale.

- 2.3. Epreuve orale (environ 30 minutes).

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les caractéristiques spécifiques de la fonction, de sa motivation, de son intérêt pour le domaine d'activités et de ses connaissances de la matière. L'épreuve écrite pourrait également faire l'objet d'une discussion (point 2.1.)

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Traitement annuel brut : F 988 325 minimum à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel (échelle 10/A), allocations complémentaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANG98045) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

[C - 98/08413]

**Werving van een Nederlandstalig audiovisueel expert
(kwalificatie : realisator) (m/v) (rang 10)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige audiovisuele experts (kwalificatie : realisator) (m/v) (rang 10) voor het Ministerie van Landsverdediging.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van het diploma van meester in de audiovisuele kunst.

Examenprogramma :

1. Eventueel voorexamen (duur : maximum 3 uur).

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit gedeelte evalueert de voor de functie vereiste kennis aan de hand van meerkeuzevragen.

De examencommissie stelt op basis van de uitslag van dit voor-examen het aantal tot het vergelijkend wervingsexamen toe te laten kandidaten vast. De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen.

- 2.1. Schriftelijk gedeelte (duur : maximum 4 uur).

Dit gedeelte evalueert de professionele vaardigheden van de kandidaten aan de hand van een praktijkgeval.

Om te slagen, dienen de kandidaten minstens 12 punten op 20 te behalen.

- 2.2. Schriftelijk en computergestuurd gedeelte.

Op basis van een computergestuurde persoonlijkheidsvragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden. Tevens dient een biografische vragenlijst te worden ingevuld. De resultaten van dit gedeelte dienen uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

- 2.3. Mondeling gedeelte (duur : ongeveer 30 minuten).

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten van de functie, van de motivatie en de interesse voor het werkkterrein, evenals de kennis i.v.m. de materie. Er kan eveneens ingegaan worden op het schriftelijk gedeelte (zie punt 2.1.).

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 988 325 tot maximum F 1 535 333 aan de huidige index (schaal 10/A), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examen-nummer ANG98045), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° ANG98045 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° ANG98045 doivent parvenir, au plus tard le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG98045 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG98045 moeten uiterlijk op 25 januari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08422]

Recrutement d'experts audiovisuels-journalistes (m/f), d'expression française (rang 10)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'experts audiovisuels-journalistes (m/f), d'expression française, rang 10, pour le Ministère de la Défense nationale.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. au 25 janvier 1999, les candidats doivent être titulaires du diplôme de licencié en information et communication (Enseignement universitaire).

Sont également admis :

— les diplômes délivrés anciennement qui correspondent au diplôme précité;

— les diplômes et certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents au diplôme précité, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes;

— les diplômes correspondants qui sont délivrés conformément aux décrets de la Communauté flamande et de la Communauté germanophone.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle (2 heures)

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Cette épreuve consistera en des tests psychotechniques informatisés qui auront pour but d'évaluer les aptitudes requises pour la fonction.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

2. Concours de recrutement.

- 2.1. Partie écrite (4 heures)

Dissertation à rédiger sous forme journalistique portant sur un ou plusieurs sujets d'actualité.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

- 2.2. Partie informatisée (maximum 2 heures)

Evaluation de l'efficacité professionnelle et des aptitudes relationnelles à l'aide d'un questionnaire de personnalité informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Les données recueillies serviront d'information pour la partie orale.

- 2.3. Partie orale (30 minutes de préparation écrite + 30 minutes de passation)

Evaluation de la capacité à synthétiser une rubrique journalistique sur base d'un ou plusieurs textes remis à chaque candidat lors de la préparation écrite.

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation pour la fonction et de ses affinités pour le domaine d'activités.

[C - 98/08422]

Werving van Franstalige audiovisuele experts-journalisten (m/v) (rang 10)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige audiovisuele experts-journalisten (m/v) voor het Ministerie van Landsverdediging.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
5. op 25 januari 1999 het diploma van licentiaat in de informatie en de communicatie (universitair onderwijs) bezitten.

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met het voornoemde diploma;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen;

— de overeenstemmende diploma's die overeenkomstig de decreten van de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap werden uitgereikt.

Selectieprocedure :

1. Eventueel voorexamen (2 uur)

Naar gelang van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen georganiseerd worden.

Aan de hand van computergestuurde psychotechnische tests zullen de voor de functie vereiste vaardigheden worden onderzocht.

De examencommissie stelt op basis van de uitslag van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten sollicitanten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen.

- 2.1. Schriftelijk gedeelte (4 uur)

Journalistieke verhandeling over één of meerdere actuele thema's.

Om te slagen, moeten de sollicitanten ten minste 12 punten op 20 behalen.

- 2.2. Computergestuurd gedeelte (maximum 2 uur)

Evaluatie van de professionele efficiëntie en de relationele vaardigheden aan de hand van een computergestuurde persoonlijkheidsvragenlijst.

Tevens dient een biografische vragenlijst te worden ingevuld.

De ingewonnen gegevens zullen als informatie voor het mondeling gedeelte dienen.

- 2.3. Mondeling gedeelte (30 minuten voor de schriftelijke voorbereiding + 30 minuten voor het afleggen van het examen)

Evaluatie van het vermogen om een journalistieke rubriek samen te vatten op basis van één of meerdere teksten die de sollicitanten tijdens de voorbereiding van het examen overhandigd krijgen.

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de sollicitant met de specifieke vereisten van de functie, van zijn motivatie en zijn belangstelling voor het werkterrein.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 988 325 minimum à F 1 535 333 maximum à l'indice actuel (échelle 10A), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99054) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 400.

Le règlement du concours n° AFG99054 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99054 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Om te slagen, moeten de sollicitanten ten minste 12 punten op 20 behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutowedde : F 988 325 minimum tot F 1 535 333 maximum aan de huidige index (schaal 10A), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in ieder postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examenummer AFG99054), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pacheco-laan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 400 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG99054 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99054 moeten ten laatste op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08414]

Recrutement d'assistants audiovisuels (qualification : monteur) (m/f) (rang 26), d'expression néerlandaise

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'assistants audiovisuels (qualification : monteur) d'expression néerlandaise (m/f) (rang 26), pour le Ministère de la Défense nationale.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. avoir satisfait aux lois sur la milice;
5. au 25 janvier 1999, être porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur technique ou artistique de type court ou de l'enseignement artistique supérieur dans l'une des orientations suivantes : techniques audiovisuelles, image, son, montage, réalisation, cinématographie, vidéo.

Sont également admis :

— les diplômés et certificats obtenus à l'étranger qui en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents au titre précité, de même que les diplômés reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général des diplômes.

Les diplômés de l'enseignement supérieur de type long ne seront pas pris en considération.

Programme du concours :

1. Epreuve écrite préalable éventuelle (durée : maximum 1 h 30 m).
- En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourrait être organisée.

Evaluation des aptitudes requises pour la fonction à l'aide de questions à choix multiple.

Le jury d'examen fixera le nombre de candidats autorisés à participer au concours sur base des résultats obtenus au cours de l'examen préalable. Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à l'épreuve préalable.

2. Concours de recrutement.

2.1. Epreuve pratique (durée : maximum 2 heures).

Evaluation des qualités professionnelles à l'aide d'un cas pratique. Ce cas pratique comprend le montage d'un 'clip' de trente secondes. Le matériel nécessaire sera mis à la disposition du candidat.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

2.2. Epreuve écrite et informatisée.

[C - 98/08414]

Werving van Nederlandstalige audiovisuele assistenten (kwalificatie : monteur) (m/v) (rang 26)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige audiovisuele assistenten (kwalificatie : monteur) (m/v) (rang 26) voor het Ministerie van Landsverdediging.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van een diploma van het technisch of artistiek hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus) of van het hoger kunstonderwijs in één der hiernavolgende richtingen : audiovisuele technieken, beeld, geluid, montage, realisatie, cinematografie, video.

Worden eveneens aanvaard :

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

Diploma's van het hoger onderwijs van het lange type (basisopleiding van 2 cycli) zullen niet in aanmerking genomen worden.

Examenprogramma :

1. Eventueel schriftelijk voorexamen (duur : maximum 1 u. 30 m.).
- Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit gedeelte evalueert de voor de functie vereiste vaardigheden aan de hand van meerkeuzevragen.

De examencommissie stelt op basis van de uitslag van dit voor-examen het aantal tot het vergelijkend wervingsexamen toe te laten kandidaten vast. De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen.

2.1. Praktisch gedeelte (duur : maximum 2 uur).

Dit gedeelte evalueert de professionele vaardigheden van de kandidaten aan de hand van een praktijkgeval. Dit praktijkgeval omvat de montage van 'een clip' van dertig seconden. Het benodigde materiaal zal aan de kandidaat ter beschikking worden gesteld.

Om te slagen, dienen de kandidaten minstens 12 punten op 20 te behalen.

2.2. Schriftelijk en computergestuurd gedeelte.

Evaluation des qualités professionnelles et de l'attitude de travail à l'aide d'un questionnaire de personnalité informatisé. En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique standardisé. Les résultats de cette partie serviront uniquement d'information à la partie orale.

2.3. Epreuve orale (30 minutes).

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation, de son intérêt pour le domaine d'activités et de ses connaissances de la matière. L'épreuve pratique pourrait également faire l'objet d'une discussion (point 2.1.).

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Traitement annuel brut : de F 749 065 minimum à F 1 100 270 maximum à l'indice actuel (échelle 26F), allocations complémentaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANG98046 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° ANG98046 doivent parvenir, au plus tard le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Op basis van een computergestuurde persoonlijkheidsvragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden. Tevens dient een biografische vragenlijst te worden ingevuld. De resultaten van dit gedeelte dienen uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

2.3. Mondeling gedeelte (30 minuten).

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten van de functie, van de motivatie en de interesse voor het werkkterrein, evenals de kennis i.v.m. de materie. Er kan eveneens ingegaan worden op het praktisch gedeelte (zie punt 2.1.).

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 749 065 tot maximum F 1 100 270 aan de huidige index (schaal 26F), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examennummer !), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pacheco-laan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG98046 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG98046 moeten uiterlijk op 25 januari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08424]

Recrutement d'assistants techniques, d'expression française, (m/f) (rang 26)

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement d'assistants techniques, d'expression française, (m/f) (rang 26) pour l'Inspection générale du Développement (Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture).

Un emploi est actuellement vacant au Service Production végétale à Gembloux.

Description de la fonction: voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. au 25 janvier 1999, être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court section agronomie ou d'un diplôme d'ingénieur technicien obtenu dans la section correspondante.

Sont également admis:

— les diplômes délivrés anciennement qui correspondent aux titres d'études précités;

— les diplômes et certificats obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus selon la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 prenant en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Cette épreuve se présentera sous forme d'un questionnaire à choix multiple portant sur les aptitudes requises pour la fonction (voir point 1.3. du règlement de l'examen).

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

[C - 98/08424]

Werving van Franstalige technisch assistenten (m/v) (rang 26)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Franstalige technisch assistenten (m/v) (rang 26) voor de Inspectie-generaal voor ontwikkeling (Ministerie van Middenstand en Landbouw).

Een betrekking is thans vacant in de Dienst voor plantaardige productie in Gemblours.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type behaald in een afdeling landbouwkunde of een diploma van technisch ingenieur behaald in de overeenstemmende afdeling.

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één van de voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

Selectieprocedure :

1. Eventueel schriftelijk voorexamen

Naar gelang van het aantal inschrijvingen kan een voorexamen georganiseerd worden.

Dit voorexamen bestaat uit een meerkeuzevragenlijst over de voor de functie vereiste vaardigheden (zie punt 1.3. van het examenreglement).

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten sollicitanten vast.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve préalable.

Concours de recrutement.

2.1. Epreuve écrite

Rédaction d'un rapport sur un problème à traiter dans le cadre de la fonction et dont les données seront mises à la disposition des candidats lors de l'examen.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au minimum 12 points sur 20.

2.2. Epreuve informatisée et écrite

Evaluation du profil professionnel à l'aide d'un test informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Ces données serviront d'information pour la partie orale.

Epreuve orale :

L'interview a pour but d'évaluer la correspondance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction (voir point 1.3. du règlement de l'examen) ainsi que sa motivation et sont intérêt pour le domaine propre à la fonction.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au minimum 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 731 426 minimum à F 1 132 479 maximum à l'indice actuel (échelle 26 C), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG99057) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° AFG99057 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG99057 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen.

2.1. Schriftelijk gedeelte

Opstellen van een verslag over een probleem in verband met de functie waarvan de gegevens tijdens het examen ter beschikking van de sollicitanten gesteld worden.

Om te slagen, moeten de sollicitanten ten minste 12 punten op 20 behalen.

2.2. Computergestuurd en schriftelijk gedeelte

Evaluatie van het beroepsprofiel aan de hand van een computergestuurde test.

Tevens zullen de sollicitanten een biografische vragenlijst dienen in te vullen.

Die gegevens dienen als informatie bij het mondeling gedeelte.

2.3. Mondeling gedeelte

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de sollicitant met de specifieke vereisten voor de functie (zie punt 1.3. van het examenreglement) evenals zijn/haar motivatie en belangstelling voor het werktein.

Om te slagen, moeten de sollicitanten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutoaanvangswedde : minimum F 731 426 tot maximum F 1 132 479, aan de huidige index (schaal 26C), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examenummer AFG99057), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachéco-laan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. AFG99057 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. AFG99057 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08417]

**Recrutement de géomètres-experts immobiliers (m/f),
d'expression française (rang 26)**

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de géomètres-experts immobiliers (m/f), d'expression française (rang 26), pour le Ministère de la Défense nationale.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. au 25 janvier 1999, les candidats doivent être titulaires du diplôme de géomètre-expert immobilier.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle (maximum 2 heures)

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée.

Cette épreuve consistera en des tests psychotechniques informatisés qui auront pour but d'évaluer les aptitudes requises pour la fonction.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

[C - 98/08417]

**Werving van Nederlandstalige landmeters-expert
onroerende goederen (m/v) (rang 26)**

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige landmeters-expert onroerende goederen (m/v) (rang 26) voor het Ministerie van Landsverdediging.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. burger van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van het diploma van meetkundig schatter onroerende goederen.

Examenprogramma :

1. Eventueel voorexamen (duur: maximum 2 uur)

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit gedeelte evalueert aan de hand van computergestuurde tests de voor de functie vereiste vaardigheden.

De examencommissie stelt op basis van de uitslag van dit voorexamen het aantal tot het vergelijkend wervingsexamen toe te laten kandidaten vast.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

2. Concours de recrutement :

2.1. Epreuve écrite (environ 3 heures)

Evaluation des connaissances requises à l'aide d'un questionnaire à choix multiple et/ou de questions ouvertes.

Pour réussir, les candidats devront obtenir au minimum 12 points sur 20.

2.2. Epreuve informatisée et écrite (maximum 2 heures)

Evaluation des aptitudes professionnelles requises pour la fonction à l'aide d'un test de profil professionnel informatisé. En même temps les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Les données de cette partie serviront d'information supplémentaire pour la partie orale.

2.3. Epreuve orale (environ 30 minutes).

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, de sa motivation et de son intérêt pour le domaine ainsi que de ses connaissances en la matière.

Les connaissances peuvent également être évaluées à l'aide de la présentation d'un exercice pratique et dans ce cas les candidats bénéficieront d'un temps de préparation suffisant.

Pour réussir, les candidats devront obtenir au minimum 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 738 740 minimum à F 1 139 793 maximum à l'indice actuel (échelle 26E), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours AFG98840) au Secrétariat permanent de recrutement, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° AFG98840 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° AFG98840 doivent parvenir au plus tard, le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen :

2.1. Schriftelijk gedeelte (ongeveer 3 uur)

Evaluatie van de voor de functie vereiste kennis aan de hand van meerkeuzevragen en/of open vragen.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

2.2. Schriftelijk en computergestuurd gedeelte (maximum 2 uur)

Op basis van een computergestuurde persoonlijkheidsvragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden. Tevens dient een biografische vragenlijst te worden ingevuld.

De resultaten van dit gedeelte dienen uitsluitend als informatie bij het mondeling gedeelte.

2.3. Mondeling gedeelte (ongeveer 30 minuten)

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten van de functie, van de motivatie en de interesse voor het werktelein, evenals de kennis i.v.m. de materie.

Dit kan gebeuren aan de hand van een praktijkgeval. In dat geval zal aan de kandidaten de benodigde voorbereidingstijd worden gegeven.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse brutobezoldiging : minimum F 738 740 tot maximum F 1 139 793 aan de huidige index (schaal 26E), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examenummer ANG98840), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG98840 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG98840 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08418]

Recrutement de greffiers (m/f) d'expression française

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de greffiers (m/f) (rang 26), d'expression française, pour le Ministère de l'Emploi et du Travail (Service des Relations collectives du travail).

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite correspondant aux exigences de la fonction;
5. au 25 janvier 1999, être porteur d'un des titres d'études énumérés ci-après :
 - diplômes de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice;
 - diplômes de candidat délivrés après un cycle d'au moins deux années d'études par une université ou un établissement d'enseignement supérieur de type long et certificat de réussite des deux premières années de l'Ecole royale militaire;
 - diplômes de l'enseignement maritime du cycle supérieur et de l'enseignement technique ou artistique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;
 - diplômes de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines et d'ingénieur technicien;
 - diplômes d'enseignement supérieur économique ou supérieur social de type court et de promotion sociale.

[C - 98/08418]

Werving van Nederlandstalige griffiers (m/v)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige griffiers (m/v) (rang 26) voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (Dienst van de Collectieve arbeidsbetrekkingen).

Functiebeschrijving : zie het examenreglement

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van één der volgende diploma's of studiegetuigschriften :
 - diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan (basisopleiding van één cyclus);
 - kandidaatsdiploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie door een universiteit of een instelling van hoger onderwijs van het lange type of getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaar van de Koninklijke Militaire School;
 - diploma van het zeevaarthonderwijs van de hoger cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van 3^e, 2^e of 1^e graad met volledig leerplan;
 - diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter en van technisch ingenieur;
 - diploma van een afdeling ingedeeld in het economisch hoger of het sociaal hoger onderwijs van het korte type en voor sociale promotie.

Sont également admis :

- les diplômes délivrés anciennement qui correspondent aux diplômes précités;
- les diplômes et certificats obtenus à l'étranger qui, vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Procédure de sélection :

1. Epreuve préalable éventuelle

Si le nombre d'inscriptions le justifie, une épreuve préalable sera organisée. Cette épreuve consistera en un test informatisé évaluant la maîtrise générale de la langue, l'efficacité dans le traitement des informations fournies via un support écrit ou sonore et les compétences générales communicatives des candidats.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des points obtenus à cette épreuve.

2. Concours de recrutement

2.1. Partie écrite

Cette partie consistera au suivi d'une réunion paritaire sur vidéo (45 minutes). Les candidats pourront prendre des notes. Par après, les candidats disposeront de 1 h 30 m pour élaborer un rapport.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40.

2.2. Partie informatisée et écrite

Evaluation des aptitudes professionnelles et des attitudes au travail des candidats à l'aide d'un questionnaire informatisé.

En même temps, les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Ces données serviront d'information pour la partie orale.

2.3. Partie orale

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction ainsi que de sa motivation et de son intérêt pour le domaine propre à la fonction.

Les candidats pourraient être interrogés sur les connaissances de base des matières reprises au point 8 du règlement de l'examen.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Traitement :

Rémunération annuelle brute : F 731 426.

Les greffiers sont promus selon les règles de la carrière plane.

Après neuf années d'ancienneté de grade le greffier obtient l'échelle de traitement 26K (F 858 930 minimum à F 1 296 725 maximum).

L'échelle de traitement 28H (F 1 017 559 minimum à F 1 451 838 maximum) est liée au grade de greffier principal (18 années d'ancienneté).

Le greffier principal qui compte au moins six années d'ancienneté de grade peut obtenir, dans les limites des emplois vacants, l'échelle de traitement 28J (F 1 035 940 minimum à F 1 470 219 maximum).

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours : AFG98841) au Secrétariat permanent de recrutement, Service « Recrutements fédéraux », boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° AFG98841 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions au concours n° AFG98841 doivent parvenir, au plus tard le 25 janvier 1999, au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één van de voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met één van de voornoemde diploma's alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen.

Examenprogramma :

1. Eventueel voorexamen

Aan de hand van een computergestuurde proef zal een evaluatie gebeuren van de algemene taalbeheersing, de efficiëntie van de (visuele en auditieve) informatieverwerking en de algemene communicatievaardigheid van de kandidaten.

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

2. Vergelijkend wervingsexamen

2.1. Schriftelijk gedeelte

Dit gedeelte bestaat uit het volgen van een paritaire vergadering op video (45 minuten). Het is de kandidaten toegestaan nota te nemen. Vervolgens krijgen zij 1 u. 30 m. de tijd om een verslag te maken.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen.

2.2. Computergestuurd en schriftelijk gedeelte

Op basis van een computergestuurde vragenlijst zullen de professionele vaardigheden en de werkhouding van de kandidaten beoordeeld worden.

Tevens zullen de kandidaten een biografische vragenlijst dienen in te vullen.

De persoonlijkheidsvragenlijst en de biografische vragenlijst dienen als informatie bij het mondelinge gedeelte.

2.3. Mondeling gedeelte

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met de specifieke vereisten voor de functie evenals zijn/haar motivatie en belangstelling voor het werkterrein.

De kandidaten kunnen bevraagd worden over de basiskennis van de materie vermeld in punt 8 van het examenreglement.

Om te slagen, dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Wedde :

Jaarlijkse bruto aanvangswedde : F 731 426.

De giffiers worden bevorderd volgens de regels van de vlakke loopbaan.

Na negen jaar graadanciënniteit verkrijgt de griffier weddeschaal 26K (minimaal F 858 930 tot maximaal F 1 296 725).

Weddeschaal 28H (minimaal F 1 017 559 tot maximaal F 1 451 838) is gekoppeld aan de graad van eerstaanwezend griffier (18 jaar anciënniteit).

De eerstaanwezend griffier die ten minste zes jaar graadanciënniteit heeft, kan als er vacante betrekkingen zijn, weddeschaal 28J verkrijgen (minimaal F 1 035 940 tot maximaal F 1 470 219).

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examenummer ANG98841), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG98841 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG98841 moeten uiterlijk op 25 januari 1999, op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[C - 98/08412]

**Recrutement de comptables (rang 26) (m/f),
d'expression néerlandaise**

Le Secrétariat permanent de recrutement organise un examen pour le recrutement de comptables, d'expression néerlandaise, pour les ministères et pour les organismes soumis au statut du personnel de l'Etat.

Description de la fonction : voir le règlement du concours.

Conditions de participation :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. avoir satisfait aux lois sur la milice;
5. au 25 janvier 1999, les candidats doivent être porteurs d'un diplôme (p. ex. de gradué) obtenu dans une section "comptabilité" appartenant à l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle).

Les candidats qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur du niveau académique (1er et 2e cycle d'une formation de base de 2 cycles) ne sont pas admis.

Procédure de sélection :

Epreuve préalable éventuelle.

En fonction du nombre d'inscriptions, une épreuve préalable pourrait être organisée.

Evaluation de la connaissance de base de la comptabilité générale et de la comptabilité analytique à l'aide de questions à choix multiple et/ou de questions ouvertes. La structure du système de la comptabilité générale et d'un système détaillé de la comptabilité analytique (classes 8 et 9) sera mise à la disposition des candidats lors de la séance d'examen.

Sur base des résultats de cette épreuve, le jury arrêtera le nombre de candidats admissibles au concours.

Pour le classement des lauréats du concours, il ne sera pas tenu compte des résultats obtenus à cette épreuve.

Concours de recrutement :

Epreuve orale.

Evaluation des qualités professionnelles du candidat par rapport à la fonction, ainsi que de sa motivation et de son affinité avec le domaine d'activités.

La connaissance de base de la comptabilité sera traitée plus à fond (voir la rubrique 8 du règlement du concours). Eventuellement un ou plusieurs exercices pratiques seront soumis au candidat. Dans ce cas, un temps de préparation sera prévu à cet effet.

Pour structurer l'interview de façon optimale, il sera utilisé un questionnaire biographique qui devra être rempli à l'avance.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40.

Traitement :

Echelle 26 E : (F 738 740 à F 1 139 793 à l'indice actuel), allocations réglementaires non comprises.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours ANG98040) au Secrétariat permanent de recrutement, Service "Recrutements fédéraux", boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont à apposer des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANG98040 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° ANG98040 doivent parvenir au plus tard le 25 janvier 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

[C - 98/08412]

Werving van Nederlandstalige boekhouders (rang 26) (m/v)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige boekhouders (m/v) (rang 26) voor de ministeries en de instellingen die onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of onderdaan van een Lidstaat van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 25 januari 1999 houder zijn van een diploma (b.v. gegradueerde) behaald in een afdeling "boekhouden" behorende tot het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus).

Diploma's van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau (1e en 2e cyclus van basisopleidingen van 2 cycli) worden niet toegelaten.

Examenprogramma :

Eventueel schriftelijk voorexamen.

Naargelang het aantal inschrijvingen kan er een voorexamen georganiseerd worden.

Dit voorexamen evalueert de basiskennis van algemene en analytische boekhouding (zie rubriek 8 van het examenreglement) aan de hand van open en/of meerkeuzevragen. De structuur van het algemeen rekeningenstelsel en een uitgewerkt stelsel van de analytische rekeningen (klasse 8 en 9) zal ter beschikking van de kandidaten worden gesteld tijdens de examensessie.

De examencommissie stelt op basis van het voorexamen het aantal tot het vergelijkend examen toe te laten kandidaten vast.

De voor dit voorexamen behaalde punten zullen in geen geval in aanmerking worden genomen bij het opmaken van de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen.

Vergelijkend wervingsexamen :

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot de functievereisten, de motivatie en zijn affiniteit met het werkterrein.

Er zal dieper worden ingegaan op de basiskennis van de boekhouding (zie rubriek 8 van het examenreglement). Eventueel kunnen één of meerdere praktische oefeningen aangeboden worden. In dit geval zal de nodige voorbereidingstijd gegeven worden.

Om het interview optimaal te structureren, zal gebruik gemaakt worden van een biografische vragenlijst die u vooraf dient in te vullen.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 24 punten op 40 te behalen.

Wedde :

Schaal 26 E (F 738 740 tot F 1 139 793 aan de huidige index), de réglementaire toelagen niet inbegrepen.

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men, duidelijk en volledig ingevuld (examennummer ANG98040), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst "Werving Federale Overheid", Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG98040 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG98040 moeten uiterlijk op 25 januari 1999 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[98/29437]

**Emplois de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux
dans les Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, à conférer par réaffectation**

L'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 27 juillet 1979, portant le statut du personnel technique des Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, des Centres psycho-médico-sociaux pour l'enseignement spécial de la Communauté française ainsi que des services d'inspection chargés de la surveillance des Centres psycho-médico-sociaux et des Centres psycho-médico-sociaux pour l'enseignement spécial, pour l'année scolaire 1998-1999, prévoit, dans son article 102 que les emplois définitivement vacants au 1er septembre de l'année en cours sont portés à la connaissance des membres du personnel technique en disponibilité par défaut d'emploi dans les Centres.

Les emplois peuvent être attribués par réaffectation aux membres du personnel technique, stagiaires ou nommés à titre définitif, titulaires de la fonction de recrutement, dont l'emploi est à conférer. Les membres du personnel technique intéressés par les emplois à conférer, sont invités à introduire une demande de réaffectation.

En application de l'article 100 de l'arrêté susmentionné, la Commission de réaffectation se réunit dans le courant du mois d'octobre et propose la réaffectation des membres du personnel dans les emplois définitivement vacants au 1er septembre. Elle transmet ses propositions au Ministre pour décision. Les décisions relatives aux réaffectations proposées conformément au présent article produisent leurs effets à la date du 1er janvier au plus tard. Si le membre du personnel a été rappelé à l'activité de service, il prend ses fonctions dans le centre où il est réaffecté, au plus tard le 1er septembre de l'exercice suivant. Lorsqu'il n'a pas été rappelé à l'activité de service, il prend ses fonctions dans le centre où il est réaffecté, au plus tard le 1er janvier de l'exercice en cours.

Ensuite, dans le courant du mois d'octobre, la Commission de réaffectation examine et propose la réaffectation des membres du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi dans les emplois qui peuvent être libérés conformément aux dispositions de l'article 10bis de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitement et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux. Elle transmet ses propositions au Ministre pour décision. Les décisions relatives aux réaffectations proposées conformément au présent article produisent leurs effets à la date du 1er janvier.

L'article 105 prévoit que le Ministre réaffecte le membre du personnel technique qui n'a pas introduit de demande de réaffectation dans l'un des emplois vacants au sein de la zone (province) où le membre du personnel a été mis en disponibilité.

Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent envoyer leur demande, par lettre recommandée à la poste, à l'adresse suivante :
Ministère de la Communauté française
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française
Service général de la gestion du personnel de l'enseignement de la Communauté française
rue du Commerce 20-22, bureau 8, 4e étage
1000 Bruxelles.

dans les 10 jours ouvrables prenant cours le jour de la publication du présent avis au *Moniteur belge* (article 97 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979).

Le membre du personnel technique qui sollicite plusieurs emplois devra introduire une demande séparée pour chaque emploi en indiquant éventuellement sa préférence (article 98 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979).

Seules les demandes introduites dans la forme et le délai fixés par le présent avis seront prises en considération (article 99 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979).

Forme de la demande et documents à annexer :

a) La demande de réaffectation sera rédigée sur feuille de format 21 cm × 27 cm., d'après les modèles publiés in fine du présent avis.

b) Joindre à la (aux) demande(e) :

1° une copie de l'arrêté de l'admission au stage ou de la nomination à la fonction de recrutement en cause (une seule copie, quel que soit le nombre de demandes);

2° un relevé des interruptions de services pour maladie, maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc., établi d'après le modèle reproduit in fine du présent avis (un seul relevé, quel que soit le nombre de demandes de réaffectation).

Modèle de demande de réaffectation à un emploi déterminé

Je soussigné(e),

Nom, prénoms

Né(e) le

domicilé(e) rue n°

à N° postal.....

exerçant la fonction de.....

au Centre psycho-médico-social de la Communauté française àsollicite ma réaffectation à l'emploi de

.....

vacant au C.P.M.S. de

déclaré vacant par avis publié au *Moniteur belge* du

Je suis nommé(e) à titre définitif depuis le.....

par arrêté duci-joint en copie.

Je suis porteur du diplôme d'

Les services dans les centres de la Communauté française, limités au 1er septembre 1998, sont repris ci-après :

Centre de la Communauté française (dénomination complète)	Fonction exercée	A titre : — temp. — stag. — déf.	Date de début (1)	Date de fin (1)	Ancienneté

(1) Pour chaque prestation.

Modèle du relevé des interruptions de service

Je soussigné(e),

Nom, prénoms

domicilié(e) à (localité)

déclare que mes interruptions de service pour maladie, maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, ... sont reprises ci-après :

Motif de l'interruption de service	Date de début	Date de fin
	de chaque interruption	

Date..... Signature,

N.B. : Si le membre du personnel n'a pas eu d'interruption de service, il indique « néant » dans la colonne ci-dessus.

Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française

Emplois de recrutement définitivement vacants à la date du 1er septembre 1998

Emplois de conseillers psycho-pédagogiques (2)

Province du Luxembourg.
— Centre P.M.S. à Arlon : 2

Emplois d'auxiliaires sociaux (2)

Province de Namur
— Centre P.M.S. à Andenne : 1
Bruxelle-Capitale
— Centre P.M.S. à Saint-Gilles : 1

Emplois d'auxiliaires paramédicaux (28)

Province de Liège

- Centre P.M.S. à Huy : 1
- Centre P.M.S. à Seraing : 1
- Centre P.M.S. à Spa : 2
- Centre P.M.S. à Verviers : 2

Province de Namur

- Centre P.M.S. à Andenne : 2
- Centre P.M.S. à Sambreville : 2

Province du Hainaut

- Centre P.M.S. à Ath : 1
- Centre P.M.S. à Charleroi : 1
- Centre P.M.S. à Mons : 1
- Centre P.M.S. à Mons (enseignement spécial) : 1

Province du Brabant Wallon

- Centre P.M.S. à Nivelles : 2
- Centre P.M.S. à Wavre : 2

Bruxelles-Capitale

- Centre P.M.S. à Auderghem (enseignement spécial) : 1
- Centre P.M.S. à Ixelles : 4
- Centre P.M.S. à Saint-Gilles : 1
- Centre P.M.S. à Woluwe : 1

Province du Luxembourg

- Centre P.M.S. à Neufchâteau : 2
- Centre P.M.S. à Virton : 1

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Chambres législatives — Wetgevende Kamers

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C - 98/20193]

Réunions publiques de commissions

Ordre du jour :

*Mercredi 6 janvier 1999*Commission de l'Intérieur, des Affaires générales
et de la Fonction publique

1. Question de M. Daniël Vanpoucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, sur « l'exemption des conditions pour l'obtention du brevet d'officier de la police communale par les officiers de la gendarmerie ».

2. Question de M. Daniël Vanpoucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, sur « l'entrée en vigueur de la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux ».

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 98/20193]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde :

*Woensdag 6 januari 1999*Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken
en het Openbaar Ambt

1. Vraag van de heer Daniël Vanpoucke tot de Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, over « de vrijstelling van de voorwaarden inzake het behalen van het brevet van officier van de gemeentepolitie in hoofde van officieren van de rijkswacht ».

2. Vraag van de heer Daniël Vanpoucke tot de Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, over « de inwerkingtreding van de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus ».

3. Projet de loi visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux - Transmis par le Sénat.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Pierre Beaufays) modifiant l'article 19 de la nouvelle loi communale et l'article 38 de la loi organique des centres publics d'aide sociale.

Avis du Conseil d'Etat.

— Proposition de loi (M. Paul Breyne et consorts) modifiant l'article 19 de la nouvelle loi communale.

Avis du Conseil d'Etat.

— Proposition de loi (M. Filip De Man) modifiant l'article 12 de la nouvelle loi communale.

— Proposition de loi (M. Daniël Vanpoucke) modifiant l'article 19, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale.

Amendements de MM. Vanpoucke, Beaufays, Eerdekens et Van Gheluwe.

4. Projet de loi visant à améliorer les congés politiques en faveur des conseillers communaux, provinciaux, bourgmestres et échevins dans le secteur public et privé - Transmis par le Sénat.

5. Projet de loi relatif à la responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins - Transmis par le Sénat.

6. Projet de loi visant à limiter le cumul de la fonction de député permanent avec d'autres fonctions et à harmoniser le statut financier et fiscal des députés permanents - Transmis par le Sénat.

7. Projet de loi limitant le cumul du mandat de parlementaire fédéral et de parlementaire européen avec d'autres fonctions - Transmis par le Sénat.

8. Projet de loi spéciale visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil régional bruxellois avec d'autres fonctions - Transmis par le Sénat.

9. Projet de loi limitant le cumul du mandat de bourgmestre et d'échevin avec d'autres fonctions - Transmis par le Sénat.

10. Question de M. Jan Van Erps au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, sur « la problématique des ceintures de sécurité utilisées par les sapeurs-pompiers ».

11. Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

12. Proposition de loi (M. Jozef Van Eetvelt) modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie.

13. Proposition de loi (M. Marceau Mairesse) visant à la création d'un comité administratif dans le cadre de la gestion du service d'incendie des services régionaux d'incendie.

14. Proposition de loi (M. Roger Lespagnard) relative à la réforme des services de sécurité civile.

Jeudi 7 janvier 1999

Commission chargée des problèmes
de droit commercial et économique

Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

3. Wetsontwerp tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen - Overgezonden door de Senaat.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Pierre Beaufays) tot wijziging van artikel 19 van de nieuwe gemeentewet en artikel 38 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Advies van de Raad van State.

— Wetsvoorstel (de heer Paul Breyne cs.) tot wijziging van artikel 19 van de nieuwe gemeentewet.

Advies van de Raad van State.

— Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot wijziging van artikel 12 van de nieuwe gemeentewet.

— Wetsvoorstel (de heer Daniël Vanpoucke) tot wijziging van artikel 19, § 1, van de nieuwe gemeentewet.

Amendementen van de heren Vanpoucke, Beaufays, Eerdekens en Van Gheluwe.

4. Wetsontwerp tot verbetering van het stelsel van politiek verlof voor gemeenteraadsleden, provincieraadsleden, burgemeesters en schepenen in de openbare en de particuliere sector - Overgezonden door de Senaat.

5. Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aansprakelijkheid en de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van burgemeesters en schepenen - Overgezonden door de Senaat.

6. Wetsontwerp tot beperking van de cumulatie van het ambt van bestendig afgevaardigde met andere ambten en tot harmonisering van het financieel en fiscaal statuut van de bestendig afgevaardigde - Overgezonden door de Senaat.

7. Wetsontwerp tot beperking van de cumulatie van het mandaat van federaal parlementslid en Europees parlementslid met andere ambten - Overgezonden door de Senaat.

8. Ontwerp van bijzondere wet tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met andere ambten - Overgezonden door de Senaat.

9. Wetsontwerp tot beperking van de cumulatie van het mandaat van burgemeester en schepenen met andere ambten - Overgezonden door de Senaat.

10. Vraag van de heer Jan Van Erps tot de staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over « de problematiek van de brandweergordels ».

11. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

12. Wetsvoorstel (de heer Jozef Van Eetvelt) tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand.

13. Wetsvoorstel (de heer Marceau Mairesse) houdende oprichting van een administratief comité in verband met het bestuur van de brandweerdienst van de gewestelijke brandweerdiensten.

14. Wetsvoorstel (de heer Roger Lespagnard) betreffende de hervorming van de civiele veiligheidsdiensten.

Donderdag 7 januari 1999

Commissie belast met de problemen
inzake handels- en economisch recht

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Avis divers**Verschillende berichten****Annonces – Aankondigingen****SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN****Immobilière Vubel, naamloze vennootschap,
Jules Moretuslei 388, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 235935

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, op 15 januari 1999, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel, met dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30 september 1998. 3. Resultaat verdeling. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen.

Zich schikken naar de statuten en de S.W.H.V. (202)

**Medvision Benelux, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 190, 3110 Rotselaar**

H.R. Leuven 94089 – BTW 457.972.137

Jaarvergadering op 15 januari 1999, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (203)

**Immobilière du Chainay, société anonyme,
rue du Chainay 66, 4450 Slins**

R.C. Liège 183880 – T.V.A. 450.174.624

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 janvier 1999, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la réunion. (204)

**Patrima, naamloze vennootschap,
Hoefijzerlaan 19, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 63617

Uitvoeren van de kapitaalsvermindering

Ingevolge de kapitaalsvermindering d.d. 26.10.1998 heeft de raad van bestuur beslist om de effectieve uitbetaling te laten geschieden door tussenkomst van de Generale Bank, naamloze vennootschap, Bijgevolg worden de aandeelhouders verzocht zich vanaf 21 januari 1999 te wenden tot de kantoren van de GENERALE BANK, naamloze vennootschap, Vlamingstraat 78 te 8000 Brugge. De uitbetaling van de kapitaalsvermindering zal geschieden op voorlegging van coupon nr. 7. (40021)

**Stukwerkers Havenbedrijf, naamloze vennootschap,
Port Arthurlaan 40, 9000 Gent**

H.R. Gent 61108 — BTW 400.108.667

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 16 januari 1999, om 10 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag;
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor;
3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 augustus 1998;
4. Goedkeuring van de jaarrekening;
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor;
6. Bezoldigingen. (70020)

**T.V.R., naamloze vennootschap,
Parklaan 92, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 46322 — BTW 435.562.662

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden ten zetel van de vennootschap op 15 januari 1999, om 17 uur.

Agenda :

1. Voorstel tot ontbinding van de vennootschap.
 - a) Verslag van de raad van bestuur opgemaakt in uitvoering van de voorschriften van artikel 178bis, paragraaf 1, van de vennootschap-penwet, waarin de raad het voorstel tot ontbinding van de vennootschap verantwoordt en waaraan een staat van activa en passiva is gehecht die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld.
 - b) Verslag van de door de raad van bestuur aangewezen bedrijfs-revisor over de staat van activa en passiva gevoegd bij het verslag van de raad, opgemaakt eveneens in uitvoering van de voorschriften van artikel 178bis, paragraaf 1, van de vennootschappenwet.
 2. Ontbinding en invereffeningstelling van de vennootschap.
 3. Benoeming van één of meer vereffenaars.
 4. Vaststelling van de machten en vergoedingen van de vereffenaars.
- De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten. (70021)

**Administrations publiques
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs****PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN****Gemeente Schaarbeek**

Vaststelling van wervingsreserves tot de functies van technisch adjunct (geschoold arbeider) voor de volgende vakgebieden :

- electricien;
- kasseier;
- slotenmaker-bankwerker.

De kandidaten, die de volgende voorwaarden verenigen, worden toegelaten om zich voor deze wervingsexamens van technisch adjunct aan te bieden :

1. afkomstig zijn uit een lidstaat van de Europese Unie;
2. van onberispelijk gedrag zijn;
3. genieten van de burgerlijke en politieke rechten;
4. voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de militiewetten;
5. houder zijn van een getuigschrift van het lager middelbaar onderwijs, in overeenstemming met de specialiteit of een nuttige beroepservaring van zes jaar kunnen voorleggen.

De kandidaturen dienen schriftelijk gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Colignonplein, 1030 Brussel, uiterlijk op 31 januari 1999. (205)

Commune de Schaerbeek

Constitution de réserves de recrutement aux fonctions d'adjoint technique (ouvrier qualifié) pour les métiers suivants :

- électricien;
- paveur;
- serrurier-ajuteur.

Sont autorisés à se présenter aux examens de recrutement d'adjoint technique, les candidats qui réunissent les conditions suivantes :

1. être ressortissant de l'Union européenne;
2. être de conduite irréprochable;
3. jouir de ses droits civiles et politiques;
4. satisfaire aux lois sur la milice pour les candidats masculins;
5. être titulaire du certificat de l'enseignement technique secondaire inférieur, en correspondance avec la spécialité ou faire preuve d'une expérience professionnelle utile de six ans.

Les demandes doivent parvenir, par écrit, au collège des bourgmestre et échevins, place Colignon, 1030 Bruxelles, avant le 31 janvier 1999. (205)

Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux

En vertu de l'article 51bis de la loi du 28 avril 1953 sur l'Organisation de l'enseignement universitaire, la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux lance un appel aux candidats au poste d'administrateur.

Le cahier des charges peut être obtenu à l'adresse suivante : Faculté universitaire des Sciences agronomiques, Mme M. Delhaye, directrice des Affaires académiques, Passage des Déportés 2, 5030 Gembloux.

A dater du jour de la parution de la présente annonce au *Moniteur belge*, un mois est laissé aux candidats pour rentrer leur candidature, le cachet de la poste faisant foi.

Profil du candidat :

Le candidat possédera un titre universitaire ou de niveau universitaire et s'engagera à se consacrer pleinement à la faculté.

Sa formation de base couvrira l'économie et la gestion comptable au sens large. Si le candidat possède un diplôme hors compétence, il devra faire preuve de connaissances approfondies en gestion budgétaire et financière, ainsi que d'une expérience en administration.

Il maîtrisera le domaine des marchés publics : appels d'offres, examens des soumissions, suivi des chantiers, réception des travaux notamment. Il sera apte à instruire les dossiers relatifs aux nouvelles constructions et à assurer le suivi de la gestion et de l'entretien des bâtiments existants. Il devra accorder une attention particulière à toute la problématique de la sécurité.

Il assurera la gestion du personnel qui lui sera affecté. Par ses qualités humaines, il sera en mesure de dynamiser ses services.

Des connaissances de base de la législation du travail sont requises, ainsi que des compétences financières relatives à la gestion du personnel administratif, technique et ouvrier.

Il fera preuve de ses capacités de gestionnaire en ressources humaines.

Enfin, le candidat fera état de compétences avancées en informatique. Le multilinguisme est un atout complémentaire. (206)

Stad Geel

Openverklaring van één voltijdse betrekking van onderluitenant brandweer in vast verband.

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

ten minste 21 jaar en ten hoogste 35 jaar oud zijn op de dag van het afsluiten van de kandidaturen;

van onberispelijk gedrag zijn;

politieke en burgerlijke rechten bezitten ;

een lichaamslengte hebben van ten minste 1,60 m zonder schoeisel;

voor de mannelijke kandidaten in het bezit zijn van een militie-getuigschrift;

slagen in de bekwaamheidsproeven.

Sollicitatieformulieren, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het stadsbestuur van Geel, personeelsdienst, Werft 20, te Geel, tel. 014/57 08 76.

De kandidaturen dienen uiterlijk op 31 januari 1999 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel. (207)

Gemeente Lille

Om de dienstverlening en coördinatie van de kinderopvang te verbeteren zoekt het gemeentebestuur van Lille naar de geschikte persoon voor volgende functie (m/v) :

coördinator kinderopvang (niveau B1-3).

Functiebeschrijving : dagelijkse leiding over de werking van de buitenschoolse kinderopvang.

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

— beschikken over een diploma als :

maatschappelijk assistent;

opvoeder klasse 1 : gegradueerde in de pedagogische wetenschappen;

gegradueerde in de ergotherapie;

assistent psychologie;

— ervaring kunnen voorleggen in dezelfde of vergelijkbare functie;

— slagen in een aanwervingsexamen.

Kandidaturen, samen met het afschrift van het diploma, dienen aangetekend of tegen ontvangstbewijs gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Rechtstraat 44, te 2275 Lille.

De kandidaturen dienen uiterlijk op 1 februari 1999 verstuurd te zijn (poststempel - ontvangstbewijs geldt als bewijs).

Verdere inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het gemeentebestuur, tel. 014/88 20 10. (208)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Retie

Het O.C.M.W. van Retie heeft ondervermelde betrekking vacant :

één deeltijdse poetsvrouw/-man.

Is verantwoordelijk voor het poetsen bij toegewezen cliënten voor :

— een dienstopdracht van 20 uren per week;

— een gesubsidieerde contractuele aanwerving voor onbepaalde duur.

Wij zoeken een poetsvrouw/-man die zelfstandig en met verantwoordelijkheidszin deze taak kan uitvoeren.

Kandidaturen voor hogervermelde betrekking dienen, per aangetekend schrijven, verzonden te worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Kerkhofstraat 39, te 2470 Retie.

De kandidaturen dienen vergezeld te zijn van een bewijs van goed gedrag en zeden (mag niet ouder zijn dan drie maanden).

Kandidaturen voor deze functie worden verwacht uiterlijk op 22 januari 1999.

Inlichtingen kunnen bekomen worden op het secretariaat van het O.C.M.W., tel. 014/38 95 30. (209)

Provincie West-Vlaanderen

Financiën en Personeel

De provincie West-Vlaanderen gaat bij vergelijkend examen over tot de aanwerving in statutair verband van (m/v) :

1. Eén adjunct-adviseur sportdienst :

Diploma : licentiaat in de lichamelijke opvoeding aangevuld met een brevet « ambtenaar sport en recreatie » afgeleverd door de administratie voor sport en openlucht recreatie of gelijkwaardig.

Zes jaar relevante en aantoonbare ervaring in de openbare sector op het vlak van bovengemeentelijk sportbeleid.

2. Eén deskundige dienst onderwijs :

Diploma : hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of voor volwassenenonderwijs, afdeling maatschappelijk assistent of gelijkgesteld.

Eén jaar relevante en aantoonbare ervaring in de openbare sector inzake de projectmatige werking op het vlak van onderwijs.

3. Eén medewerker dienst financiën en personeel (secretariaat/financiële audit en budget) :

Diploma : eindexamen secundair of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

Drie jaar relevante en aantoonbare ervaring in de openbare sector op het vlak van financiën van lokale besturen.

Algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

lichamelijk geschikt zijn voor de beoogde betrekking;

onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie;

voor de mannelijke kandidaten : aan de dienstplichtwetten voldoen.

Bezoldigingsregeling (geïndexeerde brutobedragen op jaarbasis, exclusief reglementaire toelagen) :

adjunct-adviseur : weddeschaal A1 (min. F 1 001 493 - max. F 1 575 141);

deskundige : weddeschaal B1 (min. F 818 643 - max. F 1 101 882);

medewerker : weddeschaal C1 (min. F 651 329 - max. F 1 057 663).

Wervingsreserves :

Voor de betrekkingen 2 en 3 worden er telkens wervingsreserves van twee jaar aangelegd. Deze wervingsreserves kunnen maximaal tweemaal met één jaar verlengd worden.

Indienen van de kandidaturen :

Een volledige functiebeschrijving, examenprogramma, aanvraag tot deelnameformulier en verdere informatie omtrent deze vacatures kan u aanvragen bij de personeelsdienst, Provinciehuis Boeverbos, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Brugge, op het nummer 050/40 32 17, bij Astrid Decrock of op het faxnummer 050/40 31 24.

Kandidaturen dienen, op de aanvraag tot deelnameformulier en vergezeld van een uitgebreid *curriculum vitae*, teruggestuurd te worden naar de provincie West-Vlaanderen, t.a.v. personeelsdienst, Provinciehuis Boeverbos, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Brugge, uiterlijk tegen vrijdag 29 januari 1999.

De postdatum geldt als bewijs van inschrijving.

De provincie West-Vlaanderen voert een gelijkheidsbeleid voor mannen en vrouwen. Vrouwen die belangstelling hebben voor deze functies worden uitgenodigd om te solliciteren. (210)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 15 décembre 1998 par M. le juge de paix Pierre Oliviers, juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Lucie Flament, née le 24 septembre 1917, domiciliée à 1150 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 10, bte 4, mais résidant actuellement à la Clinique Europe Saint-Michel, square Marie-Louise 59, à 1000 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Philippe Forton, avocat à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 28.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jan Van den Nest. (65192)

Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins rendue le 17 décembre 1998, sur requête déposée le 3 décembre 1998, Mme Valentin, Denise, née le 14 août 1929, domiciliée quai du Condroz 55/a21, à 4020 Liège, résidant Clinique Saint-Vincent, rue François Lefebvre 207, à 4000 Rocourt, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat D'Inverno, Jean-Pascal, avocat, domicilié rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (65193)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 8 décembre 1998, la nommée Mouffe, Maria, née le 4 janvier 1915 à 6220 Montignies-sur-Sambre, domiciliée à 6220 Lambusart, rue Baud'huin 17, mais résidant à 6220 Fleurus, Résidence les Templiers, chaussée de Charleroi 279, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Nicolas. (65194)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 24 novembre 1998, la nommée Vanderkam, Marthe, née le 26 mars 1908 à Fleurus, domiciliée à Fleurus, avenue Brunard 8, mais résidant à 6220 Fleurus, Résidence Les Templiers, chaussée de Charleroi 279, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Santa Ranieri, avocat à Thiméon, rue Vandervelde 114/3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Nicolas. (65195)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 8 décembre 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 21 décembre 1998, M. Moreau, Jules, né le 8 janvier 1910 à Bonneville, domicilié rue de la Chavée 11A, 4280 Abolens, résidant Clinique Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Secretin, Georges, avocat, domicilié quai de Rome 21, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (65196)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 4 décembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy rendue le 16 décembre 1998, M. Rothe, Albert, né le 3 mars 1915 à Juseret, domicilié à 6791 Aubange (Athus), rue de la Jonction 22, mais résidant actuellement à Aubange (Athus), avenue de la Libération 39, clinique Belle-Vue, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Oswald, Geneviève, notaire de résidence à 6790 Aubange (Athus), rue Haute 27.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Marenne, Alfred. (65197)

Justice de paix du canton de Mouscron

Par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron en date du 21 décembre 1998, la nommée Debaere, Simone, domiciliée à 7711 Dottignies, Institut Saint-Antoine, avenue du Reposoir 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Vloebergs, avocate à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Mouscron, le 28 décembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) F. Brysse. (65198)

Par ordonnance du 22 décembre 1998, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Giuseppina Scarna, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de M. Robert Merrie, résidant au home « Les Jardins de Scailmont », place Bantigny 6, à Manage, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) E. Beaupère. (65199)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 26 novembre 1998, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 16 décembre 1998, Mme Heirman, Delphine, née le 6 juillet 1977 à Tournai, domiciliée chaussée de Bruxelles 262, à 7500 Tournai, a été déclarée partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi rue Barre Saint-Brice 21, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (65200)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de toegevoegde vrederechter van het kanton Diest, verleend op 21 december 1998, werd Mornhinweg, Hildegard, geboren te Stuttgart (Duitsland) op 4 juni 1930, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Annendael, Vestenstraat 1, te 3290 Diest, gedomicilieerd te 3290 Diest, Badstraat 31, niet in staat verklaard haar goederen te beheren of er over te beschikken zelfs bij testament of schenking, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Reyners, Annita, advocaat, Statiestraat 11-13, te 3290 Diest.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (65201)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, verleend op 15 december 1998, werd de heer Kox, Rudi, geboren te Kapellen op 10 augustus 1979, wonende te Kapellen, Ertbrandstraat 101, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. De Schrijver, Yves, advocaat bij de balie te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) J. Van Havermaet. (65202)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, verleend op 15 december 1998, werd Mevr. Van De Velde, Agnes, geboren te Wetteren op 21 juni 1916, gedomicilieerd te 9860 Oosterzele, R.V.T. Onze-Lieve-Vrouw Ter Veldebloemen, Meerstraat 22, doch thans verblijvende te 2180 Ekeren, Laar 140, in V.Z.W. Klina Campus Sint-Lucas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. De Schrijver, Yves, advocaat bij de balie te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) J. Van Havermaet. (65203)

Vrederecht van het kanton Kraainem

Gevolg gevend aan een verzoekschrift ingediend ter griffie, op 8 december 1998, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem, verleend op 17 december 1998, Meysmans, Flora, geboren te Mechelen op 18 juli 1913, wonende te Wezembeek-Oppem, Breughellaan 10/41, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoester: Mevr. Danielle Van Laethem, advocaat, kantoorhoudend te 1930 Zaventem, Willem Lambertstraat 2b.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) J. Vandegoor. (65204)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op vrijdag 18 december 1998, werd de heer Josephus Ulburghs, geboren te Zonhoven op 3 januari 1939, weduwnaar van Mevr. Vandeput, Anna, wonende te 8500 Kortrijk, Koning Albertstraat 86, doch verblijvende te 8700 Tielt, Rust- en Verzorgingstehuis Adagio, Nieuwstraat 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Jan Lauweryns, advocaat te 8700 Tielt, Driesstraat 15.

De hoofdgriffier, (get.) C. Vandenkerkhove. (65205)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 28 december 1998, werd Onbelet, Pascale, geboren te Tienen op 30 december 1972, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Vissenakenstraat 350, doch verblijvende bij de Stichting M.M. Delacroix, Delpoortestraat 2, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Stroobants, Herman, wonende te 3300 Tienen, Kabbeekvest 96.

Tienen, 29 december 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jan Vandenbosch. (65206)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 28 december 1998, werd Vanlaer, Leonia, geboren op 28 juli 1940, wonende te 3370 Kerkom, Bijvoordestraat 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vanlaer, Maria, wonende te 3370 Kerkom, Bijvoordestraat 15.

Tienen, 28 december 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jan Vandenbosch. (65207)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 9 décembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy, rendue le 18 décembre 1998, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1^{er} juillet 1998 et publiée au *Moniteur belge* du 18 juillet 1998, à l'égard de M. Piquard, Pascal, né le 8 juillet 1964 à Arlon, domicilié à 6700 Arlon (Fouches), route d'Etalle 47, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Daniel Piquard, domicilié à Libramont, rue des Chasseurs Ardennais 32.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Marenne, Alfred. (65208)

Justice de paix du canton de Péruwelz

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz, du 29 décembre 1998, il a été mis fin au mandat conféré à Me Bernard Schoeps, avocat, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue de Bruxelles 82, désigné par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Péruwelz, en date du 4 avril 1997, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Christine Vanlandschoot, domiciliée à 7063 Neufvilles, rue des Horrutois 28.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M.-J. Guyot. (65209)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz, du 29 décembre 1998, il a été mis fin au mandat conféré à Me Alexandre Hanard, avocat, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, désigné par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Péruwelz, en date du 13 juillet 1998, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Maryvonne Vigniez, domiciliée à 7600 Péruwelz, rue du Berceau 17.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M.-J. Guyot. (65210)

Vrederecht van het kanton Herzele

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herzele, verleend op 9 december 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Poelaert, Odette, Eigenstraat 52, 9450 Denderhoutem, als voorlopig bewindvoerder over: Schollaert, Maria, geboren te Denderhoutem op 30 maart 1912, laatste verblijfplaats R.V.T. Sint-Vincentius, Aaigemdorp 68, te 9420 Erpe-Mere (Aaigem), overleden te Erpe-Mere (Aaigem) op 24 september 1998, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (65211)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Dinant

M. Marion, Jean-Paul, rédacteur, domicilié à 5370 Havelange, agissant, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Couvin en date du 9 décembre 1998 et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de:

1. Mme Chantrenne, Flore, née à Ougrée le 10 septembre 1959, divorcée de Guillaume, Jean-Claude, vendeuse, domiciliée à 5660 Couvin, avenue de la Libération 58/1, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de sa fille mineure domiciliée avec elle, Guillaume, Audrey Sophie Aurore, née à Charleroi le 20 mai 1983;

2. Mlle Guillaume, Aurore Suzanne Josiane, étudiante, née à Chimay le 21 août 1978, célibataire, domiciliée à 1050 Ixelles, chaussée de Wavre 112c.

Lequel comparant, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 26 novembre 1998 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte,

Nous a déclaré, pour et au nom de ses mandantes préqualifiées, la première agissant elle-même pour et au nom de sa fille mineure Guillaume, Audrey préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la

succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, M. Guillaume, Jean-Claude, né à Uccle le 13 mai 1952, en son vivant ouvrier, divorcé, demeurant et domicilié à 5670 Olloy-sur-Viroin, rue de la Croisette 40, et décédé à Olloy-sur-Viroin en date du 3 novembre 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Philippe Lambinet, notaire à 5660 Couvin.

Dinant, le 29 décembre 1998.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (211)

M. Marion, Jean-Paul, rédacteur, domicilié à 5370 Havelange, agissant, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Couvin en date du 9 décembre 1998 et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de :

1. Mme Chantrenne, Flore, née à Ougrée le 10 septembre 1959, divorcée de Guillaume Jean-Claude, vendeuse, domiciliée à 5660 Couvin, avenue de la Libération 58/1, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de sa fille mineure domiciliée avec elle, Guillaume, Audrey Sophie Aurore, née à Charleroi le 20 mai 1983;

2. Mlle Guillaume, Aurore Suzanne Josiane, étudiante, née à Chimay le 21 août 1978, célibataire, domiciliée à 1050 Ixelles, chaussée de Wavre 112c.

Lequel comparant, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 26 novembre 1998 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte,

Nous a déclaré, pour et au nom de ses mandantes préqualifiées, la première agissant elle-même pour et au nom de sa fille mineure Guillaume, Audrey préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur grand-mère paternelle, Mme Vankier, Evelina Madeleine Josephine, née à Bois-de-Lessines le 10 décembre 1921, veuve de M. Guillaume, Jean, en son vivant pensionnée, demeurant et domiciliée à 5660 Couvin, section de Petigny, rue Revers des Roches 29, et décédée à Fosses-la-Ville en date du 14 octobre 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Philippe Lambinet, notaire à 5660 Couvin.

Dinant, le 29 décembre 1998.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (212)

M. Marion, Jean-Paul, rédacteur, domicilié à Havelange, agissant, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Beauraing en date du 18 décembre 1998 et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de :

Mme André, Natacha Liliane Bernadette, née à Cologne-Ehrenfeld (RFA) le 16 octobre 1968, épouse Dussard, Dany, demeurant à 5580 Havrenne, rue Saint-Antoine 7;

Mlle André, Rebecca Christiane Yvette, née à Dinant le 19 juillet 1966, célibataire, demeurant à 6900 Aye, rue du Stade 41.

Lequel comparant, faisant choix de la langue française, nous a déclaré, pour et au nom de ses mandantes préqualifiées, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Mme Robert, Marie France Christiane Renée, née à Winenne le 24 janvier 1947, en son vivant épouse de M. André, Jean-Claude, demeurant et domiciliée à 5570 Beauraing, section de Winenne, rue des Carrières 22, et décédée à Dinant en date du 19 septembre 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Etienne Beguin, notaire à 5570 Beauraing.

Dinant, le 29 décembre 1998.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (213)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op negenentwintig december negentienhonderd achtennegentig, hebben :

Allard, Freddy Joseph, geboren te Ninove op 15 april 1950, en zijn echtgenote Bauwens, Rita, geboren te Geraardsbergen op 9 april 1953, samenwonende te 9472 Denderleeuw, Hoekstraat 45, samen handelend in hun hoedanigheid van ouders wettelijke vertegenwoordigers van de persoon en beheerders van de goederen van hun bij hen inwonend minderjarig kind, met name :

Allard, Kenny, geboren te Ninove op 8 juni 1982, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Allard, Andy, geboren te Ninove op 3 september 1978, in leven laatst wonende te 9472 Iddergem, Hoekstraat 45, en overleden te Aalst op 15 april 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Oudenhove, Edgar, notaris te 9540 Denderhoutem, Iddergemsesteenweg 8.

Dendermonde, 29 december 1998.

De griffier, (get.) W. Colman. (214)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Heden, de veertien december negentienhonderd achtennegentig, voor ons, Paul Van der Hauwaert, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, is ter griffie verschenen : de heer De Coninck, Raf Gabriel Noelli, geboren te Eeklo op 25 december 1962, wonende te 9900 Eeklo, Polydoor Lippenslaan 24, in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige met hem inwonende kinderen :

Tom Jan Dirk, geboren te Gent op 30 november 1982;

Leen, geboren te Gent op 4 augustus 1985,

hiertoe gemachtigd bij beslissing van de familieraad, gehouden onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Eeklo d.d. 26 februari 1998.

Welke komparant ons verklaart, in zijn voormelde hoedanigheid te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Van Twembeke, Godelieve Paula Luc, geboren te Gent op 19 mei 1961, laatst wonende te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7, en overleden te Zottegem op 7 december 1997.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Frans Vervaet, advocaat te Eeklo, Zilverstraat 2.

Een eensluitend verklaard afschrift van de voormelde beslissing van de familieraad wordt aan onderhavige akte gehecht.

Waarvan akte, opgemaakt op plaats en datum zoals voormeld en na voorlezing ondertekend door de komparant en ons, Paul Van der Hauwaert, griffier-hoofd van dienst.

Oudenaarde, 14 december 1998.

Voor eensluitend verklaard afschrift : de griffier, (get.) P. Van der Hauwaert. (215)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes les opérations de liquidation de la faillite de la S.C. Malo, dont le siège social est établi à 1080 Bruxelles, rue de la Célidée 28, R.C. Bruxelles 529280, T.V.A. 438.767.424.

Le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le jugement de clôture de la faillite met fin à la mission du curateur et emporte décharge générale.

Bruxelles, le 30 décembre 1998.

Le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen. (Pro deo) (216)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de S.C. Malo, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1080 Brussel, Celideestraat 28, H.R. Brussel 529280, BTW 438.767.424.

De rechtbank verklaart dat de gefailleerde onvergeeflijk is.

Dit vonnis stelt een einde aan de opdracht van de curator en haar ontlasting.

Brussel, 30 december 1998.

De curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen. (Pro deo) (216)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes les opérations de liquidation de la faillite de la S.A. Floating Oil Storage Company, dont le siège social est établi à 1200 Bruxelles, avenue Marcel Thiry 204, R.C. Bruxelles 566958, T.V.A. 436.557.210.

Le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le jugement de clôture de la faillite met fin à la mission du curateur et emporte décharge générale.

Bruxelles, le 30 décembre 1998.

Le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen. (Pro deo) (217)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. Floating Oil Storage Company, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1200 Brussel, Marcel Thiry laan 204, H.R. Brussel 566958, BTW 436.557.210.

De rechtbank verklaart dat de gefailleerde onvergeeflijk is.

Dit vonnis stelt een einde aan de opdracht van de curator en haar ontlasting.

Brussel, 30 december 1998.

De curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen. (Pro deo) (217)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes les opérations de liquidation de la faillite de la S.P.R.L. SBH, dont le siège social est établi à 1210 Bruxelles, rue de la Ferme 16/5, R.C. Bruxelles 599384, T.V.A. 456.997.385.

Le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le jugement de clôture de la faillite met fin à la mission du curateur et emporte décharge générale.

Bruxelles, le 30 décembre 1998.

Le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen. (Pro deo) (218)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. S.H.B., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1210 Brussel, Hoevestraat 16/5, H.R. Brussel 599384, BTW 456.997.385.

De rechtbank verklaart dat de gefailleerde onvergeeflijk is.

Dit vonnis stelt een einde aan de opdracht van de curator en haar ontlasting.

Brussel, 30 december 1998.

De curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen. (Pro deo) (218)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 décembre 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Rabbit Travels, anciennement S.P.R.L. Aterco, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 4, R.C. Bruxelles 394719, T.V.A. 415.491.481, activité commerciale : agence de voyages.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 février 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (219)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 december 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de P.V.B.A. Rabbit-Travels, voorheen P.V.B.A. Aterco, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Drukpersstraat 4, H.R. Brussel 394719, BTW 415.491.481, handelsactiviteit : reisbureau.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 februari 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (219)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 décembre 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Cologravure, ayant son siège social à 1190 Bruxelles, rue des Primeurs 79, R.C. Bruxelles 307713, T.V.A. 402.788.738, activité commerciale : photogravure.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 février 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (220)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 december 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Cologravure, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Vroegegroentenstraat 79, H.R. Brussel 307713, BTW 402.788.738, handelsactiviteit : fotogravure.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 februari 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (220)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 décembre 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Galaxy-Graphic, ayant son siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, place Madou 1, R.C. Bruxelles 610660, T.V.A. 436.992.621, activité commerciale : graphisme.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 février 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (221)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 december 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de P.V.B.A. Galaxy Graphic, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Madouplein 1, H.R. Brussel 610660, BTW 436.992.621, handelsactiviteit : grafisch beeld.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 februari 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (221)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 décembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Nemo, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue du Marais 5, R.C. Bruxelles 568734, T.V.A. 449.790.186, activité commerciale : petite restauration.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 février 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (222)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 december 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Nemo, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Broekstraat 5, H.R. Brussel 568734, BTW 449.790.186, handelsactiviteit : kleine restauratie.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 februari 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (222)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 décembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Engels, Michel Roger Laurent, né à Ixelles le 3 avril 1968, domicilié à 1000 Bruxelles, square Saintelette 5, R.C. Bruxelles 564625, T.V.A. 563.230.993, activité commerciale : entreprise de nettoyage et de décoration.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 février 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (223)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 december 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van Engels, Michel Roger Laurent, geboren te Elsene op 3 april 1968, gehuisvest te 1000 Brussel, Saintelette-square 5, H.R. Brussel 564625, BTW 563.230.993, handelsactiviteit : schoonmaak en versieringsbedrijf.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 februari 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (223)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour défaut d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Antwerp Nathalie & Fleurs, rue Antoine Dansaert 86, à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles A.2697.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (224)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17 december 1998, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Antwerp Nathalie & Fleurs, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Antoine Dansaertstraat 86, H.R. Brussel A.2697, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator : Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (224)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour défaut d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Diedy, dont le siège est à 1180 Uccle, rue du Roetaert 137, R.C. Bruxelles 592591.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (225)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17 december 1998, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Diedy, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Roetaertstraat 137, H.R. Brussel 592591, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator : Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.
(Pro deo) (225)

Tribunal de commerce de Charleroi

Le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a, par jugement du 28 décembre 1998, prononcé sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Olji, dont le siège social était sis à 7181 Feluy, rue de la Tourette 3G, R.C. Charleroi 167326.

Les dispositions prises par le tribunal sont les suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 28 décembre 1998.

Déclaration des créances : les créances doivent être déposées avant le 19 janvier 1999, à 8 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances interviendra le 16 février 1999, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Juge-commissaire : M. De Clercq.

Curateur : Me Michel Ghislain, avenue F.D. Roosevelt 4, 6041 Gosselies.

Le pro deo a été accordé.

L'huissier-commis : M. Demine.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Michel Ghislain. (226)

Par jugement rendu le 9 novembre 1998, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a, sur assignation, déclaré en faillite la S.A. Relier, dont le siège est situé chaussée de Charleroi 192, à 6061 Charleroi, section de Montignies-sur-Sambre, R.C. Charleroi 188109.

Le tribunal a fixé la date provisoire de cessation de paiements au 9 novembre 1998.

Les déclarations de créance devaient être déposées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avant le 1^{er} décembre 1998, et la clôture du procès-verbal de vérification de créance avait été fixée par le même jugement au 29 décembre 1998, à 8 h 30 m, devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à Charleroi.

Le tribunal a désigné en qualité de juge-commissaire M. Francis De Clercq, et en qualité de curateur Francis Bringard, avocat, rue T'Serclaes de Tilly, à Charleroi (Montignies-sur-Sambre).

A la suite d'une erreur matérielle, le présent avis n'a pu être publié en temps utile.

Les créanciers qui n'auraient pas été informés de la déclaration de faillite par les publications intervenues dans les journaux locaux ou par les avis qui leur ont été adressés nommément sont invités à prendre contact directement avec le curateur en vue de faire admettre, s'il échet, leur créance au passif de la faillite.

Le curateur, (signé) Francis Bringard. (227)

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi, en date du 28 décembre 1998, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Entreprises générales de Plafonnage et Cimentage, Sculteur, Edmond, impasse du Socquia 19, à 6060 Gilly, R.C. Charleroi 101945.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 8 octobre 1998.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avant le 19 janvier 1999.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 16 février 1999, à 8 h 30 m du matin, par-devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Francis De Clercq, et, en qualité de curateur, Me Patricia Hennaut, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : (signé) P. Hennaut, curateur. (228)

Par jugement du 22 décembre 1998, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de Mme Morreels, Rita, née à Opbrakel le 11 juin 1949, ayant été domiciliée à 6042 Lodolinsart, chaussée de Châtelet 439, R.C. Charleroi 173391, et ayant été déclarée en faillite, sur aveu, par jugement du même tribunal en date du 14 février 1994.

Le tribunal a prononcé l'excusabilité de Mme Morreels, Rita.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Louis Dermine. (229)

Par jugement du 24 novembre 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite de M. Mario Marino, domicilié à La Louvière, place Mansart 13/1, et a accordé à M. Marino l'excusabilité.

Le curateur, (signé) Bernard Grofils. (230)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 décembre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Horti-Plant, établie et ayant son siège social à 4600 Visé, rue des Récollets 65, R.C. Liège 186958, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} mars 1994, pour l'exploitation d'une entreprise de travaux horticoles, entreprise d'entretien de bâtiments, commerce de gros en fleurs, T.V.A. 454.344.454.

Date du début de l'activité commerciale : le 1^{er} mars 1994.

(Le même jugement a reporté au 21 juin 1998, l'époque de la cessation des paiements.)

Juge-commissaire : M. René Lejeune.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 2 février 1999, de 10 à 11 heures.

Le curateur, (signé) Victor Hissel, rue Duvivier 26, à 4000 Liège. (Pro deo) (231)

Par jugement du 24 décembre 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Jean Demanez, né à Saive le 15 avril 1951, R.C. Liège 183510, T.V.A. 757.151.316, domicilié rue du Perron 1, à 4681 Oupeye.

Juge-commissaire : M. Daniel Hanrez.

Date de clôture pour le dépôt des créances : le 20 janvier 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 février 1999, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef.

Le curateur, (signé) Corneille Bastjaens. (234)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 3 décembre 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré closes par liquidation les opérations de la faillite de M. Bergmans, Didier, domicilié à Falisolle, rue Grande Pierrère 21, R.C. Namur 61324. Le failli est déclaré excusable.

Le curateur, (signé) Me Brigitte Mairlot. (Pro deo) (232)

Par jugement du 3 décembre 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré closes par liquidation les opérations de la faillite de M. Mattlet, Reynald, domicilié à Andenne, chaussée de Ciney 189B, exploitant une friterie située à Andenne, section de Silles, rue Wankériffe 28, R.C. Namur 34868. Le failli est déclaré excusable.

Le curateur, (signé) Me Brigitte Mairlot. (Pro deo) (233)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du 29 décembre 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme Import Export Constante, ayant son siège social à 4802 Verviers/Heusy, Bouquette 15, R.C. Verviers 45923, T.V.A. 417.632.411, pour l'import-export de poissons.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Deblanc.

Curateur : Me Vincent Troxquet, rue des Minières 15, 4800 Verviers.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 février 1999, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) S. Delince-Lardinois. (235)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 21 december 1998, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekenenis, in faling verklaard de C.V.B.A. Chalet de Wijnendael, met zetel gevestigd te 8820 Torhout, Oostendestraat 333, H.R. Oostende 46551, voor drankgelegenheid, verhuring van kamers met ontbijt, onder de benaming « Chalet de Wijnendael », BTW 441.441.357.

Aangifte van schuldvordering : vóór 21 januari 1999.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 29 januari 1999, om 17 u. 20 m., in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Decloedt.

Curator : Bart Bronders, advocaat te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106.

De curator, (get.) Bart Bronders. (236)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 17 december 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, de B.V.B.A. Horestco, met maatschappelijke zetel te 8750 Wingene, Gravestraat 7B, H.R. Brugge 47117, op bekenenis, in faling (faling nr. 19980157) verklaard.

Rechter-commissaris : de heer François Tytgadt, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen : vóór 15 januari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 25 januari 1999, om 9 uur.

De curator, (get.) Alex Vrombaut. (237)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 29 december 1998, op bekentenis, 3e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Waterbehandeling Duvillier B.V.B.A., onderneming voor het installeren van sanitaire inrichtingen en loodwerk; kleinhandel in onderhoudsproducten; fabricage van hydraulische machines, van pneumatische machines, machines, toestellen en uitrusting voor scheikundige nijverheid en de behandeling van water, met maatschappelijke zetel te 9910 Knesselare-Ursel, Vrekemstraat 40, bus A, H.R. Gent 164104, BTW 446.043.810.

Rechter-commissaris : de heer Daniel De Veusser.

Datum staking van de betalingen : 28 december 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 januari 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 9 februari 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. S. Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (238)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 22 december 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. A.B. België, met zetel te 3290 Diest, Leuvensesteenweg 12, tussenpersoon in de handel, H.R. Leuven 83130, BTW 448.368.741.

Rechter-commissaris : F. De Baerdemaeker.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Staking van de betalingen : 22 december 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 10 januari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

De curator, J. Celis. (Pro deo) (239)

Bij vonnis d.d. 29 december 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Repriels, Jaak, geboren te Genk op 22 september 1960, wonende te 3300 Tienen, Leuvensestraat 103, en met als activiteiten : restauranthouder, BTW 697.130.288.

Rechter-commissaris : W. Van den Haute.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 29 december 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 17 januari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 januari 1999, te 15 u. 45 m.

Datum oprichting bedrijf : 4 juni 1998.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (240)

Bij vonnis d.d. 29 december 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de C.V.O.A. Hendel & Partners, met maatschappelijke zetel te 3300 Tienen, Getelaan 41/2, en met als activiteiten : tussenpersoon in de handel, research, marktonderzoek, reclame- en adviesverlening; personeelsselectie, -opleiding en -begeleiding; organiseren van optredens, concerten, festiviteiten, party's, openluchtevenementen en amusementsavonden, H.R. Leuven 85252, BTW 450.627.356.

Rechter-commissaris : W. Van den Haute.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 29 december 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 17 januari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 januari 1999, te 15 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 25 augustus 1993.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (241)

Bij vonnis d.d. 29 december 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Sarco, met maatschappelijke zetel te 3010 Kessel-Lo, Jozef Pierrestraat 52, en met als activiteiten : groothandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, H.R. Leuven 98789, BTW 461.433.057.

Rechter-commissaris : W. Van den Haute.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 28 december 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 17 januari 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 januari 1999, te 15 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 11 september 1997.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (242)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 22 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, tweede kamer, werden de bewerkingen van het faillissement van de B.V.B.A. Electrobedrijf Verheyen, Veldenbergstraat 20, 2320 Merksplas, H.R. Turnhout 66396, gesloten verklaard bij gebreke aan enig actief.

De gefailleerde, B.V.B.A. Electrobedrijf Verheyen, werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) M. Bruurs. (244)

Bij vonnis van 22 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, tweede kamer, werden de bewerkingen van het faillissement van de heer Simpson, Edward, Katelijnestraat 54, te 2320 Hoogstraten, H.R. Turnhout 78680, gesloten verklaard bij gebreke aan enig actief.

De gefailleerde, Simpson, Edward, werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) M. Bruurs. (245)

Bij vonnis van 29 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, werd het faillissement Roodhooft, Raf, Sterbos 11, 2200 Herentals, gesloten verklaard bij gebreke aan enig actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) L. Peeters. (246)

Bij vonnis van 29 december 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, werd het faillissement van de B.V.B.A. Trimline of Belgium, Merodecenter 19, bus 121, te 2300 Turnhout, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) L. Peeters. (247)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 23 novembre 1998 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Semeraro, Nicolas, entrepreneur, et son épouse, Mme De Luca, Vincenzina, femme au foyer, demeurant ensemble à Lobbes (section de Lobbes), rue du Calvaire 68, dressé par acte du notaire Hubert Michel, à Charleroi, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens.

Pour extrait conforme, pour les époux, (signé) H. Michel, notaire. (248)

Par requête en date du 4 décembre 1998, les époux Daniel Etienne, employé, et Gisèle Gilles, comptable sans emploi, demeurant et domiciliés à Bioul/Anhée, rue Warnant 39, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant, une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial, dressé par Me Louis d'Harveng, notaire à Thon-Samson/Andenne, en date du 4 décembre 1998.

Cet acte contient l'adoption du régime de la séparation de biens.

Pour extrait conforme, (signé) Louis d'Harveng, notaire. (249)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op dertien november negentienhonderd achtennegentig, hebben de heer De Reys, Jan Josephine Jozef, onderhoudstechnicus, geboren te Wilrijk (Antwerpen) op vierentwintig december negentienhonderd drieënzeventig, en zijn echtgenote, Mevr. Pelckmans, Mieke, kleuteronderwijzeres, geboren te Antwerpen op tweeëntwintig augustus negentienhonderd vierenzeventig, samenwonende te 2650 Edegem, L. De Boningestraat 19/3, thans wonende te 2950 Kapellen, Platanendreef 37, een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Pieter Leuridan, te Kalmthout, op negentwintig oktober negentienhonderd achtennegentig, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Kalmthout, negentwintig december negentienhonderd achtennegentig.

Namens de echtgenoten De Reys, Jan, en Pelckmans, Mieke, (get.) Pieter Leuridan, notaris. (250)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent uitgesproken op 29 oktober 1998, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Wilde, Gerard Eugeen, gepensioneerd, en Mevr. Maryns, Rita Maria Roberta, huisvrouw, samenwonende te Oosterzele-Landskouter, Lembergestraat 11, verleden voor notaris François Bouckaert, te Oosterzele, op 31 augustus 1998, gehomologeerd.

Deze wijziging omvat :

I. inbreng van volgende eigen onroerende goederen door de heer Gerard De Wilde in het gemeenschappelijk vermogen :

a) de onverdeelde helft in volle eigendom in :

gemeente Oosterzele, deelgemeente Landskouter, een perceel grond gelegen aan de Bakkerstraat, ten kadaster bekend gemeente Oosterzele, vijfde afdeling, deelgemeente Landskouter, sectie A, nrs. 162/H en 162/K, met een oppervlakte van 22 a 54 ca;

b) de geheelheid in volle eigendom van :

gemeente Oosterzele, deelgemeente Landskouter, percelen landbouwgrond gelegen op Smeyersveld, ten kadaster bekend gemeente Oosterzele, vijfde afdeling, deelgemeente Landskouter, sectie A, nrs. 120/P en 125/D, met een oppervlakte van 1 ha 20 a 26 ca;

II. toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende der echtgenoten;

III. gifte van het grootst beschikbaar deel aan de langstlevende der echtgenoten.

Namens de partijen, (get.) François Bouckaert, notaris. (251)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde kamer, de dato 3 september 1998, werd de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden door de heer Jozef Haerens, begrafenisondernemer, en zijn echtgenote, Mevr. Monique Thybaert, regentes, samenwonende te 9831 Sint-Martens-Latem, Latemstraat 23, verleden voor ondergetekende notaris op 26 mei 1998, gehomologeerd. De wijziging betreft een uitbreiding van het wettelijk stelsel door diverse inbrengen vanwege de heer Haerens en/of Mevr. Thybaert.

Namens de echtgenoten, (get.) P. Vandemeulebroecke, notaris te Sint-Martens-Latem. (252)

Bij verzoekschrift d.d. 22 december 1998, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de echtgenoten Bart Coene-De Brabant, Anja, wonende te Dentergem/Wakken, Sint-Antoniusstraat 22, verzocht om de homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk, op 22 december 1998, houdende inbreng van twee aandelenpakketten in het gemeenschappelijk vermogen en overlevingsbeding.

(Get.) F. Opsomer, notaris. (253)

Bij verzoekschrift van 11 december 1998 hebben de heer Gilbert René Cornelius Sempels, arbeider, geboren te Drieslinter op tien oktober negentienhonderd drieënveertig, en zijn echtgenote, Mevr. Denise Ursula Nicole Deboes, laborante, geboren te Tienen op zes december negentienhonderd zesenviertig, wonende te Tienen, Oplintersesteenweg 626, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie van de wijziging van hun huwelijkcontract verzocht.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel met inbreng van het onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (254)

Op 6 november 1998 hebben de heer Fransen, Hubertus Henricus Cornelis, directeur, en zijn echtgenote, Hendriks, Antonia Adriana Maria, zonder beroep, samenwonende te 2970 Schilde, Bunder 1, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 30 september 1998 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, op 30 september 1998, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 december 1998.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (255)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 9 novembre 1998, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi à 4030 Liège, rue Vinâve 32, a été

désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Loos, Mathilde, née à Seraing le 26 mars 1907, veuve de Jean Lecompte, en son vivant domiciliée à Seraing, avenue du Centenaire 400, décédée à Seraing le 22 juin 1998.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat.

(256)